

# LOS AMIGOS DEL PAÍS

*Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País*

JUAN IGNACIO DE URÍA



COINPASA

















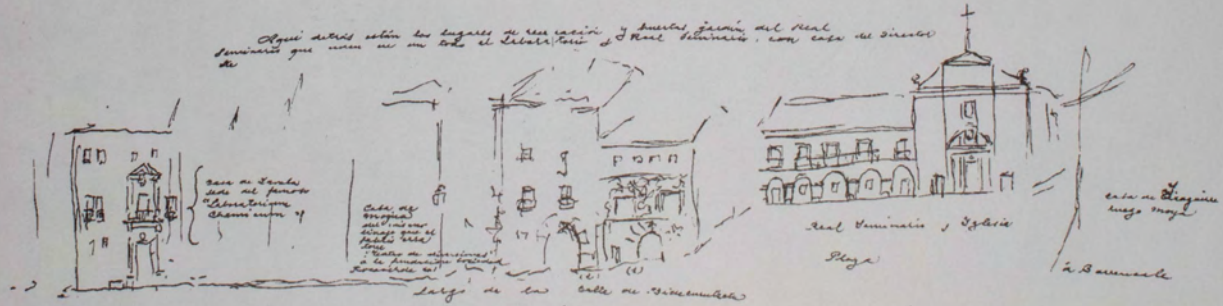


# LOS AMIGOS DEL PAÍS

*Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País*



Algunos detalles sobre los lugares de esa época y sus calles, según del Real  
 documento que viene en un tomo de los libros de Real Hacienda, con casa de señores  
 de



Subida de la calle "de señores"  
 de casa de señores y casa de señores  
 de la casa de señores y casa de señores  
 de la casa de señores y casa de señores

Casa de señores  
 de la casa de señores y casa de señores  
 de la casa de señores y casa de señores  
 de la casa de señores y casa de señores

de la casa de señores y casa de señores  
 de la casa de señores y casa de señores



# LOS AMIGOS DEL PAÍS

*Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País*

JUAN IGNACIO DE URÍA



Bilbao 12.VI.2000

COINPASA



**Edita**  
COINPASA

**Dirección**  
José E. Perallón

**Coordinación**  
Consulta y Servicios

**Maquetación**  
Xavier Clarés

**Fotocomposición**  
Victoria Rodríguez

**Fotoreproducción**  
Data Color, S.A.

**English Text**  
Translation: Christopher Pellow  
Supervisión: José Múgica Inciarte  
TRADUTECNIA, S.L.

**Impresión**  
A.G. Rontegui, S.A.L.

**Encuadernación**  
GARBER

© COINPASA

Depósito Legal: BI-2636-98

EDICIÓN LIMITADA a 2.000 ejemplares numerados

EJEMPLAR NÚMERO 1366





Carlos III



## PORTICO

COINPASA, con la edición del presente volumen, pretende, conscientemente, rescatar tal vez del olvido la memoria y hechos de los llamados "*Caballeritos de Azkoitia*", Altuna, Narros y, sobre todo, Xabier María de Munibe e Idiaquez, Conde de Peñaflorida, así como los de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País, su gran obra.

No sólo se pretende rescatar su memoria y hechos, sino también rendirles homenaje de reconocimiento y gratitud, puesto que, ciertamente, la sociedad actual, sin género alguno de duda, sigue siendo deudora de aquellos valores que profesaron y difundieron ejemplarmente: su amor ilimitado a la tolerancia, a la laboriosidad, a su País y, sobre todo, al progreso y al saber.

Suele decirse, y con razón, que precisamente en los momentos de grandes crisis es cuando surgen los grandes hombres, recordemos a Sócrates, Dante,... y es que en la base de todo ello está la consideración de la dignidad del hombre, de la persona humana. A través de los Caballeritos de Azkoitia se difunde en el País, en los reinos de Carlos III, en América y Filipinas el espíritu del Siglo de las Luces de la Europa del siglo XVIII. Reconocer este hecho constituye no sólo un deber de lealtad para con la verdad, sino también un ejercicio de rigor y de coherencia intelectual. Ahí están los hechos.

COINPASA ha estimado oportuno presentar esta obra en esta época nuestra que se caracteriza por la globalización de casi todo, por frenéticos cambios, por la pérdida de valores y muchas veces por la confusión, para coadyuvar en lo posible a recuperar el genuino espíritu que alumbraron aquellos hombres, aquel espíritu de igualdad, de amor al trabajo bien hecho, a la virtud, a la tolerancia y al servicio del común.

Juan Ignacio de Uría y Epelde, de cuya amistad me honro, Caballero y Excelentísimo Señor, natural de la Villa de Azkoitia, Director durante muchos años de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País en esta su tercera época moderna, nos muestra magistralmente, con su palabra cálida, los aspectos

## FOREWORD

In publishing this book, COINPASA wishes to commemorate the deeds of a group of unique, extraordinary men who set up the most important movement for economic and cultural regeneration in the history of the Basque Country. These men were Altuna, Narros and above all Xabier María Munibe e Idiaquez, Count of Peñaflorida, who were known collectively as the *Caballeritos de Azkoitia* ("Gentlemen of Azkoitia"), and the movement which they founded was the Royal Society of Friends of the Basque Country.

But the book is intended not only to refresh the memory of their names and deeds, but also to point out the debt of gratitude which our society continues to owe to them and to the values which they professed and extended, for they loved tolerance, hard-work, their country and, above all, progress and knowledge.

It is often said that the greatest men appear at the times of greatest crisis (examples would include Socrates and Dante); for the basis of greatness is the dignity of human beings. In the reign of Charles III the *Caballeritos de Azkoitia* spread the spirit of the Enlightenment from 18th century Europe as far afield as America and the Philippines. In acknowledging this we are not only telling the truth but also striking a blow for intellectual rigour and consistency, for the facts are clear.

At COINPASA we feel that it is especially appropriate that we should present this book now, in this age of globalisation, frenetic change, loss of values and confusion, in an attempt to recover the genuine spirit of equality, love for work well done, virtue, tolerance and the service of the common good which inspired those men.

The book is written by Juan Ignacio de Uría y Epelde, a distinguished son of the town of Azkoitia, whom I am proud to call my friend. For many years he was the Director of the modern Royal Society of Friends of the Basque Country, the third to bear that name. With his





Conde de Peñaflores



más destacados de la personalidad de los Caballeritos y su obra que tan bien y profundamente conoce. Puede decirse que nació y vivió entre los hoy viejos libros y papeles de la Bascongada y que ha sabido como pocos encarnar en sí mismo los ideales de la ilustración, fiel a sus antepasados, directamente vinculados desde la primera hora con el Conde de Peñaflores. Nadie, pues, mejor que él para introducirnos y guiarnos en el conocimiento de aquella época gloriosa para nuestro espíritu.

La encendida pasión con la que nos habla no turba, sin embargo, su sereno juicio ni su sentido crítico respecto a aquellos hombres y sus ejecutorias. Valora los aciertos y sublima las inevitables contradicciones en una dialéctica positiva y superadora, a la vez que pondera en su globalidad aquella gesta, paso a paso, desde su época. Como ejemplo de las contradicciones que mencionamos podemos citar la postura de Peñaflores ante la Matxinada de 1766 o el delicado equilibrio que tuvo que mantener entre la aceptación de las ideas políticas dominantes de la época y la fidelidad y respeto al Sistema Foral, que no es otra cosa que el Ordenamiento Jurídico-Político e Institucional privativo y originario de los Territorios Vascos.

Partiendo de un sencillo elogio de la Bascongada y sus hombres, Juan Ignacio de Uría nos describe el marco de la Europa ilustrada y del País en el que se mueven los Caballeritos de Azkoitia.

Sucesivamente nos muestra la etapa de la Academia de Azkoitia, el Plan que se presenta en Villafranca a las Juntas Generales el año de 1763, la creación de la Sociedad Bascongada, el Seminario Patriótico o Real Seminario de Bergara y el final de la gran aventura con un colofón o epílogo final. Gracias Amigo Juan Ignacio. *Eskerrik asko, zinez.*

La presente edición cuenta además con tres apéndices importantes: la Memoria que Peñaflores presenta a las Juntas Generales de Gipuzkoa el año 1763, el importantísimo Discurso Preliminar leído en la primera Junta Preparatoria de la Sociedad en 1765 y el texto íntegro del inefable y sentido *Elogio* del Marqués de Narros a la muerte de su amigo Peñaflores en 1785.

warm words he takes us masterfully through the salient features of the personalities of the *Caballeritos* and their work, drawing on his own profound knowledge of the matter. He was born and has lived his whole life among the books and papers of the Society, and is himself a true man of the Enlightenment. His family were linked from the earliest days with the Count of Peñaflores, so there could be no-one better suited to introduce us to and guide us through that glorious period of our history.

His passion for his subject does not, however, affect his sound critical judgement of the *Caballeritos* and their deeds. He praises their successes and points out the contradictions in the actions through positive, constructive criticism, weighing up the globality of their great work step by step from the inside and from their own time. Among the contradictions which he mentions are Peñaflores's position when the 1766 Matxinada uprising broke out, and the delicate balance between his defence of the prevailing political ideas of his time and his loyalty to the traditional Basque system of political and jurisdictional rights, known as the *Fueros*.

Starting with a simple elegy to the Society and its founders, Juan Ignacio de Uría goes on to describe the background of the Europe of the Enlightenment and the situation in the Basque Country where the *Caballeritos de Azkoitia* lived. He takes us through the period of the Academy of Azkoitia to the presentation of the proposal at the General Assembly of 1763 in Villafranca which led to the creation of the Royal Society and the Patriotic Seminary of Bergara, and finally to the end of this great adventure. I would like to thank him for his work in Basque: *Eskerrik asko, zinez.*

This book also has three major appendices: the first is the text of Peñaflores's report to the General Assembly of Gipuzkoa in 1763, the second is his preliminary speech to the first preparatory general assembly of the Society in 1765 and the third is the full text of the heartfelt elegy written by the Marquis of Narros on the death of his friend Peñaflores in 1785. These three documents are true monuments.



Los tres apéndices constituyen verdaderos monumentos.

COINPASA, en orden a rendir el homenaje debido a la memoria de Xabier María de Munibe y retomando la iniciativa generosa de D. Trino de Uría de ubicar un monumento escultórico delante de la Casa de Insausti en Azkoitia, anuncia su voluntad firme de impulsar esta iniciativa para que pueda llevarse a cabo antes de que finalice este siglo y milenio, a cuyos efectos intentará concitar el máximo posible de voluntades.

En el capítulo de agradecimientos por la colaboración en todo lo referente a las ilustraciones gráficas, no podemos dejar de mencionar al Museo del Prado, a la Biblioteca Nacional, a la Calcografía Nacional, al Archivo Foral de Bizkaia, al Parlamento Vasco, al Archivo del Territorio Histórico de Alava, a la Familia Uría de Azkoitia de cuyos fondos y archivos, algunos inéditos, nos hemos servido ampliamente.

Querido lector y amigo, con la presente obra COINPASA quiere ofrecerte lo mejor y lo más genuino de este pequeño y viejo País que desde su tenaz particularismo se abre de par en par a la universalidad.

*Juan José Pujana Arza  
Diciembre de 1998*

Trino de Uría pressed for a statue to be erected in front of the Insausti mansion house in Azkoitia in tribute to Xabier María de Munibe.

In an effort to revive this project and have the statue in place by the turn of the century and the beginning of the new millennium, we at COINPASA would like to announce our firm backing for the scheme, and our intention to gather as much support for it as possible.

We must acknowledge our gratitude to the Prado Museum, the National Library, the National Portrait Gallery, the Provincial Archives of Bizkaia, the Basque Parliament, the Archives of the Historical Territory of Alava and the Uría family in Azkoitia for permitting us to use illustrations and material from their files, some of it never before published.

In this book, COINPASA wishes to offer readers the best of this small, ancient country which is now opening up to the world in its own tenaciously individual manner.

*Juan José Pujana Arza  
December 1998*



Xabier María de Munibe, Conde de Peñaforida

ELOGIO DE  
LA BASCONGADA  
Y SUS HOMBRES.

A LA MEMORIA  
DE LOS CABALLERITOS  
DE AZKOITIA.

A TRIBUTE  
TO THE ROYAL SOCIETY  
OF FRIENDS OF THE  
BASQUE COUNTRY.

IN MEMORY OF ITS  
FOUNDING FATHERS  
THE CABALLERITOS DE  
AZKOITIA.







La obra de los Caballeritos de Azkoitia, que es la del movimiento más importante en la Historia del País, bien vale la cortesía de un elogio.

Conocemos las limitaciones de esta obra suya, reflejo de los animosos hombres que la hicieron posible, con sus contradicciones y sus defectos, con las circunstancias ambientales en las que tuvieron que desarrollar de añadidura su urgente y novedosa labor. Está claro que los Caballeritos de Azkoitia y sus seguidores integran el movimiento colectivo más importante de la Historia del País. Aún hoy somos deudores a su ejemplar memoria patriótica.

Basta y sobra para hacer su elogio a la vuelta del tiempo y desde nuestra perspectiva, por merecerlo con creces, más allá de una cierta parcialidad que también por determinadas circunstancias pudiera darse en nosotros. Pero creemos de todas maneras que es preceptivo este elogio por encima de todos los planteamientos críticos que pudiéramos hacer a sus ideas, proyectos y actuaciones. Los Caballeritos son la honra y el prestigio del País, uno de sus mejores y más limpios timbres de gloria.

Así, estas líneas van dedicadas a la buena memoria de Xabier María de Munibe e Idiaquez, Conde de Peñafiorida mentor de los Caballeritos, que después de confesar ser "floxó" y después de dar su vida a esta empresa fué el primero en reconocer con una autocrítica sincera el fracaso de una obra tan ingente que, a pesar de sus logros, no llegó, sin embargo, a las metas soñadas,



Voltaire

The *Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País* ("Royal Society of Friends of the Basque Country") is the most important institution in the history of the Basque Country. It was founded by a group known as the *Caballeritos de Azkoitia* ("Gentlemen of Azkoitia") to promote science and the arts in the area. This book is a tribute to their great work.

They were by no means perfect, and the society which they founded reflected their contradictions and defects and the environment in which they undertook their novel, urgently required task. Nevertheless, the *Caballeritos de Azkoitia* and their followers clearly constitute the most important cultural and intellectual movement in the history of the Basque Country. We are still indebted to them today as we remember their example and their patriotism.

Even across the gulf of years which separates us from them, their merits stand out clearly, over and above any bias in their favour which we might feel. We believe that they deserve this tribute in spite of the criticisms which might be made of their ideas, projects and actions. The *Caballeritos* are an honour and a credit to the Basque Country, and they represent one of its purest, most glorious achievements.

These words are therefore dedicated to the memory of the Count of Peñafiorida, the leader of the *Caballeritos*: a man who complained of his own weakness, but gave his



a pesar de tanto trabajo en cuerpo y alma, a costa de su propia vida y bienes. A pesar de todo, los logros de la Bascongada están ahí, unos logros que hoy nos llenan de asombro fueran posibles en apenas poco más de treinta años de trabajo, en una obra que pueda abarcar tanto y haya dejado una huella tan profunda en el País.

Han pasado muchos años en las sucesivas etapas de la Bascongada, muerta y resucitada varias veces a lo largo de vicisitudes complejas, íntimamente ligadas a la vida del País. Pero, aún hoy, desde la frontera de esta que solemos llamar tercera etapa de su vida, seguimos mirando con admiración y estímulo comprometedor esta Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País originaria, nacida de los famosos Caballeritos de Azkoitia que un día decidieron embarcarse en esta gran empresa por el bien del País.

Azkoitia, primavera de 1998

whole life to this great work. In a typically sincere self-analysis he was also the first to admit that he had failed to reach his intended goals, though he did achieve much. He put body and soul into the project, and it cost him a great deal in terms of his life and wealth. However, the achievements of *La Bascongada* (as the institution is popularly known) remain for all to see: today we can but stand in amazement at all that was done in little more than thirty years, at how all-embracing the project was and at how deep a mark it has left on this country.

In the many years since it was first founded the Society has vanished and been revived more than once amidst the complexities of life in the Basque Country. But even today, in what we usually refer to as the third period of its life, we look back with admiration and draw inspiration from the original *Sociedad Bascongada de los Amigos del País*, founded by the *Caballeritos de Azkoitia* to work for the good of their country.

Azkoitia, Spring 1998









Carlos III, Rey de España

CAPÍTULO / CHAPTER I

LA EUROPA DE  
LA BASCONGADA  
EN LOS REINOS DE  
CARLOS III DESDE  
EL HORIZONTE DEL  
PROPIO PAÍS.

LA EUROPA DE  
LOS CABALLERITOS.

*THE EUROPE  
OF LA BASCONGADA  
AND OF CHARLES III,  
AS SEEN FROM THE  
BASQUE COUNTRY.*

*THE EUROPE  
OF THE CABALLERITOS.*



La aventura de los Caballeritos de Azkoitia está en el compromiso asumido de la creación de una Institución cuyo fin es el trabajo para el desarrollo del País, para tratar de catapultarlo a Europa en el nivel de sus pueblos más prósperos. Un intento sin precedentes entre nosotros. La Europa del Despotismo Ilustrado, los años que van en un decir, entre las dos Enciclopedias, la de Diderot, la Enciclopedia por antonomasia, y la de Panckoucke con pocos años más, hacen el marco en que se inserta el movimiento colectivo más importante de la Historia del País, la revolución de los Caballeritos de Azkoitia.

Su mundo es la Europa del Siglo de las Luces con su reto apasionante, la Europa de los filósofos y de los científicos. La Europa del Emperador José II y la gran Zarina Catalina. La del Rey filósofo Federico el Grande, de Jorge III Hannover..., la de Luis XV y Luis XVI cuya muerte en la guillotina con la Revolución Francesa llegará a conocer el superviviente del famoso Triunvirato de Azkoitia Don Joaquín de Eguía, Marqués de Narros que, desde las raíces de su ironía volteriana, supo de la Declaración de los Derechos del Hombre y del Ciudadano. Y de otras cosas.

El siglo de los Caballeritos es así el siglo que, en sus primeras décadas, mandará a Voltaire a la Bastilla y le exiliará a Inglaterra pero que luego, bajo el imperio de las luces y el culto a la tolerancia de las élites, le glorificarán en el techo de la admiración más rendida, como arquetipo de un mundo y una época ilustrada y abierta.

✱

REAL COMPAÑIA  
GUIPUZCOANA  
DE CARACAS:  
NOTICIAS  
HISTORIALES PRACTICAS  
de los sucesos, y adelantos de esta Compañia, desde su fundacion año de 1728. hasta el de 1764. por todos los Ramos, que comprehende su Negociacion.

UNENSE EN ESTE LIBRO  
LOS ANTERIORES IMPRESSOS,  
que andaban divididos, como Piezas instructivas,  
y defensivas de la Compañia, producidas por ella en los diversos tiempos, que pedian sus peculiares asuntos.

DISPUESTO TODO  
POR LA DIRECCION  
de la misma Real Compañia,  
Año de 1765.

What the *Caballeritos de Azkoitia* wanted to create was nothing less than an institution which would develop the Basque Country to the level of the most prosperous areas of Europe. Such a task had never before been attempted here.

This revolutionary idea of the *Caballeritos*, which resulted in the most important cultural and intellectual movement in

the history of the Basque Country, was formed against a background of enlightened despotism in Europe, in the years between the publication of Diderot's great encyclopaedia and that of Panckoucke.

This was the Age of Enlightenment with all its challenges: the Europe of the philosophers and scientists; the Europe of Emperor Joseph II, Catherine the Great, the philosopher king Frederick the Great, George III of the House of Hanover, Louis XV and Louis XVI. Indeed, Joaquín de Eguía, Marquis of Narros, possessor of a fine Voltairian sense of irony and last survivor of the three founders of *la Bascongada* (known as the "Triumvirate of Azkoitia"), was still alive when Louis XVI met his death on the guillotine in the French Revolution and when the Declaration of the Rights of Man and of the Citizen was published.

In the early years of the century in which the *Caballeritos* lived Voltaire was imprisoned in the Bastille and then exiled to England, only to be brought back later and



Pero la Europa de los Caballeritos de Azkoitia no es la Europa de los planteamientos políticos del absolutismo alienante y las regalías, etc., en pugna con los sentires forales de su credo vascongado.

En España, donde en los Reinos de la Corona, a imitación de la Bascongada, irán surgiendo, en la metrópoli y en ultramar, toda una serie de Sociedades de Amigos del País, la obra de los Caballeritos se insertará en el reinado de Carlos III. Un Rey enemigo de las particularidades forales y del autogobierno del País, pero al par, gran protector de la Sociedad Bascongada cuyos hombres sabrán luchar por su patria vasca en el mundo contradictorio en el que les tocó vivir. Carlos III será el Rey de la gran época de la Bascongada, los años que van de la muerte de Fernando VI, de 1759 a 1788, a la llegada de Carlos IV, una etapa apasionante de nuestra Historia.

Pero este siglo es también el siglo de los grandes trabajos y logros de las Ciencias, la Física y la Química Experimental y los viajes de exploración científica, con ese empirismo base del gran desarrollo científico, dejando cierto aristotelismo y siguiendo el método experimental con todo lo que supuso el desarrollo de las ciencias con la famosa manzana de Newton tras las huellas de Bacon el siglo anterior. Es ahí donde se inserta la obra de los Caballeritos y su sintonía con este mundo, que les lleva a poder decir aquello de que *“los jesuitas de Azkoitia y de Loyola se reían ya del imaginado horror del vacío que defendían al mismo tiempo los Padres de Salamanca como un artículo de fé”*. (Elogio).

Este Siglo de las Luces es también el siglo en el que se entra de alguna manera con la Bula *“Unigenitus”* del Papa Clemente XI contra el

glorified to the point of worship as the archetype of an enlightened, open age in which tolerance of elites came to be the norm.

It is into this enlightened Europe that the *Caballeritos de Azkoitia* must be fitted, rather than the Europe of alienating absolutism and privileges in constant conflict with their Basque regional sensibilities.

In all the realms under the sway of the Spanish crown both at home and overseas, a whole string of Societies of Friends of the Country arose in imitation of *La Bascongada*. This was in the reign of Charles III, who was firmly against regional differences and self-government for the Basque country, but at the same time was a great protector of the *Sociedad Bascongada*, whose members learned to fight for their Basque homeland in the contradictory world in which they lived. Charles III's reign ran from the death of Ferdinand VI in 1759 to the accession of Charles IV in 1788, covering the years of greatest glory of *La Bascongada*, a truly exciting period of our history.

But this was also a century of great work and achievements in science, particularly experimental physics and chemistry. It was a time of great scientific voyages characterised by the empiricism which is the basis of all great scientific development. Newton and his famous apple, following in the wake of Bacon a century earlier, exemplified the superseding of Aristotelianism by the experimental method, with all that this meant for the development of science. It is in this context that the work of the *Caballeritos* must be seen, and it is their closeness to these ideas that led to the remark *“the Jesuits of Azkoitia and Loyola laughed at*



Jansenismo, el Papa Albani que ayudó a los Borbones a establecerse en España. Siendo así el XVIII un poco el siglo de los Papas Clemente. El de Clemente XIII Rezzonigo, cuya casa veneciana conociera Manuel Ignacio de Altuna y Portu con Rousseau nada menos, y el de Clemente XIV, Ganganelli, el artífice de la supresión de la Compañía de Jesús con su Bula "*Dominus ac Redemptor*" que hará posible la docencia laica de los Caballeritos gracias a este Papa.

La Europa del siglo XVIII es esta Europa pujante a la que quieren emular los Caballeritos con los pies sobre la tierra, para el desarrollo del País del que se proclaman amigos y al que entregarán sus vidas. Poniéndonos de ejemplo casos como el de Holanda un país "*que no produce nada y abastece a los demás pueblos de todo lo que necesitan*" según la cita de Savary, que copian para decir a continuación aquello de "*compárese la escasez de nuestro País con esta universalidad de la esterilidad de la Holanda y se verá quanto menos tenemos que vencer de parte de la naturaleza para llegar al colmo de riquezas de esta industriosa nación*". ("*Ensayos*" pág. 205-206)

Por otra parte los Caballeritos, que saben que la economía es la "*verdadera piedra filosofal que reduce en oro las materias más despreciables*", como dirán en su Memorial, están atentos a las doctrinas políticas y económicas más modernas del tiempo. Y lo mismo que saben del "*gran Montesquieu*", saben todo el proceso de la ciencia económica desde Jerónimo de Uztariz a Adam Smith:



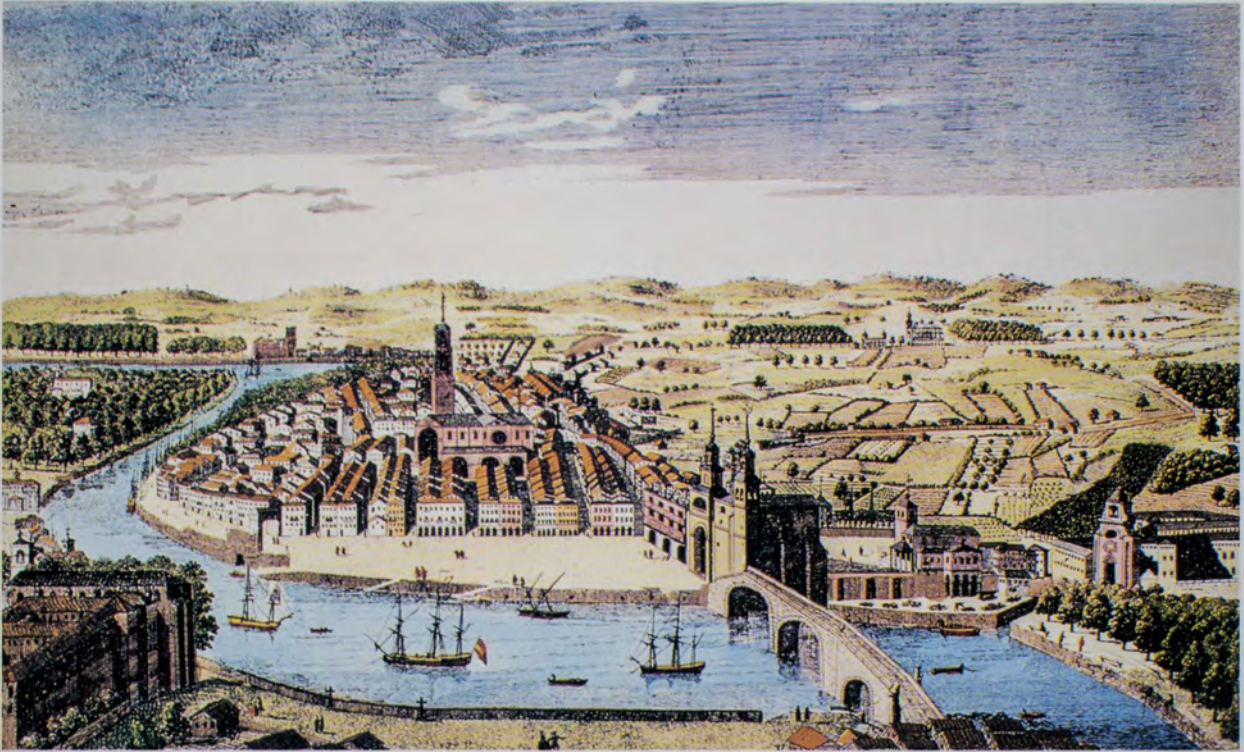
*the imagined horror of the vacuum which the monks of Salamanca were defending at the same time as an article of faith"* (from Narros' Elogio).

The Age of Enlightenment was ushered in by the papal bull against Jansenism titled *Unigenitus*, published by Pope Clement XI, the Albani pope who helped the House of Bourbon to establish itself in Spain. In fact the 18th century can be seen as the century of

the Clements: Pope Clement XIII was a Rezzonigo whose house in Venice was visited by Altuna, another of the founders of *la Bascongada*, in the company of no less a figure than Rousseau himself. And Pope Clement XIV, of the Ganganelli family, was behind the suppression of the Company of Jesus with his bull *Dominus et Redemptor*, which made lay education such as that given by the *Caballeritos* possible.

It is this forward-looking Europe of the 18th century which the *Caballeritos* wished to emulate, though they kept their feet firmly on the ground. Their goal was the development of the country of which they proclaimed themselves to be friends, and to which they devoted their lives. They cited Savary's remark that Holland was a country which produced nothing but supplied others with everything they needed, and added the following: "*Compare the albeit scant resources of our country with the universal barrenness of Holland, and you will see how much less ground we have to cover to overcome nature's obstacles and attain the heights of wealth enjoyed by that industrious*





Vista de Bilbao



esta Europa una e interrelacionada, en que hoy, a la venta de la biblioteca de Adam Smith a los japoneses, hemos sabido cómo éste poseía un ejemplar del famoso libro de Uztariz con acotaciones marginales de su puño y letra.

Los Caballeritos viven en este mundo que se abre del Mercantilismo a la Fisiocracia. Ellos, que harían una propia visión de las doctrinas económicas guiándose por su gran pragmatismo en la tensión de esta gran dialéctica, sabiendo que la solución no está en el Mercantilismo cerrado, que cifraba la riqueza de un país en la cantidad de metal precioso que atesoraba, sino en el entorno de las Doctrinas Fisiocráticas, que ponen el valor en la tierra y las clases agrícolas. Esa Fisiocracia que quiere decir gobierno de la naturaleza y que trabajarán en Francia los Quesnay y Turgot, sin olvidar, por otra parte, que ya Locke había dicho antes de añadidura que, en definitiva, la fuente principal de riqueza está en el trabajo humano, cuyo desarrollo y perfección serán clave en la labor de los Caballeritos.

Adam Smith aportaría con la necesidad de destruir el ocio, algo que Peñaforida había ya pedido para el País Vasco, referido a éste y sus circunstancias como lo señala en el primer artículo los Estatutos fundacionales de la Sociedad en 1764. No olvidemos que los Caballeritos conocen ese principio de Quesnay de que la tierra es la fuente de todas las riquezas del Estado. Pero saben también que el comercio y la industria tienen entidad propia, aunque sean dependientes de alguna manera de esa agricultura que hay que proteger, suprimiendo las limitaciones que se opongan a la exportación de sus productos. El actuar sin trabas estatales debe ser en este mundo del "*laissez faire, laissez passer*"

*nation"* (Ensayos pp. 205-206).

In their report to the General Assembly of the Province of Gipuzkoa, titled *Memorial*, the *Caballeritos* stated that the economy was the "*true philosopher's stone which turns to gold even the lowliest materials*". They thus showed themselves to be alert to the most modern political and economic doctrines of their time, and just as they knew of the "*great Montesquieu*" they knew also of the whole process of economic science in a single, inter-related Europe from Jerónimo de Uztariz to Adam Smith. It is interesting to note that when Adam Smith's library was sold recently to Japan, it became known that he owned a copy of Uztariz's famous book with notes in the margin in his own handwriting.

The *Caballeritos* lived in a world which was opening up to mercantilism and physiocracy. In time they worked out their own way of looking at economic doctrines, using their great pragmatism to guide them through the tensions of the great dialectic posed by those doctrines. They realised that the solution did not lie in a closed mercantilism which counted the wealth of a country by the quantity of precious metal in its coffers, but rather in physiocratic doctrines which placed value upon the land and the agricultural classes: physiocracy in the meaning of government of nature as worked on in France by Quesnay and Turgot, bringing in also Locke's statement that in the last analysis the chief source of wealth is human labour. The developing and perfecting of these ideas formed a key part of the work of the *Caballeritos*.

Even before Adam Smith posited his idea of the need to destroy idleness Peñaforida had already suggested something similar



clave de un racionalismo individualista que, sin embargo, por otras vías les hará ver a nuestros hombres lo injusto de situaciones penosas que puedan producirse como es la gran Matxinada del Valle de Iraurgi, cuando los Caballeritos han pasado ya de su Academia de Azkoitia a la creación de la Sociedad Bascongada de los Amigos del País. Esta Matxinada famosa, en cuya represión se quiere salvar el espíritu de la foralidad, con otras cosas, no será correcta en el procedimiento, pero está ahí y no se puede eludir.

Por otra parte el mundo de las luces en el que están encarnados los Caballeritos de Azkoitia en la sintonía más rigurosa, incluso por encima de otras Sociedades parecidas en otros pueblos de Europa, les llevará indefectiblemente a laborar por su País para sacarle del marasmo y la penuria en que se encuentra. Un ejemplo de la incidencia cronológica en este mundo de nuestros Caballeritos y que nos sirve para situarnos es la consideración, por ejemplo, de que el mentado Adam Smith, el padre de la ciencia económica moderna, es contemporáneo riguroso del Conde de Peñafiorida, cuyo proceso de trabajo e indagación conoce paso a paso el fundador de la Bascongada. No olvidemos que Adam Smith nace el 1723 y muere el 1796, en tanto que Peñafiorida nacido el 1729 morirá el 1785.

Es interesante también ver más allá, cómo en el quehacer de Peñafiorida hay actuaciones basadas en principios que Adam Smith irá planteando luego en su gran obra "*Investigaciones sobre la naturaleza y las causas de la riqueza de las Naciones*" y que no



Pablo de Olavide

for the Basque Country, as indicated in the first of the Articles of Association of the Society as drawn up in 1764. The *Caballeritos* were aware of Quesnay's principle that land is the source of all wealth for the state, but they were also aware that commerce and industry were factors in themselves, even though they depended to some degree on agriculture, which needed to be protected by doing away with limitations on the exporting of its products.

In this world of *laissez faire, laissez passer* the absence of state interference must be seen as the key to a philosophy of individualistic rationalism. The *Caballeritos* also saw, however, just how unfair certain unfortunate situations could be, and how they could lead to trouble, as occurred in the *Matxinada* (popular uprising) in the Iraurgi valley, after the departure of the *Caballeritos* from their Academy in Azkoitia to set up the *Sociedad Bascongada de los Amigos del País*. The *Matxinada* was repressed in an effort to save the spirit of *foralidad*, or local jurisdictional privileges. This was certainly not the right way to go about matters, but it happened and cannot be disregarded.

The *Caballeritos de Azkoitia* were even closer to the spirit of the Enlightenment than the other similar societies which existed elsewhere in Europe. They worked unfailingly to pull their country out of the economic morass and penury in which it found itself. As an aid to pinpointing the timing of



aparecerá hasta el 1776, y esto es determinante. Podríamos extendernos en más consideraciones sobre el entorno del País que les tocó vivir a los Caballeritos, el mundo de la Europa de después de la Paz de Utrecht de 1703 al 15 y el Pacto de Familia el 1761, etc., con tantas repercusiones para nosotros, aunque creemos que lo dicho basta a los fines propuestos.

## LOS CABALLERITOS EN EL PAÍS.

Sobre este planteamiento general del mundo ambiente podríamos señalar, por lo que se refiere al propio País, que Peñafiorida y los suyos, que tienen intervenciones directas en política, viven dentro de esa foralidad que está viéndose afectada por el proceso centralizador de los ministros borbónicos, apóstoles del centralismo absolutista. Un mundo en tensión y cuyas contradicciones viven los Caballeritos entre la fidelidad a la conciencia heredada y las aperturas a unos nuevos planteamientos que lesionan nuestras libertades tradicionales, pero que, por otra parte, van dentro de esa modernidad de las doctrinas del tiempo. Algo que está patente por ejemplo en el sesgo en el que se gesta el Suplemento de los Fueros del acuerdo de 1758 bajo la égida del Corregidor, y que firmará Peñafiorida con otros tres miembros que pertenecerán a la Bascongada.

Un Suplemento poco ortodoxo en aspectos señalados, desde su propia gestación. Peñafiorida, que a su vez intervendrá en la represión de la Matxinada de 1766, un año crucial en el mundo de la foralidad y del País, vivirá también en este orden sus contradicciones profundas. Temas nada simples que no se pueden saltar por alto y que hay que analizar dentro de las ópticas del tiempo. Como tantos otros temas de reflexión que se

events it is worth mentioning that the chief founder of *La Bascongada*, the Count of Peñafiorida, was a contemporary of Adam Smith, the father of modern economic science, and was well acquainted with his work and research. Adam Smith was born in 1723 and died in 1796, and Peñafiorida was born in 1729 and died in 1785.

Some of Peñafiorida's actions can be seen to be based on the same principles which Adam Smith later laid down in his great work *Inquiry into the Nature and Causes of the Wealth of Nations*, published in 1776.

Events in the world in which the *Caballeritos* lived - Europe after the Peace of Utrecht in 1703-15 and the Family Compact between the French and Spanish Bourbon monarchies of 1761 - had many repercussions which are relevant to us, and a great deal more could be said about them. But for now let us move on.

## THE CABALLERITOS IN THE BASQUE COUNTRY.

After looking at the world environment of the time, let us now look at the Basque Country itself. Peñafiorida and the others were directly involved in politics, and lived under an ancient system of regional rights which the ministers of the Bourbon monarchy were working to undermine with centralist, absolutist policies. It was a world of tension and contradictions in which the *Caballeritos* lived torn between loyalty to their inherited traditions and receptiveness to new ideas which went against their traditional freedoms but were nevertheless modern in terms of the doctrine of the time. This tension may be seen in





Vista de Bilbao



nos vienen a mientes y que debemos dejar de lado. Ahí se enmarcan también cuestiones apasionantes sobre lo que podrían ser la tertulias del Valle de Iraurgi, entre el Santuario de Loyola y el Palacio de Insausti, entre un Padre Larramendi tan radical en la defensa del Antiguo Régimen y un Peñafiorida con nuevos planteamientos, aunque ambos dentro de la misma fidelidad al País.



Padre Feijoo

Por otra parte, el País sobre el que van a actuar los Caballeritos de Azkoitia es un País en profunda crisis en todos los órdenes. Desde una frustración foral y política a la penuria económica sobre cuya grave incidencia apenas se había dicho nada, más allá de los intentos como la creación de la Real Compañía Guipuzcoana de Caracas, con la que tiene que ver el propio padre del fundador de la Bascongada, y que puede incidir e incide en ciertos matices negativos. O como esas providencias que las Juntas Generales fueron tomando desde su óptica paternalista para el desarrollo de nuevas actividades de empleo y trabajo, etc., que parece que no dieron apenas resultados a pesar de los empeños puestos en el tema, aunque los Amigos del País no dejarán nunca de estar al lado de éstas y otras iniciativas como la Real Compañía de Pesca Marítima, etc., etc., más allá de sus trabajos y afanes.

Para tratar de explicarnos muchas cosas podemos aportar datos curiosos sobre el estado de postración y ruina del País en este siglo XVIII, el de las Luces, con sus sombras bien marcadas y presentes. Abundan datos por nuestros archivos, sin ir más lejos en casa, en correspondencias privadas, notas diversas, etc. Hacemos gracia de

the clearly biased wording of the Supplement to the Charter of Rights agreed in 1758 under the aegis of the *Corregidor* (a magistrate representing the crown) and signed in Azkoitia by Peñafiorida and three others who were all to become members of *la Bascongada*.

This supplement was unorthodox in many ways, not least in the way in which it was drawn up. In another example of the contradictions mentioned,

Peñafiorida took part in the repression of the *Matxinada* revolt in 1766, a crucial year for the regional rights of the Basque Country.

These are complex matters which must be analysed from the perspective of their times. Other equally interesting questions which can only be mentioned in passing here include just what was said in the Iraurgi valley between the town of Loyola and the Count of Peñafiorida's ancestral seat of Insausti during the discussions between Father Larramendi and Peñafiorida, the former a staunch defender of the *ancien régime* and the latter a bearer of new ideas, but both equally loyal to the Basque Country.

The situation in the Basque Country when the *Caballeritos de Azkoitia* began their activities was one of deep crisis in all areas. There was frustration in matters of jurisdictional rights and politics, the economy was in a state of abject penury and little was being done to remedy matters, apart from schemes such as the setting up of the *Real*



todo ello por mor de la obligada síntesis lineal a que nos vemos obligados en este trabajo. Por otra parte, basta una lectura atenta del Memorial a las Juntas que es una síntesis perfecta de la situación del País y que reproducimos aparte. (*Ver apéndice nº 1*).

Larramendi, que escribe su *Corografía* en la etapa precedente, en la frontera misma de la fundación de la Bascongada, nos dice también más o menos lo mismo, marcando el acento sobre el desbarajuste del País. Nos apunta lo suficiente cuando afirma, entre otras cosas, aún más graves si cabe, por ejemplo, que todo el hierro producido por las ferrerías se va en gran parte en pagar el vino que el País importa del exterior. En un manuscrito inédito de casa, sobre puertos del País Vasco firmado por J. B. Lousteau el siglo XVIII, se habla también, entre diversos temas, de la pérdida de bosques por las actividades de los ferrones y sus hornos con graves daños. Gurruchaga, un admirado amigo de nuestro padre, Trino de Uría, también investigó hace ya muchos años la decadencia de las ferrerías del entorno de Azpeitia esa misma época en un estudio relevante.

La foralidad, a la que rendirán un tributo de lealtad sentida los Caballeritos, será para ellos el régimen consustancial del País y lo incluirán así en la docencia del Real Seminario. Por primera vez entre nosotros se estudian ahí nuestras Instituciones, a pesar de esas determinadas contradicciones, que provocara, en el aspecto práctico, todo el proceso de mermas señaladas a que se verán sometidas nuestras libertades por los políticos del centralismo de los Borbones. Una política ante la que, a veces, los hombres del País tienen que ceder en situaciones que les obligan a mucho en su sentido patriotismo. Podríamos hablar de temas de

*Compañía Guipuzcoana de Caracas* (in which the Count's father was involved). The General Assemblies (the traditional upholders of Basque regional jurisdiction and rights) passed rulings which, from their paternalistic position, attempted to encourage the development of new activities and jobs, but they produced little in the way of results. In spite of this Peñaflorida and his colleagues always supported these and other initiatives, including the fishing venture known as the *Real Compañía de Pesca Marítima*, above and beyond the extent required by their own work and interests.

Details of how ruinous the state of the Basque economy was, and how many dark areas remained in the Age of Enlightenment of the 18th century can be found in the archives of Basque scholars, including my own files, in private correspondence, assorted notes, etc.. We must pass over them here for lack of space, but those interested are recommended to read the Society's report (*Memorial*) to the General Assembly, which sums up the state of the country perfectly. This report is reproduced as Appendix 1 to this book.

Father Larramendi's work *Corografía* was written just before *La Bascongada* was founded. In it he stresses the disorder and confusion reigning in the country, and gives many clear examples, such as the fact that most of the income from Basque ironworks was squandered to pay for wine imported from outside the area. I also have an unpublished manuscript on the ports of the Basque Country written by J.B. Lousteau in the 18th century which complains of how the forests were being depleted and seriously damaged by the ironworkers and their furnaces. Gurruchaga, a



aduanas, etc., y otros bien graves en los que hubo, incluso, que claudicar como esos marcos de actuaciones del Corregidor, etc., etc.

Los Caballeritos lucharon fuerte por la Foralidad, salvaguarda del País en el Antiguo Régimen. Sin conflictos con un determinado concepto de Estado, y hay que decirlo. España era para ellos una suma de Pueblos unidos en la Corona y que tras los Austrias empezaría a cambiar con los Borbones

*"en una dirección centralizadora que ellos nunca aceptarían, aunque las Tierras Vascas quedarían al margen de los nuevos planteamientos, pero no sin tensiones y enfrentamientos"* como dirá en unas notas nuestro progenitor.

Es difícil casar el elogio a Carlos III, gran protector de la Sociedad, con la fidelidad y el elogio paralelo de la foralidad, los *"Fueros y su razón de ser"* como querrá enseñar Peñaflorida a sus alumnos del Real Seminario, pero los análisis simplistas no sirven ante temas tan complejos.

Nadie negará a Peñaflorida sus actuaciones políticas directas y comprometidas en defensa de la foralidad. Ahí está, en los propios Registros de Juntas, la constancia de la carta de gratitud a Xabier María Munibe y su cuñado Areizaga por sus intervenciones en Madrid en defensa de los Fueros, cuatro años vividos en gestiones ingratas como Diputado por las Juntas Generales. Comisionados por la Provincia de Gipuzkoa que *"se apresuró a nombrar por defensor a Peñaflorida"* y como nos dirá Narros en su *"Elogio"* hablando de esos trabajos y gestiones contra el intento de refor-



friend of my father Trino de Uria, also produced a significant work, after many years of research, on the decline of the iron-works around Azpeitia during that same period.

The *Caballeritos* professed heartfelt loyalty to the Basque system of jurisdictional rights, which they saw as an inherent part of the country, and which they subsequently included as such in the curriculum taught at their Royal

Seminary. It was at this seminary that Basque institutions were studied for the first time, in spite of the contradictions introduced in practical terms by the process of cutbacks in Basque freedoms by centralist Bourbon-appointed politicians. Their policies forced the Basques to make concessions in matters which went to the very heart of their patriotic feelings, such as customs rights and acceptance of the authority of the Corregidor magistrates.

The *Caballeritos* fought hard to support the traditional Basque jurisdictional system which had served the country so well under the old regime, but they did so without coming into conflict with the way in which the state was structured. They saw Spain as a group of peoples joined together under the crown. When the House of Bourbon replaced the House of Austria on the throne, to quote my father, *"moves began to be made towards a centralisation which they could not accept, and there were tensions and confrontations even though the Basque Country was affected only marginally by these changes"*.





Paseo del Arenal  
*Bilbao*



mas antiforales que pretendía el Ministro "contra las Provincias Exentas".

Pero, por supuesto, no hay una conciencia unitaria entre los Caballeritos. Sabemos que uno de los puntales de la obra de Peñafiorida, el Marqués de Montehermoso, fue investido con placet propio por la Corona con título de Alcalde en 1749, nombramiento no aceptado por las Juntas por ser contrario al uso. Y así otras cuestiones que se podrían traer a colación.

Pero hay un caso que basta a definir el talante de nuestros Caballeritos. Un testimonio del sentimiento de lealtad foral de estos hombres, patente en la representación de la Provincia en un tema de flagrante contrafuego al que se opondrá el Marqués de Narros, tercer miembro del Triunvirato azcoitiano. Narros que dirá en durísima réplica aquello de ser aplicable a los Ministros reales, que intentan estos contrafueros, el derecho de la Provincia de matar a los que despreciaran el uso foral vigente desde 1463 referido a bandidos y facinerosos.

El "Patrius Amor" de Peñafiorida a su tierra, con la exigencia de un compromiso llevado hasta las últimas consecuencias, hasta entregar la propia vida, está claramente enunciado en su discurso en aras de la "felicidad del Bascuence", entendido como totalidad del País. No olvidemos que Peñafiorida se sentía profundamente guipuzcoano por sentirse totalmente vasco, a partir de su Provincia. Ahí está su zortziko "Adiyo Probintzia Nere Ama Maitea".

Porque no debemos olvidar que el programa de Peñafiorida engloba por primera vez en nuestra historia a Euskal Herria entera. A partir de las tres Provincias hermanas del proyecto inicial y bajo cuyas tres manos se recibirían socios procedentes de los siete herrialdes desde la primera hora, como a

It is difficult to reconcile the society's praise for Charles III, its great protector, with the loyalty to and praise of the Basque jurisdictional system evidenced by Peñafiorida's wish to teach students at the Royal Seminary of "the Charters of Sovereignty and the reason for their existence": these are complex matters which cannot be clarified by simplistic analyses.

Peñafiorida was active politically in defence of the Basque system of jurisdictional rights: the records of the Assemblies contain a letter thanking him and his brother in law Areizaga for their interventions in Madrid in defence of the Basque charters. He also spent four years of thankless labour as a Deputy to the General Assembly. The Marquis of Narros, another of the founders of *la Bascongada*, wrote in the elegy he produced on the death of Peñafiorida of the opposition to attempts by the Minister to bring in reforms "against the Exempted Provinces" and says that the Commissioners for the province of Guipúzcoa "rushed to appoint Peñafiorida as their defender".

But the *Caballeritos* were not all of one mind. One of the chief movers in Peñafiorida's work, the Marquis of Montehermoso, was appointed Mayor by the king in 1749: the General Assemblies did not recognise the office of mayor, which did not exist in their traditional system. Other similar cases could be quoted.

But if there is one single case which demonstrates what kind of men the *Caballeritos* were it is the representation of the province by the Marquis of Narros, third member of the Triumvirate of Azkoitia, in a matter of clear contravention



los propios vascos de la diáspora, algo sin precedentes hasta la fecha. Este sentimiento de la unidad de las tierras vascas está patente y claro en Peñaflorida cuando escribiendo a M. Ustariz, que paga a sus expensas estudios de dos vascos en Francia e Inglaterra para temas navales, y admitiéndole de socio en la Bascongada, le dice aquello de ser lógico este nombramiento, habida cuenta de que a la postre “*un baztanés es un bascongado*”.

No olvidemos que, dentro de este espíritu, el Coronel Velaz, de los Ejércitos de su Majestad Cristianísima, y miembro de la Bascongada, intenta desde Pau reunir materiales de los distintos territorios vascos para la publicación de una historia de conjunto sobre el País como unidad última. No olvidemos nunca que en el “*Irurac Bat*” está el germen del “*Zazpiak Bat*” de nuestros días.

No hablemos de la política del Conde en relación al euskera, “*idioma nacional*”, que glosamos aparte, junto con su afán de divulgar con otras lenguas en orden prioritario al castellano.

La obra de Peñaflorida deja patente y sin lugar a dudas el tremendo patriotismo de los Caballeritos, quienes por encima de otros planteamientos quieren la grandeza de su tierra natal, levantando a toda costa al nivel más alto un País que vive y arrastra la penuria y la crisis más profunda de su Historia. Son elocuentes para ello los aldabonazos que suponen esas Matxinadas que van sucediéndose esporádicamente en el País, desde la vizcaína

PARTIE II, LIVRE VII, (1743—1744) 93  
intimer. Nos goûts n'étoient pas les mêmes; nous  
disputions toujours. Tous deux opiniâtres, nous  
n'étions jamais d'accord sur rien. Avec cela nous  
ne pouvions nous quitter; et, tout en nous con-  
trariant sans cesse, aucun des deux n'eût voulu  
que l'autre fût autrement.

Ignatio-Emanuel de Altuna étoit un de ces  
hommes rares que l'Espagne seule produit, et dont  
elle produit trop peu pour sa gloire. Il n'avoit pas  
ces violentes passions nationales communes dans  
son pays; l'idée de la vengeance ne pouvoit pas  
plus entrer dans son esprit que le désir dans son  
cœur. Il étoit trop fier pour être vindicatif, et je  
lui ai souvent dû dire avec beaucoup de sang-froid  
qu'un mortel ne pouvoit pas offenser son ame. Il  
étoit galant sans être tendre. Il jouoit avec les  
femmes comme avec de jolis enfans. Il se plaisoit  
avec les maîtresses de ses amis; mais je ne lui en  
ai jamais vu aucune, ni aucun désir d'en avoir. Les  
flammes de la vertu dont son cœur étoit dévoré ne  
peruissent jamais à celles de ses sens de maître.

Après ses voyages, il s'est marié; il est mort  
jeune: il a laissé des enfans; et je suis persuadé,  
comme de mon existence, que sa femme est la pre-  
mière et la seule qui lui ait fait connoître les pla-  
surs de l'amour. A l'extérieur il étoit dévot comme  
un Espagnol, mais en dedans c'étoit la piété d'un  
ange. Hors moi, je n'ai vu que lui seul de tolérant

of the charter. In his strongly-worded plea he stated that ministers of the crown were not exempt from the right of the provincial authorities to put to death bandits and wrongdoers who disregarded the customs of the charters valid since 1463.

Peñaflorida's love of his homeland was such that he was prepared to commit his very life to it. This *patrius amor* is clearly shown in his speech

*Felicidad del Bascuence* (“Happiness of the Basques”). He felt profoundly Guipuzcoan, and on that basis profoundly Basque. His love for his province is expressed in a song he wrote in the Basque *zortziko* style called *Adiyo Probintzia Nere Ama Maitea*. But the educational programme which he drew up was the first to cover the whole of the Basque people. It was based on the three sister provinces involved in the initial project, but from the outset welcomed members from all seven Basque territories and from among Basque émigrés, which was unheard of at that time. This sentiment of unity of the Basque lands shines through clearly in Peñaflorida's letter to Ustariz, who was paying out of his own pocket for the maritime studies of two Basques in France and England: he confirms Ustariz as a member of *la Bascongada* and states that his membership is only logical, as “*any native of Baztan is a Basque*”.

We must not forget that in the same spirit Colonel Velaz of the Armies of His Most Christian Majesty and a member of *la Bascongada*, gathered material in Pau on the



el XVII y las tres de su tiempo, la de 1716 y las de 1739 y 1759 con centros en Azpeitia y Bergara, con otras como la de Zuberoa, etc., etc., Matxinadas que culminarán todas en la gran revuelta de 1766, con repercusión directa en los Amigos del País y sus intentos regeneradores, y en cuya represión intervendría el Conde con otras gentes del País.

Estos temas de las revueltas populares, como saben muy bien Peñaforida y sus hombres, estaban relacionadas con la situación penosa e insostenible que vivía el pueblo. Penuria ya denunciada por los Caballeritos en el Memorial a las Juntas tres años atrás en 1763, y que en este momento, con la agricultura y las herrerías en ruinas, tenían otra gravedad y trascendencia; sucesos a su vez coincidentes con las crisis de la carne de 1755 o el tema de los granos, clave de esta Matxinada de 1766 cuya represión, de todas maneras, no llegaría a las cotas de la del Estanco de la Sal un siglo atrás, aunque esto no excuse nada.

No olvidemos que los Caballeritos se sentían empujados a intervenir con urgencia en este ambiente, porque tenían una visión completa del momento, dentro y fuera del País. Sabiendo de lo aprovechable de ciertas medidas y providencias positivas que se habían probado eficaces por otros lugares y pueblos de Europa. Los Académicos de Azkoitia seguían muy de cerca lo que hacían amigos y corresponsales suyos de las Academias de otros pueblos. Teniendo, por otra parte, las antenas más sensibles del tiempo para todo tipo de informaciones complementarias por sus privilegiadas relaciones con Embajadores y gentes de nota en los niveles más altos de las Cortes de su tiempo. Y sobre todo por esa proximidad suya a los hombres de la enciclopedia, sabiendo de la labor de filósofos, economistas y científicos. Queda patente lo

various Basque territories to publish a joint history of the Basque Country as a single whole. The Society's *Irurak Bat* ("from three comes one") contained the seed of today's *Zazpiak Bat* ("from seven comes one").

Peñaforida's policy on Basque as the national language and his wish to teach in other languages, first and foremost in Spanish, will be commented on elsewhere.

Peñaforida's work is a clear indication of the tremendous patriotism of the *Caballeritos*. Above all else they wanted to make their native land great and to raise it to the highest level, for it was experiencing the greatest poverty and the deepest crisis of its history. This is shown by the uprisings which took place from time to time in the Basque Country: one in Vizcaya in the 17th century, and three in the time of the *Caballeritos*, in 1716, 1739 and 1759, centred on Azpeitia and Bergara<sup>1</sup>, and others in Zuberoa and elsewhere. All these uprisings culminated in the great revolt of 1766, which had direct repercussions for the members of the society and their attempts at regeneration. The Count of Peñaforida and other Basques were involved in repressing this revolt.

Peñaforida and his men were aware that these popular revolts were related to the wretched, unsustainable conditions in which the people lived. The *Caballeritos* had denounced this penury clearly and strongly in their report to the General Assemblies in 1763. With agriculture and the iron-works in ruins, things were going from bad to worse. The meat crises of 1755 was followed by the grain crisis, which sparked off this particular uprising in 1766. It is true to say that the uprising was not put down with the same force as that of





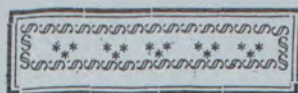
Luchana - Bilbao  
*La Ría*



que queremos decir si pensamos que, de añadidura, los Caballeritos estaban al tanto de lo que pasaba por los reinos de Carlos III con el trabajo meritorio de las mentes más claras del tiempo. Los Caballeritos sabían lo que pudo decir un Feijóo o lo que estudiaban sus contemporáneos, los De la Gándara, Bernardo Ward o Campomanes, o un Olabide que, de entrada, fué precisamente miembro de la Bascongada, igual que el propio Campomanes y otros.

Es increíble esta historia de los Caballeritos con los que soñó pasar el resto de sus días en Azkoitia nada menos que Rousseau. Junto a su amigo el virtuoso Altuna, al que regalaba libros diversos acotados de su puño y letra. No sorprendiéndonos tampoco que el Padre Isla hubiera querido comprar un microscopio en Londres para ser admitido en la famosa Academia Azkoitiana.

Puede parecer una "boutade" que Ortega dijera que Goethe pudo haber sido Caballerito de Azkoitia, de haber nacido antes, claro. Pero hay algunas anécdotas que, elegidas entre muchas otras, podemos traer a citación, suficientes para plantear y dar la clave que nos permita entender el mundo ambiente de Peñafiorida y sus amigos, nuestros antepasados. Por ejemplo cuando los hermanos Elhuyar, estando en Freiberg con el famoso profesor Gottlob recibiendo sus instrucciones y notas para la Bascongada pasan a Puzta al castillo de Sterhazy, donde les recibe personalmente Haydn que seleccionará de propia mano partituras suyas como regalo para el Conde de Peñafiorida... Pero la clave no está en estas



## DISCURSO PRELIMINAR.

*Leido en la primera Junta General Preparatoria de la Sociedad, celebrada en Vergara el día 7. de Febrero de 1765.*

ESTE DIA TAN GLORIOSO para vosotros, y consagrado a ser la Epoca de la felicidad del Bascuence, es para mi uno de los mas criticos de mi vida por la situacion en que me hallo.

Tom.1. A Veo.

Estanco de la Sal a century earlier, but that is little consolation.

Their broad vision of their age, encompassing both the Basque Country and events outside it, led to a feeling among the Caballeritos that they must intervene urgently in this situation. The scholars of Azkoitia closely followed the doings of their friends and correspondents in academic institutions elsewhere, and thus learned of

measures and decisions which had proved effective in other parts of Europe. They were in contact with ambassadors and other notables at the highest levels of the royal courts of their time, and this privileged position enabled them to gather a great deal of information. In particular they were close to the Encyclopaedists, and were familiar with the work of philosophers, economists and scientists. In short, they were aware of the ideas of the clearest thinkers of their time, and of events all over the realms of Charles III. They knew for instance of the opinions of Feijóo and of the studies of their contemporaries, such as De la Gándara, Bernardo Ward, Campomanes and Olabide (these last two were in fact members of *La Bascongada*).

The significance of the Caballeritos is shown by the fact that no less a figure than Rousseau dreamt of spending the rest of his days in Azkoitia with his friend the virtuoso Altuna, to whom he gave several books with notes in his own hand. The Jesuit and great writer Father Isla is also reported to have bought a microscope in



anécdotas y episodios colaterales. Hay que situar los temas con la realidad del País.

Lo curioso es que en Gipuzkoa donde la igualdad nobiliaria se lleva con máximo rigor, como en parte alguna, y aunque la nobleza sea tópicamente a veces solo sinónimo de jauntxos, lo que no es verdad, esta nobleza universal tan cacareada va tristemente pareja con desigualdades económicas graves. Esta igualdad nobiliaria que existe, si se quiere, no puede impedir esas otras desigualdades económicas que en algunos aspectos son muy señaladas e inciden con fuerza en un malestar general. Es a este nivel que suprimiendo los Caballeros ociosos, dejándose de buscar prebendas de Órdenes y relumbrones sociales vacíos, Peñafiorida, pretende crear una nueva sociedad igualitaria más justa, una sociedad integrada de Caballeros Ferrones, y Caballeros Comerciantes y Caballeros Alumnos, Caballeros Trabajadores todos, que puedan terminar poniendo en pie un País más justo en la prosperidad de todos. Más allá de que nuestro hombre no crea en la edad de oro gratuita que ironiza magistralmente nuestro Conde en su "*Copla Jostalluac*".

En la España de los Ward, de los Gándara y de los Campomanes y demás gentes inquietas, proyecta Peñafiorida, como ejemplo de validez universal, la gran revolución de su propia obra para el bien general del País Bascongado y sus peculiares circunstancias.

Una revolución que, aunque no se pueda extrapolar exactamente a todos, pueda servir de orientación a otros pueblos, como lo entendió el propio Carlos III al firmar esa circular en Noviembre de 1764 invitando a todos a la creación de Sociedades a imitación de la Bascongada.

La clave de todo el proceso de la obra de

London as a way of gaining admission to the famous academy in Azkoitia.

Ortega said, only half in jest, that Goethe could have been a *Caballerito de Azkoitia* if he had only been born earlier. There are many anecdotes which illustrate the world in which Peñafiorida and his friends lived (for instance when the Elhuyar brothers were in Friburg with professor Gottlob Werner to receive notes and instructions for *La Bascongada* they visited Prince Esterhazy's castle in Pozsony, where Haydn himself picked out some of his own manuscripts as a gift for the Count of Peñafiorida), but the key to their work does not lie in these anecdotes but rather in the actual situation of the Basque Country.

Under the ancient laws all Basques were considered to be of noble blood (though nobility is often mistakenly attributed only to heads of families) and it was in Guipuzkoa that this custom was most strictly maintained. However this supposed equality in terms of blood lines did not extend to equality in finances: the gap between rich and poor was great, and this contributed to the general malaise. Peñafiorida wished to work on this level, doing away with the idle rich, holders of sinecures from religious orders and empty social glitter to create a new, fairer, more egalitarian society made up of gentlemen iron-workers, gentlemen traders and gentlemen students, all of them working gentlemen who could set the country on its feet and make it a fairer place through the prosperity of all. His scorn for the idea of a gratuitous golden age is shown in the masterly irony of his *Copla Jostalluac*.

In the Spain of Ward, Gándara, Campomanes and other restless thinkers Peñafiorida saw



Peñaflorida arranca del Memorial a las Juntas del 63 acompañado de un proyecto de Academia tan citado, dando ya por terminada la etapa de esa Academia de Azkoitia que había creado con los suyos, avalado por dieciséis Junteros Generales, y que da la medida del proyecto y la razón última de los planteamientos de los Caballeritos intentando pasar a la acción por claras razones de urgencia que impone la situación del País.

Si queremos entender bien este extraordinario movimiento, no olvidemos que Peñaflorida y sus hombres estuvieron de verdad situados en el techo más alto del mundo que les tocó vivir, sabiendo aprovecharlo por el bien del País, lo que les permitió poder desarrollar su gran proyecto a partir de un conocimiento privilegiado de las posibilidades de los avances del tiempo. Viviendo en contacto con las mentes más claras de la Europa del Siglo de las Luces. Desde un pueblo perdido en el corazón de las tierras vascas en el valle de Iraurgi, orgullosos de una "aldeanía" que primaba bien por encima de muchas "ciudadanías" de pretendidas ridículas campanillas.

Lo que asombra, y nos lo decía así un estudioso catalán de la Ilustración, es que al revés de otros grupos de ilustrados que olvidaban sus propias raíces, los Amigos del País se caracterizan por tener presente con relevancia el cultivo y estudio de algo tan determinante como el propio idioma, visto como idioma nacional con todo lo que



Palacio de Insausti

his own work for the general good of the Basque Country as something which could be extrapolated universally, and as a revolution which, even if it could not be emulated exactly everywhere, could at least serve as a guide for other peoples. And that is how Charles III understood it when he signed the circular of November 1764 inviting all peoples to set up societies along the lines of *La Bascongada*.

The key to Peñaflorida's work lies in the report to the General Assemblies of 1763, which was accompanied by a project for an academy (to open which the academy he had created with his colleagues in Azkoitia would close). The project was supported by sixteen assembly members, which shows how important it was and how right the *Caballeritos* were to attempt to take action to deal urgently with the situation of the Basque Country.

To understand this extraordinary movement properly we must remember that Peñaflorida and his colleagues moved in the very highest circles of their world. This gave them privileged access to knowledge of the possibilities and advances of their time, and they used that knowledge to develop their great project. From their remote village in the heart of the Basque valley of Iraurgi they were in touch with the clearest thinkers in the Europe of the Age of Enlightenment. They were proud of their rustic origins, which they felt were worthier than many claims of supposedly great citizenship.





Guernica  
*Vizcaya*



supone asumir la propia identidad, sin desdenar estudiar más allá de éste y el castellano, el francés, el latín, el inglés o el italiano, con el añadido de no olvidar la Historia propia y las Instituciones políticas del País como se ve claramente por este Título de los Estatutos que habla del quehacer de la IV Comisión.

La Real Sociedad Bascongada no se puede entender en su ser propio prescindiendo de esta óptica. Esta es la gran originalidad del movimiento de Peñaflores y los Caballeritos de Azkoitia. Este asomarse a Europa para potenciar lo propio sin perderse en concesiones marginales ni en pedantescos diletantismos vacíos. Mirando proyectarse mejor en alma y cuerpo en el máximo servicio de este País del que se hacen proclamar Amigos. Algo que hará, a la postre y de añadidura, la gloria y prestigio mayor de estos beneméritos patriotas nuestros. Es lógico por ello pensar en este momento que semejantes hombres bien merecen no la cortesía de un elogio, sino la justicia más elemental del mismo.

A Catalonian scholar of the Age of Enlightenment has remarked on the surprising fact that, unlike other groups of learned men who tended to forget their roots, the Friends of the Basque Country continued to cultivate, study and assign a relevant role to their own language, seeing it as a national language with all the implications this has in assuming a national identity. But they also studied outside that language, in Spanish, French, Latin, English and Italian, and delved to into their own history and the history of Basque political institutions. This can clearly be seen in the clause of their Articles of Association which deals with the tasks of the Fourth Commission.

The *Real Sociedad Bascongada* can only be understood if it is seen in this light. The originality of the movement set up by Peñaflores and the other *Caballeritos de Azkoitia* lay in opening up to Europe for the good of their homeland without getting bogged down in marginal concessions or empty pedantry and diletantism, putting body and soul into serving the country of which they proclaimed themselves friends: and that was also their greatest glory. Seen in these terms, this tribute to them is not a mere courtesy but is required by basic justice.





Joaquín de Eguía, Marqués de Narros

CAPÍTULO / CHAPTER II

LOS CABALLERITOS  
DE AZKOITIA Y  
LA ACADEMIA DE 1748.

*THE CABALLERITOS  
DE AZKOITIA  
AND THE ACADEMY  
OF 1748.*



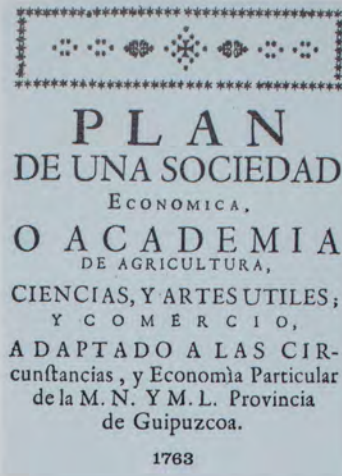
*"Je devais dans quelques années aller à Azcoytia pour vivre avec lui dans sa terre"*

(Rousseau, "Confessions", L.VII)

La Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País nace en Azkoitia la Navidad de 1764 y es obra de los famosos Caballeritos. Uno de ellos, su cabeza y mentor, Xabier María de Munibe e Idiaquez, octavo Conde de Peñafiorida, leerá los Estatutos Fundacionales de la Bascongada junto a una chimenea de su casa de Insausti, sede con el nuevo Ayuntamiento o Casa de la Villa de la Academia de Azkoitia.

El Palacio de Insausti es la casa natal de Xabier María de Munibe, fundador de la Bascongada. Una casa acondicionada a la francesa, extramuros de la Villa, con su teatrillo, la sala de tertulias, su biblioteca, y hasta un "comedor" o comedor, anterior como dice nuestro progenitor, al del chateau de Montgeofroi, "que dicen los franceses ser el primero". Poco posterior, a su vez, éste comedor de Insausti a otro de una casa de Vitoria, la de Legarda. La casa de Insausti es el viejo caserón natal del Conde, un caserón destartalado y restaurado a su aire por éste, con fachadas pintadas y terraza abierta al jardín, a cuya vera se organizaría la huerta experimental como en uno de los torreones laterales tendría su acomodo el primer laboratorio, premonitorio del famoso de Bergara.

Insausti es así una casa antigua transformada en una especie de "gentilhomme" a la francesa al regreso del Conde de sus estudios de Toulouse a la muerte de su padre, poco tiempo después del regreso de su paisano y amigo Altuna de un famoso viaje de estudios, para preparar la llegada de



*"Je devais dans quelques années aller à Azcoytia pour vivre avec lui dans sa terre"*

(Rousseau, "Confessions", L.VII)

The Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País was founded by the Caballeritos in Azkoitia at Christmas 1764, when the leader and mentor of the group the eighth Count of Peñafiorida, Xabier María de Munibe e Idiaquez, read aloud the Articles of Association of the Society by the fireplace in his ancestral

home, Insausti manor-house. This house and the new town hall building were the joint headquarters of the Academy of Azkoitia.

Xabier María de Munibe was born at the Insausti manor-house, a French style dwelling outside the town. It was fitted out with a small theatre, a meeting room, a library and a purpose-built dining room which my father claimed pre-dated that of Montgeofroi's chateau "which the French say was the first" (in fact there was an even earlier one in the Legarda mansion in Vitoria). Insausti was a large, shabby old mansion which was restored by the Count in his own taste, with painted outside walls and a balcony opening onto the garden. Beside this garden he set up his experimental vegetable patch, and in one of the corner towers his first laboratory, the forerunner of the better known one he was to have in Bergara.

On his return from his studies in Toulouse on the death of his father, Peñafiorida turned Insausti into a French style gentilhomme. Soon after his friend and countryman Altuna returned from his studies





Durango  
*Vizcaya*



Rousseau. Esta casa, hoy casi en ruina y cuya restauración no termina de acometerse, es propiedad del Gobierno Vasco. Casa de un interés extraordinario por otra parte, más allá de su historia como sede fundamental de la Bascongada, al ser, por añadidura, uno de los contados edificios que tienen en toda Europa un estudio teórico contemporáneo de la obra, impreso pocos años más tarde, explicando la casa y su filosofía, según su distribución y acomodo. (vide estudio de Arquitectura civil en el "Ensayo" dedicado por la Sociedad al Rey).

Azkoitia en el siglo XVIII es un pueblo viejo cargado de historia, situado en la parte alta del valle de Iraurgi, con su gran iglesia columnaria, dos conventos y ese pequeño colegio de la Compañía donde estudian de niños con todos los del pueblo nuestros famosos Caballeritos. Pueblo que tenía también dos herrerías principales, algunas pequeñas forjas, algún taller de calzado y poco más, amén de un alfar creado por la Provincia. Sin olvidar, aparte, alguna sidrería en decadencia y cuatro tabernas. Tabernas cuyo surtido de vino venía de fuera, llevándose el dinero de las herrerías, a pesar de que haya un plano francés contemporáneo de los Caballeritos que señala claramente unos "vignobles" en el término azkoitiano. Un tema que puede no importar a "Chanton Garrote" el borracho de la ópera cómica vasca de Peñafiorida, aunque sí a Larramendi como contamos más arriba. Un pueblo cargado de ruralidad, rodeado de montes poblados de caseríos y donde viven los Caballeritos con algunos otros linajes de nota. En este ambiente de pueblo hidalgo todos son parientes. Un pueblo de nota al ser junto con su vecina Azpeitia y con Tolosa y San Sebastián una de las cuatro villas principales, villa de las llamadas de tanda del Corregimiento, residencia de la permanente de la Diputación y del Corregidor.

Azkoitia está en el corazón del valle de

abroad to prepare for a visit by Rousseau. This house is now owned by the Basque Government, but it lies almost in ruins and work to restore it has not yet begun. An additional point of interest is that this is one of the few houses of its time about which a contemporary theoretical study exists: this study, explaining the house and the philosophy behind its distribution and layout, was printed as part of the study on civil architecture in the *Ensayo* ("essay") dedicated to the king by *la Bascongada*.

In the 18th century Azkoitia, set deep in the Iraurgi valley, was already an old town with a long history. It boasted a great colonnaded church, two convents and a small Jesuit school where as boys the *Caballeritos* studied along with other local children. The town also had two main iron-works, several smaller forges, a few boot-maker's workshops and a pottery workshop set up by the provincial authorities. All it had to offer apart from this were a few run-down cider houses and four taverns serving wine brought in from outside the area (paid for with the money made by the iron-works) in spite of the fact that a French-made plan dating from that time clearly shows vineyards in the Azkoitia area. *Chantón Garrote*, the drunkard who appears in the Basque comic opera written by Peñafiorida, would probably not have worried where his wine came from, but Father Larramendi (as mentioned earlier) saw this as a worrying point.

It was a rustic town, and the hills surrounding it were dotted with farm-houses where the *Caballeritos* and other persons of noble lineage lived; a noble town where everyone was related to everyone else. It was also one of the four main towns of the province (the other three being nearby



Iraurgi donde Humboldt nos dirá que Azkoitia y Azpeitia juntas forman una sola unidad urbana con Loyola en el centro. Loyola que es la cuna de San Ignacio, una de las figuras universales de la Historia. Un santo salido del mismo valle y que, como no podía ser menos, tiene que ver con las familias y parentelas de nuestros Caballeritos de Azkoitia.

Por otra parte, Azkoitia está situada precisamente en el corazón de Gipuzkoa que es, a su vez, el único territorio vasco rodeado por todas partes de tierras hermanas, menos por una que es el ancho mar que como Golfo de Bizkaia y más, es también algo muy vasco por tantas razones. Esta Gipuzkoa de donde saldrá Elcano, el hombre que daría por vez primera la vuelta al mundo, midiendo su envergadura real.

Azkoitia es una Noble y Leal Villa situada en la ladera de ese monte Izarraitz, resguardada de los malos vientos y junto al río Urola o de Legazpia, como señala un papel de casa de los fondos de Martín de Uría que dice que a comienzos del siglo XIX tenía ya la Villa unos cuatro mil habitantes. Añadiendo que el pueblo, que poco había cambiado, tenía el siglo XVIII unas 130 casas en el casco urbano y unos trescientos y pico caseríos en el término. Siendo lugar de paso obligado desde la primera carta fundacional de Alfonso XI, de la calzada que iba de Mondragón a la costa próxima de Getaria.

Azkoitia tiene lugar señalado en las crónicas de las luchas de Bandos del medievo

EL BORRACHO  
BURLADO,  
OPERA-  
COMICA.  
ESCRITA, Y PUESTA EN MUSICA  
POR UN CAVALLERO  
GUIPUZCOANO.

Azpeitia, Tolosa and San Sebastián) and as such was the seat of a magistracy with a resident magistrate, and a standing delegation of the provincial authorities.

Azkoitia lies at the heart of the Iraurgi valley. Humboldt described Azkoitia, Azpeitia and Loyola as forming a single urban unit. Loyola, at the centre of the area, was the birthplace of St. Ignatius, a universally known historical figure. In fact the saint was in

fact related to the families of the *Caballeritos de Azkoitia*.

Azkoitia also lies exactly in the middle of Guipúzcoa, which is in turn the only one of the Basque territories which is surrounded on all sides (except along its coastline) by other Basque territories. But even the sea off its coast, which in these parts is called the Bay of Biscay, is Basque: Guipúzcoa was the birthplace of Elcano, the first man to sail around the world and measure its true size.

The "Noble and Loyal Town" of Azkoitia is located on the slopes of mount Izarraitz in a position sheltered from the stormy winds, close to the river Urola or Legazpia. Papers originating with Martín de Uría, now held in my own files, state that in the early 19th century the town had around four thousand inhabitants. It had thus changed little since the 17th century, when it is recorded as having 130 houses in the town itself and just over three hundred more within its municipal area. The town's original charter was granted by Alfonso XI,



por su casa de Balda, colocándose precisamente el famoso desafío de los Parientes Mayores en una de sus puertas, aún existente con otras, con restos importantes de murallas este XVIII, donde se puede jugar a la pelota en el nuevo trinquete situado junto a ellas como saben hacerlo los Caballeritos. Nos dirá Narros, el íntimo amigo de Peñafiorida, en su "Elogio", retratando el ambiente de Azkoitia del tiempo: *"Y logró la estimación y el amor de todos. Revive el pequeño pueblo de Azkoitia y se anima: Nuestro Conde presencia y regenta todas las funciones, así como en el templo como en la plaza. En la Iglesia se le ve delante del fascistol rodeado de todo el cabildo llevando el compás y cantando las misas y arietas que ha compuesto él mismo. Se le ve en la plaza instruyendo al tamborilero y haciéndole tocar zortzikos y contrapases de su composición..."*

Pero el pueblo de "Chanton Garrote" el borracho protagonista de la ópera del Conde, la primera de autor conocido en euskera, no es la Arcadia feliz. El valle de Iraurgi no ha sido siempre, a pesar de esos perfiles idílicos con que le dotó la naturaleza, el mundo de las Indias Galantes y ahí está la famosa Matxinada en cuya represión tuvo que estar el Conde. Porque Azkoitia es también el lugar donde en el siglo de nuestros ilustrados nace la famosa Matxinada de 1766 que luego se extiende a Azpeitia, uniéndose los obreros de Loyola, abarcando todo el Valle.

Estamos pensando en los Caballeritos enfrente de su minueto tan bien acordado y afinado, como hemos dicho en alguna ocasión, viendo el discordante paso de la procesión cívica de Azpeitia, el desfile con bandera desplegada y los pífanos sonando en la noche de la Matxinada, que no es la primera, pero sí la que coge más cerca a

and it stood astride the road from Mondragón to Getaria on the coast.

Azkoitia played an important part in the factional wars of the middle ages through the noble house of Balda, and the challenge known as *el desafío de los Parientes Mayores* was posted on one of its gates. This and other gates, along with large fragments of city wall, were still standing in the 18th century, and the *Caballeritos* were among those who played on the *pelota* court laid out against the walls. In his elegy written on the death of his close friend Peñafiorida, Narros hints at the atmosphere in Azkoitia at that time: *"And he won the admiration and love of all. The small town of Azkoitia is revived and excited: the Count is present at and presides over every function, both religious and secular. In church he stands before the lectern surrounded by all the chapter, keeping time and singing the masses and songs he himself has composed. In the town square he instructs the drummer on how to play "zortzikos" and counterpoints to his compositions ..."*

But the town in which the Count set his comic opera featuring the drunkard Chantón Garrote (the first opera in Basque by a known author) was no earthly paradise. In spite of its idyllic natural setting the Iraurgi valley was never the unspoilt wilderness of legend: it was the world of the Matxinada of 1766, which the Count had to help put down. This uprising started in Azkoitia and spread to Azpeitia and Loyola, until that the workers of the whole valley were in revolt.

One can imagine the *Caballeritos* listening to a tuneful minuet and then hearing the discordant sounds as the people of Azpeitia paraded past with their banners unfurled and their fifes wailing on the





Bermeo  
*Vizcaya*



los Amigos del País.

Nuestro progenitor escribió aquello de que Peñaflorida y los suyos "*sabian largo lo que pasaba en el País*". Esta famosa Matxinada, tres años después del apremiante Manifiesto a las Juntas Generales que no hicieron apenas caso al Conde, le dió la razón a éste cuando, al fin, se amotinó el Valle entero y "*que tuvo que ver lo suyo con la expulsión de los jesuitas es la prueba de lo que pasaba*" como dice nuestro padre y añade en frente de ese aserto

del amigo Otazu que dice que nadie de la Sociedad hablaba de este tema "*no olvidemos que Peñaflorida que estaba entonces en gestación de su famosa obra de la Sociedad sabía que no se solucionaban los graves problemas del País con un motín popular; por ello quizás se unió a las fuerzas del orden en aquel momento. Aunque hoy nosotros sepamos que Peñaflorida, muerto a los veinte años de trabajo en el despacho de la Sociedad de Vergara, entregado en cuerpo y alma a transformar las bases del País por la formación de las clases dirigentes, tenía, sin duda, presente a aquel héroe del pueblo azkoitiano, el humilde hidalgo zapatero; el amotinado que murió preso camino de Tolosa y soñando por una vida más saneada y justa*". (Vide, Trino de Uría el año del centenario del Manifiesto a las Juntas Generales de Villafranca en que publica por primera vez en el País el texto íntegro del famoso Memorial en su artículo "*Azkoitia cabeza del movimiento más importante en la historia del País*", Ed. Ayuntamiento de Azkoitia).

Desde muy temprano habían empezado a trabajar por el País nuestros Caballeritos. Peñaflorida y sus jóvenes "*eruditos a la violeta*", o aparentemente tales, que se habían incor-

## REGLAMENTO

PARA LOS ALUMNOS  
DE LA  
SOCIEDAD BASCONGADA  
DE LOS

### AMIGOS DEL PAIS.

LA SOCIEDAD establece esta clase para dedicar, de buena hora, à los Cavalleros jóvenes de las tres Provincias Bascongadas, al estudio de las Letras, y formar unos buenos Republicanos, dando para su regimen el Reglamento siguiente.

#### I.

Para ser recibidos por Alumnos es preciso estar diestros en leer, y escri-

night of the Matxinada. This would not have been the first such uprising that they had seen, but no other had touched them so closely.

My father wrote that Peñaflorida and his colleagues "*knew full well what was going on in the country*". The General Assemblies had paid little heed to the Count when he laid his manifesto before them in 1763, but he was now proved right as the

whole valley rose up. The fact that he was "*involved in the expulsion of the Jesuits is the proof of just what was happening*". Otazu wrote that no-one at the Society would discuss this matter, to which my father responded with the following: "*let us not forget that Peñaflorida, who was engaged in his great work at the Society, knew that the serious problems of the country could not be resolved by a popular uprising. Perhaps that is why he joined the forces of order at that time, but we are sure that when Peñaflorida died after twenty years' hard work in his office at the Society in Vergara, devoted in body and soul to transforming the grass roots structure of the country by educating the ruling classes, he could see in his mind's eye that cobbler, humble but noble, who rose up and became a hero to the people of Azkoitia, only to die as he was being taken prisoner to Tolosa, still dreaming of a healthier, fairer life*". These words were written by my father Trino de Uría in the year of the bicentenary of the manifesto to the general Assemblies of Villafranca, when he published the full text of the *Memorial* for the first time in the Basque Country in his article *Azkoitia cabeza del movimiento más importan-*



porado a la vida local después de sus estudios y que son el germen de la Bascongada, desde hora bien temprana tuvieron gran preocupación en la regeneración del País en crisis tan profunda este siglo XVIII.

Empezando su trabajo por las raíces, la preocupación por el euskera está presente en la primera hora entre nuestros Caballeritos, junto a otros temas más o menos próximos en el dominio de la cultura popular. Esta preocupación por el euskera tiene como vehículo idóneo el teatro popular. De ahí la idea del Conde de promocionar el teatro vasco. Como diría nuestro padre, se trataba de sacar a la calle de las sacristías, los catecismos y los sermonarios, nuestro milenario idioma vasco, el idioma que todos ellos tienen a gala practicar como su idioma nacional primero, dándole entidad de vehículo universal de expresión. Una labor de equipo coherente por vez primera en el País desde que en 1545, en su contrapás pretendiera Bernard Dechepare sacar el "heuscara" como él dice, a la calle, la plaza y el mundo. En este proyecto sentido de relanzamiento de la cultura del euskera, además de la enseñanza y la promoción de la lengua, el teatro será la clave. Esta etapa inicial de trabajo de nuestros Caballeritos no está aún demasiado estudiada junto a otros aspectos de su actividad. En este tema, no es un hito cualquiera, se inserta la aventura de esa ópera en euskera de Peñafiorida que se llama "El Borracho Burlado". Es importante el prólogo donde, por otra parte, el autor plantea el tema del euskera, ceñido de alguna manera por fuerza mayor a la parte cantada por falta de unidad del idioma, víctima de las variedades dialectales. Un prólogo que se presta a consideraciones importantes, pero que no hace al caso traer aquí a colación.

Este tema del euskera es el primer paso en

te en la historia del país ("Azkoitia: Head of the Most Important Movement in the History of this Country", published by Azkoitia Town Hall).

Peñafiorida and the other *Caballerito* scholars who formed the nucleus of *la Bascongada* began working to pull their country out of the deep crisis of the 18th century at a very early age, when they began to take part in local life after completing their studies.

Starting their work at the roots of their society, the *Caballeritos* took an interest from the outset in the Basque language (called *euskera*) and related areas of popular culture. The Count had the idea of promoting popular theatre as a vehicle for Basque, with a view, to quote my father, of bringing this ancient language out of the sacristies, catechisms and sermon books and onto the street. This was the first concerted attempt in this direction since Bernard Dechepare's *Contrapás* in 1545. This initial period of the work of the *Caballeritos* is one which has not hitherto been studied in great detail, but they all saw Basque as their first, national language and as a universal vehicle for expression, and regarded the theatre, along with the direct teaching and promotion of the language, as the key to their project to relaunch cultural activity in Basque. It was against this background that Peñafiorida wrote his opera in Basque whose title translates as "The Drunkard Deceived". The prologue is important, for in it the author brings up the matter of the Basque language, which is restricted to some degree to the sung sections due to lack of understanding between its various dialects.

The promotion of the Basque language for-



un proyecto ambicioso donde urgencias y prelación ineludibles marcarían correctores prácticos a la globalidad del planteamiento, aunque sin olvidar nunca las coordenadas básicas de la idea motriz del proyecto. Por otra parte, en relación a este tema del idioma, Azkoitia era un lugar clave, ya que el pueblo de los Caballeritos tuvo siempre gran sensibilidad hacia el euskera. En Azkoitia ya se había tomado en tiempos de los Caballeritos una disposición, que también se da en otras partes, relativa a celebrar en euskera las sesiones del Ayuntamiento, tomando los acuerdos subsiguientes en el mismo idioma. El argumento empleado era el de que todos conocían el euskera y no todos el castellano.

Azkoitia quiere ser para un pariente nuestro, M. de Uría la sede informal de eso que él llama "*Importante Academia de Vascos*". Es totalmente cierto que en pocos lugares del País Vasco podían coincidir como en Azkoitia, cada uno por su lado y algunos de generación próxima, si no coetánea, figuras señeras de la literatura vasca y a los que pudiéramos imaginar haciendo tertulia juntos en casa del médico y de algún clérigo, trabajando en el cultivo del idioma. Aquí residían y por aquí pasaban figuras tan importantes de la literatura vasca, todas del entorno de los Caballeritos, como un Joannes de Etcheverri de Sara, el Padre Cardaveraz y un Mendiburu que aparecía frecuentemente por la Villa, el Padre Larramendi que residía en Loyola desde que dejó su cátedra de Salamanca y la corte de Mariana de Neoburgo de quien fuera con-



Condillac

med the first part of an ambitious project whose original all-embracing scope was altered somewhat along the way as urgent practical requirements arose, but which never lost sight of its basic underlying idea. Azkoitia was a key area for *euskera*, where the language was always cherished. At around the time of the *Caballeritos* an edict was passed instructing that all meetings of the town council be held in Basque,

and all subsequent resolutions set forth in that language, because all those present spoke Basque but not all spoke Spanish. Similar edicts were also passed in other towns.

Azkoitia was described with some irony by a relative of mine, M. de Uría, as the informal headquarters of an "important Academy of Basques".

There are few places in the Basque Country to rival Azkoitia in terms of the number of major Basque literary figures of the same or nearly the same period living in close proximity one to another. One can imagine them talking around a table in the house of the town doctor or of some local cleric, discussing how to cultivate the Basque language. The literary figures living in or around the home town of the *Caballeritos* included Joannes de Etcheverri de Sara, Father Cardaveraz, Mendiburu, Father Larramendi, who moved back to Loyola on leaving his chair at Salamanca University and his post as confessor at the court of Maria Anna of Neuburg. Also from the same area were the Moguels, close friends





Plencia  
*Vizcaya*



fesor... Y los Moguel, tan de la intimidad de los Munibe, Condes de Peñafiorida. Por otra parte, Vicenta Moguel es nacida en Azkoitia... Y con todos ellos, el propio Peñafiorida, Xabier María de Munibe, además de promotor de la Academia de Azkoitia y de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País, una figura relevante de la literatura vasca por su obra propia y directa. Todos ellos, alguno de generación diferente, pero vecinos de Azkoitia, representantes de distintas variedades dialectales del euskera, de tierras de Iparralde a Hegoalde como se diría hoy, y que se movían y trabajaban en este entorno de los Caballeritos.

Aquí, en esta su Azkoitia nativa, se había instalado el joven Conde remozando como comentamos su casa para quedarse a vivir con sus amigos, según soñaba, trabajando por el euskera y cultivando sus aficiones a lo largo de una vida amable, como hubiera sido efectivamente de no surgir esa toma de conciencia colectiva de su grupo de amigos de dedicar sus vidas a trabajar con el mayor empeño por el progreso del País. En esa empresa cuya primera premonición es esa Carta a las Juntas Generales de Julio del 63, previendo, como contamos, lo que a los tres años se probará ser verdad en la Matxinada y que terminará provocando en los Caballeritos una entrega total de sus vidas a la regeneración del País, dentro de una fé inquebrantable a esos conceptos clave del Siglo de las Luces y su filosofía: El Trabajo, el Interés, la Virtud, la Tolerancia..., soñando en el Progreso y la Felicidad del País, desterrando el ocio..., igual que lo quería Adam Smith, para un laborar por el bien de todos a partir de ese nuevo concepto inventado por ellos, la Amistad del País, tal como la entendió Peñafiorida, el mentor de los Caballeritos y primer miembro del Triunvirato.

La génesis de la Real Socieda Bascongada

of the Munibe Counts of Peñafiorida: in fact Vicenta Moguel was born in Azkoitia. Furthermore, apart from being the promoter of the Academy of Azkoitia and the *Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País* Xabier María de Munibe, to use the Count of Peñafiorida's full given name, was an important figure in Basque literature in his own right. Though not all of the same generation, all those listed above lived in Azkoitia, but the Basque which they spoke covered the full range of dialects present in Iparralde and Hegoalde, as the different northern and southern Basque lands are now known.

The young Count renovated his ancestral home in Azkoitia and lived there among his friends, working to promote the Basque language and cultivating his hobbies. The prospect of a comfortable life seemed to extend before him, but it was not to be. Instead he and his friends decided to devote their lives to working for progress in their country. The first inklings of their determination can be seen in the letter to the General Assemblies of 1763, predicting grave disturbances (which eventually occurred in the form of the Matxinada of 1766). This developed into a total dedication by the *Caballeritos* to the regeneration of their country, based on their unshakeable faith in the key concepts of the Age of Enlightenment: work, interest, virtue and tolerance. Their dream was to achieve progress and happiness for their country, to banish idleness (as advocated also by Adam Smith) in favour of work for the good of all according to a new concept which they had invented: the Friend of the Country. These were the principles which guided Peñafiorida in his role as prime mover among the *Caballeritos* and first member of the Triumvirate.



está en la llamada Academia de Azkoitia. Academia de estudios, de reflexión y trabajo en equipo que ya en 1748 es una realidad disciplinada y coherente, irrepetible y difícil de resucitar, como se vió en el intento que con afanes pedagógicos intentarían a vuelta del tiempo, nuestro progenitor y otros amigos suyos tratando de restaurar el espíritu de los Caballeritos, fracasando en el empeño, prueba de lo difícil de resucitar el espíritu perdido de ciertos empeños. Algo que sólo quedará apenas en un sueño sin el logro de esa escuela pensada para Azkoitia en memoria de los Caballeritos. A raíz de acicates como el discurso de Basterra delante de Insausti sobre el Arbol de la Ciencia y los Proyectos del Centenario del Nacimiento del Conde que podían despertar sueños imposibles de emulación.

En su "Elogio" Narros contará como el Conde suprimió radicalmente las tertulias de los caballeros y clérigos ociosos donde "se jugaba, se bebía, se comía y se parlaba". Peñaflorida y sus amigos empezaron a organizarse en tertulias académicas para cultivar juntos las ciencias y las artes, dando así un giro total a este mundo de las anodinas tertulias locales. Da risa pensar que hubiere quien pudiera decir que los Amigos del País rendían culto a Baco y Venus como quehacer, cuando en la primera hora ya estaban en esta línea de un trabajo sistemático y riguroso en equipo y sin concesiones. Este grupo de amigos a los que Isla colgaría el remolquete de Caballeritos, es lógico que tuvieran otros planteamientos cuando pensamos en eso



Abate Nollet

The precursor of the Royal Society of Friends of the Basque Country was the so-called "Academy of Azkoitia", an academy for study, reflection and team work which was up and running by 1748 as a disciplined, coherent, unique body. My father and some friends attempted to re-open it much later as an educational centre, seeking as they did so to recover the original spirit of the *Caballeritos*, but it is hard to revive the lost spirit of past

endeavours. They failed, and the school they planned for Azkoitia in memory of the *Caballeritos* remained no more than a dream. Events such as Basterra's speech in front of Insausti manor on *The Tree of Knowledge* and the celebrations of the centenary of Peñaflorida's birth led to further dreams of emulating the academy, but they were never put into practice.

In his elegy to Peñaflorida, Narros tells how the Count strictly forbade idle chats between idle clerics and gentlemen where "there was gambling, eating, drinking and gossip". Instead he and his friends began to organise academic discussion groups where men met to cultivate their knowledge of science and the arts: this was a radical departure indeed from the world of idle local gossip. Some people accused the Friends of the Basque Country of devoting their days to wine women and song, but this was far from the truth. Their days were occupied from an early hour with systematic, rigorous work as a team with no concessions asked or given, at what became known as the "Round Table of Insausti":



que llamaríamos la Mesa de Insausti. Una Mesa única y nueva, una especie de Tabla Redonda de otro género. La Mesa de los Caballeritos que se reunían en Azkoitia, en ese lugar perdido del País a mediados del siglo XVIII en el valle de Iraurgi, rodeados por todas partes de montañas que rondan los 900 metros con la espectacular presencia del monte Izarraitz, el "altísimo monte Izarraitz" que dirá el Padre Larramendi.

Azkoitia con su antena sensible, y no es broma, podía entre parientes, amigos y conocidos saber de la cultura y la Ilustración del siglo y sus élites al nivel más alto como en pocos lugares de esta Europa nuestra podía soñarse. Podríamos decir, sin apenas forzar el tema, que en Insausti podían sentarse alrededor de una mesa con el señor de la casa Peñaflorida, que tiene relación con sociedades cultas de toda Europa, sobre todo de Irlanda, toda una galería de gentes irrepetibles y fascinantes, un Marqués de Montehermoso que tuviera alguna relación con D'Alambert, el mismo Narros que parece se carteaba con Voltaire de vez en cuando. Y el virtuoso Altuna, el hombre que conoce muy de cerca a Diderot en sus tertulias parisinas y es el amigo más querido e íntimo de Rousseau, que hizo el proyecto de pasar el resto de sus días filosofando en Azkoitia con él, como textualmente dice en sus famosas "Confessions", libro VII, donde el ginebrino hace un retrato señero de su amigo azcoitano.

Estos son los contertulios de Insausti que tendrían, queremos soñar, en su Academia de Azkoitia, una silla dispuesta para Juan Jacobo al que se le había buscado ya acomodo en casa de su amigo. Pero no es fácil de explicar en pocas palabras cómo y quiénes eran estos hombres. Podemos copiar algunas notas de nuestro padre sobre sus personas. Los hombres bautizados por el Padre Isla como

like the knights of legend, the *Caballeritos* (the name, coined by Father Isla, literally means "little gentlemen") met around a single table at the mansion house in Azkoitia.

Nestling in the Iraurgui valley, surrounded by peaks 900 metres high, including the spectacular mount Izarraitz ("that lofty mountain" as Father Larramendi called it), Azkoitia in the mid 18th century was well off the beaten track. Nevertheless, their network of relatives, friends and acquaintances enabled the *Caballeritos* to enjoy a level of familiarity with the culture of the Enlightenment and the élite of their age which few groups elsewhere in Europe could equal. Peñaflorida himself had links with educated society all over Europe, especially in Ireland, and around the table with him at Insausti one might well have found the Marquis of Montehermoso, who was in contact with D'Alembert, Narros, who corresponded with Voltaire, and that great virtuoso Altuna, who was very close to Diderot at his discussion groups in Paris and was also a close friend of Rousseau. In book VII of his *Confessions*, Rousseau described Altuna and indicated that he planned to spend the rest of his days philosophising with him in Azkoitia.

That is the class of companions who met at Insausti. They would surely have made room in their Academy of Azkoitia also for Rousseau: indeed accommodation was made ready for him at the house of his friend, though he was destined not to use it. But it is not easy to explain in a few words who these men were and what their significance was. Father Isla gave them the collective nickname *Caballeritos de Azkoitia*, and called their leaders (Peñaflorida, Altuna and Narros) the "Triumvirate". The



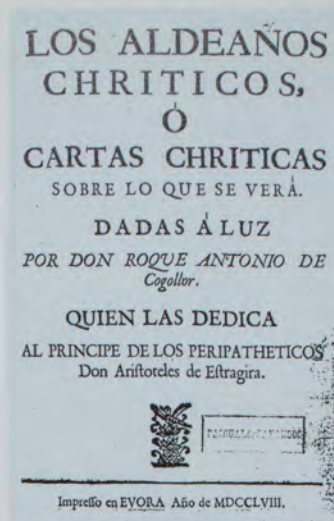


Marquina  
*Vizcaya*



Caballeritos de Azkoitia, presididos por esos amigos tan especiales a los que él mismo llamará Triunvirato de Azkoitia, Peñafiorida, Altuna y Narros. Estos tres amigos con otros jóvenes adherentes son, a la postre, los integrantes de la famosa Academia de Azkoitia, germen de la Bascongada.

Este es el retrato que de ellos hace nuestro padre: "*Manuel Ignacio de Altuna nació en 1722 en Azcoitia. Estudió en el Seminario de Nobles de Madrid después de pasar por el Colegio de la Compañía de Azcoitia donde también pasaron los otros dos miembros del Triunvirato. Por sugerencia de sus maestros hizo ese famoso viaje de estudios a Italia que es conocido en todo el mundo por su relación con Rousseau. Efectivamente estando en Venecia conoció a Juan Jacobo haciéndose su amigo íntimo y marchándose con éste a París. Vivió allí con el ginebrino y llegó a Azcoitia a los cinco años de viaje; a tiempo de casarse, ser Alcalde y Diputado y fallecer sin lograr filosofar en Azcoitia con su amigo. Sueño dorado de ambos ya que Juan Jacobo mismo cuenta que, si no llega a ser por circunstancias que no dependen de los hombres, se hubiera venido a Azcoitia por el resto de sus días... Altuna murió el 62 un año antes del Manifiesto de Peñafiorida aunque estaba enfermo antes. Para nosotros, es interesante notar la importancia indudable que un hombre de las dotes de Altuna tuvo en los orígenes de la Sociedad en esas tertulias de Insausti. Un próximo de Altuna comunicó a Rousseau el fallecimiento de su amigo y su talla queda sobradamente medida, si nos damos cuenta, que, un hombre como Rousseau, hacia el final de su vida, en sus Confesiones, la persona que recuerda con más nostalgia y admiración, entre todas, es Altuna el azcoitano*".



Academy of Azkoitia, which they formed with other young colleagues, was the seed which grew into *La Bascongada*. Some notes written by my father on the Academy members are reproduced below.

*"Manuel Ignacio de Altuna was born in Azkoitia in 1722. After attending the Jesuit school in the town (where the other two members of the Triumvirate also began their schooling) he went on to study at the Seminary for the*

*Nobility in Madrid. At the suggestion of his teachers he went on an educational trip to Italy. He met Rousseau in Venice and later accompanied him to Paris, where they then lived for a time. After five years away, he finally returned to Azkoitia, where he got married and became mayor and a member of parliament, though he never achieved his wish to while away his days philosophising in Azkoitia with Rousseau. This wish was shared by Rousseau, who wrote that if circumstances about which he could do nothing had not kept him away, he would have spent the rest of his days in Azkoitia. Altuna died after a long illness in 1762, just one year before Peñafiorida published his manifesto. His presence in the discussion groups at Insausti was of the greatest importance for the founding of the Society. His death was reported by a friend to Rousseau, and an indication of his importance is found in Rousseau's "Confessions", written late in his life, in which he stated that the person whom he recalled with most nostalgia and admiration was Altuna of Azkoitia".*

*"The Marquis of Narros was an elegant, open man, more in the school of Voltaire than of Rousseau. This is clear even without the evi-*



*“El Marqués de Narros, hombre elegante y abierto, más volteriano que roussoniano, sin necesidad para ello de ir a referencias de cartas a Voltaire y que tuvo sus tiras y aflojas con la Inquisición, es el hombre que mejor siguió la vida de la Sociedad. Fue el más joven de los del Triunvirato y él fué, desde el famoso Memorial de las tertulias de Insausti a la destrucción del Real Seminario de Bergara, el hombre que mejor vivió la Sociedad pasando de Secretario a Director y de gestor político influyente a colaborador directo con los grandes investigadores del Laboratorio de Vergara lo que da medida de su talla científica y preparación. Sería bien apasionante la compleja biografía de este gran azcoitiano que nos mira tan arrogantemente desde el retrato de Carnicero que se guarda en el Palacio de Narros de Zarauz y firmado en 1791 doce años antes de su muerte”.*

*“El Conde de Peñaflores, el gran fundador de la Sociedad, que lo mismo dirigía a los chistularis que defendía problemas agudos de la vida política o tesis filosófico-científicas avanzadas, es un carácter extraordinario; probablemente una de las figuras máximas de la Historia del País que empieza a admirar a mucha gente, hoy, que su figura crece libre de los estrechos puntos de vista que le han ahogado, junto con sus amigos, los Caballeritos, de los cuales fué el verdadero guía y mentor. Fué el cerebro de la Sociedad, su creador, alma y soporte. Pero esta figura fuera de serie merece capítulo aparte. No sólo los azcoitianos sino todo el País debía ir en peregrinación a esa Casa de Insausti que ahora se está restaurando y donde desde el 1748 al 1763 en más de quince años de reuniones académicas y de estudio de los Caballeritos, con sus amigos, fundaron la Sociedad Bascongada para mejor servicio del País. Esta Sociedad que, sin duda ninguna, gracias al azar de la expulsión de los jesuitas, que monopolizaban aquí la docencia, pudo, al quedarse con el Colegio de la Compañía en Vergara, desarrollar prácticamente, en pocos años a partir de cero, algo que nunca se había visto en nuestro pobre País -y puede que no se vuelva a realizar-: uno de los mejo-*

*dence of his correspondence with Voltaire and his problems with the Inquisition. He was the youngest member of the Triumvirate and, from the “Memorial” report of the discussions at Insausti to the destruction of the Royal Seminary of Vergara, the one who was most closely involved in the life of the Society. He moved from Secretary to Director, ceasing to be an influential political “fixer” and becoming a direct collaborator of the great researchers at the laboratory in Vergara. This shows how well trained he was and how important as a scientist. The complex life-story of this great son of Azkoitia whose portrait by Carnicero, painted in 1791, twelve years before his death, hangs in the Narros mansion house in Zarauz, would make exciting reading”.*

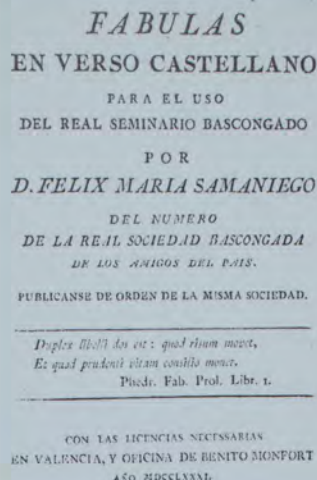
*“The Count of Peñaflores, the great founder of the Society, was equally at home conducting the town band and defending knotty problems of political life or advanced philosophical and scientific theories. He was an extraordinary character, and probably one of the greatest figures in the history of the Basque Country. Admiration for him is growing now that he can be seen from outside the narrow viewpoints from which he and his fellow Caballeritos were regarded for so long. He was guide and mentor to them all. His was the brain behind the society, and he was not only its founder but its soul and support. He deserves a chapter to himself here: not only the people of Azkoitia but the whole country should beat a path to the door of Insausti manor, which is now being restored. It was there that the academic and study meetings of the Caballeritos were held from 1748 to 1763, and there that he and his friends founded the Sociedad Bascongada in their desire to serve their country. When the Jesuits, who monopolised education here, were expelled, the Society took over the Jesuit school in Vergara. Starting from scratch, they managed in just a few years to turn it into one of the best schools and rese-*



res colegios y centros de investigación de las nuevas ciencias, no de la Península, sino de toda Europa. Lo dice la historia y los investigadores de hoy lo están descubriendo admirados". (Extracto de "Hablando aún sobre el mismo tema y los mismos hombres" por Trino de Uría).

La Academia que tiene ya tal rigor por el 1748 que la semana de trabajo de los Amigos se había organizado de la siguiente manera como nos contará precisamente Narros, uno de ellos: "Las noches de los lunes se hablará solamente de matemáticas; los martes de física; los miércoles se leía historia y traducciones de los Académicos tertulianos, los jueves una música pequeña o un concierto bastante bien ordenado; los viernes geografía; sábado conversación sobre los asuntos del tiempo, domingo música". Esta Academia que llevaba escrupulosamente sus actas y recogía los trabajos de los académicos y manteniendo correspondencias puntuales e importantes en relación a sus fines, tenía ya a mediados del siglo su dotación de biblioteca y de aparatos científicos para sus trabajos, estando así en relación con otros centros europeos e individualidades ilustradas de nota como insistimos.

La huerta experimental y el laboratorio de la Academia serían los antecesores directos de los famosos centros del Real Seminario. Sabemos que el gabinete de los académicos constaba de una máquina eléctrica de la primera construcción del Abate Nollet; de una máquina neumática doble que se hizo traer de Londres y de dos microscopios, el uno solar y otro de reflexión, ambos traídos tam-



arch centres not just in Spain but in the whole of Europe. Such an achievement had never been seen before in our poor country, and may never be seen again. Its greatness is recognised by historians, and today's researchers stand amazed as they re-discover it." (Extract from *Hablando aún sobre el mismo tema y los mismos hombres* ("Concerning the Same Matter and the Same Men") by Trino de Uría).

The degree of organisation which the *Caballeritos* attained is shown by this description of their working week, written by Narros in 1748: "on Monday evenings we discussed only mathematics; on Tuesdays physics; on Wednesdays we read history and translations by members of the Academy; on Thursdays we made a little music or had well organised concerts; Fridays were given over to geography; Saturdays to conversation on topical affairs; and Sundays to music". The Academy kept detailed minutes, collected the works of its members and maintained frequent important exchanges of correspondence with regard to its purposes. By the middle of the century it had its own library and scientific apparatuses for its work, and was in regular contact with other prominent European centres and individuals of the Enlightenment.

The Academy's experimental vegetable garden and laboratory were the direct precursors of the famous centres at the Society's Royal Seminary in Bergara. We know that the members of the academy had an early electrical machine built by Abbé Nollet, a double pneumatic machine brought from London and two microscop-





Poveña  
*Vizcaya*



bién del mismo lugar. Y añade el "Elogio" de Narros: "*con estos socorros se iba perfeccionando más y más la nueva Academia, se hacían experiencias, se disputaba modestamente sobre los resultados*". Y añade también "*ya en el rincón de Azkoitia tenía Nolle su sectarios y Franklin los suyos en sus respectivos sistemas sobre la explicación de los fenómenos eléctricos...*". De esta época parece que proceden algunos inventos de los contertulios, luego Amigos del País de que podríamos hablar entre tantas cosas.

Y también dice Narros como ya adelantamos eso de que: "*los Jesuitas de Azkoitia y de Loyola se reían ya del imaginado horror del vacío que defendían al mismo tiempo los padres de Salamanca como un artículo de fé. Así iba disipando la nueva Academia rápidamente los errores, propugnando las verdades y conocimientos útiles*". Y da también esta nota importante: "*la muerte de dos individuos los más útiles y laboriosos*" fue un golpe que desbarató no poco la Academia, pero el Conde, que se iba a meter en otra empresa a otro nivel más comprometido, meditaba en todo esto a partir de su retiro donde se daba "*con más calor a la lectura y el estudio*" tratando de superar todas las dificultades y de superar mejor una nueva etapa de trabajo. La urgencia de acción que requería el País le llevará a entrar en la acción pública con esa Carta a las Juntas Generales que es el resultado de la toma de conciencia de los contertulios de la Academia.

Los Académicos, considerando clausurada esta etapa azkoitiana de estudio y reflexión, sin embargo, iban a entrar en una acción directa a la que sacrificarían definitivamente sus vidas "*prefiriendo lo útil a lo agradable*", como precisarían rotundamente en sus Estatutos.

De la Carta a las Juntas Generales se derivaría así con la propuesta de una nueva

pes, one working by sunlight and the other by mirrors, also brought from London. In his elegy Narros says that "*with these aids the new Academy was gradually perfected: experiments were carried out and modest discussions were held concerning the results*". He goes on to say that "*even in this corner of Azkoitia there were followers of Nolle and followers of Franklin as regards the explanation of electrical phenomena...*". Some of the inventions of this group which was later to call itself the Friends of the Basque Country probably date from this period.

Narros wrote that "*the Jesuits of Azkoitia and Loyola laughed at the imagined horror of the vacuum which the monks of Salamanca were defending at the same time as an article of faith. Thus did the new Academy begin rapidly to correct errors and advocate truth and useful knowledge*". He also added that "*the death of two of the most useful and industrious members*" was a hard blow to the Academy. Peñaflorida, about to embark upon a scheme requiring even more commitment, withdrew to think all this over, and devoted himself "*more thoroughly to reading and study*" in an attempt to overcome the difficulties facing him and undertake more fittingly his new task. The dire straits through which the country was passing led him to enter public life with his letter to the General Assemblies, which was the result of the decision by himself and his colleagues to take a stance on this matter. The members of the Academy realised that their time of study and reflection in Azkoitia was over, but they were about to take direct action and sacrifice their lives once and for all, with "*the useful ... preferred to the agreeable*", to quote the Articles of Association of the Society.

The letter to the General Assemblies con-



Academia fallida a la fundación definitiva de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País, la gran empresa de los Caballeritos de Azkoitia. Es importante saber que la génesis de toda esta obra tiene su raíz en tres personas que son, Xabier María de Munibe, Conde de Peñafiorida, Manuel Ignacio de Altuna y Portu y Joaquín de Eguía, Marqués de Narros, los que integrando el famoso Triunvirato de consuno con otros amigos, deciden un día comprometer sus vidas en esta aventura de regeneración del País para elevarlo al nivel de progreso que se merece y le corresponde.

Hay un episodio interesante en esta etapa de la Academia de Azkoitia que tuvo relevancia mayor que la meramente anecdótica. Es el tema de la polémica con el Padre Isla que les dará como comentamos el mote de Caballeritos de Azkoitia con el título de Triunvirato a los tres amigos que el buen Padre cree mentores de esta Academia. Remoquetes curiosos con los que pasarán a la Historia. La razón de la polémica está en que el famoso autor de "Fray Gerundio", el Padre Isla, aristotélico trasnochado, revela no saber nada de las nuevas ciencias y de Newton, que, por otra parte, trata de manera despectiva. No es que esta obra no les guste a los contertulios de Insausti, sino todo lo contrario, ya que, como veremos luego, Peñafiorida y Narros incluirían el "Fray Gerundio" en su obsequio de libros a la Academia de Burdeos del año 63. Es otro el tema, son estas ideas despectivas hacia las nuevas ciencias las que provocan la reacción de Peñafiorida y



El Padre Isla

tained a proposal for a new academy, but when this failed the *Caballeritos* undertook their greatest work: the founding of the *Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País*. Behind this move were Xabier María de Munibe, Count of Peñafiorida, Manuel Ignacio de Altuna y Portu and Joaquín de Eguía, marquis of Narros, known together as the Triumvirate. With other friends they decided to devote their lives to the adventure of regenerating the Basque Country and raising it to the level of progress which it deserved.

I should like to relate an anecdote which occurred during the time of the Academy of Azkoitia (though its importance is more than merely anecdotal). The curious nicknames of *Caballeritos* and "the Triumvirate" by which the founders of the Academy were known were given to them by the Jesuit priest Father Isla, the writer of a well known satirical work called *Fray Gerundio*. Isla was a die-hard Aristotelian who knew nothing of the new sciences or of Newton, and treated them with disdain. The *Caballeritos* liked his work very much (indeed *Fray Gerundio* was among the books which Peñafiorida and Narros donated to the Academy of Bordeaux in 1763), but his disdain for the new sciences led them to draft a hard-hitting response in the form of a pamphlet constructed as a letter which they signed "the Critical Rustics". The full title of this pamphlet translates as "The Critical Rustics: Letters Critical on Matters to be Revealed, Brought to Light by Roque Antonio de Cogollar, who Dedicates them



sus amigos replicando duramente al fatuo Padre Isla con un rigor argumental asombroso con un librito en forma de carta llamándose así mismo nuestros amigos "*Los Aldeanos Críticos*". La obra de los contertulios de la Academia de Insausti titulada: "*Los Aldeanos Críticos, Cartas Críticas sobre lo que se verá, dados a luz por Roque Antonio de Cogollar, quien los dedica al Príncipe de los Peripatéticos, Don Aristóteles de Estagira. Impreso en Evora en 1758*" irrumpe en Madrid cuando el Padre Isla está gozando del éxito arrollador de su obra y sus autores se hacen acreedores de las iras del buen jesuita, cuando éste gracias al soplo de otro Padre de la Residencia de Azkoitia, según descubriera nuestro padre, acaba sabiendo de la insospechada verdadera identidad de los "*Aldeanos Críticos*" de la Academia de Evora que tanto le intrigan e incomodan.

Al saber que la tal Academia de Evora, aparentemente sede de los tales aldeanos, es la Academia de Azkoitia empieza la durísima correspondencia entre el Padre Isla y Peñafiorida, donde éste último que hace gala de un sentido del humor que no va a la zaga al del Padre Isla, terminará venciendo en toda regla al buen jesuita que acabará por firmar las paces y ofreciendo y sellando la amistad más sincera.

El hombre complejo, verdaderamente extraordinario de Peñafiorida, el creador de la *Bascongada*, humanista, literato, compositor, científico, gestor brillante etc., etc., se revelaría con este folleto como un gran conocedor del tema de las nuevas ciencias y su vertiente filosófica, siendo reputado su texto, ni más ni menos que como el texto filosófico más importante del XVIII por el profesor Garagorri en nuestros días.

En esta correspondencia es donde el Padre Isla bautiza de Triunvirato a los amigos

to the Prince of the Peripatetics Don Aristóteles de Estagira. Printed in Evora in 1758". The booklet hit Madrid just when Father Isla's work was enjoying overwhelming success, and the Jesuit was extremely annoyed.

When he learned the true identity of the "Critical Rustics" (my father discovered that this information was provided by a priest from the residence in Azkoitia), and that the "Academy of Evora" was in fact the Academy of Azkoitia, an exchange of extremely tough letters began between Father Isla and Peñafiorida. The latter showed himself to have a sense of humour at least the equal of Isla's own, and out-argued the Jesuit on all fronts. Isla finally made up the dispute and the two became firm friends.

Peñafiorida was a complex, truly extraordinary man: apart from being the founder of *La Bascongada* he was a humanist, man of letters, composer, scientist and brilliant manager. This pamphlet also shows him to have been deeply knowledgeable about the new sciences and their philosophical side. Indeed, Professor Garagorri has referred to this text as the most important philosophical text of the 18th century.

It was during his correspondence with Peñafiorida that Father Isla coined the name "the Triumvirate" for Peñafiorida, Narros and Altuna as the authors of the pamphlet, though Peñafiorida replied that Altuna had taken no part in it, as he was too ill for such work. Not content with coining just one nickname, Isla then invented the name *Caballeritos*, or "little gentlemen" for the members of the Academy. Peñafiorida was evidently not amused by this, and wrote to Isla that "*Your Reverence*





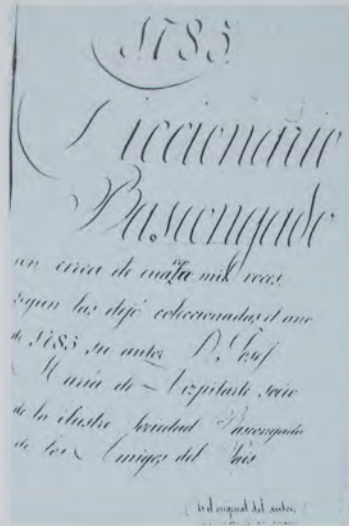
Sodupe  
*Vizcaya*



Peñaflorida, Narros y Altuna como padres del engendro y de cuya autoría colectiva liberaría Peñaflorida a Altuna enfermo, diciendo que no está el pobre para estos trotes. No contento el Padre Isla dará de añadidura de colofón el nombre de Caballeritos de Azkoitia al resto de los miembros de la Academia. Se ve que a Peñaflorida no le hace mucha gracia que les llame Caballeritos el Padre Isla a sus amigos, cuando dice que vaya por aquello de los Caballeritos de Azkoitia, *"con que titulaba Vuestra Reverencia a unos hombres como zamarros que el que menos es padre de tres hijos"*. No olvidemos, por otra parte, que Peñaflorida dará el nombre de Caballeritos a los miembros alumnos de la Sociedad, como era pertinente.

No deja de ser divertido el tema de esta correspondencia entre el Padre Isla y Peñaflorida a raíz de la famosa polémica que en cierto momento fue durísima. Aquí viene aquello del Padre Isla que con cierto sarcasmo pretende en una de sus cartas ser miembro de la Academia de Azkoitia, comprando un microscopio en Londres y otras gracias parecidas, aunque al final, como contamos ambos interlocutores terminarían haciendo las paces, pese a que nuestros miembros de la Academia de Azkoitia quedarían bautizados de Caballeritos de Azkoitia, pasando por tales para siempre a la historia.

Los devotos Caballeritos de Azkoitia que ya sospechó el Conde podrían quedar como *"ateístas"*, terminarían absueltos con creces por el Padre Isla, derrotado en toda línea por el gracejo y saber de Peñaflorida



uses this term to describe a group of hefty fellows the slightest of whom has fathered three children". It should be noted, however, that Peñaflorida did describe the students at the Society as *Caballeritos*: a much more appropriate usage of the word.

The correspondence between Father Isla and Peñaflorida was at times amusing and at times very hard-hitting. It was at this time that Father Isla sarcastically applied for membership of the Academy of Azkoitia, going so far as to purchase a microscope in London as a way of gaining entry. In the end the two parties were reconciled, but the sobriquet *Caballeritos* stuck and the members of the Academy of Azkoitia have been remembered by that name ever since.

Peñaflorida feared that the devout *Caballeritos* would be considered as atheists, and wrote to father Isla as follows: *"What role are we to play when they [the theologians] say that we are no more than a bunch of poor laymen, and what are we to gain from this save to be treated as vulgar heretics and atheists"*. In spite of losing out on all fronts to Peñaflorida's wit and knowledge, Father Isla sympathised and assured him that this was not the case. But Peñaflorida's fears were confirmed when the pamphlet by the *"Critical Rustics"* was included in the Index of Prohibited Books by the church. He may, however, have gained some small measure of satisfaction by the fact that Father Isla's *Fray Gerundio* also ended up in the Index.



que ya le dijo al buen jesuita aquello de "mire Vuestra Merced ahora qué papel haremos nosotros que como ellos dicen (los teólogos) no somos más que unos pobres "Corbatas" y qué otro fruto sacaremos salvo el que nos trate de vulgo de herejes y ateístas". La intuición del Conde era cierta ya que los "Aldeanos Críticos" pasó al Index de los libros prohibidos, aunque le cupo la satisfacción de compartir el honor el Padre Isla, cuyo "Fray Gerundio" fue también a parar al mismo famoso Index.

A los pocos años los Caballeritos entraban en la acción pública el 63 a raíz de su Propuesta de una Academia de alcance Provincial, que luego terminaría cristalizando definitivamente en la Sociedad Bascongada de los Amigos del País. Esta Academia de Azkoitia, raíz y decoro de la Bascongada y que se proyecta en distintos órdenes de la propia vida local, tendrá su última vertiente festiva en unos Carnavales únicos organizados por los Caballeritos. Son los Carnavales de Azkoitia de 1767, unos Carnavales extraordinarios que organiza el Conde cuando, levantando su casa de Azkoitia, que con tanto empeño montara, irá a instalarse por el resto de sus días a Bergara al fallar la creación del Real Seminario Patriótico en Loyola.

Azkoitia era la envidia de todos en el País por lo que se mueve en torno a la Academia de los famosos Caballeritos. Aquí vienen los Montehermoso de Vitoria, los Mugartegui de Marquina, los Rocaverde y Mazarredo de Bilbao, Samaniego e Ignacio de Uría de Laguardia y hasta algunos amigos de Labourd, como los Saint Criq y otros, como vemos en notas de nuestros archivos. En ese orden es muy interesante el cuaderno de Memorias de Pedro Valentín de Mugartegui (*Memorias de todas mis caminatas, andanzas y otras boberías. 1732*) donde nos habla de

In 1763 the *Caballeritos* proposed an Academy whose scope would cover the whole province. It was this project which later came to fruition as the *Sociedad Bascongada de los Amigos del País*. The original Academy in Azkoitia, which influenced local life in many ways, bowed out with a unique celebration: the Carnival in Azkoitia in 1767. This carnival was organised by Peñaflores, who was by then in the process of moving out of the house he had set up with such care in the town. After the failure of his scheme to set up a "Patriotic Seminary" in Loyola he established himself in Bergara, where he lived for the rest of his life.

Events in and around the Academy set up by the *Caballeritos* made Azkoitia the envy of the whole Basque Country. The archives show that it was visited by the Montehermosos from Vitoria, the Mugarteguis from Marquina, the Rocaverde y Mazzaredos from Bilbao, Samaniego and Ignacio de Uría from Laguardia and even by people from Labourd such as the Saint Criqs and others. In his memoirs Pedro Valentín de Mugartegui (*Memorias de todas mis caminatas, andanzas y otras boberías - "Memoirs of all my journeys, adventures and other foolishness" - published in 1732*), tells how he went to Azkoitia to see a *pelota* game with a friend called Pitirri and his men, and ended up staying ten days in a great game of *trucos*, a variant of billiards which Larramendi says was sometimes played in the area.

Rousseau's cancellation of his plan to live in Azkoitia is another interesting episode of the time of the Academy in Azkoitia. I am sure that there must be a connection with the changes in Altuna's character and way of thinking after his return home to become



venir a Azkoitia a partidos de pelota con un Pitirri y sus hombres y quedarse diez días en una famosa partida de trucos, una especie de billar que Larramendi nos dirá no abundaba en la Provincia.

Otro episodio de esta etapa de la Academia es el aplazamiento definitivo por Rousseau de su proyecto de venir a vivir a Azkoitia. Para nosotros no cabe duda que la historia va ligada al cambio de carácter y pensamiento que se da en Altuna a poco de su vuelta al hogar donde se casa y será Alcalde y Diputado General. Altuna que para Rousseau es el hombre más tolerante que ha conocido en su vida fuera de sí mismo, termina desmarcándose del espíritu abierto de sus amigos, especialmente de Peñaforida y Narros, los dos restantes miembros del Triunvirato. No está muy claro qué pasó con Altuna, hombre muy delicado de salud estos últimos años en la Academia y que cada vez es más integrista y cerrado, más estrecho y exigente en temas de moral y religión y que en frente del pensamiento de Peñaforida y hasta del propio Padre Larramendi irá a tomar como Alcalde medidas muy radicales en la línea de Mendiburu, suprimiendo el tamboril y las romerías de San Juan con otras decisiones parecidas.

Por otra parte, aunque en vida de Altuna no aparecen las obras clave de Rousseau que serán condenadas por la Iglesia, está claro que su amigo azkoitiano intenta convertirle al conocer como nadie las creencias e ideas del pensamiento del ginebrino. La evolución de Altuna para nosotros, y lo



mayor and a member of parliament. Rousseau described Altuna as the most tolerant man he had ever met apart from himself, but Altuna gradually distanced himself from his open-minded friends, particularly from Peñaforida and Narros. It is not clear just what happened to him, but during his final years at the Academy he was in poor health, and he grew more and more integrationist and set in his ways, becoming stricter and

more demanding in matters of morality and religion than Peñaforida or even Father Larramendi. As mayor he took radical measures of the type advocated by Mendiburu, such as banning the playing of drums and forbidding the St. John's Day parade.

Although the key works of Rousseau which were condemned by the church did not appear until after Altuna's death, it is clear that Altuna tried to influence the thinking of his friend, for he knew his mind better than anyone else. My father maintained that the changes in Altuna's character ran parallel to the deterioration of his health, but we believe that another important factor may be the close relationship which he formed with a group of Jesuits who were inflexible moralists in the Jansenist line, i.e. who had the same attitudes which had surrounded him in his own family. But Rousseau's decision not to come to Azkoitia was due also to other factors: after leaving the apartment rented by Altuna where they had both lived he met Thérèse Lavasseur, with whom he was to





Mujer de la burguesia  
*Bilbao*



decía nuestro progenitor, va unida al constante deterioro de su salud. Por otra parte, es un factor determinante para nosotros la relación de Altuna con el estrecho círculo de jesuitas en la línea jansenista de los cerrados moralistas que conoce desde su propio entorno familiar. Pero más allá de esta actitud de Altuna, hay circunstancias que se dan y que también pesan en el propio Rousseau que pueden condicionar el proyecto. Su encuentro con Thérèse Levaseur con la que tendrá hijos etc., al dejar el apartamento alquilado por Altuna donde vivió con éste, el éxito en la Corte con nuevas orientaciones en su vida, son factores para nosotros que cuentan sobremana en el cambio de actitud de Juan Jacobo en relación a su proyecto de venir a Azkoitia, más allá de ese complejo tema del intento de su conversión por nuestro Caballerito miembro del famoso Triunvirato azkoitiano al que alude Rousseau en esa carta del 48 contestada en su autenticidad pero que nuestro progenitor tenía muy en claro.

Otro tema de interés en esta etapa de la Academia es la presencia en Loyola del Padre Larramendi que, como contamos, se retira ahí después de su etapa como profesor en Salamanca y de su vida de Corte como confesor de la Reina Mariana de Neoburgo, viuda de Carlos II en su residencia de Bayona. Larramendi, amigo de gente de eso que llamamos Academia de Vascos por el citado texto de casa -así conoce el manuscrito del diccionario de Etcheverri- aquí será también especialmente amigo del Conde de Peñafiorida, que va con frecuencia a Loyola con sus parientes Idiaquez, Señores del lugar desde 1742, como el propio Larramendi que paraba en Insausti de vez en cuando en sus paseos en Azkoitia, cuando va a hacer tertulia con el clérigo Izaguirre que será miembro de la Bascongada y otro jesuita de la Residencia local, cuando se entretenía

have children. His success at court also redirected his life. All these things were surely more influential in his change of heart than the thorny matter of Altuna's attempt to bring him around to his own way of thinking. Rousseau alluded to this matter in a letter dated 1748: the authenticity of this letter has been called into question, but my father had no doubt that it was genuine.

Another point of interest in this period of the Academy is the fact that Father Larramendi was living in Loyola at the time. He had retired there after his time as a professor in Salamanca and his period as confessor to Queen Maria Anna of Neuburg, widow of Charles II, at her residence in Bayonne. Larramendi was a friend of the members of the "Academy of Basques", and it was through them that he first saw the manuscript of Etcheverri's dictionary. He was particularly close to the Count of Peñafiorida, who made frequent trips to Loyola where his relatives the Idiaquez family had been lords of the manor since 1742. Larramendi also dropped in at Insausti from time to time when he was passing through Azkoitia to talk with Izaguirre, another Jesuit from the local residence, who was later to become a member of *la Bascongada*. He is said to have been particularly fond of stopping to admire the famous edition of Erasmus kept there.

One can imagine the talk between Peñafiorida and Larramendi: apart from matters of current affairs in the country they no doubt discussed the note from the journal of the Jesuit Fathers of Trévoux, which was received at Insausti, concerning Larramendi's works. It was there that they drew up the résumé of these works which



mirando esa famosa edición de Erasmo que tanto le gustaba, al parecer.

Imaginamos la tertulia entre Peñaflorida y Larramendi comentando temas del País sobre los que hablaremos luego aparte, así como a raíz de la nota del "*Journal de Trevaux*" que se recibe en Insausti sobre las obras del jesuita. Glosando el resumen que motivaría una carta, y comentando luego, sin duda, nuestros Narros y Peñaflorida con el mismo Padre Larramendi el envío a Burdeos para su inscripción como socio de la Academia, entre otros libros de la Gramática y el Diccionario Trilingüe del mismo padre. Están también las presuntas tertulias relativas a estos temas del País que tanto le preocupan a Larramendi, que en esto era más radical que Munibe con su mayor pragmatismo. También pensamos en otros temas de tertulia como los Vascos y los Cántabros, etc., entonces tan de moda y otros temas parecidos y acuciantes.

Muerto Altuna el año 62, miembro destacado del Triunvirato que a su vez ya intervino en otro intento de crear algo en este orden, Peñaflorida y Narros cerrarían la Academia de Insausti y redactarían solos el famoso Manifiesto o Memorial a las Juntas, tratando de pasar a la acción directa a partir de la fundación de una Academia a nivel provincial. Un proyecto que fracasaría por la reticencia de ciertos Junteros, la mayoría parados en ideas y conceptos obsoletos sobre la realidad del País que ignoraban, teniendo de añadidura a los Caballeritos por inquietos sospechosos por representar la progresía del País, adicta a ideas condenables.



Gaspar de Munibe, Marqués de Valdelirios

they sent in a letter. Narros and Peñaflorida probably also spoke with Larramendi concerning their inclusion of his grammar book and trilingual dictionary among the volumes they were sending to Bordeaux to get themselves admitted to the Academy there. Larramendi was particularly concerned with current affairs, with regard to which his stance was more radical than that of the pragmatic Peñaflorida. Fashionable topics of the

day, such as the Basques and the Cantabrians, were no doubt also discussed.

Altuna died in 1762. Peñaflorida and Narros closed the Academy at Insausti and drew up between them the famous manifesto or report to the General Assemblies in an attempt to spark off direct action by founding an academy at the provincial level. But many of the assembly members were anchored inextricably in outdated ideas and quite ignorant of the true situation of their country. These men were suspicious of the *Caballeritos*, seeing them as the representatives of undesirable new-fangled ideas, and their reluctance to support this project doomed it to failure.

At first sight the *Caballeritos* may appear to have been just a group of minor nobles, but a look at their report to the provincial General Assembly reveals that they were much more. It was precisely the inflexible, narrow minded minor nobility which ruled in Azkoitia and in the rest of the country who blocked their plans. Those nobles of Azkoitia who affixed their signatures to the



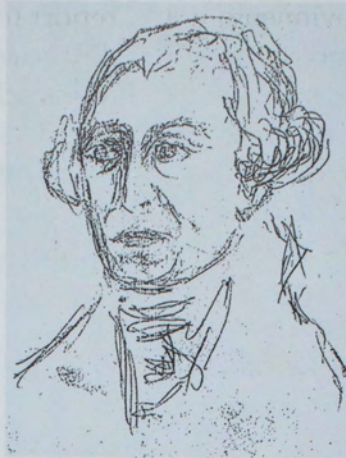
Cuando se habla ligeramente del movimiento de los Caballeros de Azkoitia como de un movimiento de *jauntxos* habría que matizar mucho estos conceptos viendo, por ejemplo, la realidad del Memorial a la Provincia, derrotada por la enemiga de cierta gente calificada del País y de la propia Azkoitia, opuestos todos a todo en su inmovilismo cerril, aunque no debemos olvidar la excepción de un tercio de los dieciséis firmantes del Manifiesto que eran paisanos de Peñaforida y que en ese momento trataron de ayudarlo.

Hoy estamos convencidos de que la etapa de la Academia de Azkoitia fué algo consustancial a la aventura futura de los Amigos del País. La Academia, antecedente de la Sociedad Bascongada, fué algo más que una etapa de formación, porque en ella se gestaron con su acción seria y creadora las bases del futuro quehacer de la Bascongada, a partir de las cuatro comisiones famosas, aunque esta Academia no llegara a lo que pudo llegar por diversas razones, entre ellas la prematura muerte de dos puntales y aquí hay que aludir a Altuna que estaba desde la primera hora en esta empresa en un lugar tan destacado. No olvidemos que Altuna, miembro de este Triunvirato junto a Narros y Peñaforida en la etapa anterior a esa su entrega mística, cerrada e intolerante, fué también un colaborador eficaz, un hombre radical, un curioso de las Ciencias y las Matemáticas, además de un amante del Dibujo y la Música y lector devoto de Locke. Recordamos, y es una referencia, el libro de Geometría de la biblioteca de Madame de Warenes regalado por Rousseau, con notas marginales manuscritas por él, que nuestro padre pudo admirar, extrayendo algunas glosas interesantes. No olvidemos tampoco el gran interés de Altuna en temas de Agricultura, etc, etc., y la educación de su hijo, que después de pasar como Alumno, sería miembro destacado de la Sociedad, codo con codo, con los hijos de Narros y Peñaforida.

report (one third of the sixteen signatories) did however attempt to assist Peñaforida in his scheme.

Looking back now, the Academy of Azkoitia is revealed as a source of essential experience for the greater adventure which was to follow: the Society of Friends of the Basque Country. Although the Academy never fulfilled its true potential, due in part to the early death of two of its key members (one of them Altuna, one of the prime movers of the scheme from its earliest beginnings), it was more than just a training camp: its serious, creative activities established the basis for the subsequent work of *la Bascongada*. Before his growing mysticism, inflexibility and intolerance distanced him from Narros and Peñaforida, Altuna was an effective worker: a tolerant radical, curious about science and mathematics, a lover of art and music and a devoted reader of Locke. An example of this is the geometry book held in the library of Madame de Varennes, a gift from Rousseau to Altuna with marginal notes in his own hand, which my father was able to look at and from which he took some interesting notes. One must also recollect Altuna's great interest in matters of agriculture and in the education of his son, who was first a student and later an outstanding member of the Society, where he worked side by side with the sons of Narros and Peñaforida.





Ignacio de Altuna

CAPÍTULO / CHAPTER III

LA REAL SOCIEDAD  
BASCONGADA DE  
LOS AMIGOS DEL PAÍS.

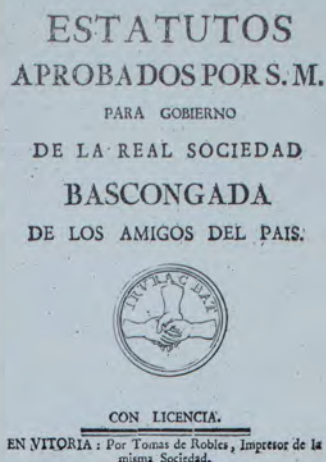
HISTORIA Y  
ORGANIZACIÓN.

*THE ROYAL SOCIETY  
OF FRIENDS OF THE  
BASQUE COUNTRY.*

*HISTORY AND  
ORGANISATION.*



Las Navidades del 64 Peñafiorida y sus amigos comprometían sus vidas con la seriedad y entrega más rotundas en algo que no tenía nada que ver con eso que algunos detractores insinuaron malignamente sobre que los Amigos del País eran punto menos que unos individuos que se ocupaban de pagar tributo a Baco y Venus, como nos dirá un texto curioso. Como hemos contado ya, la etapa de la Academia de Azkoitia termina en la Navidad de 1764 después del fracaso de intento de Academia a nivel provincial, cuando Peñafiorida lee a sus amigos junto a una chimenea de Insausti, en la Sala de Tertulias, como contaba nuestro padre, los Estatutos Fundacionales de lo que va a llamarse "SOCIEDAD BASCONGADA DE LOS AMIGOS DEL PAÍS", creada para trabajar para el desarrollo de esta tierra nuestra. Peñafiorida con claro sentido, y ésta es una de sus grandes intuiciones, transforma al "Amigo de los Hombres" del título de la obra de Mirabeau padre en "Amigo del País", concepto que hará fortuna y que el Conde explicará en su discurso inaugural de las Juntas de Bergara. Peñafiorida quiere luchar contra el ocio, la insolidaridad y el inmovilismo para hacer verdad a partir del interés, el estudio y el trabajo, por el amor a la Patria sobre todo, estos conceptos clave del XVIII, el Bien, la Felicidad, la Virtud y el Trabajo para lograr el progreso y la grandeza definitiva del País a partir de cultivar las nuevas ciencias y el espíritu de trabajo de la Europa que él tanto ama. "Nuestra Europa" como dirá el mismo, una aventura poco querida por muchas gentes del País entre sus coetáneos.



The activities of Peñafiorida and his friends at the Academy of Azkoitia ceased with the failure of their attempt to set up a province-wide academy, but their heartfelt commitment to improving the situation in the Basque Country continued (though some malicious tongues falsely accused them of committing themselves rather to wine, women and song). Thus it was that at Christmas 1764 Peñafiorida stood before

the fireplace at Insausti and read out to his friends the draft Articles of Association of a body to be called the *Sociedad Bascongada de los Amigos del País* ("Society of Friends of the Basque Country"), which was to work on encouraging development in the Basque Country. With the intuition which was so characteristic of him, Peñafiorida transformed the notion of *Ami des hommes* ("Friend of Man") found in the work of Mirabeau Sr. into "Friend of the Country". He explained this concept in his inaugural speech at the Assembly in Bergara. Peñafiorida wanted to fight against idleness, inflexibility and the lack of solidarity and help his country by applying those key concepts of the 18th century, Good, Happiness, Virtue and Work to achieve progress and greatness. He wished to cultivate the new sciences and the working spirit of the Europe which he loved so dearly (he called it "our Europe"). This was a venture which met with little enthusiasm among many of his contemporaries in the Basque Country.

The Articles of Association drawn up at the Insausti mansion house are the birth certifi-



Los Estatutos de Insausti son el acta de nacimiento de la famosa Sociedad Bascongada de los Amigos del País, una Sociedad interprovincial y privada que, sacudiéndose con audacia el control de las Instituciones del País, surgidas de Junteros Inmovilistas, abarcará las tres Provincias hermanas de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa. Una empresa a la que se adherirán en la primera hora gentes de otros lugares del País a ambos lados del Pirineo, Navarra, Labourd, etc., integrando los siete herrialdes históricos que terminarán aglutinando a unos y otros con los vascos de la diáspora a partir de las delegaciones que se crearán en ultramar, en América y Filipinas. Aparte de crearse a efectos de gestión una Delegación en Corte.

Altuna ha muerto el año anterior y el mes de Mayo de 1763, año del Manifiesto a las Juntas Generales, serán admitidos como socios de la Academia de Burdeos los otros dos miembros del Triunvirato, Peñafloreda y Narros. Como presente de libros que enviarán a la Academia de Burdeos, entre otros, están las obras de Feijóo y del propio Padre Isla, olvidados ya de la famosa polémica, así como los ejemplares de la Gramática y el Diccionario Trilingüe de Larramendi, según una investigación puntual de nuestro querido Conde de Campo Rey. La Academia de Burdeos de gran prestigio bajo el patronato del Duque de Richelieu que después del paso del gran Montesquieu, como ellos mismos dirán, había pasado de Academia de las Artes a Academie Royale de Belles Lettres et Sciences et Arts, siendo admitidos nuestros Caballeritos como "*Sçavans litterateurs de la Province de Guipuzcoa*".

La etapa del diletantismo del Conde había terminado ya tiempo atrás como sabemos, a raíz de la creación de la Academia de

cate of the Society of Friends of the Basque Country. It was to be a private society extending across the borders of the provinces of Araba, Bizkaia and Gipuzkoa, boldly shaking off the control of the ruling institutions of the country, which were filled with narrow-minded reactionaries. From the beginning, people from the rest of the lands which make up the seven historical Basque territories on both sides of the Pyrennees, including Navarre and Labourd, joined the enterprise. Delegations were also set up overseas among Basque émigrés in America and the Philippines, and a delegation at the royal court was also established.

The Society was first mooted in May 1763, the year following the death of Altuna, in the report to the General Assemblies known as the *Memorial*. In that same year Narros and Peñafloreda were admitted to the Academy of Bordeaux, to which they sent a gift of books including works by Feijóo and Father Isla (with whom they had by then made up their dispute). Investigations by the Count of Campo Rey have revealed that this gift also included copies of Larramendi's grammar book and trilingual dictionary. The Academy of Bordeaux was a highly prestigious institution, under the patronage of the Duc de Richelieu. After the great Montesquieu had joined its ranks it had progressed from being a simple academy of the arts to hold the title of *Academie Royale des Belles Lettres et Science et Arts*. The Caballeritos were admitted as "*Sçavans litterateurs de la Province de Guipuzcoa*" ("Literary scholars from the Province of Guipuzcoa").

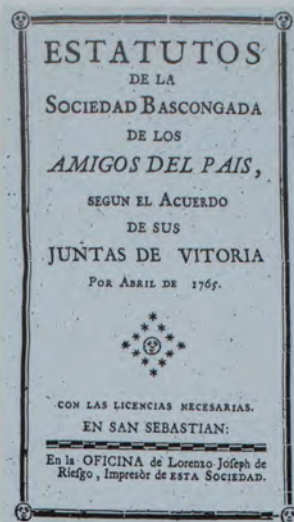
Peñafloreda was no longer an inexperienced beginner in these matters as he had been when he founded the Academy of Azkoitia. As he matured he undertook ever



Azkoitia que poco a poco en su madurez fue comprometiéndose en mayores empeños, dándose cabal cuenta de que sus estudios, trabajos y afanes no servirían de nada si no se lanzaban a una labor directa de equipo, en un aventura de regeneración y progreso del País para tratar de colocarlo a la altura de otros pueblos de Europa, como quería el proyecto inicial de Insausti de 1763 que fracasaría plenamente.

Una propuesta que fue reputada, sin embargo, de interesante pero que no pudo prosperar, a pesar de estar avalada por distintas firmas de Junteros, porque para la mayoría de las élites de jauntxos que controlaban la Provincia a partir de las Juntas, Peñafiorida y los suyos no son más que unos revolucionarios con unos afanes renovadores que chocan con el espíritu inmovilista y conservador de estos.

Pero para nosotros, de todas maneras, es importante insistir en esta Carta a las Juntas Generales de Villafranca previa a la fundación de la Bascongada. Sobran los comentarios y basta reproducir el texto de este Memorial para darnos cuenta de las líneas generales del proyecto y del momento en que estos hombres deciden actuar directamente en la vida del País. Pero el fracaso de ese intento a nivel provincial provocará, como decimos, el nacimiento de la Sociedad Bascongada de Amigos del País las Navidades de ese 64 en Insausti. Es el primer proyecto de Sociedad interprovincial de la historia entre nosotros, al margen de las Instituciones oficiales, siendo, a su vez, el primer movimiento laico que pre-



greater commitments, for he realised that his work and studies would be of no use if they were not applied directly to joint efforts to regenerate and achieve progress in his country. His wish was to raise it to the level of other areas of Europe, just as he had wanted to do in the academy planned at Insausti in 1763 which never came into being. That project failed because, although some members supported it, the

majority of the General Assembly consisted of landed gentry who used the Assembly to maintain their hold on the country. These people saw Peñafiorida and his colleagues as revolutionaries whose ideas for renovation conflicted with their own conservative, inflexible attitudes.

But although it failed the importance of that project was considerable. The letter to the General Assemblies at Villafranca contained a general outline of the project and a report on the situation in the Country at the time which explained concisely why solutions needed to be found.

The failure to get their provincial project off the ground led the *Caballeritos* to found the Society as an inter-provincial scheme at Insausti at Christmas 1764. It was the first time in Basque history that such an inter-provincial society had been set up. It was also the first time that any secular organisation had attempted to move into education throughout the realms of Charles III, let alone one whose methods were so revolutionary.

There was widespread opposition among





Joven dedicada al servicio doméstico  
*Bilbao*



tende actuar en la enseñanza a nivel de todos los reinos de Carlos III, de añadidura, con pedagogías revolucionarias.

Los enemigos que provoca la aventura en su intento definitivo de Sociedad Bascongada a nivel de las distintas Juntas del País y de elementos destacados del clero que se oponen con todas sus fuerzas al proyecto, será lo que provocará que los Amigos busquen el amparo de la protección real, lo que hará que la Sociedad pueda llamarse Real con facultad de 1771. A este fin los Amigos habían presentado a la Corona el libro "*Ensayo*", recogiendo diversos trabajos de interés realizados por los Amigos en los campos más diversos de la cultura y la investigación. En las circunstancias en que se gesta la Bascongada como empresa interprovincial, privada y laica, al margen de las Instituciones, como decimos, les fuerza a tratar de buscar esta protección real y es a título de Protector como se incorporará Carlos III a la Sociedad en cabeza de los catálogos de socios de la Bascongada a la que concede el título de Real.

Fueron unas fiestas de Bergara, al año siguiente del fallido intento del Memorial a las Juntas, las que dieron pie a la propuesta pública de Peñafiorida con el diseño y enfoque definitivo del proyecto de la Sociedad Bascongada. Peregrina circunstancia la de unas fiestas por la Bula de San Martín de la Ascensión que permitieron a Peñafiorida hablar sobre su proyecto con gente inquieta de otras provincias, gente venida en ocasión de estas fiestas de Bergara donde, por deseos de la Villa, nuestro Conde organizará la vertiente profana y popular de la efemérides. Por cierto, será ahí donde Xabier María de Munibe montará su ópera cómica en vascuence con otros actos cuya gestión original se deberá también a él.

Así el casual encuentro de Bergara con

the Assemblies of the Basque Country and among high-ranking members of the church to the setting up of this inter-provincial, private, secular society. This led the members to seek royal patronage. This was eventually granted, and the Society became the Royal Society in 1771. In seeking the patronage of the king the Friends of the Basque Country submitted an essay (under the title *Ensayo*) summarising various tasks of interest undertaken by Society members in a wide range of areas of culture and research. Charles III thus took on the title of Protector of the Society, and his name was placed first on the list of its members.

In 1764 Peñafiorida was asked to organise the secular events at the celebrations of the feast of San Martín de la Ascensión in Bergara (which events included the performance of his comic opera in Basque). There he had the opportunity to talk with many people from outside the area who had come to witness the celebrations, and it was these discussions which enabled him to finalise his project for the Society of Friends of the Basque Country.

After these casual encounters with like-minded friends, Peñafiorida drew up the Articles of Association, and the Society was formally founded at Christmas 1764. Mitxelena has described it as the most important institution in the history of the Basque Country, and Peñafiorida himself, in the history of the Society which he began to write and which my father mentioned, confirmed proudly that "*truly that day can be said to be the date of the formal founding of the Society*".

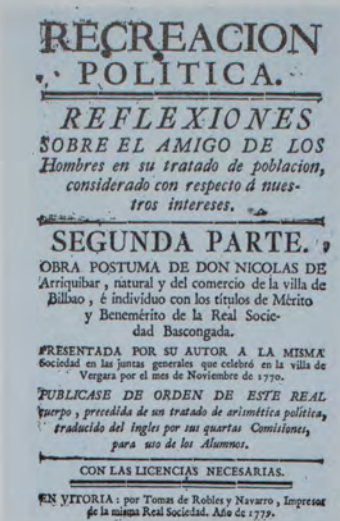
The original Articles of Association of the Society from 1764 were superseded by a new, definitive wording in 1773. This new



otros amigos afines a sus ideas dió pié a Munibe en la próxima Navidad, como reiteramos a esta convocatoria de Insausti para la lectura de los Estatutos Fundacionales, una Navidad de 1764 que pasará a la Historia del País como una fecha importante, la de la creación de la Sociedad Bascongada de los Amigos que, como quiere Koldo Mitxelena, será el movimiento más importante de la Historia del País. El propio Conde, en esa Historia de la Sociedad que empieza a escribir en esos grandes infolios de los que habla nuestro padre, anotará con orgullo aquello de *"y con verdad puede llamarse este día la época de la formal fundación de la Sociedad"*.

Los instrumentos que regulan la nueva Sociedad son estos Estatutos Fundacionales de 1764 a los que seguirán los definitivos del año 1773, basados en estos primeros y que son los que organizarán de manera definitiva, con gran rigor, el quehacer de la Bascongada a través de sus famosas cuatro Comisiones. El artículo primero de los Estatutos Fundacionales, tan dentro del léxico del tiempo y que copiamos literalmente, define el quehacer de la Bascongada en estos términos que le han hecho famoso y donde se dice de manera rotunda: *"El objeto de esta Sociedad és el de cultivar la inclinación y el gusto de la Nación Bascongada hácia las ciencias, bellas artes, corregir y pulir las costumbres, desterrar el ocio, la ignorancia y sus funestas consecuencias y estrechar más la unión de las tres Provincias Bascongadas de Alava, Vizcaya y Guipúzcoa"*.

En síntesis, se trata del proyecto colectivo



version of the articles set out in great detail the tasks of *La Bascongada*, through its "Four Commissions".

What follows is a literal transcription of Article one: *"The purpose of this Society is to cultivate the inclination and taste of the Basque nation for science, fine arts and letters, to correct and polish customs, banish idleness, ignorance and their terrible consequences and strengthen the links between the three Basque provinces of Alava, Vizcaya and Guipuzcoa"*.

In short this was nothing less than the most important collective regeneration project in the history of the Basque Country.

The Society's members were divided into different categories according to its purposes, and they undertook to work for the Basque Country with the same rigour expressed by Peñaflores in his speech to the General Assemblies of 1763.

The text of this speech is reproduced in Appendix 2 below.

The Society was run by a fixed number of twenty-four Numerary Members, from among whom a Director was elected.

Their area of activity comprised the three provinces of Gipuzkoa, Bizkaia and Araba, under the motto *Irurac bat* (in Basque "from three comes one").

This can be seen as a forerunner of the modern concept of *Zazpiak bat* ("from the



de regeneración del País más importante de su Historia, organizando una Sociedad integrada por socios de distintas categorías en función de los fines de la empresa y que se comprometen a laborar por el País con el rigor que Peñaflores da a este compromiso en su discurso de las Juntas primeras tantas veces mentado y cuyo texto reproducimos. (*Apéndice nº 2*).

Copio a continuación el artículo primero de los Estatutos de la Sociedad Bascongada de los Amigos del País de 1765:

*La Sociedad será regida por veinticuatro Socios de Número entre los que se elegirá el Director, teniendo por ámbito de trabajo y acción las tres Provincias de Gipuzkoa, Bizkaia y Araba, bajo la divisa de "Irurac Bat" premonición del "Zazpiak Bat" de nuestros días. Fuera de los Socios de Número, que es un número clausus, vendrán los Socios Supernumerarios, siendo su adscripción a la Sociedad de acuerdo con diversas calidades como son: de Mérito, Honorarios, Agregados y Alumnos, siendo estos últimos los que de mayores deban contribuir al trabajo directo interviniendo en la vida de la Sociedad en la línea de los fundadores.*

Los Socios Amigos, solidarios en la mística de una aventura de regeneración, procurarán volcar sus esfuerzos coordinados al logro del progreso del País, trabajando por mejorar y poner al día, encaminados a un fin común, actividades agrícolas, comerciales, industriales y de investigación, educando a los jóvenes como Alumnos en una formación precisa y determinada, desde un programa de trabajo coherente en las nuevas ciencias, tratando de servir al País en la investigación y adaptación de sistemas y métodos nuevos al servicio de sus particulares circunstancias, debiendo trabajar todos de consuno, contribuyendo con sus medios unos y con sus actividades y trabajos directos otros, a esta empresa común, del mayor empeño e

seven comes one"). After the Numeraries came the Supernumeraries, who were subdivided into Merit, Honorary, Associate and Student Members.

This last group was expected to contribute directly in later life to the work of the Society, following the line of its founders.

The members of the Society aimed to work together for the progress of their country, attempting to improve and update agriculture, commerce, industry and research and to provide students with a solid education via a curriculum based on the new sciences, and to adapt the new systems and methods to the precise circumstances of the Basque Country.

It was to be a joint effort in which some of them would provide funding and others direct work for a common goal: to relieve the troubles of the country at this critical time in its history.

They had a medal minted to be awarded for outstanding contributions towards the goals of the Society, bearing the Basque phrase *Lan onari* ("for good work").

This sums up the spirit of Peñaflores and his friends.

They worked together directly on various fronts, disproving by their own example the popular beliefs that nobles were idle, employers were selfish and clerics were always trying to keep in with the rich and powerful.

In an unprecedented move they encouraged the clergy to use their positions as a platform for engaging in parallel activities for the good of the country.





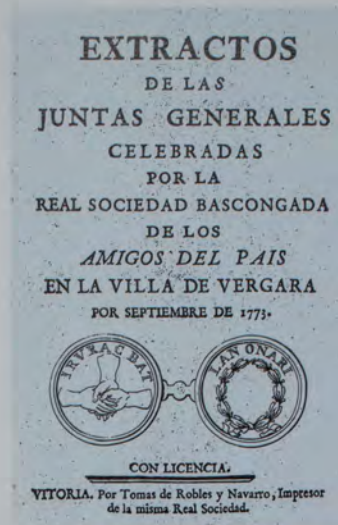
Aldeano  
*Cercanías de Bilbao*



importancia en las circunstancias apremiantes del País en ese momento crucial de su Historia. La medalla con que se premian las actividades de cualquier orden dentro de los fines de la Sociedad lleva una divisa en euskera que es todo un símbolo del sentir del trabajo en Peñaforida y los Amigos: "LAN ONARI", al buen trabajo.

Se trata, en fin, de que los esfuerzos aunados de los Amigos del País den pie al progreso de éste, pretendiendo laborar en una acción directa sobre distintos frentes, probando con el ejemplo propio que no haya nobles ociosos ni clérigos acomodaticios o empresarios egoistas e insoledarios, intentando embarcar al propio clero, algo sin precedentes entre nosotros, en actividades paralelas por el bien del País desde sus lugares de asiento. Se intenta completar el empeño logrando, a su vez, un Seminario de Estudios moderno, el Seminario Patriótico, donde en contacto con profesores capacitados, nativos y traídos de otros lugares si es preciso, desarrollen los Amigos sus trabajos al logro de aplicar las nuevas tecnologías en vigor en Europa al servicio de este País y su desarrollo. Incorporando al par, como colaboradores, sabios inquietos y gentes influyentes de otros Países que, como Socios de la Bascongada, colaboren con ellos en distintos órdenes de actividad.

Así y al logro de estos fines los primeros Estatutos regulan ya la calidad de los Socios a partir de estos niveles de acción. Dice así el artículo IX: "El nombre que han de llevar los de esta Sociedad es el de los Amigos del País, y es preciso que todos se empeñen en parecerlo tales, empleandose à competencia en llenar el objeto



To that end they planned a "patriotic seminary" where modern studies would be taught by local experts or be teachers brought in from outside if necessary, so that the new technologies being applied in Europe could also be put to use here.

Keen-minded scholars and influential personages from abroad were admitted to membership of the Society and co-operated with it on various levels.

Article 9 of the original Articles of Association set out the tasks to be undertaken by members:

*"The name to be borne by the members of this Society is "Friends of the Country", and all shall strive to behave as such, doing their utmost to fulfil the purpose of the Society.*

*Some shall devote themselves to mathematics, others to experimental physics, others to history, both Sacred and secular, others to eloquence and still others to Spanish poetry in general, composing on specific subjects, producing versions of celebrated poems written in other tongues, or reproducing the works of some little known Spanish poet.*

*Others shall apply themselves to the polishing and cultivating of the Basque tongue or the compiling of rare and selected writings in that tongue, be they in prose or in verse, and to perfecting Basque poetry.*

*Others shall develop agriculture, the arts and commerce; and others, finally, shall devote themselves to music, either instrumental or*



*de la Sociedad. Unos se dedicarán à las Mathematicas, otros à la Phisica experimental, otros à la Historia Sagrada, y profana, otros à la Elocuencia, otros à la Poesia Castellana en general, yá sea componiendo sobre asuntos determinados, yá haciendo alguna version de algun celebre Poëma escrito en otro Idioma, ó yá reproduciendo las obras de algun famoso Poëta Español, que sean poco conocidas; otros se Aplicarán à pulir, y cultivar la lengua Bascongada, ò recopilar lo más raro, y escogido que haya escrito en ella, assi en prosa, como en verso, y á perfeccionar la Poesia Bascongada; otros a adelantar la Agricultura, las Artes, y el Comercio; y otros, finalmente, se entregarán á la Musica, sea instrumental, ò sea vocal, y á introducir el buen gusto, recogiendo lo más selecto que haya dentro de España, y componiendo obras de su invención. Pero en toda èsta variedad de objetos se deberá siempre tener presente la mayor utilidad del País, y preferir lo util à lo agradable”.*

En los Estatutos definitivos veremos, a su vez, cómo se precisan mejor aún estos aspectos del quehacer de los Socios. Estos Socios que ya debían aportar, el día de su nombramiento, y según el uso, algún libro y un instrumento idóneos a la actividad de la Sociedad, aparte de comprometerse al pago de la cuota y los apoyos pertinentes que debían allegar aquellos Socios que no pudieran desarrollar por sus circunstancias personales actividades directas como trabajo propio en el quehacer de la Sociedad.

Los Estatutos Fundacionales añaden también un Reglamento de Alumnos que luego, al disponer la Sociedad del Real Seminario que coordinará definitivamente el régimen de estudios de la Bascongada, se adaptará en sus programas de trabajo con nuevas disposiciones a los fines del proyecto, estudiando y trabajando junto a los

*vocal, and to introducing refined taste by collecting the most select pieces to be found in Spain and composing works of their own invention.*

*But in all this variety of purposes the good of the country shall be taken into account at all times, and the useful shall be preferred to the agreeable”.*

In their final wording the Articles went into even greater detail on the tasks of members.

On the day of their admission, members were expected to contribute some book or instrument suitable for use by the Society, and to undertake to pay their fees.

Members whose personal circumstances prevented them from working day by day on the tasks of the Society also had to pay their part.

The original Articles of Association included a set of rules for students. When the Royal Seminary was set up the rules of the Society were adapted with new provisions to bring them into line with this project.

Students from the Society worked side by side with students of the Seminary, though on slightly different curricula, as the former were being groomed to take over the running of the Society.

The description of the Society’s tasks in the original statutes was honed and nuanced to produce the description of the “Four Commissions” in the definitive wording.

The original wording can be seen as announcing the goals of the project, and the definitive wording of 1773 as establishing the practical structure for achieving them.

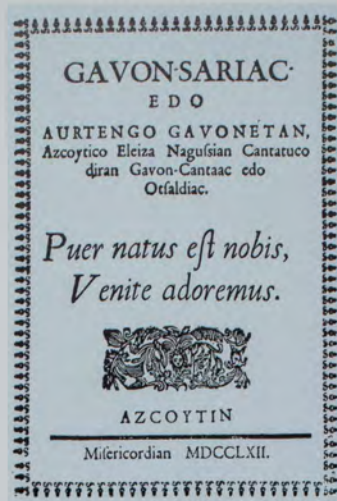


otros Seminaristas dentro de ciertas peculiaridades propias estos Alumnos que deben el día de mañana sustituir a los Amigos actuales en la gestión de la Sociedad.

El quehacer de la Sociedad se define en los términos glosados en los primeros estatutos que luego con una sistemática y un rigor perfecto se estructurarán como un sistema de actividades en los Estatutos definitivos en forma de las cuatro Comisiones. Así los primeros Estatutos son más bien enunciadores de ese programa tan ambicioso de los Amigos que abarca todos los aspectos de las disciplinas que integran la vida del País y que se organizarán con rigor en los siguientes Estatutos definitivos.

Los Estatutos de 1773, los definitivos, a su vez, con gran sistemática, distribuirían así el trabajo de la Sociedad, enunciado ya en esos primeros Estatutos en sus aspectos más amplios y generales como ya comentamos.

Los Títulos III, IV, V y VI son respectivamente los que tratan de las famosas Comisiones que regulan la actividad de la Sociedad en todos los órdenes, sectorizando las diversas disciplinas en un organigrama riguroso a efectos de eficacia y viabilidad. Estas cuatro famosas Comisiones sintetizan con su amplio abanico de actividades el ambicioso programa del compromiso de los Amigos del País y son la clave que define el quehacer de la Sociedad encaminado a sus fines últimos. El Título III especifica pormenorizadamente los contenidos



Sections III, IV, V and VI of the 1773 articles covered the Four Commissions through which the Society's activities at all levels were to be carried out.

The various disciplines were split into groups for the sake of efficiency and viability.

The Four Commissions comprised an ambitious programme with a wide range of activities aimed at achieving the ultimate

purpose of the Society.

Section III covers the Commission for Agriculture and Rustic Economy; Section IV the Commission for Science and the Useful Arts; and Section V the Commission for Industry and Commerce.

These three sections are not transcribed here in full for lack of space, but anyone interested in doing so can consult them in the full text of the 1773 Articles.

I shall, however, transcribe Section VI in full: this covers the Commission for History, Politics and Letters, for I believe that although this Commission was developed to a lesser extent than any of the others, it is the one which best defines the sentiments and humanistic attitude of the Count of Peñaflores.

"1. The Commission for History, Politics and Letters shall see to the promoting of all matters concerned with the illustration of the three Basque provinces in these matters".





Mujer de la aldea  
Alrededores de Bilbao



de la Comisión de Agricultura y Economía Rústica; el Título IV los de la Comisión de Ciencias y Artes Útiles; el Título V los de la Comisión de Industria y Comercio. No los transcribimos aquí en su literalidad por economía de espacio, puesto que quien quiera ahondar más en ellos puede fácilmente consultar los referidos Estatutos definitivos de 1773. Sin embargo, transcribimos en su totalidad el Título VI que trata de la famosa cuarta Comisión, la que menos desarrollo tuvo, por entender que fué una de las más apreciadas y queridas por el Conde de Peñaflorida y que mejor define sus sentimientos íntimos y su humanismo. Se trata de la Comisión de Historia, Política y Buenas Letras. Dice así:

*"1. La Comisión de Historia, Política y Buenas Letras cuidará de promover todo lo correspondiente á la ilustración de las tres Provincias Bascongadas en estos puntos.*

*2. El principal destino de esta Comisión ha de ser inponerse sólidamente en los sucesos, leyes y ordenamientos de cada Provincia, y en los usos y costumbres particulares de los pueblos, á fin de formar colecciones que difundan este importantísimo ramo de instrucción.*

*3. Siendo el conocimiento individual de puntos económicos tan necesario para conservar y aumentar las ocupaciones de los pueblos, y no pudiendose dar paso en él sin los auxilios de la Arismetica Política, deberán los encargados de esta Comision hacer un estudio particular de esta utilísima arte, buscando y adaptando los métodos mas selectos de los Escritores que la pusieron en uso, imponiendose muy por menor en los vecindarios particulares y generales de la Provincia: en la calidad y cantidad de sus frutos, rentas y emolumentos: en sus derechos y cargas públicas: en sus consumos particulares y generales de cada fruto y de cada manufactura: y finalmente en todos aquellos objetos que puedan servir á la combinación de los cálculos políticos, con relacion à la*

2. The principal purpose of this Commission must be to impose itself solidly upon the events, laws and ordinances of each province and on the particular customs and habits of the people in order to form collections which may spread this highly important branch of learning.

3. Individual knowledge of economic affairs is necessary to conserve and increase the occupation of the people, and no advances may be made in this without the aid of political arithmetic, so therefore those charged with this commission shall make particular study of this highly useful art, seeking out and adapting the most select methods of the writers who introduced it and imposing themselves at every level in particular neighbourhoods and general areas of the province: in the quality and quantity of their produce, rents and emoluments; in their rights and tax burdens; in their particular and general consumption of each fruit and manufactured product; and finally in all those objects which may serve to combine those political calculations with agriculture, industry and commerce; and as a result this commission shall attempt to draw up a clear, methodical treatise on this important matter.

4. Further to that which has been said in the foregoing articles, the Commission for History, Politics and Letters shall devote itself to national history and geography, and to the Basque language and its poetry, making exquisite enquiries to bring together selected documents and models, and acknowledging antiquities and authentic authorities, with the purpose of forming the fullest collections possible on these diverse subjects, and proceeding with the critical sense and impartiality which this matter demands.

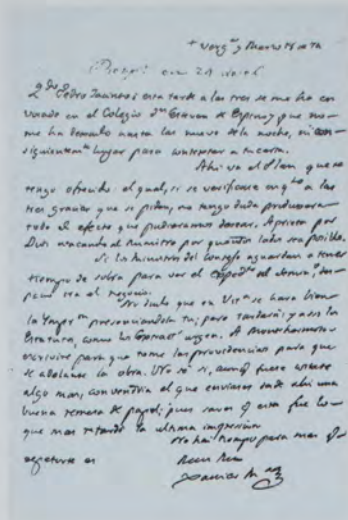


Agricultura, Industria y Comercio; y de resulta, procurará disponer esta Comisión un tratado claro y metódico sobre este importante asunto.

4. A mas de lo prevenido en los artículos precedentes, la Comisión de Historia, Política y Buenas Letras ha de dedicarse á la Historia y Geografía Nacional, y á la lengua y poesía Bascongada, haciendo exquisitas averiguaciones para juntar documentos y modélos escogidos, y reconociendo antigüedades y autoridades auténticas, con el fin de formar colecciones mas completas que pueda de estos diversos asuntos, procediendo con la crítica é imparcialidad que requiere la materia.

5. Asi de las colecciones de Leyes y Ordenanzas de cada Provincia, y usos y costumbres Municipales, como del tratado de Arismetica política, y de las colecciones de Historia, Geografía y Literatura Bascongada que formase, sacará esta Comisión extractos y compendios proporcionados para la educación de los Alumnos, y á este mismo fin (á que deben atender las Quatro Comisiones) ha de juntar los mejores métodos y elementos para el estudio de las lenguas, la historia y demas ramos de instruccion que dependen de la buena literatura en general.

6. Siendo utilísimo à todos los hombres, en cualquier situacion que se hallen, saber leer con sentido, escribir correctamente y contar con expedicion, será uno de los principales objetos en que se ocupen estas Comisiones fomentar y mejorar quanto sea posible las Escuelas de primeras Letras. Para esto procurarán se introduzca el uso de libros, en que al mismo tiempo que los muchachos aprendan á leer se les impriman maximas de verdadera piedad, honor y hombría de bien. Procurarán asimismo se les den muestras de caractéres hermosos, limpios y faciles, y que se les instruya en los principios de la Gramatica y



5.- From the collections of laws and ordinances of each province and of municipal customs and usages, the treatise on political arithmetic and the collections on Basque literature, history and geography which shall be formed, this Commission shall take extracts and proportioned compendia for the education of students, and to this same end (which shall apply to all four Commissions) shall bring together the best

methods and elements for the study of languages, history and other branches of learning which depend on fine literature in general.

6. It being of the greatest service to all men in whatever situation to know how to read meaningfully, write correctly and count swiftly, one of the principal objectives of these Commissions shall be to encourage and improve basic schools insofar as is possible.

To that end they shall attempt to introduce the use of books in which boys may learn to read while at the same time being inculcated with maxims of true piety, honour and good fellowship. They shall attempt furthermore to provide them with examples of fine, clean, easy letters and instruction in the principles of Spanish grammar and spelling in accordance with the rules of the Spanish Royal Academy, encouraging the application of the boys and the zeal of their masters by distributing prizes at each school for the former and in each province for the latter".



*Ortografía Castellana, conforme á los tratados que ha dispuesto la Real Academia Española, estimulando la aplicación de los muchachos, y el zelo de los Maestros con distribuir algunos premios en cada Escuela para los primeros, y en cada Provincia para los segundos”.*

## LA OBRA DE LA BASCONGADA.

Resulta increíble todo lo que supone el quehacer de la Sociedad en apenas cuarenta y cuatro años de vida. Nuestro progenitor, asombrado como tantos glosadores de esta aventura de tanta actividad y tan compleja, nos dirá aquello de que *“Los estudios parciales dados a luz hasta la fecha no llegan a dar de lejos lo que en pocos años hizo esta Sociedad en las disciplinas más variadas y complejas. Siendo tantas las actividades, para qué hablar de sus trabajos por obtener los mejores procedimientos de fundición o la plantación del lino de Riga o el proyecto sometido a Floridablanca para poner en comunicación el Cantábrico con el Mediterráneo por la unión del Deva y el Zadorra con el Ebro; o su atención al vascuence pagando los trabajos de Aizpitarte y tantos y tantos otros aspectos sin olvidar la política del País”* y añade: *“¿Para qué hablar de los viajes de sus Socios por el mundo para traer al País las últimas novedades científicas desde Hungría, Suecia o Austria o Alemania? ¿Para qué hablar del Conde anunciando a la Sociedad el más moderno centro de educación para la juventud que acaba de crear en Rusia Catalina II?”*.

Bastaría sólo, si no hubiera tantas cosas que señalar, aludir al *Laboratorium Chemicum* del Real Seminario para darnos cuenta de la relevancia de los trabajos del Real Seminario. Ahí están los estudios sobre el Vanadio..., el aislamiento del Wolfrang o Tungsteno por vez primera a nivel mundial, el descubrimiento de la maleabilidad

## THE WORK OF LA BASCONGADA.

The Society was active for just forty-four years, but in that time it carried out an incredible amount of work.

My father was one of the many scholars who were amazed at the quantity and complexity of its activities.

In his words *“the partial studies which have been published to date barely scratch the surface of what the Society achieved in a few years in a wide range of complex disciplines.*

*Among all these activities we could mention work to obtain better steel casting procedures, the Riga flax plantation, the project submitted to Floridablanca to link the Deva and Zadorra waterways with the river Ebro, thus communicating the Bay of Biscay with the Mediterranean, the attention paid to the Basque language, paying for work by Aizpitarte and others, and work in Basque politics”.*

He went on to say *“... we could speak of the journeys of the members abroad to bring back to the Basque Country the latest scientific news from Hungary, Sweden, Austria and Germany, and the Count’s announcement to the Society of the creation in Russia by Catherine the Great of a modern educational centre for young people”.*

If there is any single area which can be taken as exemplifying the importance of





Biarritz



de la platina, los procedimientos de fundición mejores de acero...

La Sociedad Bascongada de Amigos del País, Real desde 1771, desarrollará sus actividades a los largo del tiempo a partir de estos Estatutos definitivos aprobados por el Rey en 1773 que son, en última instancia, el programa de acción que desarrolla la Bascongada al servicio del País. Estos Estatutos últimos de la Sociedad son el desarrollo de los primeros, también aprobados por el Rey, pero aquí con variantes de estilo y algunas otras correcciones peculiares. Son redactados en su mayor parte con textos nuevos, con una cohesión sistemática y rigor que los primeros no tenían. Aunque más que un proyecto nuevo estos Estatutos vienen a ser siempre la puesta en orden definitiva de las actuaciones del proyecto inicial, aclaradas y ampliadas, pero que siguen siendo fieles a los mismos planteamientos en líneas generales, sobre todo, en lo tocante a la filosofía desarrollada en los Estatutos Fundacionales en el proyecto inicial y que se precisa aún más si cabe.

En estos Estatutos definitivos el artículo primero supone una nueva redacción, sobre la que vemos unas notas de nuestro padre así como en relación a otros temas como el de la división de calidades de socios Amigos en el que hay también variantes, aunque el criterio de base sea siempre el mismo de los reiteradamente señalados Estatutos Fundacionales que también fueron aprobados por el Rey siete años antes como comentamos. Por otra parte se dará oficialidad, a todos los efectos, a estos Estatutos nuevos con el Decreto



Gaspar de Jovellanos

the work of the Society, it is surely the *Laboratorium Chemicum* at the seminary established by *la Bascongada* in Bergara.

It was there that vanadium was studied, that wolfram or tungsten was isolated for the first time in the world, that the malleability of platinum was discovered and that processes to improve the casting of steel were developed.

For most of its life, the Society of Friends of the Basque Country (or Royal Society, as it became in 1771) based its work for the Basque Country on the articles of association whose final wording was approved by the king in 1773.

The earlier wording had also been approved by the king, but the final version contained some changes in style and other corrections, making it more consistent and rigorous than the original.

They extended and clarified the original statement of purpose of the Society, but maintained the same general approach as the original, especially in the philosophy underlying the articles.

In the final statutes Article One was completely re-worded, and there were also changes in other areas, such as the specification of the types of member, but always within the same philosophy in which the original draft was prepared.

The wording of the articles was finally fixed when they were approved by a Royal Decree of 1773.



Real de 1773, quedando definitivamente fijado el contexto literal de los mismos.

El verdadero prestigio de la obra de Peñaflores se gesta en la vida de acción y trabajo de la Bascongada y el Real Seminario a partir de la puesta en vigor de estos Estatutos del 73, que serán el verdadero motor de los Amigos hasta el penoso cierre de la Bascongada el 1808. En estos treinta y cinco años de trabajo en que se desarrolla esta gran obra coherente y seria que fué el asombro del País, de la Corona y de media Europa y que es nuestro mayor timbre de gloria.

Pero debemos dar algunas precisiones más sobre la vida de la Bascongada y su organización a partir de algunas precisiones puntuales. La vida real de la Sociedad está en sus socios. A la muerte del Conde, Director perpetuo de la Sociedad desde su fundación, aparecen unos mil doscientos socios, entre ellos una mujer. La mayoría de los socios viene de la diáspora de donde, por otra parte, procederá la mayoría de los caudales que mueve la Sociedad. Hemos dicho que la Sociedad está integrada por veinticuatro socios de Número, manteniéndose este numerus clausus en los Estatutos definitivos. Deben residir en las provincias y son los que llevan el gobierno de la Sociedad. Entre ellos los que por su edad o achaques no pudieran seguir aportando su trabajo pasan a la calidad de Socios Veteranos.

Los que viviendo en el País contribuyendo con sus trabajos y caudales, no pudiendo entrar como Socios de Número, tendrán la calidad de Supernumerarios, según los Estatutos.

Por contra, los que viven fuera del País y no pueden tener una actuación de trabajo pero sí contribuyen con sus caudales a la Sociedad, serán Socios Beneméritos. Los

It was in the thirty-five years between the approval of the final articles of association in 1773 and the dissolving of *la Bascongada* in 1808 that the Society and its Royal Seminary did most of their greatest work.

In that time it came to be greatly admired by the country, the crown and a large part of Europe, and it still stands as the greatest glory of the Basque Country.

Let us now take a closer look at how life at *la Bascongada* was organised. The Count of Peñaflores remained as Director until his death, by which time the Society had around one thousand two hundred members, including one woman.

Most of these members were from the widely scattered communities of Basque émigrés, which also provided much of the Society's funding.

The Society was governed by its Numeraries, whose number was fixed at twenty-four by the Articles of Association. These members had to be resident in the Basque provinces.

As they became too old or too ill to continue their work they ceased to be Numeraries and became instead Veteran members. Members living in the Basque Country who provided work and funding for the Society but were not Numeraries were classed as Supernumeraries.

Members living outside the Basque Country who contributed funding but not work were classed as Distinguished Members.

Members were also divided according to their roles in the Society into Honorary,



Socios según el marco de su actuación se dividirán a su vez, en Honorarios, de Mérito, Literatos y Profesores y Socios Extranjeros, englobándose todos "con la denominación de *Amigos del País*".

Los Socios Honorarios en los nuevos Estatutos serán seis sujetos que viviendo en la Corte desempeñen funciones honoríficas que la Sociedad les dicte y que tendrán gran importancia en determinadas circunstancias. En otro lugar de los Estatutos, en el número trece, se habla de los Alumnos que son los que hacen que la Sociedad pueda ser duradera, estando constituidos por jóvenes Caballeros o Caballeritos, según se les llama a veces, procedentes de las tres Provincias y siendo, por razones familiares u otras, próximos a los Socios de esta Real Sociedad Bascongada.

En todos los órdenes la Sociedad trata siempre de actuar dentro de un marco de igualdad entre las tres Provincias, sin caer en ningún orden de preferencias o prioridades, teniendo a este fin cada Provincia ocho Socios, que son la base de la unidad última, que hará la vida y el buen gobierno de la Institución.

El Director de la Sociedad se elegirá entre los Socios de Número. Peñaflorida como fundador de la Institución será el Director Perpetuo hasta su muerte el año de 1785, al que seguirá hasta el final de la vida de la Sociedad el Marqués de Montehermoso.

En relación al quehacer propiamente dicho de la Sociedad podemos traer a colación algunas notas. En cada Provincia actuarán



Pablo de Olabide

Merit, Literary and Teaching and Foreign Members.

The term "Friends of the Country" applied to all of them.

Under the final Articles of Association the Honorary Members were six persons resident at Court who were commissioned by the Society to perform honorary functions, sometimes of great importance.

Article 13 of the Articles of Association deals with students. These were young gentlemen ("*Caballeritos*") from the three provinces who had close family or other ties with the members of the Society.

In all areas the Society always attempted to treat all three provinces equally and not to give preference or priority to any one of them.

With this in mind, each province provided eight Numerary Members for the ruling body of the institution.

The Director of the Society was elected from among the Numeraries.

When Peñaflorida died in 1785 he was succeeded in this post by the Marquis of Montehermoso, who directed the Society until its dissolution.

The Four Commissions of the Society acted autonomously in each province, but maintained communication with each other at all levels.





Vitoria  
*Alava*



autónomamente las cuatro Comisiones pero con plena comunicación con las otras a todos los niveles y publicándose sus trabajos con referencia al lugar de donde procedan en una publicación periódica que se llama "Extractos" y que siendo el órgano de la Sociedad refleja el quehacer de ésta en todos los órdenes de su actividad.

La mecánica del trabajo se regula en distintas Juntas con organigramas precisos. El número dieciocho de los Estatutos regula las Juntas Semanarias de cada Provincia, de Noviembre a Junio. Juntas correspondientes a las cuatro Comisiones que además de éstas tendrán otra Junta Económica, teniendo que comunicarse mensualmente unas y otras con las resultas de sus Juntas Semanarias por copias íntegras de sus acuerdos, para que todas concurren a este fin "para la debida coherencia de las actividades de la Sociedad en su conjunto".

En el Título I de estos Estatutos que se titula "Idea General de la Sociedad" y al que pertenecen los números de referencia que traemos a colación se pormenoriza, por ejemplo, en el número veintidós sobre el Gobierno y Dirección General de la Sociedad, precisándose cómo ésta deberá tener un Director, dos Consiliarios, tres Vigiladores, un Secretario, un Archivero, un Recaudador General y tres Recaudadores Provinciales, etc., todos ellos Socios de Número.

Ya hemos señalado también la importancia que en la vida de la Sociedad tienen los Socios de diversa índole y especialmente los procedentes de la diáspora que, por otra parte, constituyen la mayoría. La búsqueda de los Socios en la Corona, en España y en América, por el procedimiento "de la suscripción patriótica de sus fondos", es esencial para la vida de la Sociedad. La capta de socios en América completa la del

Their work was published, with clear references as to its point of origin, in the Society's journal *Extractos*.

Work was organised by various carefully structured assemblies, whose form was laid down by Article 18 of the Articles of Association.

This article established that there would be weekly assemblies in each province from November to June for all four Commissions, plus an economic affairs assembly.

Full copies of the resolutions passed at these assemblies were to be passed from one group to another on a monthly basis, so that there might be "due coherence of the activities of the Society as a whole".

The articles quoted here come from Section I of the Articles of Association, titled "The General Idea of the Society".

Article 22 gives the structure for the government of the Society, which was to comprise one Director, two Counsellors, three Monitors, one Secretary, one Archivist, one Collector General and three Provincial Collectors, all of them Numerary Members.

Members of all categories were important to the life of the Society, but none more so than those recruited from among émigré communities, who in fact made up the majority of the membership.

The search for members in Spain, America and all the other crown lands was conducted through a procedure known as "patriotic subscription of funds".

These members supplemented those



propio País sobre la que podríamos traer entre otros algún ejemplo próximo.

Por otra parte, en relación a esta capta de socios de la diáspora que resulta la fuente más importante de ingresos de la Sociedad, los "Extractos" del año 73, el año de la aprobación Real de los Estatutos definitivos, nos ilustran sobradamente sobre el tema. Así vemos como la Sociedad utiliza el viaje a ultramar con la flota de un Socio Benemérito, Martín de Aguirre Burualde, Consiliario de Comercio de España en América, al que se facultará para estos fines de promoción de la Bascongada.

Este Consiliario mentado, junto al Oidor de la Audiencia de México, Francisco Leandro de Viana, Miembro Benemérito, debe encargarse de lograr Socios de la Bascongada en México llevando como propaganda diversas publicaciones de la Sociedad y patentes en blanco para la admisión de socios y facultándosele al nombramiento de Vicercaudadores que resuelvan lo relativo a la suscripción. La siembra de la Bascongada en América parece que la hizo ya en hora temprana el Marqués de Castillejo, "individuo fervoroso de la Sociedad" que en diferentes lugares de América dió a conocer la Bascongada hablando sobre ella y repartiendo publicaciones de la misma compradas por él para este "loable fin". Publicaciones como ejemplares del "Ensayo", de la "Idea General" y "Extractos de Cuentas" diversos que llevó consigo. Colaborando también en esta empresa de la promoción de la Sociedad está el propio Virrey Bucareli y Ursua que se quiso arrogar incluso una representación señalada como Viceprotector de la Sociedad.

Pero en México, por ejemplo, tuvo la



Luis Proust

recruited locally, and provided most of the Society's income.

An illustration of this may be found in *Extractos* for 1773: learning that its Distinguished Member Martín de Aguirre Burualde, was setting up a voyage to Latin America, where he was a Spanish trade advisor, the Society granted him powers to promote it there.

Aguirre Burualde and another Distinguished Member, Francisco Leandro de Viana, a high court judge in Mexico, were to attempt to recruit members for *la Bascongada* in Mexico.

To that end they took with them various publications of the Society and blank letters of admission to membership.

Burualde was also empowered to appoint Deputy Collectors to handle subscription fees.

One of the earliest promoters of the Society in America was the Marquis of Castillejo, a "fervent member", who carried the name of *la Bascongada* to many parts of that continent, praising it and distributing publications which he himself had purchased for that "noble purpose", including copies of the essay putting forward the general idea of the Society and various statements of account.

Another promoter was Viceroy Bucareli y Ursua himself, who indeed asked to be allowed to represent himself as Deputy



Sociedad otros señalados apoyos como la gran ayuda en todos los órdenes ofrecida por Ambrosio de Meabe, Caballero de Santiago. Hay que citar también a los Vicercaudadores como Boscoso por Bizkaia, Eguía por Araba y Ramón de Goya por Gipuzkoa. Todo esto hizo posible, como hoy nos contará Tellechea Idígoras, al que tantas meritorias investigaciones debemos, eso de que en México puede haber en un momento dado más de medio millar de socios. Parece, incluso, que seis Virreyes fueron miembros de la Bascongada.

Ya hemos hablado de los mil doscientos socios que había a la muerte del Conde. Director perpetuo y fundador de la Bascongada, entre ellos una mujer, la Doctora por Alcalá y Académica por la Real Española, María Isidra de Guzmán y de la Cerda.

Es increíble el desarrollo de la Bascongada en tan poco tiempo y aquí nos planteamos la misma interrogante de nuestro progenitor cuando dice aquello de: "*Pero, ¿qué fué esta Sociedad de la que fueran socios desde el propio Carlos III al humilde médico Moguel aquí, los hombres de más nota del siglo?...*" (*La Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País, Gloria azcoitiana. Por Trino de Uría y Uría*).

Esta Sociedad de la que serán socios más allá del propio todopoderoso Campomanes, el Conde de Aranda y Olabide, los Alba, los Osuna y un largo etc., con el Director General de Ferrerías de Estocolmo ya mentado o el Astrónomo del Rey de Francia o el Maestro de Leyes de Brillat Savarin o el Obispo de Ciudad Rodrigo, siendo también socios los científicos más reputados de Estocolmo, Edimburgo, París y distintos lugares de Francia, aparte Uppsala, San Petersburgo, etc., etc.

Esta Sociedad donde más allá de los socios propiamente dichos están en otro orden

Protector of the Society.

But the Society also received support in Mexico from others, including the Knight of St. James Ambrosio de Meabe.

Its Deputy Collectors included Boscoso for Bizkaia, Eguía for Araba and Ramón de Goya for Gipuzkoa.

In the words of Tellechea Idígoras, who investigated the matter in detail, there may at one point have been over five hundred members in Mexico.

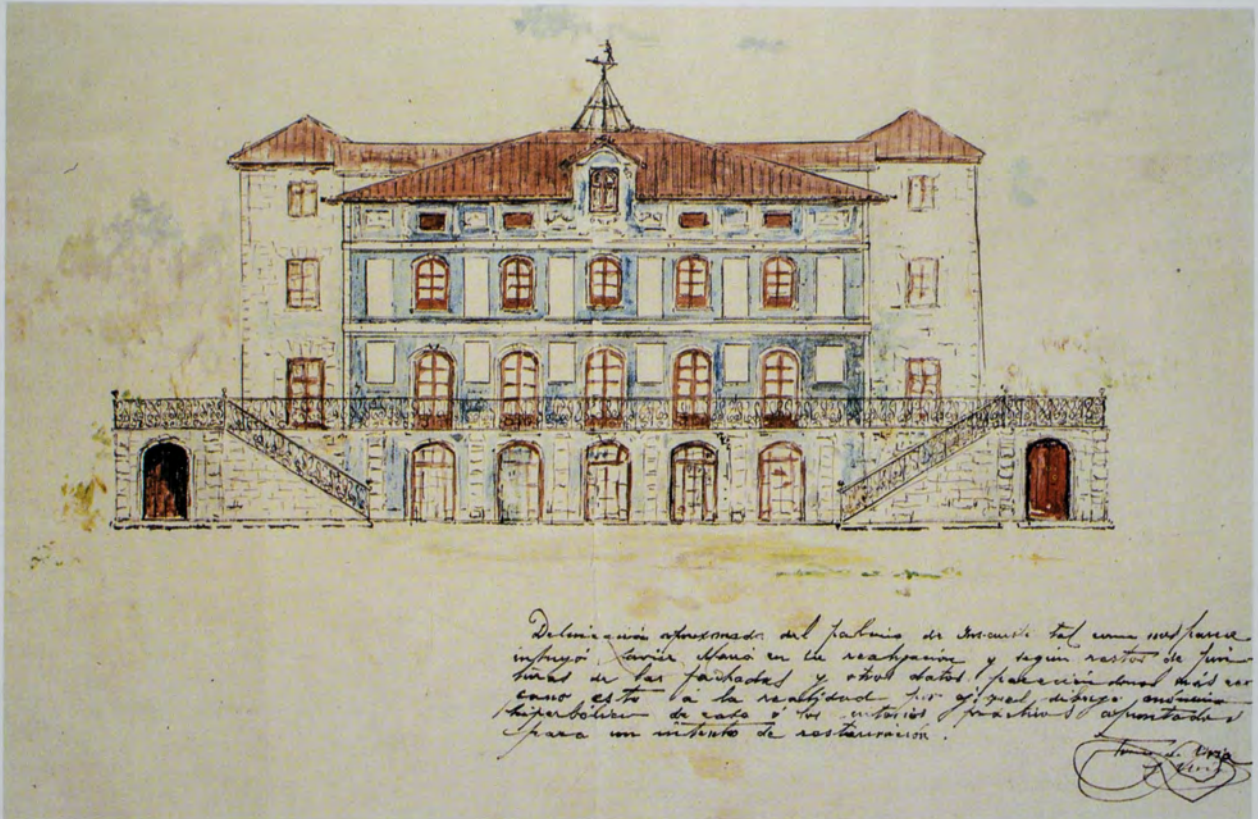
No less than six Viceroys were members.

Among the one thousand two hundred members of the Society at the death of its founder the Count of Peñaflores was one woman: María Isidra de Guzmán y de la Cerda, who held a doctorate from Alcalá and was a member of the Spanish Royal Academy.

The speed with which *la Bascongada* developed led my father to ask the question "*But what was this Society to which the most notable men of the century belonged, from Charles III himself to the humble physician Moguel?*" (from *La Real Sociedad Bascongada de Amigos del País, Gloria azcoitiana* ("The Royal Society of Friends of the Basque Country: Glory of Azkoitia", by Trino de Uría y Uría).

Among the most notable members were the king's ministers Campomanes and the Count of Aranda y Olabide, the Albas, the Osunas and many other renowned Spaniards, not to mention the General Director of the Stockholm Iron Works, the French Astronomer Royal, the master lawyer Brillat Savarin and the Bishop of Ciudad Rodrigo. Leading scientists from





Palacio de Insausti







supone una Sociedad que en apenas contados cincuenta años de vida llegó a tener un prestigio tan absoluto e indiscutido en los medios más exigentes de la cultura del tiempo nada menos que en el Siglo de las Luces. Este quehacer de la Sociedad que, después del famoso "Ensayo" dedicado al Rey, se va inventariando en líneas generales en los sucesivos ejemplares de los "Extractos" de sus Juntas que publica periódicamente la Institución, es el que nos descubre que el trabajo que desarrolla esta Sociedad en sus distintas vertientes va mucho más allá de lo que estas mismas publicaciones reseñan a partir del trabajo de las cuatro famosas Comisiones.

Es muy difícil abarcar todas las actividades desarrolladas a partir del abanico de estas cuatro Comisiones en campos tan variados como la Minería, la Medicina, la Arquitectura, la Náutica, la Agricultura, la Industria, la Lingüística, la Historia, etc., etc., y de añadidura, toda esa serie de temas acuciantes en los que trabajan los Amigos como en promover la cultura popular a distintos niveles o hasta desarrollar actividades sobre campos que tienen que ver con el trabajo y el empleo para todos, con el perfeccionamiento de métodos para impulsar artesanías y nuevas industrias e inducir a colaborar en la misma empresa de la Sociedad a otras entidades ajenas a ella con el estímulo de premios y otros arbitrios. Esta atención a la realidad social del tiempo es permanente en la Sociedad que está presente siempre en la vida del País, tratando de ayudar a gentes desamparadas más allá de saber que en principio "no hay justo motivo de mendigar en un País donde todos encuentran trabajo si lo desean", pero sin olvidar sin embargo ocuparse de Centros de Acogida señalados como Obras Asistenciales modernas y ejemplares para la época como la Casa de Misericordia de Vitoria.

gained huge prestige among the most demanding sectors of the Age of Enlightenment.

After the initial statement of principles in the essay to the king, the doings of the Society were chronicled in its periodical publication *Extractos*.

These records reveal the Society's work through its Four Commissions, but it actually did much more than is indicated in them.

Through those Commissions it covered a multitude of fields including mining, medicine, architecture, shipping, agriculture, industry, linguistics and history, not to mention the promoting of popular culture at various levels and the development of activities to provide employment such as improving craft methods, introducing new industries, awarding prizes and similar incitements to get other organisations involved in the same tasks.

In short, the Society was present throughout the life of the Basque Country, attempting to improve the lot of the least fortunate.

It went beyond the old adage of "there is no reason to beg in a country where every man can find work if he so desires", and set up care centres which were exemplary modern institutions for their time, such as the Casa de la Misericordia ("House of Mercy") in Vitoria.

The Society's interest extended into the field of public works, with members studying and raising objections to certain decisions made in this field and to other planned changes.



La Real Sociedad Bascongada es una Sociedad que abarca en su trabajo toda serie de campos como el propio de Obras Públicas, etc., dejando patente su discrepancia con ciertas providencias ante las que aparece un poco enfrentada como igualmente en relación a otras reformas provinciales que también aparecen estudiadas en papeles de los Amigos con planteamientos y providencias puntuales. Elegidos al azar podríamos traer mil temas apasionantes. Desde un método para enseñar latín o las matemáticas, éstas con operaciones de campo para aplicación de geometría o trigonometría, temas de astronomía o navegación con uso de instrumentos, etc., o la electricidad médica donde se habla de experimentos muy interesantes aplicando la electricidad a la terapéutica y tantas otras cosas, o el tema de nuevos cultivos y sistemas de promoción agrícola y forestal.

Los "Extractos" hablan lo mismo de estos temas como de la Lengua y la Historia Bascongada, cuestiones relativas al País y Cantabria, etc., junto a temas sobre meteorología o las bombas dobles de atracción o los barquines para ferrerías, etc., Como decimos los textos de estos "Extractos" distan, sin embargo, de poder abarcar todo lo que supone el quehacer de esta Sociedad donde, como insistimos, más allá del trabajo de estas cuatro Comisiones y el del Real Seminario y su Laboratorio, hay otra serie de actividades que desarrollan los socios por su cuenta con libros propios, traducciones, trabajos de musicología, cartografía, etc. Como ejemplo podríamos hablar de un Ibañez de la Rentería, introductor de Montesquieu en España, o de un Arriquirar, autor de un



Jean Locke

Any one of a thousand topics could be picked at random as an example of their work, including new methods for teaching Latin and mathematics, the latter involving field work in applied geometry and trigonometry, matters of astronomy and navigation by the use of instruments, medical electrics, involving highly interesting experiments in the application of electricity for therapeutic and other purposes, and the cultivation of

new crops and systems for promoting agriculture and forestry.

The work published in *Extractos* covers all these areas, plus the language and history of the Basque Country, other questions concerning the Basque Country and neighbouring Cantabria, matters of meteorology, double attraction pumps, bellows for iron-works, etc.

Even this does not cover the full range of tasks undertaken by the Society, for over and above the work of the Four Commissions and that of the Royal Seminary with its laboratory, members engaged in work of their own, including books, translations, musicology studies, cartography, calligraphy, etc.

Examples include Ibañez de Rentería, who introduced Montesquieu into Spain, and in Arriquirar, who wrote a controversial book arguing against Mirabeau senior's famous work "Ami des hommes".

Foronda translated Condillac's *La Logique*





Azcoitia  
*Guipúzcoa*



libro polémico contra la famosa obra "*Amigo de los Hombres*" de Mireabeau el viejo, u obras como las de Foronda, traductor al par de la "*Lógica*" de Condillac y "*Las Instituciones*" de Bield Feld o el mismo Santibañez, secretario de la Sociedad, traductor de Marmontel en el "*Belisario*" y otras novelas, o un Francisco Xavier de Santiago Palomares con su "*Arte de Escribir*"... Trabajos que nos dan idea del abanico abierto de la Sociedad a todas las manifestaciones de la cultura y la inquietud de su tiempo. Dentro siempre de la tolerancia más absoluta, sin importar para nada fueran o no ortodoxos o heterodoxos los hombres que dieron sentido al Siglo de las Luces.

No debemos olvidar nunca que el Norte al que se dirigen todas estas actividades tan variadas se refiere siempre a la búsqueda de la prosperidad y grandeza de la Nación Bascongada en cuya política activa intervienen más allá de ser los primeros que en este colectivo que fundan pretenderán además del cultivo del milenarismo idioma vasco, el estudio y la investigación de la propia Historia y las Instituciones políticas que dieron vida y sentido a nuestros territorios vascongados, algo sin precedentes hasta la fecha. La muerte de la Sociedad es consecuencia de todo un cúmulo de acontecimientos que se van sumando todos esos años de las dos últimas décadas del siglo XVIII y la primera del XIX, tiempos tan complejos y difíciles para el País y sus hombres.

A la muerte del Conde el 1785, cuando el rigor de su autocrítica apunta al fracaso de la Sociedad, va unido también un proceso de gestión y financiación que van superponiéndose con problemas acumulados en un mundo cada vez más complejo y difícil. Las cuentas rendidas por Vicente Lili, Conde de Alacha, Consiliario y Tesorero, presentadas el 1788 a los tres años de la muerte del Fundador y antes de retirarse de su cargo,

and Bield Feld's *Institutions*, and Santibañez, the Secretary to the Society, translated Marmontel's *Bélisaire* and other novels. I might also mention Francisco Xavier de Santiago Palomares, who wrote *Arte de Escribir* ("The Art of Writing").

These examples show how open the Society was to all the manifestations of cultural restlessness of its time.

The most absolute tolerance was the norm, with no importance attached to the orthodoxy or heterodoxy of the key figures of the Age of Enlightenment.

The members of the Society were the first group to study seriously not only the ancient Basque language but also the history and political institutions of the Basque Country, and they worked always to increase the wealth and greatness of their nation.

The Society was eventually dissolved as a result of a whole string of events spanning the last decade of the 18th century and the first decade of the 19th.

This was a difficult period for the Basque Country and its inhabitants.

By the time of his death in 1785 Peñaflorida, with the honest self criticism which characterised him, was already forecasting that the Society would fail.

Administrative and financial complications were growing ever greater, and in fact the last reasonably satisfactory accounts returned by the Society were those submitted in 1788 by Vicente Lili, Count of Alacha, before his retirement as treasurer.



son, tal vez, como bien sospecha Soraluze, las últimas cuentas aceptables, dentro de lo que cabe, relativas al estado de la Institución. Añadiríamos nosotros sin entrar en pormenores, reflejan un estado de finanzas satisfactorio en la línea de los balances anteriores, también descompensados y desiguales muchas veces y donde está patente la influencia decisiva que, en cierta manera, tiene en el cuadro general el importante peso de las aportaciones de los socios de América que, a su vez, irían disminuyendo por circunstancias de la inestabilidad creciente que ya se apunta de Indias hacia finales de Siglo.

Por otra parte en 1788, tres años después de la muerte del Conde fundador, tenemos la del propio Rey Carlos III, Socio protector de la Sociedad. En el elogio hecho por Martín de Erro en el Real Seminario deja patente la relevancia de esta protección continuada. Este Monarca fué toda su vida un protector decidido de la Sociedad, independientemente de que no nos fuera grato en temas de nuestra foralidad y cuya muerte será otro hito importante en esta decadencia creciente de la Institución. La llegada de Carlos IV con un enemigo tan declarado nuestro como el ambicioso, curioso e interesante valido Godoy, será verdaderamente penoso para la Real Sociedad Bascongada. No es de extrañar que el 1789 por otra parte dejaran ya de funcionar las famosas cuatro Comisiones.

El 1794 la invasión de los Convencionales que provocará el cierre del Real Seminario y el desplazamiento de la cúpula de la Sociedad a Vitoria, será otro capítulo más en esta etapa del Director Montehermoso, asisti-



Tonadillas del Conde de Peñaflorenada

These accounts showed a reasonably satisfactory financial status, at least compared to previous years, because the accounts had always been somewhat uneven and imbalanced.

The major importance of contributions from members in the Americas can be clearly seen, and it is these contributions which were diminishing as the situation in Spain's overseas territories became more

and more unstable towards the end of the century.

1788 also saw the death of Charles III, the Society's Protector.

The elegy to the king read out by Martín de Erro at the Royal Seminary made it clear that his lifelong protection had been of the utmost importance: he had never wavered in his support for *la Bascongada*, independently of his dislike for traditional Basque jurisdictional privileges, and his death was therefore another landmark in the decline of the Society.

The ambitious, self-interested Godoy, first minister to Charles IV, was an outright enemy of the Basques, and in his time things began to go really badly for the Society.

In 1789 the Four Commissions ceased to function as such.

An invasion by French Conventionist forces in 1794 forced the Royal Seminary to



do por el insustituible Secretario Perpetuo y último miembro del Triunvirato, Marqués de Narros. Narros, el hombre que arrastrará consigo el dolor de este proceso decadente de la Sociedad después de tan gloriosa trayectoria, muriendo el 1803 y desapareciendo con él el último superviviente de los famosos Caballeritos de Azkoitia.

El Real Seminario reabierto provisionalmente en 1799 dejará a su vez de pertenecer a la Sociedad, pasando al Estado en 1804 con el último Director de este Real Seminario, Lardizabal, uno de los cuatro Regentes conocidos del Reino y el que seguirá de Director en esta nueva etapa. Nuestra Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País después de tantas vicisitudes desaparecerá ella misma también ese año tan penoso y catastrófico de 1808. De todas maneras podemos decir que en nuestros días la Sociedad vive aún una última etapa que llamamos la tercera, pero estas ya son otras historias. La Real Sociedad de los Amigos del País, la Bascongada por antonomasia, es la que naciendo en 1764 muere este año aciago de 1808. Y ahí está su prodigiosa historia al servicio del País, en apenas medio siglo de vida y trabajo limpio. Una Sociedad que supone el movimiento más importante de la Historia del País y cuyas fuentes documentales, con grandes lagunas, están aún por reunirse, mientras yace en ruinas la casa del Fundador, donde naciera la Sociedad unas Navidades de 1764.

close and the leaders of the Society took refuge in Vitoria.

The Director at that time was Montehermoso, who was assisted by the only surviving member of the Triumvirate, the irreplaceable Narros, acting as lifetime Secretary to the Society.

Indeed Narros witnessed the whole painful process of the decline of *la Bascongada* from its glorious peak of achievement.

His death in 1803 was the end of the *Caballeritos de Azkoitia*.

The Royal Seminary re-opened provisionally in 1799, but ceased to belong to the Society.

It was taken over by the state in 1804, with its last director, Lardizabal, one of Spain's four regents, continuing in his post under the new regime.

The *Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País*, founded at Christmas 1764, finally broke up in 1808 after almost half a century of prodigious work in the service of the Basque Country.

Although the original Society is long gone now, its name has been revived in later incarnations of the project for which it was created. Indeed, a *Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País* exists today in what is known as its "third period".

But there are still great gaps in our knowledge of this most important movement in the history of the Basque Country, and the house of its founder still lies in ruins.





Fausto de Elhuyar

CAPÍTULO / CHAPTER IV

EL SEMINARIO  
PATRIÓTICO.

REAL SEMINARIO  
DE BERGARA.

*THE PATRIOTIC  
SEMINARY.*

*THE ROYAL SEMINARY  
OF BERGARA.*



La educación es la clave del gran proyecto de Peñafiorida con su Real Sociedad Bascongada para la regeneración y el desarrollo del País. Es importante lo que dice el Conde en su discurso a las Juntas de Vitoria de 1780: *"La educación ha de ser no solamente el objeto principal de la Sociedad, sino el único hasta que difundidas las luces llegue el feliz tiempo de aplicarlas con propiedad a los objetos particulares de nuestro Instituto"*. (*"Extractos" Juntas 1780*).

El plan educacional de Peñafiorida ya viene enunciado en los primeros Estatutos, regulando la preparación de futuros Amigos del País a partir de crear una sección de Alumnos que sería especialmente mimada a lo largo del tiempo. Esta sección de Alumnos concebida para la renovación generacional de la Sociedad, fué completada luego ampliando sus premisas hasta abarcar el sector entero de la educación, abierta a un plan de estudios ambicioso y sin precedentes que cubre todos los niveles de enseñanza del País Bascongado, de la propia educación popular a la de las élites. Así la intervención de la Real Sociedad Bascongada en la educación primaria, creando y apoyando con premios y ayudas diversas las escuelas públicas gratuitas para la educación popular y promocionando centros de capacitación, que se diría hoy, para dibujo, costura y otras disciplinas, más allá del Seminario Patriótico, su obra mimada, que terminaría siendo uno de los centros de estudio más prestigiosos de Europa.

Un centro donde el alumno se podía ir



Tonadillas del Conde de Peñafiorida

The key to the plan to regenerate and develop the Basque Country conceived by Peñafiorida and his Royal Society was education. In his speech to the Assembly in Vitoria in 1780 he put it as follows: *"Education must be not only the main objective of the Society but its sole objective until enlightenment is widespread and that the happy day arrives when it may be applied correctly to the particular objectives of our institution"* (*Extractos, Assembly of 1780*).

Peñafiorida's education plan was first set forth in the original Articles of Association, which envisaged the preparing of future Friends of the Country through a section for students, to which special, long-term attention was to be paid.

From its original purpose as a way of training the next generation of members of the Society this students' section extended its remit to include education as a whole, and an unprecedented and ambitious curriculum was drawn up which covered all levels of education in the Basque Country from grass roots to élite level.

The Society thus set up and supported, through prizes and other aid, free primary schools for local people. It also created what would now be called "skill centres" for drawing, sewing and other disciplines. But its most cherished project was the "Patriotic Seminary", which became one of the most prestigious centres of learning in Europe.





Loyola  
*Guipúzcoa*



formando desde clases de la propia educación primaria a disciplinas de humanidades clásicas, compaginadas con las nuevas Ciencias en cuyos estudios especializados podía terminar con una formación completa que, de alguna manera, podíamos sintetizar en lo que en nuestros días podía suponer una educación un poco, *sui generis*, a caballo entre los estudios de una Universidad clásica y los de un Instituto Politécnico como los reputados de Moscú y de Massachussets. Estudios que podía elegir y cursar aquí el alumno a partir de los niveles primarios y las Humanidades sin salir del mismo centro.

En cuanto a la financiación, El Real Seminario de Bergara del que hablamos podía subvencionar de alguna manera todas estas actividades con recursos propios desde cuotas hasta donaciones, aparte de los Socios de Ultramar que aportaban generosamente importantes caudales. Y en lo tocante a sectores de especial interés el Real Seminario se financiaba también con ayuda venida de la propia Corte que apoyaba algunas cátedras cuya trascendencia para el propio Estado fue entendida así desde el primer momento por un Rey como Carlos III. Una ayuda que empezaría a ser efectiva al ceder el colegio de los Jesuitas de Bergara con aquella aportación inicial, más bien simbólica, de los cuatro mil y pico reales que asignara al Real Seminario.

Puede decirse que todos los recursos que pudo allegar el Conde fundador, que llegó a arriesgar su propia fortuna en la aventura, serían prácticamente absorbidos por este Real Seminario con sus ingentes gastos, hasta tener que llegar en la última etapa a una subida sin precedentes de cuotas de alumnos que sería contestada, sobre todo, por los contribuyentes de ultramar y que la Sociedad no tuvo más remedio que aplicar ante la alternativa de cerrar el

Students at the Seminary received classes in everything from basic primary education to classical humanities, including full specialist training programmes in the new sciences.

The type of education they obtained lay somewhere between today's traditional university courses and the curricula of a polytechnic college such as Moscow or MIT.

All these studies, from primary to specialist humanities, could be studied at the same institution.

The Royal Seminary of Bergara funded its activities from own resources, fees and donations, particularly the generous sums received from overseas members of the Society. In areas of special interest financial aid was also provided by the Court, which funded chairs which Charles III considered to be of particularly valuable to the state.

The king's first significant contribution was an assignation of just over four thousand *reales* on the take-over of the Jesuit school in Bergara.

The huge expenses involved in running the Royal Seminary took up all the funding which the Count of Peñafiorida could provide. Indeed, he even put his own personal fortune into the venture. Near the end of the life of the seminary, an unprecedented rise in fees was applied, sparking off protests particularly from overseas contributors.

But the Society had no choice but to apply the increase, as the only alternative would have been to close the seminary and turn out all the students.



Seminario, expulsando a los seminaristas por fuerza mayor absoluta.

El Real Seminario Patriótico Bascongado fué en realidad la razón de ser y el timbre de gloria de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País. Un centro único y modélico que no se dió en otras Sociedades de Amigos del País que surgieron años más tarde a imitación de la Bascongada en distintos reinos de la Corona en la metrópoli y en ultramar.

Este es un matiz muy importante. Es por ello que esta Real Sociedad Bascongada respondería a la Corona señalando su caracter atípico y explicando sus programas específicos y exclusivos a la Circular Real que preguntaba sobre las razones del aparente declive o crisis de las Sociedades de Amigos del País, todas ellas nacidas, por otra parte, de la Bascongada y con las que, como decimos, tenía poco en común ésta, a pesar incluso de que algunas Sociedades calcaran casi los Estatutos de esta Sociedad, como el caso de Loja y otras.

La Real Sociedad Bascongada de Amigos del País con su envergadura y con el desarrollo de sus actividades variadas y costosas, tuvo siempre que allegar fondos para responder a unas necesidades complejas y crecientes.

Y dentro de estas múltiples actividades es lógico que el Real Seminario con sus centros de trabajo, sus laboratorios etc., fuera la causa de los grandes problemas de financiación que siempre tuvo la Bascongada.

El proceso de vida y organización de este Real Seminario fué bastante complejo en



Miguel de Lardizabal

The *Real Seminario Patriótico Bascongado* ("Patriotic Royal Basque Seminary") was the jewel in the crown of the Society, and none of the other societies of "friends of the country" founded in later years elsewhere in Spain and in Spanish territories abroad in imitation of *la Bascongada* could boast anything like it.

The members of the Society pointed to their uniqueness in this respect when asked by the king in

a royal circular why the other societies of friends of the country based on *la Bascongada*, some of them to the extent that they copied its Articles of Association almost word for word (for instance that of Loja), seemed to be in decline or crisis.

The Society always needed to gather more funding to meet its increasingly complex and ever greater requirements.

With its work centres, laboratories, etc. the Royal Seminary was the biggest drain on the finances and the cause of the Society's continual financial problems.

The process of organising the Royal Seminary was made even more complicated by the fact that there had never before been an institution like it.

A brief outline of the complexities involved in running it follows.

It was at the Assembly in Marquina in September 1767 that the idea of opening a "patriotic seminary" was first put forward,



todos los niveles al no haber precedentes entre nosotros de una Institución semejante. Los avatares de su vida son esencialmente complejos, pero creemos oportuno hacer una síntesis abreviada de este proceso que es importante señalar de alguna manera.

En las Juntas de Marquina de Septiembre de 1767, año de la expulsión de la Compañía de Jesús, se plantea por primera vez de manera oficial la idea de abrir un Seminario Patriótico que era el sueño de Peñafloreda, y aunque no se diga expresamente, la idea de éste se centraba por otra parte en hacerse con el Gran Colegio de Loyola, próximo a Azkoitia y que había quedado vacío tras la expulsión de la Compañía de Jesús.

Por su parte en 1767 la Villa de Bergara, al quedar cerrado, por la misma expulsión, el Colegio de los Jesuitas, pedirá a la Corona que le conceda un Seminario "*al nivel de los existentes en otros lugares de Europa*". Estando de por medio, sin duda, los Amigos del País y sabiendo de esta otra posibilidad, ya que, tras unas gestiones penosas el Rey no se había avenido a cederles Loyola con una excusa o pretexto poco convincente. Sin duda, y es el fondo de la cuestión, porque en realidad en la Corte debió de asustar la pretensión de unos laicos como los Caballeritos cuyos Estatutos conocían, por otra parte, por haberlos aprobado el Rey el 1765, como dice nuestro progenitor en unas notas.

Habrà también luego un papel hablando de las razones de por qué Bergara es mejor lugar para Seminario Patriótico que Loyola, aunque la realidad es que, como apuntamos, hubo una imposición de fuerza mayor aparte otras razones para este planteamiento alternativo que terminaría por

along the lines desired by Peñafloreda.

The idea (although it was not expressed in so many words) was clearly to take over the great college of Loyola, near Azkoitia, which had stood empty since the expulsion of the Jesuits from Spain earlier that same year.

Soon afterwards the town of Bergara, whose school had closed down when the Jesuits were expelled, asked the crown to open a seminary there "*on the level of those existing elsewhere in Europe*".

The Friends of the Basque Country were probably behind this request, as they had failed to persuade the king to hand over Loyola for their purposes.

My father wrote that the king probably refused their request because he was familiar with the Articles of Association of the Society (having approved them himself in 1765) and feared to hand over such an important school to a group of laymen working with the purposes stated in those articles.

The document subsequently published explaining why Bergara was a more suitable site than Loyola for a "patriotic seminary" could not disguise the fact that the site was imposed upon the Society by force.

Be that as it may, with the backing of the town of Bergara the Friends of the Basque Country obtained permission to set up their seminary in the former Jesuit school in the town.

The Count of Peñafloreda took possession of the college and all its contents, including the library, on behalf of the *Real Sociedad*





La Concha  
*San Sebastián*



imponerse definitivamente. Será así, a renglón seguido, que los Amigos del País uniéndose al sentir de Bergara lograrán la concepción del Colegio de los Jesuitas para ser ellos quienes abran ahí su Seminario.

El día 6 de Febrero de 1771 tomará el Conde de Peñaflorida posesión del Colegio y de todos sus muebles y enseres incluida la biblioteca, etc., en nombre de la ya Real Sociedad Bascongada de Amigos del País. Narros nos dirá que al ver el gozo y la satisfacción del Conde "*parecía que acababa de tomar posesión de un Reyno el más floreciente*". Pero el proceso había sido penoso y lento. Fueron días de larga espera hasta el 19 de Agosto del 69 en que se dió la Real provisión para conceder el Colegio de los Jesuitas de Bergara al Real Seminario proyectado, dándose también dos Reales Órdenes el 9 y 18 del mes de Octubre, aplicando también la Real Sociedad Bascongada para el Seminario los libros de la biblioteca y los aposentos del Colegio de los Jesuitas, el menaje y hasta la batería de la cocina, junto con la casa antes llamada "*de los arcos*" y sus aulas con el resto de dependencias.

El proyecto de Escuela Patriótica es de 1775, siendo los primeros pasos de entrada la redacción del Plan de Estudios y la toma de disposiciones pertinentes a la puesta en pie inmediata del Colegio concebido como Seminario Patriótico. La vida del Centro es tan interesante como compleja. El primer Plan de Estudios, para decirlo de alguna manera, oficial y definitivo, es de 1780, aunque los Caballeros Alumnos ya tenían, a su



Gaspar de Jovellanos

*Bascongada de los Amigos del País* on February 6th 1771. Narros wrote that the Count's joy and satisfaction was such that "*it seemed that he had taken possession of a flourishing kingdom*".

In fact, however, this was the culmination of a slow, difficult process. Royal permission to use the college of the Jesuits in Bergara for the seminary was obtained after a long wait on August 19th 1769,

and two Royal Orders were issued on October 9th and 18th that same year making over to the Society the books in the library and the living quarters at the Jesuit college, along with the household goods and kitchen utensils therein, and the building known as the "arched house", with its classrooms and other rooms.

The project for the "patriotic school" dates from 1775. The first step taken was to draw up a curriculum.

This was followed by other steps required to turn the Jesuit college into a "patriotic seminary" as quickly as possible. Life at the school was interesting and complex.

The first official curriculum was completed in 1780, though the Society's Student Members had had their own curriculum since the founding of the Society itself in 1764. In the early years of the Patriotic Seminary achievement levels were not high, due to a lack of suitable teachers.

Under this curriculum there were three



vez, su propio plan de estudios desde los años fundacionales de 1764. Un Plan que los primeros años del Seminario Patriótico iba a dar escaso rendimiento por falta de profesorado idóneo.

Este Plan pedía tres años de latinidad y gramática y cuatro años de gramática de segundo con clase diaria alternando las matemáticas en dos semestres para la conclusión de las Humanidades. Pensando en la especialidad que podía cursarse a continuación, se empieza con estudios de dos años de Matemáticas superiores, alternando la Física, Química, Metalurgia y Trabajos Subterráneos. El octavo año, el de especialización sería así de elección libre, estudiando, como decimos, Matemáticas y esta Física y Química por acabar de perfeccionarse luego en aquellas disciplinas en que el seminarista se sintiera más inclinado de seguido.

El segundo "*Plan de Estudios*" es el primero pero reformado el año 1783, a la llegada de los famosos hermanos Elhuyar, dando un rigor máximo a la enseñanza, cuyo nivel se quería colocar a la altura de los mejores Centros europeos tan bien conocidos por ellos. Se establece así la clase de Matemáticas con una duración de estudios de cuatro años, aplicándose la misma duración a los estudios Metalúrgicos, combinados a su vez, con el curso de Matemáticas Marinas, de suerte que en cuatro años puedan terminar de estudiarse los tratados de Matemáticas, así como la Geometría, la Trigonometría y el Álgebra. La Física y la Química serían explicadas por Chabaneau, Catedrático de Química. La Mineralogía, Trabajos Subterráneos y Metalurgia serán explicados por el Catedrático de Mineralogía y Metalurgia que será Fausto Elhuyar. La Escuela Metalúrgica había sido fundada como aneja al Real Seminario por Carlos III en 1783. Este último Plan de Estudios se actua-

years of Latin and grammar, followed by four years of higher grammar with classes every day.

At the same time students received two semesters of mathematics to complete their studies of the Humanities.

With a view to going on subsequently to specialist studies, they then had two years of higher mathematics, physics, chemistry, metallurgy and "underground work".

Then came the specialist year, in which students could choose to study mathematics, physics and chemistry before going on to complete their education in whatever field interested them most.

The second curriculum was a revision of the first. It was drawn up in 1783 on the arrival of the Elhuyar brothers.

Teaching standards then rose to rival those which could be found at the best colleges in Europe. Four-year courses were introduced in mathematics and metallurgy, combined with a course in marine mathematics, covering in that time all areas of mathematics, geometry, trigonometry and algebra.

Physics and chemistry were taught by Chabaneau, the Professor of Chemistry. Mineralogy, "underground work" and metallurgy were taught by the Professor of Mineralogy and Metallurgy Fausto Elhuyar. The metallurgy school was founded by Charles III in 1783 as an annex to the Royal Seminary.

A further revision of the curriculum took place in 1788 to incorporate new discoveries and advances made in Paris, and yet another update took place in 1791.



lizará primero en 1788 tratando de adaptarse a nuevos descubrimientos y adelantos de las cátedras de París, actualizándose a su vez luego a los pocos años de 1791.

En otro orden el Seminario tuvo siempre gran empeño en completar la educación del Seminarista en el mundo de las buenas maneras y la conciencia moral y religiosa. También entre otras enseñanzas marginales en el Real Seminario los alumnos podían aparte de estudiar música y lenguas, dar clases de esgrima y baile, los que tuvieran interés en estas disciplinas.

La idea general de lo que era este centro aparece detallada en un impreso que se llama "Noticia abreviada del Real Seminario Patriótico Vasco" del que copiamos algunos extremos que creemos de interés: "La dirección de este establecimiento corre a cargo de la Junta de Instrucción de la Real Sociedad Bascongada compuesta por los veinticuatro Socios de Número, de los cuales ocho residen en la provincia de Alava, igual número en la de Vizcaya y otros ocho en la de Guipuzcoa. Por este y por cuatrimestres, dando principio en el mes de enero, gobierna inmediatamente cada Provincia el Seminario, conforme al Código de Institución que la Junta tiene arreglado; pero cuando la concurrencia es grave, o extraordinaria acuerda lo más conveniente en Juntas Provinciales separadas, y anualmente dá parte de todo lo ocurrido entre año a la general de la Sociedad. En los meses de enero, mayo y septiembre se congrega en el Seminario la Junta de Institución para examinar el estado del Seminario en todas sus partes..."

En estas noticias se explica la organización



Mapa Americano de la Bascongada

The Seminary also paid great attention to the education of its students in matters of good manners and moral and religious awareness.

Finally, along with their classes in music and languages students could also receive instruction in fencing and dancing.

A general idea of the seminary is given in a pamphlet called *Noticia abreviada del Real Seminario Patriótico*

*Vasco* ("Brief News of the Patriotic Royal Basque Seminary"), from which the following extracts are taken:

*"The management of the establishment is in the hands of the Governing Board of the Royal Society of Friends of the Basque Country, which comprises twenty-four Numerary Members, eight of them resident in the province of Araba, eight in Vizcaya and eight in Guipuzcoa.*

*Starting in January each year the day to day business of the Seminary is governed by each province in turn for four months, in accordance with the code drawn up by the Board; but when grave or extraordinary events occur provisional assemblies are convened to determine how to proceed, and a report of events during the year is given annually to the General Assembly of the Society.*

*The Governing Board meets at the seminary in January, May and September to examine all points of the seminary ..."*

The pamphlet, detailing how the seminary was organised, contains sections on teaching, distribution, attendance, hygiene





Puerto de Pasajes  
*Guipúzcoa*



del Seminario pormenorizadamente con epígrafes sobre enseñanza, distribución, asistencia, aseo y limpieza, equipaje de los seminaristas, ropa de color, ropa blanca, condiciones y circunstancias de admisión, etc. En lo relativo al uniforme se dice que consta de "*Casaca, chupa y dos pares de calzones de paño azul de cincuenta a sesenta reales vara, fábrica de España, collarín, vuelto y forro carmesí, botones dorados con divisa que dice Instituto Bascongado que se venden en Vergara; un sobre todo, chupa y calzón de paño azul para uso diario...*". Dos Caballeritos Seminaristas vestidos con este uniforme aparecían flanqueando la gran puerta de acceso al interior desde el vestíbulo del Seminario, llegando así hasta tiempos de nuestro padre que los conoció aún allá desaparecido con creces el Real Seminario y estando los Dominicos alojados en él.

El número de Seminaristas integrados por alumnos externos e internos iría en progresión constante desde los primeros quince alumnos de Química por ejemplo (ocho internos y siete externos) hacia el año 1765 hasta los doscientos y pico que habría en años sucesivos, cada vez en número más creciente. Este proceso gradual podía resumirse más o menos así. El año 1766 se abriría el curso con 24 alumnos, duplicándose el 79 el número de éstos y llegando a 50 alumnos. Sobrepasando el centenar de Seminaristas a partir del año 84. Los años 1786 y 87 se registrarían 131 y 132 Seminaristas respectivamente. A la hora de la invasión de los Convencionales con una cifra parecida de alumnos, habría representantes de veinticinco actuales Estados Americanos como nos puntualizará Silvan.

Si en las etapas iniciales iría hacia las letras la preferencia de estudios por los Seminaristas, con el Latín, la Filosofía y

and cleanliness, students' dress, coloured clothing, white clothing, conditions and circumstances for admission, etc.

It described the clothing required by students as "*smock, waistcoat and two pairs of pantaloons in blue cloth priced at fifty to sixty reales per rod (a measure equivalent to around 2.8 feet) made in Spain, collar, turned and lined in crimson, gold buttons with the inscription "Instituto Bascongado", which are sold in Vergara; overcoat, waistcoat and pantaloons of blue cloth for day to day use ...*".

A painting of two "gentlemen students" dressed in this uniform stood beside the main door into the seminary from the vestibule.

This picture was still there in my father's time, when the Royal Seminary was long gone and the building was occupied by Dominican friars.

The number of day students and boarders grew steadily. In Chemistry for instance the student body increased from the initial figure of fifteen in 1765 (eight boarders and seven day boys) to over two hundred.

When the centre opened in 1766 it had a total of twenty-four students. By 1779 the figure was fifty, and by 1784 it exceeded one hundred. In 1786 and 1787 there were 131 and 132 students, respectively.

According to Silvan, at the time of the French Conventionist invasion there were students from what are now twenty-five different American countries.

In the early days of the seminary the preferred areas of study were the arts, particularly Latin, philosophy and religion.



hasta la Religión, por una ulterior evolución, relativamente temprana, gracias sobre todo al éxito de los planteamientos del Conde fundador, los Seminaristas irían inclinándose hacia el cultivo de las Ciencias y Artes útiles que era la gran desiderata para una actuación coherente buscando el progreso en las circunstancias particulares del País.



Entre otras dependencias prestigiosas del Real Seminario Patriótico es obligado como ejemplo hablar del célebre *Laboratorium Chemicum*. El *Laboratorium Chemicum* se instalará en la Casa Zabala tomada en arrendamiento por la Real Sociedad Bascongada. Una casa que parecerá espaciosa y capaz al sabio sueco Thunborg que se asombrará de encontrar en el inventario de este Laboratorio cuatro veces más dotación de lo que suponen en este orden los Laboratorios de la Universidad de Uppsala y la Real Academia de Estocolmo con una cantidad notable de aparatos y materiales de trabajo importantes.

Sabemos que los aparatos de Laboratorio se compran en París y Londres y los materiales de trabajo en el País, en Bayona, Bilbao, San Sebastián, Vitoria. Todo ello bajo el asesoramiento de personalidades europeas de la mayor relevancia como eran Rouelle y el Barón de Babit. A vuelta de los años se irá a ampliar este Laboratorio con otra sección nueva instalada en espacios acomodados al efecto en un lateral del propio Laboratorio, en frente de la casa de Múrua. Por cierto, esta ampliación de los años 90 al 91 dará pie a algunas disputas entre las Comisiones sobre su mejor viabilidad.

But Peñaforida's intention on founding the establishment was to encourage coherent action towards progress for the Basque Country, and this plan soon began to bear fruit as science and the "useful arts" came to be the preferred subjects.

Of all the prestigious departments of the Patriotic Royal Seminary the most famous was the *Laboratorium Chemicum* or chemical laboratory.

This was set up in a spacious house rented by the Society from the Zabala family.

The Swedish mineralogist Thunborg was astonished to find this laboratory stocked with large quantities of apparatuses and important working materials and four times as much equipment as might be found in those of the University of Uppsala and the Royal Academy of Stockholm.

Laboratory equipment was purchased in Paris and London, and working materials in Paris, Bayonne, Bilbao, San Sebastián and Vitoria, all with the assessment of major European scholars such as Rouelle and Baron Babit.

Some years later the laboratory was enlarged with an extension on one side, opposite the Múrua house.

In 1790-91 this extension gave rise to arguments among the Commissions as to how it might best be used.



El tema de los profesores es otro capítulo seguido por los Amigos con el mayor empeño. Bajo las atentas directrices del Conde y otros Socios de Número que trabajan en el Seminario, se organiza el Claustro de Profesores que a la muerte del Conde estará integrado en número de veintiún personas. Los profesores del Real Seminario son gentes de distintas procedencias casi todos ellos. Así hay profesores nativos del País y de otros lugares de España y venidos, a su vez, de distintas procedencias de Europa, reclutados entre los más conocidos en el cultivo de sus disciplinas. Los Proust, Thunborg y Chabaneau sobre todo venidos de Francia y Suecia que colaboran con profesores del propio País que han hecho estadas de estudios en los mejores centros del extranjero como los Elhuyar, Porcel, Mas, Eguía y los Munibe.

Los grandes logros del *Laboratorium Chemicum* que prestigian a Bergara a nivel mundial son el mejor testimonio de la verdadera talla de éste. Entre estos logros homologados a nivel mundial podíamos hablar del Wolfrang o Tungsteno, aislado en 1783 por primera vez en el mundo por los hermanos Elhuyar. Otro de los logros sería el descubrimiento en el mismo Laboratorio por Chabaneau de la maleabilidad de la platina en colaboración con Narros. Un tema al parecer, resuelto al mismo tiempo en experimentos paralelos en otro lugar de Europa, pero siendo admitido generalmente como es preciso constatar que el mejor sistema y procedimiento fue el de Bergara donde se trabajó este tema con éxito por encargo de la Banca de San Carlos muy interesada y a cuyo efecto fuera remitida a Bergara cierta generosa cantidad de platina del Perú por el famoso Conde de Cavarrús, propuesto Socio por Peñaflorida.

The Society also paid great attention to finding the best teaching staff.

The Count of Peñaflorida and the other Numeraries working at the seminary organised a staff which by the time of the Count's death numbered twenty-one.

Teachers were drawn from many different areas: some were Basques, some were from elsewhere in Spain and some from other parts of Europe, but all were among the top figures in their specialist areas. Proust and Chabaneau from France, Thunborg from Sweden and others worked with local people who had studied abroad at the best colleges, such as the Elhuyars, Porcel, Mas, Eguía and the Munibes.

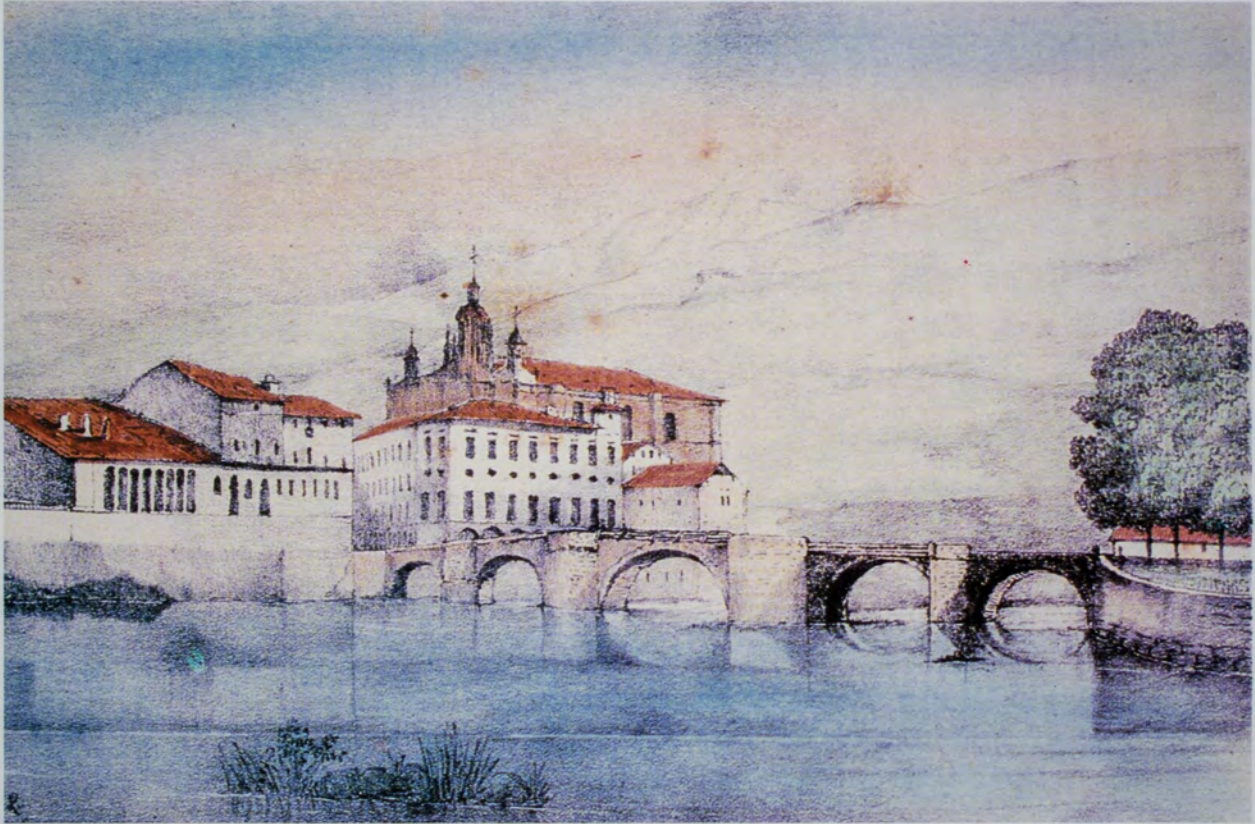
The great achievements of the *Laboratorium Chemicum* brought world-wide renown to Bergara. They include the isolation in 1783 of wolfram, or tungsten, by the Elhuyar brothers, and the discovery of the malleability of platinum by Chabaneau and Narros.

This latter discovery was also made elsewhere in Europe, but it is generally agreed that the system developed in Bergara was the best. This work was carried out under commission from the Banca de San Carlos, which sent a large amount of platinum to Bergara from Peru for the purpose.

This shipment was sent by the Count of Cavarrús, whom Peñaflorida put forward for admission to the Society.

In fact the malleability of platinum was discovered twice at the laboratory in Bergara: first by Chabaneau with the valuable assistance of Narros (but apparently, though this is not absolutely certain, without the aid of Elhuyar), and then again by



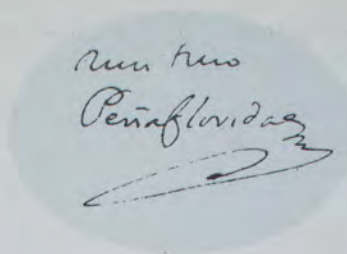


Tolosa  
*Guipúzcoa*



Es preciso constatar que justamente la maleabilidad de la platina fue descubierta dos veces nada menos en Bergara en este laboratorio. Primero por Chabaneau en colaboración con Narros. (*Parece ser que fué Chabaneau sólo, sin Elhuyar, aun cuando no se ha probado suficientemente este extremo, aunque sí la ayuda de Narros que al parecer fué importante*). Por contra la segunda vez sería el sabio sueco Thunborg el minero el descubridor del procedimiento por haberse, al parecer, perdido la primera fórmula. Thunborg con el que tendrá un serio enfado Chabaneau que como reconocimiento a su descubrimiento había recibido a su vez una preciada medalla batida en Londres. Por otra parte, la primera pieza de platino fundida que llegó a Suecia y que dice ser procedente del Laboratorio de Bergara no aclara el nombre del científico que la hace maleable. (*Vide notas sobre el Museo Real de Estocolmo*).

También en el Laboratorium Chemicum se descubrirían procedimientos de fundición de aceros, similares a los suecos e ingleses por Zabala, así como podíamos traer a colación otra serie de trabajos dispares como la invención de los barquines de Thunborg o esa aportación de Porcel, nieto de un miembro destacado de la Bascongada, el Marqués de San Millán ya mentado en relación a un tema de minería. No se pueden olvidar tampoco otros estudios en proceso de trabajo avanzado en este famoso Laboratorio como los del Vanadio por ejemplo que se desarrollan precisamente aquí en Bergara por primera vez a nivel mundial.



Thunborg after the first procedure had, apparently, been lost.

Chabaneau fell out with Thunborg over this, as he had received a medal made for him in London in recognition of his discovery. When the first piece of cast platinum identified as originating at the laboratory in Bergara reached Sweden, no indication was given of the name of the scientist who had made the discovery (see "Notes on the Royal Museum of Stockholm").

At the same chemical laboratory Zabala discovered steel casting procedures similar to those used in Sweden and Britain, Thunborg invented the furnace bellows and Porcel, whose grandfather the Marquis of San Millán was also an outstanding member of the Society, made a major contribution to mining techniques.

The earliest advanced work on vanadium was also carried out in Bergara.

The prestige of Bergara as a centre of study, research and achievement is confirmed in documents praising the centre written at Europe's leading scientific establishments, and by renowned scientists who co-operated personally with *la Bascongada* in their correspondence, writings and studies, including Lavoisier, Daubenton, Rouelle and Adamson.

Among the renowned foreign scientists who actually worked at the laboratory in Bergara were Thunborg and Joseph-Louis



El prestigio de Bergara con sus estudios, investigaciones y logros más allá de su pedagogía puntera está patente en textos rotundos de aval en los centros científicos más importantes de Europa más allá de que los confirmen los propios científicos de más nota que colaboran con la Bascongada con sus comunicaciones, escritos y estudios como Lavoisier, Daubenton, Rouelle, Adamson.

Por otra parte no olvidemos que científicos extranjeros de gran relieve tienen a gala trabajar en Bergara en este Laboratorio como contamos y ahí están también los testimonios de Proust o de Thunborg. Proust cuya ley famosa hemos estudiado todos en el Bachillerato y que empezaría su curso en Bergara con aquello de "*llamado del seno de Francia por una Ilustre Sociedad...*".

Chabaneau al que se ofrecerá nada menos que el curso oficial de Química de París al retirarse de sus trabajos en el Real Seminario cuyo prestigio avalaría rotundamente o el famoso Thunborg que no escatimará elogios del Laboratorio que certifica ser cuatro veces superior a los reputados a nivel mundial de Uppsala y Estocolmo. No debemos olvidar que si en el mundo de las ideas Francia era la cabeza indiscutible del Siglo de las Luces, Suecia era a su vez puntera en el cultivo de las Ciencias Aplicadas lo que avala con creces la importancia de las instalaciones del Real Seminario.

Estos científicos, si no bastara la patente realidad del trabajo de Bergara, serían con su aval el testimonio mejor de la envergadura de este Centro ejemplar de investigación y formación, cuyos repetidos planes de estudios adaptados sucesivamente a las nuevas corrientes y logros técnicos europeos suponen de añadidura un caso de actualización permanente que da un nivel único de

Proust, the discoverer of the law of definite proportions (which states that the proportions of the constituent elements of chemical compounds are fixed and constant). Proust began his first lecture at Bergara with the words "*Called here from France by this illustrious Society ...*".

When Chabaneau retired from the Royal Seminary he was offered the official chair of chemistry in Paris.

Both he and Thunborg were lavish in their praise of the laboratory at Bergara.

At that time France was clearly at the forefront of the Enlightenment in terms of ideas, and Sweden led the world in applied science, so praise from them was praise indeed.

The reputation of the laboratory is confirmed not only in the work done there but also in the praise heaped upon it by these important scientists.

It was an exemplary research and training centre which adapted its curriculum regularly to incorporate new trends and technical achievements in Europe and maintain its leading position.

Jovellanos, possessor of the most outstanding Spanish mind of the Enlightenment, was Director of the Society of Friends of his native Asturias, one of the many societies which sprang up in imitation of *la Bascongada*.

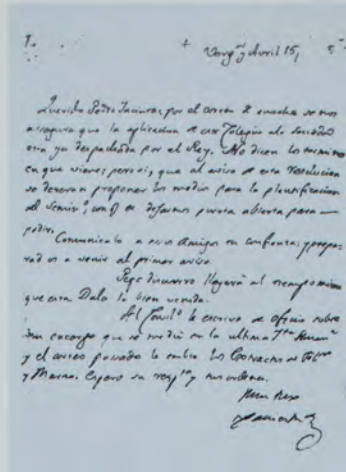
He was acquainted with Peñaflores, and in 1782 suggested that young people from Asturias be sent to study full courses in mathematics, experimental physics, chemistry, mineralogy, metallurgy



estudios y de prestigio reconocido a este Centro del Real Seminario, más allá de sus admirados descubrimientos científicos e investigaciones punteras.

Jovellanos, el español de mente más clara de toda la Ilustración, entre otras cosas, Director de la Sociedad de Amigos del País de Asturias, su tierra natal, surgida a ejemplo de la Bascongada como tantas otras, propondrá el envío de jóvenes asturianos a cursar estudios al Real Seminario de Bergara para prepararse a futuras docencias en el Principado. Pretende Jovellanos en 1782 en vida del Conde fundador, con el que tiene relación, que vayan jóvenes asturianos a estudiar en Bergara cursos completos de Matemáticas, de Física Experimental, Química, etc., así como Mineralogía y Metalurgia. Todo esto, viniendo de quién viene, supone, a su vez, otro aval señalado del nivel del Seminario Patriótico de la Real Sociedad Bascongada. Ya desde tiempo atrás Jovellanos, no lo olvidemos, daba como ejemplo a seguir los estudios de Matemáticas del Real Seminario.

El fin del Real Seminario con todo lo que esta Institución supone tiene que ver con la llegada de los Convencionales el año 1794 según la versión general que circulaba y que con algunos matices oímos a nuestro padre, fué destruido por los revolucionarios en cuestión. La verdad de lo sucedido sería aclarada en nuestros días por un investigador, gran conocedor del tema y admirado amigo nuestro, Iñaki Zumalde,



and other disciplines at the Royal Seminary in Bergara to prepare them for future teaching careers at home.

This was yet another confirmation of the high standards of the Patriotic Seminary, whose methods for studying mathematics Jovellanos had long praised.

The invasion by French Conventionist forces in 1794 was the beginning of the end for the Royal Seminary.

It is widely believed (and indeed, this is how my father told it) that the invaders destroyed the seminary.

However the truth of what happened has recently been brought to light by Iñaki Zumalde, a close friend of mine and an expert in this field.

Zumalde started to investigate this matter through the reference to it by Humboldt on his first trip to Paris in 1799, five years after the Conventionist invasion.

He has reached the conclusion that the French forces were responsible for little damage or looting at the Royal Seminary:

the looting and destruction of laboratory equipment which occurred should rather be attributed to the Spanish troops who were billeted there soon afterwards, or to the people of Bergara themselves before the Spanish troops arrived (the French had ripped out doors and





Behovia  
*Guipúzcoa*



partiendo de la referencia de Humboldt en octubre de 1799 a raíz de su primer viaje al País, cinco años después de los convencionales.

Zumalde ha estudiado en directo el tema para llegar a la conclusión de que los franceses no causan destrozos mayores ni saquean apenas este Real Seminario que será al poco destinado a habitación de tropas españolas a quienes más bien serán atribuibles algunos saqueos y destrucciones de objetos del Laboratorio, etc.. Pero sin olvidar a los convencionales cuya presencia plantea temas importantes en la Provincia con referencias políticas curiosas que no hace al caso glosar ahora, y que también hicieron sus destrozos en la Villa de Bergara arrancando puertas y ventanas para hacer fuego, provocando también, según otra fuente, un saqueo previo al de las tropas españolas donde los vecinos se llevaron cosas aprovechando la ocasión. Pero, de todas maneras, a partir de la pista de Humboldt y una investigación profunda consiguiente, Zumalde llega a la conclusión de que no hay destrucción física o material del Real Seminario y ahí está de añadidura como prueba de todo lo que aún se conserva entre sus muros...

Al parecer, no estuvieron más de ocho días los franceses en Bergara y las tropas españolas que vinieron luego sí debieron hacer destrozos de alguna entidad como es bien patente y hemos comentado. Hay un carta del Ayuntamiento a la Diputación quejándose de estos otros destrozos. De todas maneras, Zumalde dirá que tanto los franceses como los españoles saquearon lo que pudieron aunque no tanto al parecer los primeros. Es sabido, por otra parte, que en la circunstancia llegaron a venderse objetos a los vecinos del pueblo a los que luego se

windows in the town for firewood, leaving the seminary open for the townspeople to carry off part of its contents).

Zumalde concludes that there was no large-scale physical destruction of the seminary, and points as proof of this to the fact that a great deal of material still remained in the facilities much later.

Both armies did undoubtedly do some looting, but the French were less destructive than the Spanish.

Furthermore the French invaders apparently stayed in Bergara only eight days.

Support for Zumalde's theory may be found in a letter from the town council to the provincial authorities complaining of the damage caused by Spanish troops.

There are also records of townspeople purchasing objects which they were subsequently required officially to return.

Alarmed by the prospect of invasion, the Marquis of Narros (by then the last living member of the Triumvirate) evacuated the seminary a few days before the arrival of the French.

He led a group of teachers and students to Vitoria, where the Royal Seminary was able to continue for a time.

He also removed as much of the equipment and records as he could carry on wagons.

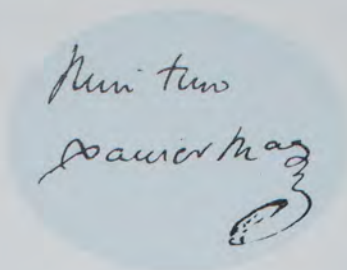
Most of the Society's documentary records were deposited at the house of Mugartegui in Marquina.



conminaría oficialmente a la pertinente devolución.

Es sabido que días antes de la llegada de los Convencionales a Bergara ante la alarma ambiente, se evacuó el Seminario, trasladándose a Vitoria el Marqués de Narros, el último del Triunvirato, al frente de un grupo de profesores y alumnos que hicieron posible funcionara allí un cierto tiempo de nuevo el Real Seminario. Se sabe que se evacuó en carretas lo que se pudo, depositando parte importante de documentación de la Sociedad en Marquina, en casa de Mugártegui. Este fondo aún sin inventariar y que con el de Prestamero tan sabiamente estudiado por Camino Urdiain, el importantísimo archivo de Pedro Jacinto de Alava en el que se atesoran más de mil cartas de Peñafiorida dirigidas a su íntimo amigo y Socio vigilador en Araba, procedentes del fondo Bonilla y adquirido por el Parlamento Vasco, con los propios del Real Seminario, y otros papeles comprados por Julio de Urquijo, amén de los que se quedan en algunas de nuestras casas, hacen, de alguna manera, el fondo documental de esta Sociedad. Un fondo importante aún hoy a vuelta del tiempo y falto de estudio y sistematización debidos.

Pero en esta hora de llegada a la síntesis lineal de tantos trabajos y actividades como desarrolló el equipo de Peñafiorida y sus hombres en tan corto tiempo, es hora también de decir que es rigurosamente cierto que no ha habido entre nosotros una aventura semejante a lo largo de la historia en el mundo de la cultura, laborando como la Bascongada por el progreso del País. La gran obra de la Sociedad, autora de este



As well as these, other documents on the Society have survived, including those gathered by Prestamero and later studied by Carmino Urdiain.

Over one thousand letters sent to Pedro Jacinto de Alava as a friend and as Monitor for Alava by Peñafiorida and previously held in the records of Bonilla are now in the hands of the Basque Parliament; some records survived at the seminary itself, others were purchased later by Julio de Urquijo and still others survive in private collections such as my own.

To date this important collection of records has not been sufficiently studied and organised.

As I begin now to sum up the enormous amount of work done by Peñafiorida and his colleagues in such a short time, I must first state that no other venture ever undertaken in the field of culture has laboured so hard for progress in the Basque Country as *la Bascongada*.

The Society's achievements were made possible by the direct efforts of its members and associates, acting through the Four Commissions and the Royal Seminary (with its "offspring" the free elementary schools, sewing schools, etc.), and by the support and aid given by the Society to a wide range of enterprises set up for the good of the Basque Country.



milagro, fué posible por la labor directa de sus Socios y de sus colaboradores. La vida de la Sociedad y así lo entienden sus mentores en la línea del fundador, es la labor de las cuatro Comisiones con su complemento del Real Seminario. El Seminario Patriótico del que a su vez serían hijuelas las ya mentadas escuelas gratuitas de primeras letras y de dibujo, escuelas de costura, etc., etc., como ya explicamos puntualmente, sin olvidar las ayudas y apoyos de la Sociedad a empresas de todo género premiando sus actividades siempre que redundaran en bien del País.

Por otra parte, Peñafiorida muere el año 1785 cuando ya había sido aprobado el Seminario de Señoritas, complemento del Patriótico de Bergara en un momento de grandes expectativas para la Sociedad. El fundador, sobrepuesto a la muerte de su hijo Ramón malogrado en penosas circunstancias, cuando había sido la esperanza de su vida para la continuidad de la gran empresa de la Sociedad, moriría sin sospechar lo que iba a suceder a los pocos años con todo este mundo de logros al que diera su vida con tanta ilusión, empeño y generosidad. Las cuatro Comisiones dejaron de funcionar a los cuatro años, el 1789. Y lo que es peor como comentamos, cinco años más tarde los Convencionales serían causa del cierre del Real Seminario. Después de la posterior apertura de éste el 1801 hasta el 1804 la propia Sociedad Bascongada iría a su vez a morir definitivamente al poco tiempo. La gran obra de Peñafiorida y los Caballeritos de Azkoitia moriría efectivamente el 1808 a los diecisiete años de la muerte de Peñafiorida.

La Sociedad aún pujante y llena de proyectos moría así víctima de un cúmulo de circunstancias complejas y externas que no

When Peñafiorida died in 1785, grieving over the death of his son Ramón, in whom he had put his hopes for the continuation of the Society, a plan had been approved to set up a seminary for young ladies to complement the Patriotic Seminar in Bergara, and the Society had great expectations.

He could not have suspected that the adventure into which he had put so much hope, effort and money was to fail within such a short time.

The Four Commissions ceased to function in 1789, and five years after that the doors of the seminary were closed as a result of the French Conventionist invasion.

Re-opening in 1801, it survived only until 1804, and in 1808 the *Real Sociedad Bascongada* itself was dissolved, and the great work of Peñafiorida and the *Caballeritos de Azkoitia* was ended.

Although still full of life and new projects, the Society closed as a result of a series of complex outside circumstances which it was unable to survive.

Not least among these was the widespread bankruptcy at all levels which prevailed at that time, just before the outbreak of the Napoleonic wars.

The prestige of the Society is easy to judge from the essay sent to the king and from the successive issues of *Extractos*, but its greatest work and its greatest glory was the Royal Seminary in Bergara.

The Friends of the Basque Country and the other men of renown who worked side by



hubo manera de superar en un momento como aquél de bancarrota general a todos los niveles en esa frontera de las guerras napoleónicas.

Bastaría con crecer al prestigio de la Sociedad lo que nos depara la lectura del "Ensayo" con todo lo que se publica en los tomos sucesivos de los "Extractos". Pero la gran obra de la Sociedad será siempre el Real Seminario de Bergara. Esa vida del Real Seminario que es el mayor timbre de gloria de la Sociedad, gracias a los trabajos de esas gentes tan importantes codo con codo con los Amigos y viviendo la mística de esta aventura de la regeneración del País y sentando las bases de la gran Universidad Vasca en esa premonición suya tan certera que fuera el Seminario Patriótico.

side with them there to regenerate their country established the basis for a truly Basque university.

106 (1770) DEL CONDE DE RECARLOS

104

L. 3 Vergara y Marzo 17 de 1770

Querido Pedro Jacinto: Para desquite del silencio largo que hemos tenido, quiero emprender contigo una conversacion en asunto al contenido de tu carta del 15 de este.

No se puede negar que el fin principal de nuestras primeras Juntas debiera ser el consular a este Cuerpo, que al paso que se ha ido formalizando, ha dado mas a entender la necesidad que tiene de ello; pues el estado en que se halla hasta aqui desde su fundacion, mas tiene de apariencia que de realidad, y propiamente, como dices muy bien, mas tiene de fantasia que de cuerpo. Para esto, sin embargo, es menester que nos prepararnos de antemano, pues en diez o doce dias de Juntas en que habra otros asuntos (singularmente el de el Seminario) que nos ocupen, no es posible que podamos quedar de acuerdo en el medio que se ha de tomar para en adelante. Yo tengo hechos algunos apuntes, de que, si te parece, te embiare copia para que hay los veas y añadas y quites lo que os pareciere mas de el caso.

Manuel Ferreras tiene en su poder una noticia que trajo su hermano de la famosa Sociedad de Artes que hai en Londres. Esta noticia traducida, acaso nos daria algunas luces, pero aunque hace tiempo le encargue el este trabajo, sin duda se le ha olvidado. Haria para el gusto de hacerlo a la memoria, y aun si es momento, de ofrecerte por traductor; y embiarme una Copia para que haga sobre ella algunos Extractos. Toda la dificultad de nuestra empresa esta en aumentar el numero de los contribuyentes para que se puedan juntar los fondos necesarios, sin que por esto disminuya en su estimacion el Cuerpo de la Sociedad. Esto pide una nueva fundacion del Plan de ella, una extension mayor y muy diversa de sus Estatutos, y para todo ello mucha reflexion y algun tiempo. Batamos pues el sobre en nuestra correspondencia y algo se adelantara para de aqui a las Juntas.

Abrazo a esos Amigos y quedo  
(Autografo) muy tuyo  
Xavier M.\*

(\*) Manuscrito de Manuel Ferreras. José María de Aguirre





Juan José de Elhuyar

CAPÍTULO / CHAPTER V

EL FINAL DE UNA  
GRAN AVENTURA.

*THE END OF A  
GREAT ADVENTURE.*





Bayona



En 1794, como contamos, los Convencionales invaden Gipuzkoa y nuestra Provincia vivirá una de las situaciones más difíciles de toda su Historia. Una invasión que terminará con la Paz de Basilea y que aún no ha sido debidamente estudiada entre nosotros. Cerrado el Real Seminario de Bergara, Narros, viejo y cansado, sólo a pesar de ciertas ayudas entrañables y con el Director Montehermoso, leal continuador del Conde, intentará retrasar lo posible el fin de la Real Sociedad Bascongada y el Seminario en su nueva sede, salvando lo que pueda para seguir trabajando desde Vitoria. En un momento en que aún la Sociedad sueña con ese Colegio de Señoritas, aprobado por la Corona el año de la muerte de Peñafiorida y que debía de completar al Seminario Patriótico. En esta etapa última tendrá Narros el consuelo de empezar a poder lanzar la primera revista científica de España llamada "*Poligrafía Científica*", obteniendo la autorización pertinente para ello, poco antes de su muerte, el año 1803.

Los Convencionales primero, la Guerra de la Independencia luego, y más tarde las Carlistadas y Guerras Civiles ininterrumpidas hasta nuestros días, no dejaron que la Sociedad siguiera trabajando en el logro soñado de sus metas fundacionales. Por otra parte, hubo muchos problemas y criterios encontrados en el seno de la propia Sociedad, unidos a penurias insostenibles en ese mundo convulso y tenso del País.

Desde la muerte de Carlos III y muertos también los Caballeritos, no ha habido nuevas generaciones, excepto alguno de sus hijos, con suficiente coraje para trabajar con aquel "*Celo Patriótico*" en equipo y codo con codo en una obra de tal envergadura.

Hemos visto algo de lo mucho que hicieron

The invasion of Gipuzkoa by the Conventionists in 1794 plunged the province into one of the most difficult periods in its history. The invasion was ended by a peace treaty drawn up in Basle, but its effects were great and have never been properly studied. After the closure of the Royal Seminary in Bergara Narros, by now old, tired and almost alone, attempted to put off the end of the Society by working with Montehermoso, Peñafiorida's successor as director, to re-open the Seminary at new premises in Vitoria, salvaging what he could of it. There was still also some hope that the school for young ladies which had been planned as a complement to the Patriotic Seminary might yet be opened, for approval had been obtained for it from the crown in the year of Peñafiorida's death. During this last period Narros at least had the consolation of launching Spain's first scientific magazine *Poligrafía Científica*, which he obtained permission to publish just before his death in 1803.

After the Conventionist invasion came the War of Independence, then the Carlist wars and further civil strife lasting right up to our own times.

This, together with problems and arguments within the Society itself and a chronic lack of funds at a time of great instability and tension, meant that the Society was unable to continue working towards the goals set by its founders.

With Charles III and the *Caballeritos* all dead, there was no-one left with the courage and patriotic zeal to undertake a concerted effort of such magnitude, though in all fairness I must mention that some of the children of the founders did make the attempt.





Roncalesa  
*Mujer del Valle del Roncal*



estos hombres con generosidad y entrega, a pesar de todos sus defectos que también fueron muchos como los propios condicionantes del tiempo.

Empezaron por las matemáticas y las ciencias físicas experimentales y la química etc., y es posible, por aquello de sus Estatutos de preferir “*lo útil a lo agradable*”, que llegaron a olvidar no poco las ciencias humanas, aunque también dejaron su huella en este sector.

Por culpa del mismo riguroso orden de trabajo, por las prelación impuestas con rigor máximo, por urgencias de trabajo ineludibles, se desarrolló muy poco la Cuarta Comisión que a un hombre como Peñafiorida, un humanista, uno de nuestros clásicos con lugar destacado en la Historia de la Literatura Vasca, tanto debió doler no poder atender más como hemos dicho. Sin embargo, el Diccionario Bascongado de Aizpitarte, aunque lo pidiera Campomanes, no olvidemos que la Sociedad estaba ya en ello, no es un testimonio aislado. Campomanes, por otra parte, era miembro de la Bascongada y aunque empujará el tema del Diccionario, la idea era ya vieja en los Caballeritos y venía de atrás en sus planteamientos del cultivo del euskera, como el lograr esa antología de textos literarios, etc., que está patente en su interés reiterado sobre estos temas. No olvidemos, que a raíz de su ingreso en la Academia de Burdeos, Peñafiorida y Narros enviarán con otras obras la Gramática y el Diccionario Trilingüe de Larramendi, cuando hubieran preferido presentar un Diccionario propio de la Academia de Azkoitia que trabaja tanto el tema del euskera como consta.

A PEDRO JACINTO DE ALAYA (1777) 649

luzer de ambos a fin de que para lo sucesivo se expresen con claridad del más posible.  
Con tanto queda

(Autógrafo) Mai tala Peñafiorida

Vergara Noviembre 24 de 77.

V. 100. N.º 27 de mayo de 1778 (copio) en el N.º Sembrado.

877

V. 107

(Vergara 28 Noviembre 1777)

Amigo Alava. Con ocasión de haberme pedido el Ministerio de Marina: Informe para el establecimiento de dos Catedras de Mineralogía y Metalurgia, y habiéndose verificado la real consignación que se hizo, a tiempo que nuestros Colegios de Paris me recomendaron a Don José Luyarte para que le proporcionase alguna colocación por el ramo de la Química, en que me aseguraban había adquirido grandes conocimientos en aquella Corte, propuse al Sr. Marqués González de Castrejón el pensamiento de enviar a este señor al Yunque Metalurgico de Freiberg para que en todo secreto se asegurase un sugeto útil y capaz de suceder a uno de los Maestros primarios del dicho establecimiento, sin tener que suvenir fuera del País: este pensamiento ha merecido la aprobación del Rey Nuestro Señor, que ha venido a constar al viaje a Luyarte: y pareciéndome ser glorioso para la Sociedad el que esta idea me sirva como copia, le estimaré por digno al caso Amigo, que arran que a este Pensionista se le de Youtrección formal para su viaje y que su nombramiento conste en las Actas de este año.

Con tanto queda

(Autógrafo) Mai tala Peñafiorida

Vergara y Noviembre 28 de 77.

V. 100. N.º 27 de mayo de 1778 (copio) en el N.º Sembrado.

878

V. 108

Vergara y Noviembre 28 de 77

Querido Pedro Jacinto: He recibido tus notas que se tendrán presentes para la Copia en limpio del Código.

These then are some of the achievements of this group of generous, dedicated men, who worked hard to overcome their own shortcomings, which were many, and the difficulties of their time. Although they left a great mark in the field of the humanities, their declared intention of “*preferring the useful to the agreeable*” led them to concentrate perhaps too greatly on mathematics, experimental physics and chemistry. Due to

its strict adherence to the order in which work had to be done and to unavoidable urgent work in other areas, the Society never fully developed the Fourth Commission, which covered history, politics and letters. Peñafiorida must surely have regretted this, as he was a humanist and an outstanding Basque literary historian. The Society was already discussing the idea of a Basque Dictionary when Campomanes (himself a member of *la Bascongada*) declared that such a dictionary was needed. Such a dictionary was finally produced by Aizpitarte. The Society also wished to compile an anthology of Basque literary texts, so it cannot be said that it was not interested in these areas. When Peñafiorida and Narros were admitted to the Academy of Bordeaux the books they sent to the Academy included Larramendi's Basque grammar and trilingual dictionary, though they would probably have preferred to be able to send a dictionary prepared by the Academy of Azkoitia itself.

Aizpitarte's dictionary and the other works on the Basque language produced by the



El Diccionario de Aizpirtarte y otros trabajos sobre el euskera que se deben a la Sociedad no son nada en relación a lo que, según los Estatutos, soñaron hacer los Caballeritos en orden a la Historia y la Literatura del País. En orden al euskera, no olvidemos que es del Seminario Patriótico, que hacía ya exámenes en euskera, de donde pudo haber salido la verdadera Universidad Vasca en euskera, más bien que de Oñate de haber continuado su proceso el Real Seminario. Podemos decir, por lo que sabemos y sin miedo a equivocarnos, que es muy posible que hoy el euskera hubiera sido un idioma científico, fijado hace tiempo si, de verdad, la obra de Peñafiorida hubiera tenido continuidad en la línea prevista. Es una gran tentación siempre perder el tiempo en lo que pudo ser y no fué como decimos, pero es preciso marcar el acento en ciertos temas por ser de justicia.

Por otra parte, por encima de ese tópico triunfalista de la Sociedad tendente a recordar siempre sus fastos, no podemos olvidar que el equipo de Peñafiorida tuvo siempre en su tiempo un sentido de autocrítica, asumido en sus últimas consecuencias sin telarañas y que nos permite pensar en las posibilidades de acción de semejantes hombres a partir de una obra como esa, concebida por el fundador con tan altos fines, con tal rigor y sentido. En los textos de Peñafiorida hay repetidas alusiones a lo largo de los años al fracaso de sus empeños, más allá de sus más que justificados optimismos. Como muestra bastaría este texto doloroso que viene en los extractos del año 80: "*Excepción hecha de algunas ramas de industria que han prosperado, todos o casi todos han fracasado*". Lo que no le impidió al Conde nunca seguir trabajando con ahínco hasta el fin de su vida, dando un gran ejemplo de fidelidad a la vocación libremente acepta-

Society are, however, only a pale reflection of the bold plans laid by the *Caballeritos* in the Articles of Association of the Society for the field of Basque history and literature. If the Royal Seminary had not closed it might well have served instead of Oñate as the basis for a Basque university in Basque, as it conducted examinations in that language. In that case Basque would have become a language of science and would have acquired a technical vocabulary much earlier, but this was not to be.

In this book I have concentrated on the triumphs of the Society, but it must not be forgotten that Peñafiorida and his colleagues were always highly self-critical in spite of the lofty principles with which they undertook their great project. Peñafiorida's writings over the years contain many references to the failure of his efforts, even though he might justifiably have boasted of his successes. An example of this can be found in the following quote from *Extractos* dated 1780: "*With the exception of some branches of industry which have prospered, all or almost all have failed*". This did not prevent him, however, from continuing to work diligently right up to the end of his life, giving a great example of loyal persistence in a freely accepted vocation. His spirit as founder of the Society was mirrored in the rest of the *Caballeritos de Azkoitia*, whose selfless dedication resulted in a project of which we can all be proud.

The *Sociedad Bascongada de los Amigos del País* was by no means perfect, and in the end it was unable to complete its great project: there were limits to what could be achieved in such a short time. This failure can be attributed partly to the Society itself and partly to the circumstances prevailing at that time in the Basque Country. Two



da. Pasó lo que pasó, pero así era el fundador de la Bascongada y éste es el espíritu de nuestros Caballeritos de Azkoitia cuya entrega hizo posible el lanzamiento de semejante empresa que constituye uno de nuestros máximos orgullos.

La Sociedad Bascongada de los Amigos del País no es una obra perfecta y de añadidura no llegó a triunfar, quedando a medio camino un programa ambicioso que dió sentido a sus vidas. Un programa que no pudo terminar de realizarse en un período tan corto de tiempo. Como contamos por culpa de la misma Sociedad y por culpa de muchas circunstancias del tiempo y del propio País que incidieron gravemente en ella. Han pasado dos siglos y las profecías de Peñafiorida no han podido cumplirse, pero ahí queda un reto clavado en la conciencia del País.

Una obra semejante debe merecer siempre el respeto y el cariño más sentido. No olvidemos que en un País tan difícil como el nuestro estos hombres debieron de hacer algo trascendente y que merece ser estudiado con atención, cuando por ensalzarlos o denigrarlos al vaivén de los tiempos, tantas mentes claras se han ocupado y ocupan su obra, aún ayuna de una reflexión profunda a partir de nuevos planteamientos críticos.

El programa de Peñafiorida está vigente por otra parte más que nunca en nuestro mundo de hoy con esa rotunda filosofía del final de su discurso de apertura primera de Juntas: *"No basta en adelante...ahora debemos ser todos los del pueblo. El bien y la utilidad de éste han de ser los polos sobre los que giren*

A PEDRO JACINTO DE ALAVA (1783) 713

887

IX, 62 Vergara 31 de Junio  
Querido Pedro Jacinto: aun quasi sin darme los dias de su Padre (que desee los dias tanto mas felices) estoy por prorumpir con un Fiu Faldés, por quanto con una Real determinacion que nos comunica oi, y la suelta a la letra que nuestro Presidente, deja todo arreglado a nuestra satisfacion. No solo las Cathedras, sino tambien las pensiones y todo los emargos pendientes quedan ya al cargo de la Junta de Yustitucion: las dotaciones de las primicias, y sus adrentes se pagaran en esa Aduana por el Ministerio de Hacienda, y las otras por el de Yndias: y los 22.000 reales, cuyo plazo se cumple oi, estan ya mandados librar en el Ferrol. No puede darse cosa mas cabal, ni mas mayor que el mio. Este no me ha dejado celebrar bastante la venida de su Matern: ni el buen exito de Saturnino.

Aunque el efecto de sus representaciones del 8 y 13 de Abril no haya sido completo, se muy apreciable la sesion (sic) del Bu no para la Rioja Alavesa.

Reciba y da los afectos acostumbrados de todos estos Amigos, y singularmente de quien lo es

(Autógrafo) Mui tuu  
Xavier M.

(1) Ignacio Maria de Arana. (2) Saturnino Urtebe (7)

888

IX, 63 [Vergara 4 Julio 1783]

Amigo Conillerio de Alava.  
Amigo: Dn. Jose Garcia y Gomez, Ayudante del Mayor General de la Real Armada, y Dn. Mathias Buitón, del Comercio de Cadix, desean ser Benemeritos. Propóngalos Vn. a esos Amigos e informo de su certamen a este mui mio

Vergara 4 de Julio de 1783 (Autógrafo) Peñafiorida

(1) El Sr. D. J. de León (suget) es de Teniente de vaso y Capitan del fragato (2) El Sr. D. J. de León

centuries later Peñafiorida's dreams have still not come true, but the challenge of fulfilling them still remains.

Such a great undertaking deserves to be remembered fondly. Its importance is clearly reflected in the amount of time and space which has been taken up by arguments for and against it. Even so, there is still a need for a profound examination of the whole undertaking from a new, critical viewpoint.

Peñafiorida's ideas are still relevant today, as shown in his round philosophical statement at the end of his speech to the first General Assembly:

*"Henceforth this will not suffice ... now we must all belong to the people. The good of the people and what is useful to them must be the poles about which our discourse revolves and the target at which our operations must be directed ..."*

In the Matxinada Peñafiorida may appear as the villain of the piece, but in his total dedication of his belongings and indeed his very life to this unprecedented programme for the regeneration of his native land, he is also a hero.

All people and all societies are made up of strong contradictions, and it can be argued that in the long run everyone is of use.

The work of the Caballeritos stands out for all to see, and the challenge of creating the new type of citizen whom



*nuestros discursos y el blanco al que se han de dirigir nuestras operaciones...”*.

Creemos que si Peñafiorida puede parecer el hombre malo de la Matxinada, es también el hombre bueno de esta entrega total con sus bienes y su propia vida con un trabajo ejemplar al logro de un programa de regeneración del País sin precedentes entre nosotros.

El tiempo nos enseña que los hombres y las sociedades están hechas de terribles contradicciones y que en la marcha de la humanidad se va llegando paso a paso a síntesis positivas por las que todos han sido útiles a la postre. No digamos nada de nuestros Caballeritos. Ahí está su obra a partir de la cual se define, y el hombre nuevo que soñó Peñafiorida por el País, más allá del mundo de las utopías, seguirá siempre siendo un acicate y un reto para todos. La Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País nació una vez en nuestra Historia y su huella nos sigue comprometiendo aún en nuestros días, siendo nuestra mejor carta de presentación ante Europa y el ancho mundo. Esta Real Sociedad de los Amigos del País que estuvo en esa primera hora del siglo XVIII en el consorcio de los pueblos de Europa en lugar muy destacado entre esa serie de Sociedades repartidas por todo el continente y que se comunicaban entre sí, tratando de hacer posibles y viables a nivel de sus gentes las nuevas ciencias dentro del mundo de la Ilustración.

Peñafiorida dreamed of in the Basque Country is still with us.

The Royal Society of Friends of the Basque Country was founded long ago, but its influence persists.

It was one of the most outstanding of the group of societies scattered around Europe, each in contact with the others, which attempted to bring the new sciences to the people in the Age of Enlightenment.





Félix María de Samaniego

CAPÍTULO / CHAPTER VI

COLOFÓN.

*POSTSCRIPT.*





San Juan de Luz



A vuelta de los tiempos la extraordinaria obra de los Caballeritos de Azkoitia aparece hoy mas clara que nunca en sus reales dimensiones. No nos importa que en el País no se les haya comprendido en su verdadera envergadura, embarcándose muchas veces en estériles polémicas sobre si pudieron ser o no ortodoxos, rechazándolos o politizando sobre ellos según las modas y los intereses partidistas, unos por considerarlos juantxos y burgueses, egoístas y pendientes del propio interés, otros denostándolos por revolucionarios, masones y enemigos de los Fueros y de la Iglesia, progresistas peligrosos, cuando no totalmente ignorados con total displicencia, aunque hoy, a la vuelta del tiempo, su presencia sea cada vez más ineludible entre nosotros.

Nos parece injusto que un Sabino Arana, aunque habría que tratar de explicarlo, no nombre tan siquiera una vez a los que crearon el primer colectivo de nuestra Historia que, de añadidura en su Seminario Patriótico enseñó el pasado y la Historia puntual de este País y sus instituciones, los Fueros y su "razón de ser" como expresamente señalarían, pretendiendo potenciar la cultura propia con el desarrollo y cultivo del euskera y la unión de todos los vascos. Pero a vuelta del tiempo se les está haciendo justicia a nuestros hombres del siglo XVIII. Ahí está nada menos que un Koldo Mitxelena, con su talla, que nos dirá, como hemos reiterado, que la Real Sociedad de los Amigos del País es el hecho más trascendental de nuestra Historia. Hablando de Peñaforida no

325 (1775) DEL SIGLO DE PLAZA LONDRES

Ve esta Carta de Egipto para que entienda bien del genero de la imprenta de Cadix (cualquier que sea) tambien se vende por el correo del viciario lo que devesa responderse, descomponiendo tambien en Carta.

Nada nuevo de nuevo y quoda

Veyera 20 de Marzo de 75.

(Antigrafo)

De mano de Alonzo Pique en 20

75 Juan de Egipto, 9 en Cadix.

(Antigrafo) todo  
Xavier M.

384

IV, 35

[Veyera 24 Marzo 1775]

Amigo Presidente de Alava.

Amigo: Por el correo de hoy se ha recibido la Real Cedula sobre el establecimiento de la Compañia general de Pesca Maritima en las costas del Mar Cantabrico, de que incluyo dos exemplares a fin de que manifestandolos a esos Amigos, delibereis en su vista los puntos siguientes:

1.º En el supuesto de que segun el art.º 9 del Plan debe nombrar la Sociedad dos socios, uno en Madrid y otro en Bilbao para recibir los caudales de los Arrendamientos hasta que justandose la cantidad de sesenta acciones se reformare la Compañia, siendo en este entretanto responsable de los caudales el Cuerpo de la Sociedad: se pensara si se han de destinar para este deposito la Casa general en Bilbao y la del Vice-Reyndador en Madrid.

2.º Respecto a que las Juntas generales de la Compañia han de ser en Bilbao y que los Actores de este Puerto son los Amigos de aquella Provincia, se vera si es convenientemente transferir las facultades de todo el Cuerpo a la Provincia de Vizcaya, para seguir con este asunto hasta la planificacion formal de la Compañia, remitiendo alla para este efecto la Cedula original que se deposita por ahora en la Secretaría de la Sociedad, y que segun el artic.º 12 del Plan debiera entregarse a los Directores de la Compañia a una con los demas papeles pertenecientes a ella.

Puedes pedir a Dn. Manuel de Anizaga el numero de Exemplares que necessitase de la Real Cedula impresa.

The true magnitude of the work undertaken by the *Caballeritos* has never really been understood. Both their supporters and their detractors have tended to get bogged down in pointless arguments over their orthodoxy or lack of it, and to regard them from party political viewpoints, so that some see them as petty bourgeois egotists looking out only for themselves, and others as revolutionaries, freemasons,

dangerous progressives and enemies of the traditional Basque legal system and of the church. Still others have simply ignored them. It is only now, after all this time, that the full magnitude of their undertaking and the extent of their influence are beginning to be realised.

They set up the first real intellectual and cultural movement in Basque history, and their Patriotic Seminary taught the history of the Basque Country, its traditional legal system and the basis of that system with the express intent of strengthening local culture, developing and cultivating the Basque language and bringing together all Basques.

It is strange, then, that they do not receive a single mention in the writings of Sabino Arana, founder of the Basque Nationalist Party. An explanation should be sought for this.

But now at last justice is being done to them.

The eminent scholar Koldo Mitxelena has



necesitamos recordar que su figura fué elogiada por los suyos como un Narros en esa emocionante necrología o traer a colación los textos de Fernández de Navarrete y luego los de Soraluce, seguido de toda esa serie de estudiosos en constante aumento en nuestros días, de los nacionales a los extranjeros entre los que tenemos todos esos nombres de los Garagorri, Sarrailh, Richard Herr...

Con el correr de los tiempos la imagen de Peñafloreda, tan elogiada por sus contemporáneos en toda Europa, revive hoy en nuestros días, adquiriendo una envergadura de tal nivel que su obra aparece como uno de los sucesos más señalados de nuestra Historia, sentando entre nosotros, por su patriotismo y entrega, de alguna manera, las bases de la propia identidad nacional de este Pueblo nuestro. Pueblo unido por el idioma y por una peculiar manera de ser no reñida con la solidaridad de sus afines a partir de ese concepto de Munibe de Amigo del País, sinónimo de amigo del hombre y de la humanidad entera. No olvidemos que en el "*Irurac Bat*" está el germen del "*Zazpiak Bat*" del "*Danok Bat*", el todos uno más rotundo como ya lo entendieron así inscribiéndose en la primera hora en esta Sociedad vascos de todos los herrialdes y de la propia diáspora que por primera vez se unirían y contribuirían codo a codo en una obra común de esta empresa patriótica.

Peñafloreda es la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País. El mejor retrato y elogio de Peñafloreda está en el encabezamiento de las fábulas de Samaniego en aquello de "*tu retrato es el león Conde prudente*" y en el "*Elogio*" de Narros (*apéndice n° 3*). Pero, sin embargo, el mejor retrato de Peñafloreda está en ese final de su propio discurso de las Juntas de Bergara que reproducimos seguidamente y que dice: "...*No basta en adelante el*

referred to the founding of the *Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País* as the most important event in Basque history. Peñafloreda himself has received much praise since that first emotional tribute from Narros:

later tributes include those by Fernández de Navarrete, Soraluce, Garagorri and scholars abroad including Sarrailh and Richard Herr.

The list of these names continues to grow longer.

Peñafloreda enjoyed a great reputation among his contemporaries all over Europe, and remains highly regarded today. The society he founded is one of the major landmarks of Basque history, and through his patriotism and dedication he established to a certain extent the basis of the national identity of the Basques as a people united by their language and their own particular way of life, though without being isolationist. He did this through his concept of the "friend of the country", which he saw as synonymous with "friend of Man". We must not forget that his phrase *Irurac bat* ("from three comes one") was the forerunner of today's *zazpiak bat* ("from the seven comes one") and *danok bat* ("one from all"): from its outset the Society admitted Basques from all the Basque territories and also émigrés, making it the first institution in which all these people could work side by side for the good of the whole country.

Peñafloreda was the heart and soul of the Society. The words of Samaniego in the introduction to his fables provide an excellent description of him: "*your portrait is that of a lion, wise Count*". In his elegy on the death of Peñafloreda Narros also describes him in detail, but we can perhaps see his



ser buenos Amigos, buenos Padres de familia, y buenos Republicanos. La profesión que abrazamos hoy nos constituye en mayores obligaciones. Hasta aquí podíamos ser solamente nuestros, ahora debemos ser todos del Público. El bien y utilidad de este han de ser los polos sobre los que giren nuestros discursos, y el blanco á que se han de dirigir nuestras operaciones. El infundir de nuestros Conciudadanos un amor grande à la virtud y à la verdadera sabiduría y un odio mortal al vicio y à la ignorancia, y el procurar todas las ventajas imaginables al País Bascongado, ese es nuestro instituto; pero que no sólo debemos profesarle especulativamente, sino con la práctica y el exemplo. El empeño es arduo sin duda, pero el heróico zelo con que haveys entrado en él, os le hará fácil. No desistays pues de él Amigos míos, amad vuestro Patrio suelo, amad vuestra reciproca gloria, amad al Hombre, y en fin mostraos dignos Amigos del País, y dignos Amigos de la Humanidad entera”.

No puede extrañar así el elogio de Macanaz donde dice que “el nombre del Conde de Peñaflorida será inmortal en los fastos de la Historia de la Bascongada y muy respetable en los de la Nación Bascongada”. Sin embargo, oficialmente no se le hizo demasiada justicia a Peñaflorida y sus hombres en el País más allá de dar el nombre del Conde al Instituto de San Sebastián, a algunas calles, etc., aunque en nuestros días el tema haya cambiado, apareciendo el nombre de Munibe al frente de Instituciones y Centros diversos, premios señalados como el del propio Parlamento y de la Universidad y otros elocuentes testimonios de un nuevo sentir hacia nuestros hombres y su obra.



Irurac Bat

character most clearly in these words from his speech to the General Assembly in Bergara: “...Henceforth it will not suffice to be good friends, good fathers and good republicans. The enterprise which we undertake today makes greater demands of us. Before today we could be ours alone, but now we must belong to the people. The good of the people and what is useful to them must be the poles about which our discourse revolves and the target at which our

operations must be directed. Our task is to instil in our fellow citizens a great love for virtue and true wisdom, and a mortal hatred of vice and ignorance, and to procure all imaginable advantages for the Basque Country; but we must profess this aim not only in speculation but also in practice and by example. The task is without doubt arduous, but the heroic zeal with which you have entered upon it will make it easy for you. Desist not from it, therefore, my friends: love your homeland, love your reciprocal glory, love mankind and show yourselves to be worthy Friends of the Country and worthy friends of all humanity”.

The Count was also praised by Macanaz, who wrote that “the name of the Count of Peñaflorida shall be immortal in the annals of “la Bascongada” and highly respected in the annals of the Basque nation”.

However in official circles there was for a long time little recognition for Peñaflorida and his colleagues in the Basque Country, except to name a high school in San Sebastián and a few streets after him. Now this is changing, and his family name of





Roncalés  
*Hombre del Valle del Roncal*



En este capítulo del reconocimiento a la memoria de Peñafiorida y los Caballeritos, a título de simple anécdota, podía aludirse también al tema de la famosa estatua del Conde nunca realizada. En 1866, el 10 de Julio en las Juntas Generales de Gipuzkoa se acuerda que el intento de erigir una estatua al Conde de Peñafiorida y otros hijos ilustres de la Provincia quedará aplazado para cuando el estado económico de su caja lo permitiera. A vuelta de los tiempos, algunos ilustres personajes como Oquendo y Churruca han terminado teniendo su estatua en sus lugares de origen.

En nuestros días también Azkoitia ha colocado su estatua a Munibe gracias a la iniciativa privada del Ayuntamiento de la Villa en el Centro de Estudios Musicales Bizkargi, obra de un gran artista, una rotunda y meritoria promesa en la escultura, Sebastián Larrañaga. Pero aún sigue vacío el emplazamiento del monumento delante del Palacio de Insausti siglo y medio después, donde algunos soñamos con la obra de un escultor de nuestros días en la vanguardia más rotunda. Como, a su vez, nuestro progenitor, en tiempos del segundo centenario del nacimiento del Conde, intentaría presentar esta reivindicación de la estatua en cuestión, encargando un boceto a su amigo el escultor Beobide. El gran escultor que se brindó a trabajar gratis en el empeño. Un empeño que sin embargo no prosperó por muchas circunstancias y eso que hubo gente que estaba en la misma línea.

Pero la estatua soñada de Peñafiorida, de cuerpo entero y a pié firme, con los Estatutos de la Sociedad en la mano, quedaría en eso, en un intento frustrado que aún hoy sigue ahí, después de toda una serie de gestiones, algunas más serias y de

Munibe appears in many institutions and centres, and prizes named after him are awarded by the Basque Parliament and the university.

On the subject of tributes paid to Peñafiorida and the *Caballeritos*, the story of the "statue that never was" is worth telling. On July 10th 1866 the General Assembly of Gipuzkoa agreed that as soon as the state of its coffers permitted, a statue should be raised of the Count of Peñafiorida (just as statues of other illustrious personages such as Oquendo and Churruca have since been set up in their home towns). But the site before the Insausti mansion house where the General Assembly planned to raise a standing figure of the Count with the Articles of Association in his hands remains unoccupied one and a half centuries later (though the town council of Azkoitia, on its own initiative, recently set up a statue of the Count at the Bizargi music school in the town, by a promising sculptor called Sebastián Larrañaga). During that time many attempts have been made to revive this project, some more serious than others, but to no avail. On the bicentenary of the death of Peñafiorida my father pressed for the statue to be built, and commissioned a sketch for it from his friend the sculptor Beobide, who agreed to work free of charge on the task. In spite of considerable support for the project, it never came to fruition. Even now some of us would like to see a statue by a modern sculptor on this site.

A contemporary of Peñafiorida, François-Charles de Velbruck. As Bishop and Prince Elector of Liege, he founded a society along the same lines as *la Bascongada* (though considerably smaller), and commissioned a large portrait of himself holding the book *Ami des hommes* by Mirabeau senior in his



mayor entidad que la que indicamos, a lo largo del siglo y medio largos del primer acuerdo provincial.

El creador de una Sociedad parecida a la Bascongada, aunque de bien menor trascendencia, en el Principado de Lieja, el obispo Príncipe Elector François-Charles de Velbruck, se había hecho retratar en gran tamaño con un librito en la mano, precisamente el "*Amigo de los Hombres*" de Mirabeau padre, en la contemporaneidad más rigurosa del Conde fundador de la Bascongada.

Peñaflorida, enemigo de vanaglorias y oropeles vacuos, no fué amigo de hacerse retratos, recordando en esto al fundador de la Compañía, San Ignacio de Loyola. Los únicos retratos de Munibe son también hiperbólicos remedos post mortem. Su único autor de retratos en este orden será Paret y Alcázar, el autor del original del retrato que reproducimos y el del medallón con ese perfil tan conocido. Aunque una pintura de este perfil, por otra parte, sería atribuida gratuitamente a Goya por algunos.

El que en nuestros días siga incumplido por la Diputación Foral el compromiso de una estatua a la memoria del Conde, dudamos pudiera importarle poco ni mucho a un hombre como Peñaflorida cuyo criterio reiterado en lo tocante a vanidades humanas siempre fué claro y rotundo en todos los órdenes, hasta llegar a persuadir a su propia madre mandara en testamento el ser enterrada de pobre y sin honras como quisiera él mismo.

El mejor servicio a la memoria de Peñaflorida es la continuidad de la lealtad



Vajilla de la Bascongada

hands. But Peñaflorida himself did not believe in such glittering conceit, and was reluctant to have his portrait painted. In this I am reminded of St. Ignatius of Loyola, founder of the Jesuits, who felt a similar aversion. The only portraits which exist of him were painted from memory after his death by Paret y Alcázar, whose painting we reproduce here. He was also responsible for the well-known medallion with the profile

of the Count There is also another profile which some have attributed to Goya, though this cannot be confirmed.

Given this attitude, the continued failure of the provincial authorities to fulfil their promise to raise a statue of the Count would therefore probably not have worried him greatly. He was so hostile to any show of human vanity that he even persuaded his own mother to request in her will that she should be buried as a pauper, with no funeral pomp. This was also his wish for himself. The best way to honour the memory of Peñaflorida, then, is rather to emulate his loyalty and commitment to his homeland, and to continue his devotion to developing science and the arts for the good of the country as, to use his own words, a Friend of the Country and friend of all Mankind.

The Friends of the Basque Country had a medal made up to be awarded as a prize for particularly meritorious work. This medal was known as the *lan onari*, after the Basque phrase (meaning "for good work") inscribed on it, and it became the symbol of



del compromiso de los hombres del País con su tierra, como él probara con creces a lo largo de su vida. A partir del desarrollo de la cultura en las Ciencias y las Letras por el mejor servicio al País cuyo Amigo comprometido fuera, ante todo, tratando de ser así desde este proyecto mejor amigo del hombre para serlo mejor de la humanidad entera, según sus propias palabras.

El "*Lan Onari*" "*Al buen trabajo*" fué la divisa que colocaron los Amigos del País en sus medallas, tratando de premiar trabajos meritorios. El "*Lan Onari*" es, en definitiva, el santo y seña del sentido de la entrega de Peñafiorida y los Caballeritos de Azkoitia con sus Amigos, englobados todos en este quehacer de la Real Sociedad Bascongada en que comprometieron sus vidas y haciendas, en la línea en que Peñafiorida marcó el sentido de la entrega en este texto admirable del discurso preliminar de las primeras Juntas.

En el discurso de apertura de Juntas de Julio de 1785 previo al "*Elogio*" de Narros, el Director Interino dirá que la muerte del Conde "*ha resonado hasta los últimos confines de Europa y aún de todo el mundo*". Pero ahí está toda esa serie de necrologías y textos laudatorios. El "*Elogio*" de Narros a la muerte de su Amigo, Elogio oficial de la Sociedad a su Director Perpertuo, el de la "*Gazeta de Madrid*" con su necrología al hombre que entregó toda su vida a esta obra tan importante "*no pocas veces a expensas de sus propios intereses*", con el elogio de Sempere, Macanaz y tantos otros, como los posteriores de Fernández de Navarrete, Soraluze, etc., etc., no terminan de darnos la medida de lo que fuera la talla del fundador Munibe y la envergadura de esta generación irreplicable de los hombres de la Bascongada en quehacer tan importante. Los seguidores de esta empresa de la

the selfless dedication of Peñafiorida and the *Caballeritos de Azkoitia* to their friends in the Society to which they had committed their lives and their wealth. Peñafiorida summed up this sense of dedication in his admirable preliminary speech at the first General Assembly.

In the opening speech to the Assembly of July 1785 the interim Director stated that the death of Peñafiorida "*has resounded to the farthest corners of Europe and all the world*". As well as this speech there were many other tributes to the Count after his death, most particularly the elegy by Narros, read out at that same General Assembly (which was the official elegy by the Society to its lifetime Director), an obituary notice in the newspaper *Gazeta de Madrid* which spoke of how he had given his whole life to his great work "*often at the expense of his own interest*", and tributes from Sempere and Macanaz. Subsequent tributes from Fernández de Navarrete, Soraluze and many others confirm the greatness of the Count and that unique generation of men who undertook the great work of *la Bascongada*.

Further confirmation of the excellence of the Society can be found in the large number of similar societies founded in its wake throughout the realms of Charles III. One such was *la Matritense*, founded by Campomanes (himself an honorary member of *la Bascongada*) when the Marquis of Valdelirios, whom Peñafiorida called "uncle", and who died in 1793, was Director at Court of *la Bascongada*. Other societies of friends followed, in Spain and overseas.

Other institutions in more modern times have also continued the spirit of the



Bascongada son, a su vez, el mejor testimonio de su envergadura. Desde las propias Sociedades de Amigos del País que a los diez años de su fundación surgieron a lo largo y ancho de los Reinos de Carlos III a partir de la Matritense, fundada por Campomanes, Socio Honorario de la Bascongada, siendo, a su vez, el Marqués de Valdelirios, familiar del Conde al que éste llamaba su tío, muerto en 1793, Director en Corte de la Bascongada.



Escudo Real

Junto a estas Sociedades de Amigos del País surgidas en la metrópoli y ultramar, no son menos elocuentes los testimonios de algunas Instituciones continuadoras de su espíritu hasta nuestros días y que reconocen en la Bascongada sus antecedentes. Como en otro orden y a vuelta del tiempo la propia famosa Institución Libre de Enseñanza que vería en su andadura la huella del pensamiento de Peñaflores y sus Caballeritos.

Por otra parte, ahí está entre nosotros, en el propio País la prestigiosa "Eusko Ikaskuntza" "Sociedad de Estudios Vascos" cuyos hombres dirán seguir a Peñaflores y que en el año 24 se comprometieron, interviniendo en un homenaje, contestado por algunos sectores inmovilistas, a favor del fundador de la Sociedad Bascongada. Aún hoy, en muchas Instituciones Vascas, incluida la propia Universidad, se sigue siempre reivindicando como precedente honroso el espíritu de nuestros hombres del siglo XVIII con Munibe a la cabeza. Y entre otros ejemplos próximos podemos citar también el sentir de la Sociedad de Ciencias Naturales Aranzadi, nacida del seno de nuestra Sociedad.

Society, and have acknowledged Peñaflores and the Caballeritos as their forerunners. An example is the famous secular education project of the early years of the 20th century in Spain known as the *Institución Libre de Enseñanza* ("Free Teaching Institution").

In the Basque Country these institutions include the prestigious *Eusko Ikaskuntza* ("Society for Basque Studies"), whose members declare themselves to be following in the

footsteps of Peñaflores. They sparked off protests among more reactionary sectors by taking part in a tribute to the founder of *la Bascongada* in 1924.

Even today many Basque institutions, including the university, continue to evoke the spirit of Peñaflores and his Society. Among them is also the *Sociedad de Ciencias Naturales Aranzadi* ("Aranzadi Natural Science Society"), which has grown out of our own, revived Society of Friends of the Basque Country. Elsewhere in Spain the societies of mining engineers and shipping engineers also acknowledge *la Bascongada* as one of their ancestors.

Over the years there have been attempts by various organisations and individuals to do justice to the memory of the Friends of the Basque Country (though in reality their work stands up for itself). However to date no definitive work has been produced on the great adventure of the *Caballeritos*. There is a lack of systematically organised resource material, with certain key archives remaining inaccessible, which makes it



En este orden, no olvidemos que, a nivel de España, los Ingenieros de Minas y los Navales con otras entidades, reconocen por antecesores suyos a la Bascongada y sus hombres.

Aunque no sirva para legitimar su memoria ante la labor de estos hombres, que se avala a sí misma, podemos decir que a lo largo del tiempo se ha intentado hacerles a los Amigos justicia por gentes y medios o Instituciones dispares, conscientes de la trascendencia de esta obra. Hoy, en nuestros días, es curioso sin embargo, que este frente abierto de vindicación de estos hombres no haya cristalizado entre nosotros en una obra definitiva sobre esta gran aventura de los Caballeritos. La dificultad de recopilación de fuentes documentales importantes y su sistematización, aún hoy casi imposible en ciertos órdenes por falta de acceso a algunos archivos clave, hacen que la historiografía de la Bascongada esté ayuna de un definitivo estudio global y crítico que haga justicia a semejante obra. Aunque, sin embargo, sea de justicia reconocer que en medio de muchas penurias tenemos hoy estudios serios y coherentes en aspectos monográficos meritorios y relevantes, debidos a algunos miembros de esta Sociedad que hacen su honra y prestigio en nuestros días, rellenando huecos importantes en la bibliografía del País. Más allá de importantes figuras extranjeras que a nivel mundial se han interesado por la Bascongada entre ellos un Sarrailh en Francia, el gran Rector de la Sorbona, cuyo ingreso en la Sociedad fuera vetado con gran mezquindad por baratos oportunismos políticos hace años, o en el mundo anglosajón, desde Estados Unidos, por un Richard Herr.

Aquí en el País y en la órbita de la Sociedad, tras los Urquijo, Cuadra-Salcedo, Basterra y otros, han surgido obras importantes entre los propios Amigos. Y así es de justicia nom-

very difficult to conduct an overall critical study of *la Bascongada* and its work. In spite of these obstacles some serious, coherent studies have appeared covering particular topics. These works have been produced by members of the present Society in an attempt to fill in some of the major gaps in the recorded history of our country. Foreign scholars have also studied the subject, among them Sarrailh, Rector of La Sorbonne in France (who was denied admission to the modern Society of Friends of the Basque Country some years ago in a move motivated by cheap political opportunism) and Richard Herr in the USA.

In the Basque Country itself studies by Urquijo, Cuadra-Salcedo and Basterra have been followed by works produced by members of the Society in its present form, including Silván, Barriola, Recarte, Iriarte, Zumalde, the great Tellechea Idígoras and many others. Still others have been produced by scholars at the university, such as my father's close friend Carande, Garagorri, Elorza and others.

In my own case I am especially indebted to my father, Trino de Uría, the Honourable Chronicler of the Noble and Loyal Town of Azkoitia, and to his relative Julio de Urquijo, without whose notes and papers, some of them published and others not, this book could not have been written.

An extensive bibliography has now been built up concerning the *Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País* which requires detailed study. A comprehensive list needs to be drawn up of all the works published on the subject from its beginnings to the present day. This would be of great use to researchers and other interested parties. My own work here is intended



brar a los Silván, Barriola, Recarte, Iriarte, Zumalde..., la gran figura de Tellechea Idígoras y tantos otros a los que debemos tanto, más allá de también a otros estudiosos que desde la Universidad han mostrado su preocupación por la obra de Peñaforida desde un Carande, tan amigo de mi padre, un Garagorri, un Elorza y muchos más.

Autores todos ellos a los que debemos tanto, como en nuestro caso especialmente a nuestro padre Trino de Uría, Cronista de Honor de la Noble y Leal Villa de Azkoitia, junto a su pariente Julio de Urquijo y sin cuyas notas y papeles, unos publicados en diversos medios y hasta en hojas sueltas y otros inéditos, no serían posibles estas líneas. Siendo a estas alturas de gran importancia la bibliografía surgida en torno a esta gran aventura de la Bascongada, exigiría un estudio pormenorizado, reuniendo un elenco inexistente hasta la fecha de todas estas obras y estudios publicados a lo largo del tiempo hasta nuestros días, y que resultan de gran relevancia para los investigadores y los curiosos de esta gran aventura de la Sociedad Bascongada de los Amigos del País sobre la que hemos tratado de llamar la atención con este somero estudio, apenas el intento informal de un ayuda-memoria para una reflexión colectiva en torno a esa gran obra que tanto nos compromete a todos y en cuya veneración hemos crecido desde niños en casa, en el culto devoto a estos nuestros antepasados los Caballeritos de Azkoitia.



Vajilla de la Bascongada

as an informal *aide-mémoire* which will help in approaching the subject of the Society and our great ancestors the *Caballeritos de Azkoitia*, for this is a subject which I have heard spoken of with reverence ever since my childhood.

TRANSLATOR'S NOTE: The spelling of place-names such as Vergara/Bergara and Vizcaya/Bizkaia may vary as both the Basque and Spanish versions are considered correct.







APÉNDICE I

*APPENDIX I*



# REGISTRO

DE LA

JUNTA GENERAL,  
QUE ESTA M. N. Y M. L.

PROVINCIA DE

## GUIPUZCOA

HA CELEBRADO  
EN LA N Y LEAL VILLA DE VILLAFRANCA,  
Este Año de 1763.

*Passa la primera Junta à la N. y Leal Villa de Azcoytia.*

SECRETARIO.

Don Manuel Ignácio de Aguirre.

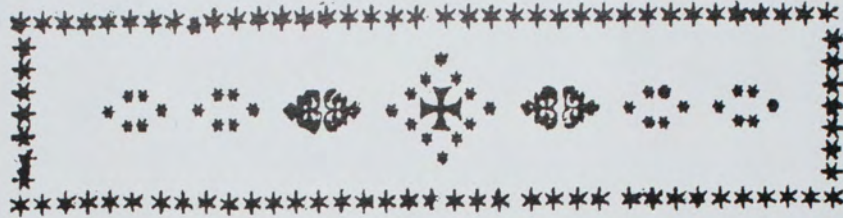


IMPRESSO

EN SAN SEBASTIAN

Por Lorénzo Joseph Riesgo, Impresór de la expressada  
M. N. y M. L. Provincia, Ciudad de S. Sebastian,  
su Consulado, y de la Real Compañia  
Guipuzcoana de Caracas.





PLAN  
DE UNA SOCIEDAD  
ECONOMICA,  
O ACADEMIA  
DE AGRICULTURA,  
CIENCIAS, Y ARTES UTILES;  
Y COMERCIO,  
ADAPTADO A LAS CIR-  
cunstanCIAS, y Economía Particular  
de la M. N. Y M. L. Provincia  
de Guipuzcoa.

1763



( I. )

MUY NOBLE,  
Y MUY LEAL PROVINCIA  
DE GUIPUZCOA.

EL asunto , que tenemos la honra de ponèr en la consideracion de V. S. es uno de los mas importantes, que pueden presentàrse á una Republica: à una Republica , sobre todo , tan sabia , tan amante , y celosa del bien de sus Individuos , como lo es V. S. Tenèmos la gloria , de que V. S. mismo le ha tenido por tal , desde el establecimiento de su feliz Gobierno , como se reconoce por los Libros de sus Fueros , y Ordenanzas , los Registros de Juntas , &c. Y este conocimiento es, el que disipa los temòres de nuestra desconfianza , y nos alienta á proponer á V. S. una idéa , que hemos concebido , á fuerza de meditar , como verdaderos hijos , sobre las verdaderas ventajas de V. S.

Tratase , Señor , de la Economia : aquella Ciencia, madre del buen Gobierno , que enséna à discernir los verdaderos intereses de una Republica , y los medios mas eficaces de lograrlos : aquel Arte maravilloso de utilizar , y beneficiar los dones , que debe cada País à la naturaleza ; y de suplir la falta de otros por la industria: aquella verdadera piedra Philosophal , que reduce en Oro, las materias mas despreciables ; y arrastra àcia su Poseedor , toda la riqueza de sus Vecinos : aquel manantial, finalmente , de las conveniencias , y de la abundancia de una Republica. Ninguna puede jactarse de poseerla mejor que V. S. Las sabias Providencias , que tiene V. S. tomadas en sus Ordenanzas para fomentar en el País la Agricultura , las Artes , y el Comercio , son dignas de

A

las



( II. )

las Naciones, que han dado la Ley en diversos tiempos; y si hasta aquí no ha logrado V. S. la satisfacción de verlas producir un efecto pleno, nos lisonjéamos, que con el medio, que tomámos oy la libertad de representar à V. S. llegará à vér colmados sus deseos.

La primera idèa de este medio, debe su origen, à la observacion que hemos hecho, de vér infructuosas varias de las Providencias; y que en vez de adelantarse mas, y mas las Fabricas, y el Comercio, han padecido una gran decadencia. Las celebradas de Azero de Mondragòn, las de Quinquillería de Vergara, Placencia, &c. yà no subsisten, sino, en quanto se nos dá à entender, que los talentos de los Guipuzcoanos de ahora, nõ son nada inferiores, no solo à los Guipuzcoanos antiguos, pero ni aun à los de los Artífices mas primorosos de los Países Extranjeros. Bien presente tuvo V. S. esto en la Junta ultima de Deba del año 1756; y de resulta tomò V. S. las mas bellas disposiciones para refucitarle; y el no haver correspondido los efectos, no es defecto de ellas, ni de los Sugetos, que V. S. encargò de su desempeño, sino precisa consequencia, de no haver dado con el verdadero medio para ello. Esto mismo ha acreditado la experiencia en las Naciones mas ilustradas de la Euròpa, como podrá V. S. ver en esse Papel adjunto: y en el encontrará V. S. este medio probádo yà con tan feliz exito por ellas, y acomodado à las circunstancias de V. S.

Este medio, en substancia, se reduce à destinàr un numero de Sugetos habiles, y zelosos, que se encarguen del cuidado de fomentàr, perfeccionàr, y adelantàr todo lo que sea ventajoso para el País: formando entre sí una Junta, ó Cuerpo aparte, con el nombre de Sociedad, ó Academia Economica, que cuide de este objeto, autorizado por el Rey, y por V. S. para quanto pueda contribuir à ello, dotádo con los fondos necesarios, para adelantàr à las gentes con premios,

pa-



( III. )

para hacer algunas pruebas, y para otros gastos conducentes al mismo fin.

El buen éxito, que ( como hemos dicho à V. S. ) vemos producir este medio en los Países Extranjeros, y la priesa que se ván dando ellos en multiplicar esta especie de Academías, no nos deja duda, á cerca del que tendria en Guipuzcoa : solo nos para, y detiene la imposibilidad de hallar los fondos necesarios para su establecimiento; que aunque no monten à mucho, no es facil, que la estrechez en que consideramos à V. S. en el dia, pueda suplir. Pero no por esto desistimos de la empresa : hemos pensado solicitar licencia del Rey, para poderse facer todos los años en Guipuzcoa una Lotería, ó Rifa de dinero, de que se pueda legregar un quarto por ciento, poco mas, ó menos en beneficio de V. S. ó de su Academia, asegurando á V. S. el principal de esta Rifa con sus fondos, sin que en ella aventure V. S. nada ; pues la recaudacion, y manèjo del caudal ha de correr por su Theforero. Este arbitrio, de que se valen los Extranjeros, para toda obra publica, es el mas suave, que se puede dar, y que no grava en nada, ni al Publico, ni á V. S. : y esperamos, que el amor del Rey Nuestro Señor á sus Vassallos, y su inclinacion à proteger las Artes, y el Comercio, facilitaran el logro de nuestro designio.

Esto supuesto, lo que unicamente pedimos á V. S. es, que se digne examinar este Proyecto, que se ha procurado extender con la claridad, y brevedad posible ; y que añadiendo, quitando, y modificandole á su placer, dé su aprobacion, ( y caso que hallasse repáro para emprender por sí su plantificacion, y los recursos, y diligencias precisas para ello ) nos permita el solicitar del Rey Nuestro Señor la confirmacion de este Proyecto: su permiso para la Lotería, ó Rifa : su Proteccion à favor de esta Academia ; y la directa dependencia de es-

ta



( I V . )

ria de la Secretaría de Estado, à egemplo de las demás Academias de España; y en fin, para hacer los recursos, que hallafemos por convenientes à la Superioridad: todo en nombre nuestro; y sin que suene hacerse ninguna de estas solicitudes à instancia de V. S.

Esperamos, que el infatigable zelo de V. S. y su amor al Publico, admitirán con benignidad este pensamiento, dictado del deseo de contribuir al bien de la Patria, y de mostrarnos dignos hijos de V. S. à quien el Cielo guarde en su mayor Grandeza.

<i>El Conde de Peña-Florida.</i>	<i>D. Vicente de Lili.</i>
<i>D. Joseph Francisco de Lapaza.</i>	<i>D. Juan Mathias Barroeta y Aldamar.</i>
<i>D. Miguel Ignacio de Olaso y Ulibarri.</i>	<i>D. Juan Beltran de Portu y Jausoro.</i>
<i>D. Joseph Antonio de Lardizaval y Oriar.</i>	<i>D. Joaquin de Yun y Barvia.</i>
<i>D. Vicente Maria de Alciabar y Acharan.</i>	<i>D. Manuel Joaquin de Lassa y Ariztizaval.</i>
<i>D. Joaquin de Eguia.</i>	<i>D. Joseph Ignacio de Bustinzuria.</i>
<i>D. Joaquin Ignacio de Moya y Ortega.</i>	<i>D. Antonio de Alzolaras.</i>
<i>D. Juan Baptista de Andonaegui.</i>	<i>D. Joseph Antonio de Lizarranzu.</i>



## THE MOST NOBLE AND LOYAL PROVINCE OF GUIPUZCOA

The matter which we have the honour to bring before Your Lordships is one of the most important which may be submitted to a Republic; above all to a Republic so wise, so loving and so zealously watchful for the good of its individuals as that of Your Lordships. We have the joy of knowing that Your Lordships have maintained it so since the establishing of your good Government, as is recorded in the Books of Law, the Ordenances and the Records of the General Assemblies, etc. It is this sure knowledge which has led us to cast off our fears and has given us the courage to propose to Your Lordships an idea which we have conceived after meditating on its great advantages for Your Lordships' land, which meditation we engaged in as true sons of this same land.

The question, My Lords, is one of economics, that science which is the mother of all good government, which teaches men to discern the best interests of a republic and the most effective means of achieving them: that wondrous art of using and profiting from the gifts bestowed by nature on every country, and to make good the lack of others by industry, that true philosopher's stone, which turns to gold even the lowliest materials; and pulls towards its possessor all the riches of his neighbours; that wellspring of abundance and conveniences for a republic. No land can claim to possess this art more than that of Your Lordships. The wise rulings which you have pas-



sed in your ordenances to encourage in this country agriculture, the arts and commerce are worthy of the law-givers of the nations of olden days; and if thus far Your Lordships have not had the satisfaction of seeing them produce their full effect, we are pleased to think that with the scheme which we today take the liberty of putting before you your desires shall be fulfilled.

The origin of our idea to carry out this scheme lies in our observation that diverse rulings have proved fruitless; and that instead of progressing ever further the manufactories and commerce have suffered a great decline. The once-great steel works of Mondragón and the metal manufactories of Vergara, Plasencia, etc. no longer subsist, even though, so far as we know, the skills of the Guipuzcoans of today are no less than those of their forefathers, nor indeed than those of the finest craftsmen of foreign lands. Your Lordships took good account of this at the last Assembly in Deba in 1756, and therefore made fair provision for reviving them; that this purpose was not achieved is no fault of Your Lordships nor of your subjects to whom this task was commended, but is rather the result of not hitting upon the right means by which to do the job. The scheme that we propose is accredited by the experience of the most illustrated nations of Europe, as you may see in the paper attached hereto, which paper sets forth this scheme tried with such great success by them, adapted to the circumstances of this Your Lordships' land.

The scheme, in essence, consists in placing a number of skilled and zealous persons in charge of the encouraging, improving and furthering of all matters which may be to the advantage of the country. These persons would form a board or body under the name of "Society" or "Economic Academy" to take charge of this purpose, with the authorisation of the King and of Your Lordships in all matters which may contribute to the said ends, and would be provided with the funds necessary to encourage the people with prizes, to carry out tests and trials and to cover other expenses deriving from their purpose.

We have, as we have told Your Lordships, seen this scheme meet with success in foreign lands, where men rush to increase the number of such academies, and we have no doubt that it would prove likewise in Guipuzcoa. All that stands in our way is the impossibility of gathering the funds required to establish the scheme: although they be not great we fear that the straits in which this land now finds itself will not easily allow of their finding. But this shall not make us desist from our purpose: we think to request licence from the King to establish every year in Guipuzcoa a lottery or money draw from which four per cent more or less may be segregated off in benefit of this Your Lordships' land or its Academy, with the principal of this draw being assured for Your Lordships, so that Your Lordships venture nothing: the resulting income would be collected and handled by your Treasurer. This levy, to which recur-



se is had in foreign lands for all manner of public works, is the least onerous which may be found, for it places no burdon upon the people nor upon Your Lordships; and we hope that the love of our sovereign the King for his subjects and his inclination to protect the arts and commerce may facilitate the achieving of our designs.

That being said, all that we ask of Your Lordships is that you deign to examine this project, which we have attempted to set forth with all possible clarity and brevity; that after adding, deleting and modifying any thing you may wish, you give your approval, and (should you have reservations about undertaking it yourselves and providing the resources and provisions required for it) that you permit us to request of our sovereign the King confirmation of this project, permission for the lottery or draw, his protection for the Academy and that the same be directly answerable to the Secretariat of State, as are the other Academies of Spain; and finally to have such recourse to higher bodies as we may deem convenient, always in our own name and with none of these overtures being made at the request of Your Lordships.

We hope that the tireless zeal of Your Lordships and your love for your people will lead you to look favourably upon these thoughts, expressed out of our desire to contribute to the good of our homeland and to show ourselves to be worthy sons of this land of Your Lordships, whom we pray Heaven will keep in greater Glory.

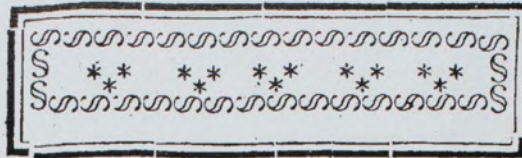
The Count of Peñafiorida, José Francisco de Lapaza, Miguel Ignacio de Olaso y Ulíbarri, José Antonio de Lardizaval y Oriar, Vicente María de Alcibar y Acharán, Joaquín de Eguía, Joaquín Ignacio de Moya y Ortega, Juan Baptista de Andonaegui, Vicente de Lili, Juan Mathias Barroet y Aldamar, Juan Beltran de Portu y Jausoro, Joaquín de Yun y Barvia, Manuel Joaquín de Lassa y Ariztizaval, José Ignacio de Bustinzuria, Antonio de Alzolaras, José Antonio de Lizaranzu.



*APÉNDICE II*

*APPENDIX II*





# DISCURSO PRELIMINAR.

---

*Leido en la primera Junta General Preparatoria de la Sociedad, celebrada en Vergara el dia 7. de Febrero de 1765.*

**E**STE DIA TAN GLORIOSO para vosotros, y consagrado à ser la Epoca de la felicidad del Bascuence, ès para mi uno de los mas criticos de mi vida por la situacion en que me hallo.

Tom. I.

A

Veo-



2 DISCURSO

Veome rodeado de un numeroso y lucido concurso ; consideróme el objeto de la atencion de un auditorio discreto ; y sobre todo me miro à la frente de un Cuerpo respetable y sabio , y en el arduo empeño de abrir al Público las puertas de un nuevo Templo de Minerva , de hacer palpar sus primores , y de infundir en él una idea verdadera y justa de su mérito , y de su valor.

La Sociedad de los Amigos del País es un verdadero Templo consagrado à la Sabiduría , cimentado sobre el sólido fundamento del Amor à la Patria , unido y enlazado por los estrechos vinculos de la amistad : y aunque el vasto designio de abrazarlo útil y lo agradable hace su plan al parecer complicado , una sencilla descripcion que se haga de él bastará para que formey la mas alta idea : y esto es lo que alienta hoy mi desconfianza en la precision en que me ha puesto vuestro favor.

Siendo el fundamento de esta Sociedad un sincero deseo de procurar à nuestro País todo genero de utilidades, buscando y solicitando sus mayores ventajas en el verdadero manantial de ellas,



PRELIMINAR. 3

ellas , que son las Ciencias , las Bellas Letras , y Artes , no es necesario detenerme en hacerlos ver que ninguno puede ser mas sólido , ni mas glorioso. Este es el mismo que han tenido todos esos célebres Cuerpos de Sabios que ilustran la Europa , y à este origen deben el esplendor en que se ven.

No creays que sus primeros establecimientos hayan sido mas brillantes que el de nuestra Sociedad. La Academia Francesa no era mas que una Tertulia de Literatos que se juntaban en Casa de Mr. Contart , hasta que el Cardenal de Richelieu la puso en el pie en que está hoy , autorizandola con Letras Patentés del Rey Luis XIII. el año de 1635 : y à poca diferencia sucedió lo mismo à la Academia Real de Ciencias , à la Sociedad Real de Londres , y à las Academias Española , y de Historia de Madrid. La Real Sociedad de Ciencias , Bellas Letras , y Artes de Bordeos era solo una Academia de Musica , de Poesía , y diversion , hasta que habiendo sido recibido en ella el famoso Montesquieú , estendió sus miras à las Ciencias , y Bellas Letras : y en fin casi todas las Sociedades , y Academias mas famosas

A 2 de



4

#### DISCURSO

de Francia , Inglaterra , Italia , y España han tenido semejantes principios, y solo despues de muchos años han conseguido la perfeccion en que las vemos.

Pero si el solido fundamento sobre que está cimentada nuestra Sociedad nada nos deja que temer respecto à su duracion , las singulares circunstancias que han concurrido para su establecimiento nos obligan à formar de este cuerpo el concepto mas respetable , y nos dán las mas lisongeras esperanzas de su utilidad. Porque ¿ quien no vé que es una especie de prodigio aquella favorable disposicion con que fué recibida por todos vosotros una idea, que en lugar de las diversiones que son ordinariamente el atractivo de las Personas de vuestra edad , y de vuestra clase , solo os imponía el trabajo , el estudio , la aplicacion sin esperanza de otra utilidad que la satisfaccion de hacer bien à vuestros semejantes ? Y ¿ que diré de la intima y sincera amistad con que os veo unidos desde el feliz momento en que os asociasteys ? ¿ Qué del fervor con que sin perder un momento haveys comenzado à exercitar vuestra aplicacion, dando pruebas de ella al Público con esos escritos ? ¿ Qué finalmente del zelo con que antes de cumplirse quatro meses desde la formacion del plan de esta Sociedad



PRELIMINAR. 5

dad lograys hoy mostrarla con todas las formalidades de Academia Veterana ?

Todo esto es maravilloso , todo es extraordinario ; mas debemos conocer que no sería jamás bastante para verificar el vasto designio que se propone la Sociedad , à no haver èsta nacido ventajosamente à la sombra de un Principe desvelado en promover la felicidad de sus Vasallos , y servido de un Ministerio cuya vigilancia y actividad le hiciesen capaz de llevar à execucion las generosas intenciones del Monarca. Ciertamente la grande empresa de restâblecer la decaida constitucion de una Provincia es muy superior à todos los desvelos , expensas , y fatigas de Personas Particulares. Es menester comenzar poniendo la Labranza en aquel pié vigoroso , al qual sucede infaltablemente el aumento en la Poblacion. Siguese el establecer fabricas , facilitar el comercio interior y exterior , hacer en fin que renazca por todas partes la Industria ; y en cada uno de estos ramos yá la pereza envejecida y conaturalizada , yá los abusos autorizados de los Pueblos tal vez fundados en el método particular de su gobierno , ò yá las leyes mismas del Reyno que no pueden tener un mismo uso en todos los tiempos, y en todas



6 DISCURSO

das las Provincias , oponen à cada paso un gran numero de embarazos que solo puede remover la soberana autoridad.

Una Nobleza instruida , y laboriosa puede llegar à conocer las enfermedades politicas que tienen postrada su Provincia , investigar las causas que han concurrido à ocasionarlas , hallar à costa de observacion , y de estudio los medios mas proporcionados para su restablecimiento , y aun sacrificar parte de sus caudales , aventurando algunas pruebas que verifiquen en pequeño la solidez de sus reflexiones. Pero no harán estas grandes progresos en la practica, si no se hallan sostenidas por un Gobierno iluminado , cuyo supremo poder las haga triunfar de todos los obstaculos, que se opusieren à su execucion. Sin este apoyo los proyectos mas ventajosos , y mejor premeditados serán desvanecidos por un tropel de fantasticos inconvenientes que están siempre prontos à conjurarse contra toda novedad ; y el zelo mas fervoroso viendo repetidas veces inutilizadas sus tentativas , irá insensiblemente desmayando , y cederá al fin al torrente de las preocupaciones convencido de que sus esfuerzos no son bastantes para contrastarle.

So-



PRELIMINAR. 7

Solo la oportuna concurrencia de estos dos principios, aplicacion constante de parte de la Nobleza, y proteccion asegurada de parte del Ministerio, es el agente infalible de la prosperidad de aquellas Provincias, à cuyo favor conspiran reunidos por la Providencia. Y ¿ quando lo estuvieron jamás tan ventajosamente como los logra hoy nuestro País Bascongado? ¿ Que siglo ha visto hasta ahora un Reynado en que las ideas favorables al Público encontrasen la acogida que hoy encuentran? ¿ Què Provincia podrá jaçtarse como las nuestras de haver tenido una Nobleza que se ocupase unicamente en promover la felicidad de sus Pueblos hasta hacer profesion declarada del estudio por conseguirla?

Dejad à los espiritus débiles y limitados que atribuyan à la casualidad una combinacion tan prodigiosa; pero vosotros mirandola como el presagio mas cierto de la restauracion de vuestro País, tratad sèriamente de concurrir à esta grande obra con la parte que depende de vuestro zelo. A vosotros toca descubrir y ensayar los medios, representar las dificultades; y sí para executar uno y otro con el acierto que conviene,

es



8

## DISCURSO

es preciso adquirir innumerables conocimientos , tambien son infinitos los auxilios que para lograr los suministra la Sociedad. Las luces reciprocas que se dán los Amigos facilitan los progresos extraordinariamente. Tal especie que hallaba uno incomprehensible en su Gavinete , y acaso le hubiera costado muchos meses de estudio, la encuentra resuelta por un Compañero con mucha satisfaccion de ambos ; y una verdad cuya averiguacion se hubiera mirado en un particular como fruto digno de muchos años de trabajo , y en una palabra como un descubrimiento grande , vendrá á ser en un Amigo del País el principio y basa por donde empiece su carrera. Añádese á esto aquella crítica fina , y aquella desconfianza ácia las producciones propias que se adquieren en las Asambleas, donde se corrigen y liman las Obras, y se perficiona y pule el gusto de los Individuos de la Sociedad. Finalmente la emulacion que excita el deseo de sobresalir , y el aprecio y estimacion que tan justamente se han granjeado las Academias , despiertan en ellos un nuevo fuego que pone en agitación sus espíritus , y anticipa sus adelantamientos.

Pres-



PRELIMINAR. 9

Prescindiendo de los que se logran por estos medios , son tambien no pocos los que proporcionan las ocupaciones mismas que impone la Sociedad. Todas las Ciencias Mathematicas, todos los Phenomenos de la Naturaleza , todo genero de literatura está ( digamoslo asi ) bajo vuestro dominio.

Las Mathematicas que ocupan el primer lugar entre las Ciencias , os presentarán un objeto digno de exercitar vuestro zelo por el bien de la Patria, y capaz de ponerlos en estado de hacerlo con fruto. La Geometria , alma de todas las Ciencias , os infundirá aquel espiritu de precision , aquel arte de medir y calcular , no solo todos los Cuerpos de la Naturaleza por lexanos que estén , mas tambien las propiedades que tienen , los espacios que ocupan , y las distancias en que se hallan , aunque apenas se puedan figurar con la imaginacion ; aquel dominio en fin que se ha adquirido sobre todas las facultades como en reconocimiento de lo que ha contribuido à sus adelantamientos. La Arquitectura Civil os enseñará el modo de fabricar con solidéz , conveniencia, y hermosura : y la Hydraulica el de  
le-



10 DISCURSO

levantar presas , diques , cauces , y antepàras de Ferrerías y Molinos con seguridad y economia. La Maquinaria os darà luces para rectificar y adelantar las Maquinas ; y todos los diversos ramos de las Mathematicas aplicables à las Artes Utiles formaràn de cada uno de vosotros el instrumento mas propio para labrar el bien del País.

La Phisica , que es otro objeto considerable en el ramo de las Ciencias , os ofrecerà un espacioso jardin tan ameno como vario , donde podreys cultivar à eleccion aquellas especies mas analogas à vuestro gusto , y de ùtilidad mas inmediata. Todas las producciones de la Naturaleza , todòs los Cuerpos del Universo revestidos de sus propiedades , todas las Ciencias y Artes que tienen por objeto la conservacion de la especie humana , todo aquello en fin sobre que pueden exercer nuestros sentidos su jurisdiccion , vendrà à rendiros vassallage. La Agricultura os manifestarà sus arcànos , y descubrirà los medios mas adecuados y menos costosos para obligar à la tierra à la fecundidad. La Historia Natural os enseñarà todos los  
se-



PRELIMINAR. II

secretos de la Economía Rustica. La Medicina, y la Cirugia, facultades tan importantes à la vida humana, y que la Sociedad fomentará por medio de sus Amigos Agregados, os presentarán una coleccion de las observaciones de éstos, y las de los facultativos mas sabios que ha havido en todos tiempos: y las demás partes de la Phisica Experimental os proporcionarán un perfecto conocimiento de la Naturaleza.

Esta ciencia fundada en la experiencia, y ayudada del discurso, ès una de las que tienen mas relacion con la Humanidad, y consiguientemente una de las mas propias para satisfacer con fruto el zelo de un Amigo del País, como cuide de huir de sistemas; de exâminar con escrupulo las experiencias hechas por sí ò por otros; de no sacar consecuencia que no sea legitima; y sobre todo de exponer à sus Compañeros sus observaciones con toda la ingenuidad y buena fé, que exige la sana Filosofia. Estos avisos son singularmente importantes para los que se dediquen à la Medicina y la Cirugia, donde el espiritu de Sistema es tanto mas temible, quanto su objeto ès mas critico y de mayor entidad: por lo que

SO-



12 DISCURSO

solo deberán atenerse à lo que enseña la juiciosa práctica , la constante experiencia , y la escrupulosa série de observaciones.

Las Bellas Letras , que hacen otra clase de nuestra Sociedad , y abrazan la Historia , la Política , las Lenguas , y toda suerte de Literatura , os proporcionarán los medios mas propios de ilustrar à vuestros Compatriotas. La Historia contando los grandes acontecimientos que ha havido en el Mundo desde su Creacion , las diferentes Naciones que han ocupado su superficie , su variedad de máximas , y costumbres , &c. facilita el conocimiento del corazón humano , contribuye à formar una idea justa del hombre , y propone modelos à la virtud , y escarmientos al vicio. La Política mostrando la importancia de las leyes del buen gobierno de las Repùblicas , la necesidad de la exâctitud y subordinacion en observarlas , los medios de conservár la paz y buena armonía , y los de introducir la abundancia por medio de la Labranza , la Industria , y el Comercio , instruye à todos en las obligaciones de verdadero Ciudadano : y el Estudio de las Lenguas enseña aquel arte precioso de comunicar los



PRELIMINAR 13

los pensamientos por sonidos y signos desde sus primeros rudimentos hasta el uso mas dilatado , que sabe hacer de èl la Elocuencia.

Este Arte el mas maravilloso y útil de todos , fué sin duda en sus principios muy sencillo , pues las pocas necesidades que experimentaban los primeros hombres , no pedían multiplicidad de palabras , ni de signos para expresarlas ; mas à proporcion que fueron multiplicandose aquellos , sus necesidades , y sus ideas , lo fueron tambien las palabras , y las diferentes combinaciones de èstas , singularmente despues de la confusion de Babel , y la dispersion de las gentes. Sembradas èstas por la superficie de la tierra , de cada Familia provino un Pueblo , de cada Pueblo una Provincia , de cada Provincia una Nacion , y cada Nacion produjo otras muchas Naciones ; y multiplicandose à esta misma proporcion sus necesidades y sus ideas , de las voces y palabras de que se servían los primeros Gefes de cada Nacion , proviniéron las diferentes combinaciones ; de las diferentes combinaciones los diversos modos de hablar ; de los diversos modos de hablar los nuevos Idiomas ; y à

es-



14

## DISCURSO

èstos se han añadido nuevas palabras, nuevas combinaciones , nuevos modos de hablar , y nuevos Idiomas : de suerte que despues de un numero grande de generaciones , ni aun aquellos hombres que son de una misma Nacion, pueden dárse à conocer , ni entenderse.

De aqui ha provenido la variedad de hablas , que hace dificultoso el trato entre diversas Naciones , y de aqui la necesidad de dedicarse à este estudio para suplir en el modo posible aquella deseada lengua universal , que facilitando la comunicacion y Comercio de todos los Individuos de la especie humana , contribuiría tanto à su felicidad.

Las Bellas Artes tienen tambien su lugar en la Sociedad. La Poesía , aquel lenguaje medido y harmonico , que inventaron los hombres para elogiar à los Dioses y à los Heroes , se hará conocer poniendo por delante las reglas que dictan los Maestros del Arte, y los mas bellos modèlos de los grandes Poetas de todos tiempos , connaturalizando à los famosos de los Países Estrasgeros , y resucitando la memoria de muchos Insignes Españoles , que se halla sepultada en el olvido por el mal gusto.



PRELIMINAR. 15

La Musica Arte encantadora , que mueve à su arbitrio los afectos del corazon humano , mostrarà sus mas gratas modulaciones , enseñará sus mas armoniosas consonancias , manifestará sus mas delicados y ocultos primores , y demostrarà, que si los maravillosos efectos que nos cuenta de ella la Antigüedad , nos parecen increíbles , es porque ignoramos hasta donde puede llegar su perfeccion , de què impresion son capaces nuestros organos aguzados con un largo exercicio , y lo que puede influir en nuestra imaginacion. Y finalmente la Escultura , la Pintura, y todas las demás Artes tendrán igual entrada en la Sociedad , y todas han de ser objeto y ocupacion de los Individuos de ella.

Este es el vasto y ameno campo, que se propone cultivar la Sociedad. Què empleo tan digno para los industriosos Amigos ! Què frutos tan copiosos cogerá el País Bascongado ! y què utilidades sacarán de èl la Agricultura, el Comercio , y las Artes Mecánicas !

Yà estoy viendo el feliz trastorno y revolucion que vá à suceder en nuestras Provincias. Las Ciencias mas sublimes y abstractas se hacen familiares à  
los



los Bascongados ; y hasta el bronco Ferron conoce las proporciones Geométricas , que han de tener las torpes máquinas que maneja , el método de abstraer y evitar en parte la frotacion de ellas , las reglas de moverlas con la menor cantidad posible de agua , las exâctas dimensiones del fogal , las calidades y mezclas del carbon y la venâ, y toda la economía adaptable à su tosco exercicio. Los sucesos mas famosos de la Historia tienen lugar en las conversaciones de nuestras Gentes ; y hasta la sencilla Casera impone à sus hijos en las proezas de sus antepasados sepultadas en el olvido por nuestra incuria. Las mas estèriles y escarpadas peñas cubiertas yâ de tierra como las del industrioso Maltés, producen lozanas mieses , hiervas pasturosas , y robustas encinas. Los âridos montes , y los cenagosos valles se pueblan de frondosas arboledâs , y exquisitos frutales. La tierra descubre por todas partes sus tesoros , y abundando el fierro y otros metales que encierra en su seno , toman estas preciosas materias mil formas diferentes en las manos de nuestros artifices : establecese toda suerte de manufacturas y fabricas ; y fermentando la industria en



## PRELIMINAR.

17

todo el País atrahe à sí el Comercio unico recurso de su pobreza natural.

Veo yá que no contentandose éste con el aumento considerable que ha adquirido en Bilbao , Vitoria , y San Sebastian , renueva todo el País , y hace mudar su constitucion. Reedificanse la antigua Bermeo , la arruinada Zumaya y la demolída Dèva ( a ) : límpianse los Puertos y las Rias , y dán abrigo y paso cómodo à las embarcaciones. Habitanse los magnificos edificios de Alzola , y sus espaciosas lonjas limpias yá del polvo , y de las telarañas que las han posehido muchos años , se llenan de mercaderías ( b ) : Todas las demás Lonjas y Renterías de Vizcaya y Guipuzcoa.

---

( a ) *Tres Villas donde havia antiguamente mucho Comercio , la primera en el Señorío de Vizcaya , y las otras dos en Guipuzcoa.*

( b ) *Barrio de la Villa de Elgoybar en Guipuzcoa , situado à las orillas del Rio Deva , donde existen varias Casas muy capaces de piedra Sillar y mucho balcon de fierro , cada una de las quales tiene una lonja muy espaciosa con un pescante ò màquina hacia el Rio para levantar los fardos que venían por agua.*



18

### DISCURSO

puzcoa , que hasta aqui solo servían para guardar por algunos dias unos pocos quintales de fierro , son yá quantioso deposito de los efectos de la industria del País , y de generos estrangeros que se introducen por agua : y por medio de los caminos de comunicacion que salen de los grandes que han construido à porfia las tres Provincias , circula el comercio , y se hace universal la conveniencia de los Puertos maritimos.

Veó en fin que à la ignorancia suceden las Ciencias , à la indolencia la aplicacion , à la inaccion la industria , à la incomodidad el regalo , à la miseria y pobreza la opulencia y la riqueza ; en una palabra sobre las reliquias de la infelicidad de nuestra amada Patria veó levantar un trono à la Felicidad Pública.

Sí Señores todo esto estoy viendo, y no es este uno de aquellos sueños que suele forxar una imaginacion alegre , sino una consecuencia precisa de este establecimiento. Todo esto pues lo miro como cierto : y à la verdad ¿ Qué no se puede prometer de una Sociedad dictada del amor à la Patria , animada por el zelo del bien público ; nacida en un Reyno felizmente gobernado por un Prin-



PRELIMINAR. 19

Príncipe sabio , por un Príncipe amante y protector de las letras , por un Príncipe en fin à quien está la tierra tan acostumbrada à obedecer , que à una insinuacion suya ha sabido descubrir Ciudades enteras sepultadas mas de mil años en su seno ? ( a )

Dichoso pues mil veces el País que ha producido esta Sociedad ! pero mas dichosa tú , ò Ilustre Sociedad , que haces feliz un País tan digno de serlo : que añades gloria à un País , que se la ha adquirido siempre tan grande desde los tiempos mas remotos. En vano clamará contra tí la envidia y la emulacion ; la sombra à que estás acogida te defenderá de su saña , y tu constante zelo y sólida firmeza rechazarán contra ellas sus mismos tiros , sin que tú recibas el mas leve daño.

Sigue pues tu gloriosa carrera , sin perder nada del noble ardor con que la has emprendido. Y vosotros Amigos y Compañeros míos , que lograys la im-

B 2 pon-

---

( a ) Alude al descubrimiento hecho en el Reynado de S. M. en Napoles , del antiguo Herculanium sepultado en la famosa erupcion del Vesubio en tiempo de Tito Vespasiano.



20

### DISCURSO

ponderable dicha de ser Miembros de un Cuerpo tan Ilustre, corresponded á tan singular beneficio. No basta en adelante el ser buenos Amigos, buenos Padres de familia, y buenos Republicanos. La profesion que abrazamos hoy nos constituye en mayores obligaciones. Hasta aqui podiamos ser solamente nosotros, ahora debemos ser todos del Público. El bien y utilidad de este han de ser los polos sobre que giren nuestros discursos, y el blanco á que se han de dirigir nuestras operaciones. El infundir en nuestros Conciudadanos un amor grande á la virtud y á la verdadera sabiduria, y un odio mortal al vicio y á la ignorancia, y el procurar todas las ventajas imaginables al País Bascongado, ese es nuestro instituto; pero que no sólo debemos profesarle especulativamente, sino con la práctica y el exemplo. El empeño es arduo sin duda alguna, pero el heroico zelo con que haveys entrado en él, os le hará facil. No desistays pues de él Amigos míos, amad vuestro Patrio suelo, amad vuestra reciproca gloria, amad al Hombre, y en fin mostraos dignos Amigos del País, y dignos Amigos de la Humanidad entera.

AGRI-



## PRELIMINARY SPEECH

Read at the first Preparatory General Assembly of the Society, held in Vergara on February 7th 1765.

This glorious day for you, which will be remembered as a time of the greatest happiness for all Basques, is for me one of the most critical days of my life because of the situation in which I find myself.

I am surrounded by a large and brilliant assembly, at the centre of attention of a discreet audience; and especially I find myself at the head of a respectable and learned body, with the arduous task of opening up to the people the doors of a new Temple of Minerva, of feeling their skills and of infusing them with a true and fair idea of their merits and their value.

The Society of Friends of the Basque Country is a veritable temple consecrated to learning, based upon the solid foundations of love for one's homeland, held together by close links of friendship; and although the vast design of taking in all things useful and agreeable makes its plan seem complicated, a brief description will suffice to give you the the highest opinion of it; so excellent a plan is it that I fear I shall be unworthy to carry it out.



The basis of this Society is a sincere desire to procure for our country all manner of useful things, seeking and watching out for its best interests in that veritable wellspring of usefulness which are the sciences, the fine arts and letters, so I need not tarry to convince you that no purpose could be more solid or more glorious. It is the same purpose which is held by all those groups of learned men which even now illustrate Europe, and lies at the heart of their splendour.

Think not that their beginnings were any more brilliant than those of our own Society. The Académie Française was but a gathering of literati who met at the house of M. Contart, until Cardinal Richelieu raised it to the status which it enjoys today, authorising it with letters patent from King Louis XIII in 1635; and things were little different with the Royal Academy of Science, the Royal Society of London, the Spanish Academy and the Academy of History of Madrid. The Royal Society of Science, Letters and the Arts of Bordeaux was but an academy for music, poetry and entertainment until, when the famous Montesquieu was admitted into its ranks, it extended its scope to cover science and letters. In short almost all of the most famous societies and academies of France, England, Italy and Spain began similarly, growing to the perfection which we now behold only after many years.

The solidity of the foundations upon which our Society is built stills any fear that it might be short-lived, and the singular circumstances which have led to its establishing leave us no option but to form the most respectable opinion of it and to entertain the brightest hope as to its usefulness. For who can deny what a prodigious thing the favourable reception is that was given by all of you to this idea, so that instead of the amusements which normally attract persons of your age and class you devote yourselves only to work, study and application with no hope of reward save the satisfaction of doing good to your fellow men? And what shall I say of the close and sincere friendship that has bound you all since the happy day on which you entered into association? What of the fervour with which, not wasting even a moment, you have begun to apply yourselves, proof of which the people can see before them in these writings? And what, finally, of the zeal which has led you in less than four months from the drawing up of the plan for this Society to display here today all the formalities of a veteran academy?

All this is indeed marvellous and extraordinary, but we must recognise that it would not suffice to carry out the vast design proposed by the Society were it not that it is come under the protection of a prince who does his utmost to promote the happiness of his subjects and who is served by ministers who are alert and active enough to carry out the generous intentions of their monarch. For certainly the great task of re-establishing the decayed constitution of a whole province is beyond the capabilities and beyond the pockets of private individuals. The first need is to raise agriculture to



that vigorous level at which an increase in the population shall surely follow. Then manufactories must be established, internal and external trade facilitated and industry revived in all parts. In each of these areas, sometimes through inherent and long-established sloth, at others through authorised abuse of the people founded perhaps upon the particular way in which they are governed, and at others still through the very laws of the kingdom, which cannot apply in the same fashion at all times and in all provinces, every step along the way is hindered by a great many obstacles which only sovereign authority can overcome.

Learned, hard-working nobles may learn the identity of the political diseases which have laid their province low; they may investigate the causes of those diseases and, through observation and study, discover the most suitable means of remedying them; they may even sacrifice part of their fortunes to prove the soundness of their opinions. But they cannot make great practical progress unless they are supported by an enlightened government whose supreme power can overcome all the obstacles in the way of their actions. Without such support even the most advantageous and best thought-out projects will be brought down by the mass of fantastic objections which can always be raised at short notice against any new idea; and when their striving is again and again rendered useless even the most fervent of men will slowly lose their zeal and give way before a torrent of preoccupations, convinced that their efforts are not sufficient to prevail against them.

Only the opportune coming together of constant application by the nobility and assured protection from the Ministry can lead infallibly to prosperity for those provinces in which these two principles are brought together by Providence. And when were they ever joined so advantageously as they are here in our Basque Country today? has there ever been a kingdom in which ideas favourable to the people have been so warmly welcomed as they are here and now? What province can boast such a nobility as ours, who occupy themselves only in promoting the felicity of their people to the extent that they make it their avowed profession to study with that intent?

Weak and limited minds may attribute this prodigious combination to chance, but you yourselves must see it as the clearest presage for the restoration of your country, and try to enter into this great work with all your zeal. It falls to you to discover and try out the means, to represent the difficulties; and although it is true that unending knowledge must be acquired to do this with the required degree of success, it is no less true that the Society provides unending assistance in the obtaining of that knowledge. The reciprocal enlightenment provided by Friends one to another greatly facilitates progress. Matters which to one man alone in his office may be incomprehensible without many months of study are found to have been solved by a companion to the great satisfaction of both; and a truth the verification of which would be seen by



one man alone as the worthy result of many years of work and, in short, a great discovery, will be for the Friends of the Country merely the principle and basis on which their career is founded. Furthermore fine criticism and a healthy mistrust of one man's work are acquired in groups, where work is corrected and honed, and the tastes of individual members of the Society are perfected and polished. Finally, the emulation sparked off by the desire to excel and the appreciation and estimation so justly enjoyed by the Academies kindle a new fire in the spirit which brings progress all the more swiftly.

But as well as progress of that kind there is also great progress to be made in the very occupations in which the Society is to engage. All the mathematical sciences, all phenomena of nature and all genres of literature are, if I may say so, within your domain.

Mathematics, first among the sciences, will provide you with an area of study worthy of your eagerness to do good for your homeland and one which will enable you to do fulfil that desire most fruitfully. Geometry, soul of all the sciences, will instil in you the spirit of precision and the art of measuring and calculating not only all the bodies of nature, however far off they may be, but also their properties, the space which they occupy and the distances at which they stand, even though these can scarcely be imagined, and will bring you mastery of all those faculties which contribute to progress in these matters. Civil architecture will teach you how to build with solidity, suitability and beauty; and hydraulics will teach you to raise dams, dikes, waterways and ponds for iron-works and mills safely and economically. Machinery will enlighten you as to how to correct and improve machines; and all the diverse branches of mathematics applicable to the useful arts will make of each one of you a tool capable of working for the good of the country.

Physics, which is another great area of the sciences, will offer you a large and varied garden in which to cultivate at your choice those species which lie nearest to your hearts and which are of most immediate usefulness. All the products of nature, all the bodies of the universe garbed in their properties, all the sciences and arts whose purpose is the conservation of humankind, in short all those things upon which your senses may exercise their jurisdiction will come to be your servants. Agriculture will show you its secrets and discover to you the most suitable and least costly means of encouraging the earth to greater fertility. Natural history will show you all the secrets of the rustic economy. Medicine and surgery, which are so important to human life, and which the Society will encourage through its Associate Friends, will lay before you a collection of observations made by those Friends and by the wisest physicians who ever lived; and other areas of experimental physics will furnish you with perfect knowledge of nature.



This science based on experience and aided by discourse is one of those which is most closely related to humankind, and therefore one of the best suited to satisfying profitably the zeal of a Friend of the Country and teaching him to steer clear of systems; to examine scrupulously the experiments conducted by himself and by others; not to draw conclusions which are not legitimate; and above all to lay his observations before his colleagues with all the innocence and good faith required by healthy philosophy. These words are of especial importance to those who devote themselves to medicine and surgery, where the spirit of the system is most to be feared, for their purpose is more critical and of greater import, so that only those lessons should be heeded which come of wise practice, constant experience and scrupulously organised observation.

The Belles Lettres, which form another area of our Society, including history, politics, languages and literature of all types, will provide you with more suitable means of enlightening your fellow countrymen. History tells us of the great events which have taken place in the world since its creation, the different nations which have occupied the face of the earth and their various habits, maxims, etc, and thus facilitates knowledge of the human heart, helps to form a fair idea of mankind and gives models of virtue to be emulated and examples of vices to be avoided. Politics teaches us the importance of the laws of good government of republics, the need to observe them exactly and with subordination, the means for keeping peace and harmony and for providing plenty through the tilling of the land, through industry and through commerce, thus instructing all in the obligations of the true citizen. The study of languages teaches the precious art of communicating one's thoughts through sounds and signs, from the basest rudiments to the wordiest use of eloquence.

This, the most wonderful and useful art of all, was no doubt very simple in its beginnings, for the few needs of the earliest men did not call for a multiplicity of words; but as men increased, so did their needs and their ideas, so that their words and the combinations thereof also multiplied, all the more so after the confusion of Babel and the scattering of the peoples. Once mankind was spread over the face of the earth from each family came a village, from each village a province, from each province a nation and from each nation many other nations. And their needs and ideas increased accordingly: from the words that served the first chiefs of each nation came different combinations, from those combinations came different manners of speech, from those different manners of speech came new languages and to those languages were added new words, new combinations, new manners of speech, and thence came yet more new languages, so that now, after many generations, not even men of one same nation can understand each other.

Thence came the variety of tongues which so hinders dealings between nations, so that there is a need to study this matter in order to supply insofar as is possible that



much desired object: a universal language which will enable communication and trade to take place between all members of the human species and thus contribute greatly to their happiness.

The Fine Arts also have their place in the Society. Poetry, that measured, harmonious language invented by men to praise their gods and heroes, will be taught, beginning with the rules laid down by the masters of the art, taking as models the finest poets of all time, bringing in famous poets from foreign lands and reviving the memory of many illustrious Spaniards who have through poor taste been condemned to oblivion.

Music, that charming art which so moves the human heart, will disclose its fairest modulations, will teach its most harmonious concords, will manifest its most delicate hidden beauties and will demonstrate that if we now think incredible the wondrous effects attributed to it of old, that is only because we do not know how fine it can be, how far our organs are capable of impression if honed by long experience, nor how great an influence it can exercise on our imagination. And finally there shall be also a place for sculpture, painting and the other arts in the Society, and all of them shall be the concern and occupation of members thereof.

This then is the vast but agreeable field which the Society proposes to till. What a worthy example for the industrious Friends! What a plentiful harvest the Basque Country will reap! And what usefulness will result for agriculture, commerce and the mechanical arts!

I can see in my mind's eye the happy agitation and revolution which will take place in our provinces, so that the most sublime, most abstract sciences are familiar to the Basques, and even the rough iron-worker knows the proportions of shape which the clumsy machines that he operates must have, how to abstract and avoid in part friction in them, the rules by which they may be moved with as little water as possible, the exact dimensions of the hearth, the grades and blends of coal and ore and all the economy related to his rough occupation. The most renowned events in history are discussed in the conversations of our people, and the mistress of even the humblest house instructs her children in the great deeds of their forebears, which were lost in oblivion through our negligence. The barest, steepest crags when covered with good earth like those of the industrious Maltese bring forth fine grain crops, grazing land and sturdy oaks. The bare hillsides, the boggy valleys are spread thick with foliage and fine fruit trees. The earth reveals everywhere its fullness, and the iron and other metals found in abundance in its depths take on a thousand different shapes in the hands of our craftsmen. All manner of manufactories are established, and industry ferments throughout the country and



attracts to it commerce, its only recourse in its dearth of natural wealth.

I see that, not content with increasing greatly in Bilbao, Vitoria and San Sebastián, commerce goes on to renew the whole country and change its make-up. Ancient Bermeo, ruined Zumaya and razed Deva are rebuilt<sup>1</sup>, the harbours and rivers are dredged and give shelter and easy passage to shipping. The magnificent buildings of Alzola are once again inhabited and their spacious cellars freed from the dust and cobwebs which have populated them these many years and filled with merchandise<sup>2</sup>. All the other cellars and leasehold premises in Vizcaya and Guipuzcoa, which hitherto served only to store for a few days some few hundredweight of iron are now brim full with the products of the industry of this country and with foreign goods brought in by water; and along the by-roads branching off the great highways built by all three provinces alike, commercial traffic circulates, so that the sea ports conveniently serve all.

In short, I see ignorance ousted by science, indolence by application, idleness by industry, discomfort by pleasure, misery and poverty by opulence and wealth; in a word I see a throne to public happiness raised on the relics of the unhappiness of our beloved homeland.

Yes gentlemen, I see all this. And it is not a dream of the kind which come to those with fanciful imaginations, but rather the direct consequence of this establishment. I see it all as true, and in truth what may we not expect of a Society ruled by love for this land; spurred on by zeal for the public good; founded in a kingdom happily ruled by a wise prince, a prince who loves and protects the letters, a prince whom all in this land are so accustomed to obey that at his suggestion they have been able to discover whole cities which have lain buried in his realms more than a thousand years<sup>3</sup>.

Happy the country that has produced such a Society! But happier still are you yourself, o Society, for you bring happiness to a country greatly deserving of it; and you add glory to a country which has enjoyed such from its earliest times. The envious and the emulators clamour against you in vain, for you are protected by one whose long reach will defend you from their rage, and your constant zeal and firm determination will turn back their taunts against themselves without your receiving the slightest harm.

Proceed, then, along your glorious road and lose none of that noble ardour with which you have started out. And you, my Friends and colleagues, who have achieved the imponderable happiness of becoming members of this illustrious body, must return this singular favour. Henceforth it will not suffice to be good friends, good fathers and good republicans. The enterprise which we undertake today makes greater



demands of us. Before today we could be ours alone, but now we must belong to the people. The good of the people and what is useful to them must be the poles about which our discourse revolves and the target at which our operations must be directed. Our task is to instil in our fellow citizens a great love for virtue and true wisdom, and a mortal hatred of vice and ignorance, and to procure all imaginable advantages for the Basque Country; but we must profess this aim not only in speculation but also in practice and by example. The task is without doubt arduous, but the heroic zeal with which you have entered upon it will make it easy for you. Desist not from it, therefore, my friends: love your homeland, love your reciprocal glory, love mankind and show yourselves to be worthy Friends of the Country and worthy friends of all humanity.

1 Three towns where there was formerly much commerce, the first of them in Vizcaya and the other two in Guipúzcoa.

2. A district of the town of Elgoibar in Guipúzcoa, on the banks of the river Deva, where there are several fine ashlar-work houses many balconies of iron, each with a spacious cellar and a jib or winch to lift from the river packages brought by water.

3. This is an allusion to the discovery in His Majesty's kingdom of Naples of the ancient Herculaneum, buried in the famous eruption of Mount Vesuvius in the time of Titus Vespasian.







**APÉNDICE III**

*APPENDIX III*



(33)

## ELOGIO

DE DON XAVIER MARIA

DE MUNIVE IDIAQUEZ,

CONDE DE PEÑAFLOIDA.

**N**Ací por feliz casualidad en la misma Provincia, en la misma Villa en que nació el Conde de Peñafloida, pocos años despues que este grande hombre.

El parentesco cercano, y la estrecha amistad que unia á nuestros padres en un pequeño pueblo, nos proporcionó un trato íntimo y franco, que ha sido siempre la basa de nuestra larga amistad.

Treinta y seis años he vivido inseparablemente unido con mi amigo, y casi puedo asegurar que sé quanto dixo, quanto hizo, y quanto pensó en todo su tiempo. Diré, pues, quien fue Peñafloida, que es lo que se desea saber.

No voy á hacer un elogio de moda: aborrezco el artificio de frios y peinados clausulones. Tampoco prometo hacer una oracion fúnebre: no tengo talento ni gusto de encadenamientos oratorios. Fui amigo de Pe-

E 2

ña-



( 34 )

ñafiorida : soy libre : hablaré sin ninguna sujecion , como mejor me parezca ; pero diré en todo la verdad , que es lo que importa mas que las fórmulas.

Las grandes qualidades que cupieron en suerte á mi amigo fueron , nacimiento muy ilustre : haciendas muy pingües respecto á su país : cuerpo sano , robusto , bien organizado : corazon blando y anchuroso : cabeza firme y armónica. La llamo armónica , porque es cosa muy sabida é incontestable , que antes que á decir *ayta y ama* ( que son las primeras palabras que se pronuncian por estos países ) aprendió á entonar las canciones y zorcicos conque le arrullaba su nutriz.

Nació en la Villa de Azcoytia , pueblo pequeño , pero uno de los principales de la Provincia de Guipuzcoa , el dia 23 de octubre de 1729 , de padres ilustres , muy religiosos y devotos , que velaban sobre él con tanto mayor interés y esmero , quanto no tenían otro hijo , ni esperanza de tenerle.

Aprendió las primeras letras y la gramática en un pequeño colegio ú hospicio , que habia allí de los Jesuitas. A los catorce años habia concluido estos dos ramos de enseñanza á satisfacion de sus maestros : en cuya escuela vivió confundido aun con la clase mas ínfima de los concurrentes. Esta era la práctica inescusable de aquel tiempo : no se distinguia al hijo único de los Condes de Peñaflo-  
ri-



( 35 )

rida entre los hijos de los artesanos menos estimados. ¿Y qué sabemos si á este género de vida popular en su infancia debió lo que fué despues? En su casa aprendia las costumbres y las modales de caballero ; y fuera de ella se acostumbraba á tratar noblemente con todo genero de personas.

Sea como fuere , esta especie de humillacion no logró hacer que degeneráse su corazon generoso y enérgico.

Jamas se le vió bajeza. Es memorable lo que respondió este ilustre joven á su maestro de gramática. Habia en aquella aula la fea, pero bien recibida y autorizada práctica de azotar liberalisimamente , y turnaba el horroroso ejercicio de azotador entre los escolares al antojo del maestro. Escogió éste en una ocasion á nuestro Peñafiorida para tan indecente ministerio : escusose el noble discipulo , y dixo al maestro : *mas quiero ser azotado , que no hacer el oficio de verdugo*. Era Peñafiorida de los mas adelantados entre los gramáticos de su mismo curso ; sin embargo pasaba por descuidado , poco aplicado , y aun por floxo. Debia serlo , no es extraño : una seca nomenclatura de palabras , una trabajosa clasificacion de voces , y una analisis difusa y metafisica de una lengua muerta no puede ocupar llenamente una gran cabeza , y una imaginacion fecunda é inclinada á la beneficencia.

Des-



( 36 )

Desde aquella edad se descubría en nuestro Joven un caracter sosegado , pacifico , y bondadoso. Grueso por constitucion , amaba la quietud. Era muy fácil en divertirse. Jamás fue impertinente , ni mimoso. Naturalmente curioso y observador , adquirió luego conocimientos superiores á su edad.

Su primera salida de Azcoytia fue á Tolosa de Francia , á donde le destinaron sus padres para completar su educacion en el famoso seminario dirigido en aquel tiempo por los mas sabios y respetables sugetos de la extinguida Compañia. Los primeros estudios á que se dedicó Peñaflorida en aquel celebre colegio fueron las matemáticas y la fisica experimental. Aprendió el cálculo y la geometría ; pero no penetró mucho en esta inagotable ciencia , en la qual no se pueden hacer progresos que procuren al genero humano grandes ventajas , sin una larga y profunda meditacion , y sin vivir mucho tiempo abstraído en alguna manera , y apartado del comercio y trato de las gentes. Era demasíadamente comunicable el corazon de nuestro Conde , y debía resistirse necesariamente á esta especie de separacion : ni estaba templado para la tardia averiguacion de algunas verdades sublimes , que inmortalizando su nombre , causase admiracion y asombro á los venideros. Peñaflorida , entregado todo al estudio de la naturaleza , la hubiera quizás desentrañado : la hu-



( 37 )

hubiera forzado á manifestar verdades que aumentasen considerablemente el número de los conocimientos humanos ; pero entre tanto no podia hacer aplicaciones utiles de las verdades halladas hasta su tiempo. Metido á sabio , se empeñaba en nuevos hallazgos, en encontrar nuevos instrumentos para el bien de la humanidad ; pero no haria uso de los yá encontrados. No era este su destino. Nació para reunir , combinar y dirigir los conocimientos hechos á la mayor felicidad de sus semejantes.

Algo mas de quatro años estuvo el Conde en el seminario de Tolosa. Defendió unas conclusiones de fisica experimental dedicadas á Felipe V. con grande aplauso : y volvió á su casa al seno de su madre , viuda yá , piadosa , y extremadamente devota. ¿Qué hará este joven á los 18 años de su edad , con 140 ducados de renta , metido en un pueblo pequeño de de una pequeña Provincia ? ¿Qué hará ? consolar á su afligida madre , dejar en sus manos , con el manejo de sus haciendas , su propia suerte , su perpetuo destino. La tierna y dichosa madre no piensa yá sinó en asegurarse y afirmarse bien en la propiedad de su amable hijo. No hay medio mas eficaz que establecerle : se determina á proponerle una boda , y queda casado nuestro Conde con la hija del Baron de Areyzaga , sobrino del Capitan general Don Carlos de Areyzaga.

Yá



(38)

Ya tenemos á nuestro Conde llenando perfectamente las obligaciones del hijo mas tierno y obediente, y las de fiel y cariñoso esposo. Ya vá á entrar en los cargos de Villa y Provincia: eligenle Alcalde, le nombran Diputado general, admite con gusto y aprecio estos empléos, se esmera en desempeñarlos, y logra la estimación y el amor de todos. Revive el pequeño pueblo de Azcoytia, y se anima: nuestro Conde presencia y regenta todas las funciones, así en el Templo, como en la plaza. En la Iglesia se le vé delante del facistol rodeado de todo el cabildo, llevando el compás, y cantando las misas y arietas que ha compuesto él mismo. Se le vé en la plaza instruyendo al tamboritero, y haciendole tocar zorricos y contrapases de su composicion.

Desde esta época se declaró para siempre protector infatigable de las diversiones públicas. Un pueblo triste y macilento mas es una congregacion de cadáveres, que de vivientes. La debilidad, el miedo, y la ignorancia engendran tristeza y melancolia: el que no se muestra alegre no está sano, y debe medicinarse.

En Azcoytia, como casi en todos los demás pueblos de Guipuzcoa y Vizcaya, habia de noche tertulias en las casas de Villa, y acudian á ellas la mayor parte de caballeros y clerigos utiles: se jugaba, se bebia, se comia,



( 29 )

mía , se parlaba , y cada uno se retiraba á su casa con la esperanza de volver la noche inmediata á la misma distribucion. Por el año de 48 habian tomado yá una forma mas elegante estas asambleas nocturnas. La tertulia de juego y merendonas se transformó en Junta Academica compuesta de varios caballeros y algunos clerigos despejados y estudiosos. Por medio de unos reglamentos sencillos se habian fijado la hora y el parage á la concurrencia , su duracion y distribucion de tiempo. Las noches de los lunes se hablaba solamente de matemáticas : los martes de fisica : miercoles se leía historia ; y traducciones de los Academicos tertulianos : los jueves una música pequeña , ó un concierto bastante bien ordenado : los viernes geografia : sábado , conversacion sobre los asuntos del tiempo : domingo , música.

La puntualidad , el gozo , y el empeño con que se concurría á estas Juntas , es imponderable : el contento del Conde era sin igual. El gabinete de los Academicos constaba de una máquina eléctrica de la primera construccion del Abate Nollet ; de una máquina neumática doble que se hizo traer de Londres , y de dos microscopios , el uno solar , y el otro de reflexion , ambos traídos tambien de Londres. Con estos socorros se iba perfeccionando mas y mas la nueva Academia , se hacian experiencias , se disputaba

F

mo-



( 40 )

modestamente sobre los resultados.

Yá en el rincon de Azcoytia tenia Nollét sus sectarios, y Francklin los suyos en sus respectivos sistemas sobre la explicacion de los fenomenos eléctricos; quando á muchas leguas al rededor en teatros mas anchurosos se perdía el tiempo en cuestiones inútiles de una barbara metafísica, y en controversias añejas, é interminables, pasando por habil, por instruido, por sabio el que daba mas voces, y pateaba mas con los tunantones sobre las importantes materias de *universales à parte rei*, *precisiones objectivas*, &c. &c.

Los Jesuitas de Azcoytia y de Loyola se reian yá del imaginado horror del vacio, que defendian al mismo tiempo los padres de Salamanca como un artículo de fé. Asi iba dissipando la nueva Academia rapidamente los errores, propagando las verdades y conocimientos utiles; pero por una fatal combinacion de funestas causas que no sabe respetar los establecimientos humanos, perecieron con muerte temprana dos Individuos los mas utiles y laboriosos. Este golpe mortal desbarató irresistiblemente la nueva Academia á pocos años de su ereccion: no quedaba arbitrio de restablecerla, porque faltaban sugetos: se entristeció el Conde; pero incapaz de abatirse, se entregó con mas calor á la lectura y al estudio.

En los ensayos de la Sociedad de Dublin  
en-



( 41 )

encontró bastantes especies para formar un plan completo de agricultura ó economía rustica , que presentó á la provincia de Guipuzcoa congregada en sus Juntas generales en la Villa de Villa-Franca. Aprobó la Provincia , y admiró esta obra : dió gracias á su autor ; pero la resistencia que siempre encuentran las grandes novedades , no permitió que se pudiesen en práctica los saludables pensamientos de nuestro celebre patriota. Vió frustrado su proyecto : no le gustó , pero no desmayó , antes bien crecia su ardor patriótico á proporcion de los obstáculos que encontraba.

Por estos tiempos trataba el Ministerio de algunas reformas en las Provincias esentas , y la de Guipuzcoa se apresuró á nombrar por defensor á Peñafiorida , que pasó á la corte inmediatamente. Quatro años estuvo de diputado en ella , junto con su cuñado el Baron de Areyzaga , sirviendo gloriosamente á su patria , de donde volvieron habiendo logrado quanto se podia esperar en las circunstancias.

Volvió á su centro nuestro Peñafiorida , y se entregó vigorosamente á sus ideas patrióticas.

Las disputas , por decirlo asi , piadosas , pero reñidas entre la Villa de Vergara y la de Beasain , sobre la pertenencia de un Santo Martir , estaban preparando á nuestro Conde ( sin que él ni nadie lo pudiese adivinar ) la época

F 2

ca



( 42 )

ca que tanto deseaba de la reunion de varios amigos animados del mismo espíritu patriótico. La Villa de Vergara logró una Bula de su Santidad concebida en terminos favorables, y determinó celebrar esta victoria con unas fiestas magnificas: acudió á Peñafiorida, que se presentó gozosamente al desempeño.

Empieza á trabajar al instante: traduce con elegancia una opera cómica Francesa: crea una nueva opera Bascongada: reparte los papeles de una y otra: se prepara á salir á público teatro con compañeros de ambos sexos de la primera distincion. Sin mas principios de música que unas ligeras lecciones de violin que tomó en el seminario de Tolosa, compone su opera, donde habia bellas arias, graciosos duos, trios, y muy buenos coros, y una grande abertura de toda especie de instrumentos. No la oyó profesor que no se hiciese lenguas de ella. Dudo que haya habido otro exemplar de semejante talento musico.

Es imponderable la fatiga y el afan con que nuestro Conde, transformado en autor cómico, y en compositor, instruía á los nuevos operantes. Como estos vivian dispersos en diferentes pueblos de Guipuzcoa y Vizcaya, era casi imposible reunirlos en un lugar; y así tenia que acudir nuestro Conde á todas partes. Tan pronto estaba en Marquina, como en Vergara, y en Azcoytia, ocupado y afanado en ensayos, en reparos de su nueva

va



(43)

va opera, y en formar y entonar la nueva compañía; pero salió con el intento. El día 11 de septiembre de 1764, se representaron ambas operas en la sala consistorial de la Villa de Vergara; ¡pero con qué aplauso, con qué satisfacción de todos los expectadores! Fue tan grande el concurso, y tan lucido, que no puede hacerse creíble, sino á los que le vieron.

Habia al mismo tiempo una magnífica corrida de toros en una gran plaza construida á toda costa para esta función. El contraste de operas y toros era muy propio para descubrir el gusto dominante del concurso; y se vió claramente que preferia al sangriento espectáculo de la plaza, la dulce y armoniosa diversion del teatro. Esta parece la inclinacion mas natural, á lo menos en el hombre civilizado.

Estaba en sus delicias nuestro Conde, rodeado de un inmenso pueblo, divertido, gozoso y embelesado. ¿Qué impresion harian en su sensible corazón los aplausos, los repetidos vivas, y continuas aclamaciones de tantos y tan distinguidos expectadores?

Acabaronse las funciones, y llegó la hora de la despedida. Bien se echa de ver quan costosa y amarga debia ser esta separacion, mayormente la de aquellos caballeros jóvenes, que por la conformidad de genios y sentimientos quedaron mas unidos y estrechados. Cada qual trabajaba en hallar algun medio de  
evi-



( 44 )

evitar esta separacion , ó de hacerla mas soportable. Decia uno : elijase qualquiera Villa , y obliguemonos á vivir juntos en ella. Otros gritaban : á lo menos convengamonos todos , y demos palabra de juntarnos cada año á pasar siete ú ocho dias amistosamente.

Sobre este calor puro de la sana amistad se echaron los fundamentos de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País.

Volvióse el Conde á Azcoytia en compañía de algunos amigos todos bien animados , y dejaba en Vergara otros igualmente dispuestos. Convenidos en la asociacion , y en su obgeto de cultivar las ciencias y artes , promover la industria , y mejorar la educacion , se pasó á tratar del título que se había de dar á esta nueva asociacion , y se adoptó el de Sociedad de los Amigos del País.

Por Abril del año de 65 estaba aprobado por el Rey nuestro Señor este pensamiento. La nueva Sociedad elige por su Director al Conde de Peñafiorida , que desde el momento no pensó en su vida en otra cosa , sino en las ventajas y progresos de este establecimiento patriótico.

Trabajaban á competencia los recién asociados en la formacion de sus Estatutos : publican su obra de Ensayos , y emprenden , sin reparar en gastos , quanto presenta el menor viso de pública utilidad.

Como la buena educacion de la juventud



( 45 )

tud dentro del País era uno de los principales obgetos de la Sociedad Bascongada , por conocer que la que se recibe en reynos extraños , junto con alguna instruccion , trae ideas y costumbres que no nos convienen , fue tambien muy particular el esmero y empeño con que se dedicaba á este importantísimo ramo. El empleo de los Vigiladores que velaban inmediatamente sobre la instruccion y conducta de los caballeros alumnos , era de los mas penosos ; pero los Amigos Socios se ofrecen á porfia á desempeñarle. Se dá á luz el plan de la Escuela patriótica , que se debe en la mayor parte á nuestro Conde: obra muy apreciable , llena de las ideas mas sanas y luminosas , y cuya práctica hará indefectiblemente feliz á qualquiera nacion.

Gobernado por estos grandes principios , y siempre constante , siempre firme , siempre vigoroso nuestro Peñaflorida , hizo los ultimos esfuerzos para dar una completa educacion á sus hijos. Malogrose el primero , el primogenito , despues de haber viajado unos cinco años en compañía de un mentor , y con instrucciones que le dió la Sociedad , por Francia , toda la Alemania y la Suecia , exponiendose á qualesquier riesgo á trueque de lograr un conocimiento util. Bajaba á las minas mas profundas á observar , reconocer y recoger los primores que obra en silencio la naturaleza en sus cabernas : registró con atencion



( 46 )

cion las fábricas y manufacturas de todos aquellos industriosos países , particularmente las mas análogas y aplicables al país Bascongado : sacó varios diseños y modelos de los diferentes hornos de fundicion en que se trabajan hierro y acero , con el fin de hacer comparaciones justas de aquellos trabajos con los de nuestras herrerías. Malogrose este precioso joven á poco tiempo que volvió de sus largos, penosos y costosos viages, y se perdieron con él todas las esperanzas de las felicidades tan justamente fundadas. Todo el mundo lloró esta muerte temprana , y afligió cruelmente el corazon de su padre , quien necesitó de toda su firmeza de ánimo para resistir á un golpe tan mortal. Incapáz de abatirse ; no aflojó un punto en sus benéficas tareas : discurre , piensa y trabaja con el mismo vigor que antes de este fatal catástrofe : resuelve que vaya á París á su hijo segundo Don Antonio María de Munive , y le envía á que se instruya en las ciencias químicas y metalúrgicas.

Convencidos los nuevos patrióticos Socios de la importancia de una buena educacion , nada los ocupaba mas gustosamente que la perspectiva de un Seminario bien constituido.

Con la expulsion de los Jesuitas quedó desierto el célebre colegio de Loyola , edificio el mas propio para un establecimiento de este género por sus raras y gloriosas circunstancias.



(47)

tancias. La Sociedad hizo los mayores esfuerzos, las representaciones más eficaces porque se le adjudicase este magnífico edificio, este respetado santuario, para el más importante de los establecimientos, la educación de la juventud; pero el Ministerio, que ya le tenía destinado para otros fines, no pudo conceder á la Sociedad esta gracia. En el mismo instante en que vió nuestro Conde la imposibilidad de lograr la adjudicación del colegio de Loyola, puso la mira en el que dejaron los expulsos en la Villa de Vergara. A los primeros pasos que dió la Sociedad en esta nueva solicitud se descubrió que era más asequible que la primera. No hubo menester más para que nuestro Conde abandonase su pueblo y sus comodidades: trasladose inmediatamente á la Villa de Vergara con toda su familia.

Dejaba en Azcoytia una casa muy cómoda y graciosa que acababa de poner á todo su gusto á costa de mucho dinero; y dejaba sus haciendas, por trasladarse á una Villa donde no poseía nada. Además la mudanza ó el transporte de todos sus muebles debía acarrearle muchos gastos: sobre todo veía la aflicción y la consternación que iba á causar en el pueblo de Azcoytia su salida: otras mil consideraciones fuertes se oponían á esta animosa resolución; pero el entusiasmo patriótico del Conde superó alegremente este montón de obstáculos poderosos. Vino á establecerse á

G

Ver-



( 48 )

Vergara el año 1767, vino á reunirse con sus Con-socios : uno de estos le cedió su propia casa , trasladandose á otra mucho mas reducida , y algo incomoda , á trueque de que su amigo estuviese con alguna anchura.

El día 18 de Marzo del año de 69 se dió principio á las Juntas generales extraordinarias sobre la institucion de una casa de Educacion. Los asistentes á estas juntas eran media docena de amigos animados todos , y unidos con un mismo objeto.

A esta feliz reunion de amigos los mas finos , de las intenciones mas sanas , laboriosos y desinteresados , se deben todos los grandes sucesos de la Sociedad.

Se presentaron en esta junta diferentes representaciones de la Sociedad para el Consejo extraordinario , un plan de enseñanza , el extracto de ordenanzas de muchos seminarios ; á que siguieron varias ordenes ó provisiones Reales , y de sus resultas diferentes actos posesorios del edificio material , y de algunos efectos del colegio de Vergara (a).

Con

---

(a) 1. Una representacion que hizo la Sociedad al Consejo extraordinario por noviembre de 1767 sobre la necesidad que habia en el país Bascongado de un seminario ó casa de educacion nacional. Acompañaba á esta representacion un plan de enseñanza con catorce artículos , que abrazaban todos los ramos de instruccion , indicando el número y qualidad de los maestros que los podian desempeñar ; y acaba la re-  
pre-



(49)

Con solos 4624 reales, y el edificio material del colegio era imposible poner en práctica grandes ideas. Lo unico que se podia hacer, y se hizo, fue mejorar las dos escuelas que estaban ya establecidas, la de primeras letras, y la de gramática: y por Real Cédula despachada por el Consejo á 27 de Abril de 1774 se aprobaron las reglas que proponia la Socie-

G 2 dad

presentacion suplicando rendidamente se sirviese destinar el colegio de Vergara para este util establecimiento: 2. Segunda representacion sobre el mismo asunto hecha por diciembre del mismo año: 3. Otra hecha por enero de 1769 con la misma pretension, en la que se ofrece la Sociedad á abrir el seminario con veinte y quatro seminaristas pretendientes á ocuparle: 4. Extractos de diferentes seminarios: el de Madrid en el metodo antiguo: el metodo nuevo del mismo Real seminario, el de Calatayud, de Bayona, de Tolosa de Francia, del Seminario ó colegio Real de Tirol en el mismo reyno dirigido por Religiosos Benedictinos de San Mauro, el del colegio de Lila en Flandres, del de Soreze en Francia: y ultimamente, un plan de un colegio para 24 seminaristas por el que tenian los Regulares de la Compañia en la Villa de Vergara.

El 19 de agosto de 1769. se recibió una Real Provision de los Señores del Consejo extraordinario destinando y aplicando la casa, Iglesia, y edificio material del colegio que fue de los Regulares de la Compañia de Vergara á la Real Sociedad Bascongada para la educacion de la juventud. Con fecha de 9 y 18 del mes de octubre del mismo se recibieron dos Reales Ordenes, por las cuales los Señores del Consejo extraordinario aplicaban á la Real Sociedad Bascongada,



( 50 )

dad para este mejoramiento.

El teson , la constancia , y el empeño de nuestro Conde subió á tan alto grado que se hacia casi importuno : no habia Camarista , Consejero , ni persona de algun valimiento en la corte , á quien no acudiese con la mayor eficacia , y le buscáse por patrono para el lógro de este establecimiento ; no se pensaba , ni se soñaba en otra cosa que en buscar arbitrios para abrir la Escuela. No puedo callar una representacion en que se pide á S.M. uno de ellos y dice así : „ Este arbitrio , Señor , es el de la distribucion de la Bula de la „ Cruzada correspondiente al Señorío de Vizcaya , y Provincias de Guipuzcoa y Alaba , „ sin que la Sociedad pretenda en esto otra „ novedad que la de solicitar de V.M. el que en „ este cuidado se mude mano , pasando de los „ particulares que le han tenido hasta aqui , á „ la

---

da , para el seminario , los libros de la biblioteca , y los aposentos del colegio que fue de los Regulares de la Compañía en Vergara , el menage y bateria de cocina , y la casa antigua , llamada de los arcos , y sus aulas.

El 1. de Marzo de 1770 , otra Real Orden aplicando á la Sociedad para parte de dotacion de maestros 4624 reales vellon de renta anual.

El dia 6 de febrero de 1771 , tomó posesion el Conde del colegio y todos sus muebles en nombre de la Real Sociedad Bascongada. Al ver su gozo , y satisfaccion parecia que acababa de tomar posesion de un Reyno el mas floreciente.



(51)

„lá de esta Real Casa perteneciente á V. M.  
„y refundiendo á beneficio de ella el que han  
„gozado hasta ahora aquellos.“ No se pudo  
lograr esta gracia : diez años largos de conti-  
nuas y eficaces peticiones, y solicitudes sin ló-  
gro alguno, no acobardaron á los Con-socios  
Bascongados : endulzaba el efecto amargo de  
los desengaños la brillante perspectiva del Se-  
minario futuro.

En las Juntas generales de 1775 celebra-  
das en Vergara se presentó y aprobó el plan  
de una casa de pension propuesto por Don  
Martin de Erro, á quien se aseguró una dota-  
cion competente de los fondos de la Sociedad.  
Se abrió inmediatamente la casa de pension  
en el mejor pie que permitian las actuales  
estrechas circunstancias. El año inmediato de  
1776 hizo presente á la Sociedad Don Mar-  
tin de Erro, que se le proporcionaba en Pam-  
plona una cathedra de retórica y poesía bien  
dotada, y habia resuelto pasar allá por me-  
jorar de fortuna. La casa de pension, pros-  
perando bajo la vigilancia de los Socios de la  
Junta de institucion, tenia 30 pensionistas al  
tiempo de la despedida de Don Martin de  
Erro : y de esta misma despedida, que al pare-  
cer, debia desbaratar el establecimiento, sacó  
la constancia de los imperturbables Amigos  
las ventajas que nadie podia prometerse.

Convencidos todos, que no podia tener  
la Sociedad obgeto de utilidad mas inmediata

á



( 52 )

á la nación y al país que el de la educación pública , se admitió y aprobó en Junta general de 21 de septiembre de 1776 , un plan de escuela provisional presentado por Peñaflorida y otro Amigo.

Aseguraban los dos desde luego á la caja de Institucion 300 ducados de sobrantes al año en cada docena de Seminaristas , que pagasen doscientos de pension anual.

Hacian presente al mismo tiempo á la Junta , que para aumentar la concurrencia , y consignar los fondos , convendria poner en mejor pie la enseñanza , añadiendo á los maestros de latinidad , primeras letras y dibuxo , que eran los únicos que habia entonces , un principal con su ayudante , que además de la Religion , buenas costumbres y modales , enseñase tambien la fisica experimental , y otros elementos de literatura , un maestro de matemáticas , otro de humanidad , otro de lenguas extranjeras.

Quedó , pues , admitido y aprobado este nuevo plan de la escuela provisional , cediendo la Sociedad los fondos necesarios para su cumplimiento. Aqui se redobra el zelo y el trabajo de los Amigos Socios : forman un código de institucion , ordenanzas para los Seminaristas , reglamentos é instrucciones para cada empleo , empezando desde el principal hasta el portero. Se establecen juntas quadrimestres , y el dia 22 de Diciembre de 1776 se celebró la primera. Des-



{ 53 }

Desde esta época empezaron á juntarse en Vergara tres veces al año los Socios vocales de institucion. La duracion de estas Juntas es de seis dias , que se destinan á los exámenes de Seminaristas , á la revision de cuentas, y á una residencia general sobre la observancia de las ordenanzas, y conducta de maestros, Seminaristas, y criados: y ultimamente se reparten premios entre los que mas se han distinguido en la conducta , aplicacion y aprovechamiento. Los premios se reducen á unos lazos que se ponen los premiados en el ojal de la casaca , y algunos juegos de libros.

La justicia , el aparato y solemnidad con que se hacen estos repártimientos produce maravillosos efectos en los jóvenes ; que van siempre mejor conducidos per el honor y la emulacion , que por el miedo y la dureza.

No era el que menos se ocupaba en estas patrioticas tareas nuestro Conde. Sin embargo , hallaba tiempo para seguir una tirada correspondencia con los principales Socios de la península , que eran bastantes , y con los de las Indias , que eran muchos mas.

El amor de la patria en los corazones bascongados crece á proporcion de la distancia. El efecto de este amor le ha experimentado , y está experimentando la Sociedad, que debe sus aumentos á la noble generosidad de sus paysanos. Sin los caudales que tan liberalmente han prodigado los Socios de America , no se hubie-



( 54 )

biera podido llevar adelante la grande empresa del Seminario : lléno está de jóvenes de aquellos ricos países : y durará la memoria de los Meaves mientras dure la Sociedad.

Además de esta estrecha y larga correspondencia con los Socios , se ocupaba nuestro Conde en el desempeño de algunas comisiones que habia dado el Ministerio á la Sociedad. Trabajó mucho en formar instrucciones para varios , que pensionados por S. M. viajaban por países extrangeros con diferentes miras.

No se ocultaba al Conde, ni á sus Conocios , que las naciones que se aplican mas, y hacen mas progresos en las ciencias naturales deben lograr mucha superioridad sobre todas las que carecen de estos verdaderos conocimientos. Estaban bien persuadidos que no hay mas que un camino para adquirir verdades , y es el de la experiencia y la observacion : que los conocimientos abstractos , y discusiones puramente imaginarias , contribuyen poco al bien estar de los pueblos : que los que mas observan, los que mas preguntas hacen á la naturaleza , son los mas sabios : y en una palabra , que toda la ciencia de tejas abajo , se reduce á un acopio de respuestas bien contestadas que se han sacado de la misma naturaleza.

Las ventajas inmensas que reciben la medicina y todos los ramos de industria de los tra-  
ba-



( 55 )

bajos de químicos , mineralogistas , y metalúrgicos hábiles convencieron á los perspicaces Socios de la necesidad indispensable de estas profesiones , para que adquiriese la nacion conocimientos provechosos.

Nuestro Conde fue uno de los que mas se empeñaron en demostrar estas verdades innegables; y Vergara ha sido el primer pueblo de España en que se han visto dos profesores de estas útiles ciencias , el uno de química, y el otro de metalurgia , ambos dignamente dotados por la Real munificencia , por Cédula despachada en el Pardo á 26 de marzo de 1778.

La agregacion de esta enseñanza particular á la general del Seminario patriótico , hace á este establecimiento muy superior á todos los demás de este género en el ramo de instruccion. A los nobles jóvenes Seminaristas de Vergara no se les enseñan solo palabras , sino tambien cosas. Un laboratorio químico es una oficina pequeña , pero maravillosa , en que el hombre remeda los trabajos , las combinaciones que la naturaleza produce lentamente en sus inmensos espacios : y á veces forma nuevos cuerpos. †

Este es el gran paso que ha dado España por su ilustracion : abierto está el camino para las ciencias ; resta alentar á las gentes á que entren en él. El interés y la opinion son los mas principales , ó únicos agentes en las acciones de los hombres. España abunda en lati-

H nos,



(56)

nos , en moralistas , en médicos , abogados , y en teólogos ; y habria yá igualmente químicos , si valiese tanto , ó si se estimáse en el mismo grado esta profesion. Si sonáse tan bien á los oídos de los Españoles : *es un gran químico , como es un gran abogado , es un gran teólogo* , habria en breve tantos químicos , como teólogos ó abogados.

El lógro de esta apreciable gracia de la dotacion de las dos catedras empeñó mas y mas á nuestro Conde y sus Con-socios en proporcionar y adelantar las ciencias de mas inmediata utilidad al estado , las matemáticas , física , quimia , metalurgia. Hicieron presente á S. M. que siendo poco conocidas en España , especialmente las de quimia y metalurgia , y no presentando carrera , como las que se enseñan en las universidades , es consiguiente que sean poco freqüentadas sus aulas : y propusieron un medio para estimular la concurrencia de los discipulos á estas clases en una humilde representación. (b)

Se esperaban resultas favorables de esta re-

---

(b) SENOR : La Junta de Institucion de la Real Sociedad Bascongada , encargada por V. M. de la direccion de estudios del Seminario patriótico Bascongado , juzga ser de su obligacion exponer á la Real consideracion de V. M. todo lo que puede contribuir al adelantamiento y propagacion de las ciencias que se enseñan en este establecimiento. Las que sin duda ninguna trahen mas inmediata utilidad al estado son las de



(57)

representacion : el Seminario iba logrando una gran fama , y en consecuencia el catalogo de los Socios Bascongados se iba engrosando considerablemente ; y como para nuestro Conde no habia en el mundo mas obgeto que Socie-

H 2 dad

de matemáticas , fisica , ciencias subterranas , quimica y metalurgia ; pero siendo poco conocidas en España , especialmente las ultimas de ellas , y no presentado carrera ó destino , como las ciencias cultivadas en las Universidades , que ofrecen una decente subsistencia á los que las profesan , es consiguiente que sus aulas sean poco frecuentadas , ó por mejor decir , solo concurren á ellas algunos Seminaristas , ó Caballeros particulares , que impelidos por ordenanzas , ó atraidos por mera curiosidad , no pueden ser sugetos muy proporcionados para hacer progresos en ellas , y menos para difundir sus conocimientos. Habiendo , pues , meditado seriamente la Junta sobre los medios de estimular la concurrencia de discípulos á estas clases , ha hallado varios que pudiera proporcionar el poderoso influxo de V. M ; pero uno de ellos sobre todo , que por ser sumamente asequible y ventajoso á todas miras , se determina á insinuarle en esta humilde representacion. La facultad que tiene mas relacion con dichas ciencias , y es al mismo tiempo una de las mas abundantes en profesores , es la medica. Nadie puede negar que el estudio de la fisica , despues de los principios precisos de las matemáticas , y seguido del de la quimica , contribuye infinito á esta facultad , tan interesante á la humanidad. Francia , Inglaterra , Alemania , y ultimamente Rusia , se hallan tan persuadidas á ello , que por solo el adelantamiento de la medicina han multiplicado las catedras de fisica y quimica en sus respectivas universidades.

¿Qué



( 58 )

dad y Seminario, vivía en una plenitud de satisfacciones, que solo puede comprender quien sea capaz de percibir las, y sentir las como mi buen Amigo.

A este mismo tiempo Don Antonio de San Martín, principal del Seminario patrióti-

---

¿Qué cosa, al parecer, mas justa que el admitir y habilitar los años empleados en los cursos de matemáticas, física, y química por equivalentes de los consumidos en la filosofía aristotélica, que se explica en las mas de nuestras universidades? ¿Y qué medio mas seguro y fácil para aumentar la concurrencia á las clases de matemáticas, física, y química, que una declaracion de V. M. sobre que los años de asistencia á las lecciones de estas ciencias dadas en qualquiera de los establecimientos aprobados por V. M., sean admitidos por otros tantos años empleados en el estudio de la filosofía en qualquiera de las universidades de España? La Junta no puede menos de lisongearse de que este medio, que á su sencillez une las ventajas de perfeccionar la medicina, y atraer discipulos á las nuevas clases, ha de merecer la aprobacion de V. M.: por lo qual, y atento á que cada curso de estudios del Seminario patriótico es de diez meses: Suplica á V. M. con el debido respeto, se digne ordenar; que en qualquiera universidad del Reyno hayan de admitirse á los profesores de medicina, por los tres cursos ordinarios de filosofía, dos que hubiesen seguido en este establecimiento, haciendo constar su asistencia durante ellos á las clases de matemáticas, física y química por certificacion del secretario de institucion con referencia á las que particularmente diese cada catedrático: gracia que espera deber á la beneficencia de V. M.



( 59 )

tico desde su ereccion , se vió obligado á dexar este empleo , asi por su quebrantada salud , como por ciertos negocios domésticos que exigian su presencia en Madrid : y pidió licencia á la Sociedad en las Juntas generales de Bilbao para pasar á la corte ; y no pudo menos de conformarse con su súplica. De resultas de esta novedad quedaba el Seminario sin principal. ¿ Qué harian los Socios en este lance ? Las buenas ideas que se dirigen derecha y unicamente al mejor estár , á la mayor felicidad del género humano , se distinguen en su carácter de ardor puro , y entusiasmo sano: tal fue la que tuvo un Socio en estas circunstancias , y dixo : *Qualquiera de nosotros se ofrecerá á llenar las funciones del empleo de principal con mucho gusto y satisfacion.* Abrazaron este pensamiento todos los Socios concurrentes con un aplauso y un empeño , correspondientes á su zelo , ofreciéndose á porfia á ser los primeros en este honroso exercicio , que habia de turnar en adelante entre todos. Se cedió esta gloria al Amigo Director , á nuestro Peñafloreda , que enmudeció por la demasiada intensidad del gozo y contento que le embargaron deliciosamente.

Esta feliz idea de la direccion , ó presidencia del Seminario por turno entre los Socios , ha sido la mas gloriosa para la Sociedad Bascongada , por la aprobacion que mereció de S. M. en carta de 26 de Julio de 1782 fecha  
en



(60)

en S. Ildefonso, en la qual dice asi el Ex.<sup>ma</sup> S.<sup>o</sup> Conde de Floridablanca : „ Queda S. M. muy „ gustoso con los progresos que cada dia se „ notan en ese util establecimiento ; como asi „ mismo de la resolucion sin exemplar que han „ tomado los caballeros Socios individuos de „ la institucion de residir alternativamente en „ el mismo Seminario en calidad de director, „ dexando su casa á este fin , y transfiriendose „ á él desde los lugares de su residencia. “

Acabadas las Juntas generales de Bilbao del año de 1778 volvió Peñaforida nuestro Director y Presidente , lleno con los dos títulos á qual mas apreciables. Llegó á Vergara, y se apeó en su casa ; pero no hizo mas que saludar á sus gentes ligeramente , y pasó luego al Seminario á tomar posesion de su quarto presidencial. Un hombre como nuestro Conde sumamente obeso , abrazado de media docena de alumnos Seminaristas, que le festejaban succesivamente, era un espectáculo el mas nuevo , mas tierno , y delicioso para los expectadores : ¿ pues quáles serian sus sensaciones , qual su situacion ? Ni él mismo acertaba á explicar su gozo y su pleno contentamiento : yo le ví llorar por la primera vez : con lágrimas dulces me expresó lo que no podia con palabras.

Queda encerrado nuestro Conde , y hace trasladar al nuevo quarto toda la papelera de su casa , y trabaja á todas horas. Exacto el primero al toque de la campana , asistia á todos los



(61)

los actos de la comunidad : promueve los juegos y diversiones de los caballeritos , como quien conoce bien los buenos efectos del ejercicio , la disipacion , el honesto recreo , y la alegría en la juventud. Amando la música con tanta predileccion , no podia menos de fomentar esta arte con mucho empeño : asi lo hacia. Inspectores , maestros , Seminaristas, camareros , y hasta los barrenderos hacian su papel en los conciertos que se daban dos veces á la semana en un gran salon. Las noches de los domingos , y las tardes de los jueves se destinaban á esta dulce recreacion : llenaban justamente la mayor parte del tiempo las sinfonias y quartetos de Hayden : habia algunos solos de violin y de flautas , y tal qual aria y duo muy bien executados. Por ningun motivo faltaba nuestro Conde á esta distribucion, haciendo veces de maestro de capilla, y siempre ocupado con el violin , la viola , ó el canto.

Cumplido su plazo de presidencia tuvo que ceder el Seminario al nuevo presidente de turno , y se restituyó á casa contra toda su voluntad ; y confesaba despues de muchos dias , que se hallaba como desorientado fuera del Seminario. En medio del regalo de su mesa, se acordaba de la olla y guisado del tinelo.

A proporcion de los progresos de la Sociedad y Seminario crecian las satisfacciones de nuestro Conde. Una imaginacion fecunda, y gloriosa con buenos sucesos , le hacian  
su-



( 62 )

sumamente feliz , sano y robusto. Su empeño principal , como el de sus Con-socios , era yá difundir y propagar en la nacion los conocimientos científicos:y á este fin se hizo el 15 de junio de 84 otra representacion (c).

Por este mismo tiempo , en que nuestro Conde trabajaba el bosquejo de un drama , ú opera comica intitulada *La Paz* , y el proyecto de otros dramas inocentes , para la diversion

---

(c) SEÑOR : La Junta de institucion de la R.S.B. deseando corresponder á la confianza con que V. M. le honró por el mes de julio del año pasado poniendo á su cuidado la Escuela metalurgica agregada por su Real munificencia al Seminario patriótico Bascongado , ha dispuesto en sus sesiones quadrimestres de mayo ultimo las ordenanzas que ha juzgado por conducentes al buen regimen y progresos de este establecimiento , como á la verificacion de las sabies miras que el paternal corazon de V. M. se ha propuesto en su ereccion.

Aunque para lograr el honor de presentar á los pies del Trono las expresadas ordenanzas solo aguarda la Junta á que acaben de coordinarse y ponerse en limpio , tiene por indispensable anticipar esta humilde representacion , para exponer á V. M. los medios que juzga por mas precisos para el complemento de los fines de la Escuela metalurgica , que pendiendo de la mera gracia de V. M. , no pueden comprehenderse en las ordenanzas del establecimiento , sino agregarse á ellas en calidad de privilegios concedidos por la Real beneficencia de V. M.

Estos medios , Señor , se reducen á aquellos que serian capaces de fomentar la concurrencia á unos es-

11-



(63)

sion y ejercicio de los jóvenes, y en particular para el uso del Seminario patriótico, tuvo la fatal precision de pasar á Logroño, donde contrajo unas tercianas tan malignas y revel-des, que no se pudo encontrar remedio contra ellas. Volvió á su casa tercianario desde Logroño con mucho trabajo, pero con mayor sufrimiento. Si era el Conde admirable por

su

tudios nuevos, y desconocidos, que no ofreciendo salidas y acomodo, como los demás que florecen en las universidades del Reyno, no es posible atraigan, ni llamen, sino á un corto número de curiosos, que cogiendo mas fruto para sí mismos, que para la universalidad del estado, quedará por consecuencia frustrado en gran parte de las ventajas que debia prometerse de este establecimiento, y se disfrutan á manos llenas en otras naciones.

El primero de estos medios es la habilitacion de los estudios metalúrgicos para el grado de Bachillér en filosofía, lo que de orden de V. M. tiene declarado el Consejo en Cédula de 15 de octubre de 1782; pero como la adjudicacion del grado queda reservada á las universidades, y para conferirse en ellas se exigen exámenes de filosofía escolástica, se sigue, que nadie se atreve á obter á esta gracia por el justísimo temor de una reprobacion. La física que se enseña en este establecimiento es puramente experimental: la química es ciencia enteramente nueva: ni una, ni otra se practican en las universidades; con que se infiere que los exámenes que alli se hagan no recaerán sobre estas partes, ni los que han de ser examinados podrán sufrir el exámen sobre otras que no han estudiado, y que seguramente no son tan utiles. Este medio, Señor,

I

de



(64)

su bondad, y por su genio comunicable mientras sano, no lo fue menos en todo el tiempo de su penosa y larga enfermedad, por la constancia, igualdad de ánimo, y tolerancia con que sufría sus males. Nunca se le oyó decir que lo pasase mal, y se esforzaba extraordinariamente para hacer creer á los suyos que no era mucho lo que padecía; y sobre todo  
que

---

de habilitar los grados conferidos en este establecimiento, podría acaso ser transcendental, no solo al lustre del establecimiento mismo, sino tambien á esparcir las luces de la sana física, y desterrar de las escuelas la inútil y vana escolástica: porque si una vez los entendimientos se fuesen familiarizando con la verdad, con facilidad se darán pasos muy largos hacia la ilustracion. La Sociedad no cree ocioso recordar á la piedad de V. M., que por Real Cédula de 22 de julio de 1783, se ha dignado conceder igual gracia al Real Seminario conciliar de San Fulgencio de Murcia; antes animada con este exemplo renueva á V. M. esta humilde súplica: de cuyo buen éxito dependeria tal vez el mayor lustre y extension de las ciencias que se enseñan en este Seminario, y una no pequeña parte del cumplimiento de los utiles y justos deseos de V. M.

El segundo medio sería el que V. M. mandase, que los pensionados que por las Secretarias de Estado é Indias se destinan á países extrangeros para los estudios metalúrgicos, viniesen á cursar en los del Seminario patriótico, interin se vayan estableciendo otros iguales en el Reyno; en la cierta inteligencia de que el estado lograria en ello dos ventajas considerables: la una el ahorro de mas de la mitad del gasto, y la se-  
gu-



(65)

que no era peligrosa su enfermedad. Repetían entre tanto los ataques de las funestas tercianas cada vez con mas furor y violencia: iba el mal haciendo cada día mas estragos ; y debilitando y trastornando la cabeza del hombre mas digno

---

guridad de mayores adelantamientos y progresos en ellos, por quanto con las proporciones de unos maestros nada inferiores á los que puede haber en otras partes, de colecciones de instrumentos, máquinas, minas &c. de un laboratorio químico metalúrgico bien surtido, del interés y cuidado muy diversos que estos maestros han de tomar en instruir á sus discípulos, y finalmente de los pocos objetos de disipacion que estos ultimos encuentran en un pueblo corto, han de ser indispensablemente mucho mas copiosos, profundos, y prontos los conocimientos que igualmente pueden adquirirse en Vergara, respecto á Paris, y otros pueblos de confusion, en donde la juventud mas aplicada dificultosamente puede resistirse á los emblesos y encantos que á cada paso se le presentan.

Finalmente, Señor, para que los jóvenes vieses un fin de carrera en estos estudios, sería muy conducente que V. M. declarase, que los empleos de directores de minas, fundiciones, y fabricas reales, casas de moneda, y otros en que pueden ser convenientes los conocimientos metalúrgicos, se provean con atencion á ellos, sea por concurso, ó como fuese del mayor agrado de V. M.

Estos tres medios ha creído la Junta debe hacer presente á la Real consideracion de V. M. esperando que su clemencia admitirá con benignidad esta rendida y humilde representacion, que llena de confianza dirige á sus Reales pies.

I 2



(66)

no de vivir, le sobrevino una accesion terrible, que fue en aumento hasta causar la muerte mas sentida. ¡ Qué pequeño es el hombre en el universo! ¡ qué corta su vida en la duracion de los siglos !

Murió Peñafiorida : murió el ciudadano mas zeloso , el hombre mas indulgente , el padre tierno , el esposo fiel , el mejor Amigo. Fue justo , bueno , dulce , y reconocido : amó á su patria y á su nacion , y trabajó y empleó todo su tiempo , talentos y bienes en beneficio de ella. Fue hombre franco , sincero y sensible : comunicaba á sus conciudadanos los dones que recibió de la naturaleza ; siempre desvelado en procurar á los que trataba la mayor satisfaccion , el gozo y el contento.

Fue feliz , porque no cometió accion ninguna que pudiese causar en el fondo de su corazon rubor , terror , ni remordimiento. Siempre fue grande aun á sus propios ojos , porque siempre hizo el mayor bien que pudo. Jamás dejó su corazon de enternecerse en las desgracias de sus semejantes : siempre estuvo abierta su generosa mano para socorrer á los necesitados : siempre pronto á enjugar las lágrimas de los oprimidos ; y su honesto corazon estuvo ardiendo constantemente en el dulce calor de la mas sincera amistad : y así fue amado y adorado de quantos tuvieron la fortuna de conocerle.

RE-



ELEGY TO XAVIER MARIA DE MUNIVE IDIAQUEZ,  
COUNT OF PEÑAFLOIDA

By a happy coincidence I was born into the same province and the same town as the Count of Peñafloida just a few years after that great man.

The close kinship and friendship by which our parents were joined in that small town led us to be on frank and close terms, and was ever the basis of our long friendship.

For thirty-six years I lived inseparably close to my friend, and I can almost assure that I know all that he said, all that he did and all that he thought in that time.

I shall tell you, then, just who Peñafloida was, for that is what you wish to know.

I shall make no fashionable elegy, for I abhor contrived, cold, over-groomed phrases. Nor do I promise to offer up any funeral orison: I have neither the talent nor any taste for long strings of high-flown words. I was a friend of Peñafloida, and I am a free man. I shall speak without restrictions, as I think best, but in all things I shall speak the truth, which is more important than any oratorical convention.

The great qualities which came together in my friend were his illustrious birth; large



estates by the standards of his country; a healthy, sturdy, well-organised body; a great and kind heart; and a firm, harmonious mind.

I say "harmonious" because it is well known that even before he learned to say *ayta* and *ama* (which are the first words that children utter in this country) he learned to sing the songs and dance tunes with which his nurse rocked him to sleep.

He was born in the small town of Azcoytia, which is nonetheless one of the chief towns of the province of Guipuzcoa, on October 23rd 1729, to illustrious, devout, highly religious parents who watched over him with the greatest care and interest, for they had no son but he, nor hopes of having any other.

He learned his first lessons in letters and grammar at a small school or hospice maintained there by the Jesuits. At the age of fourteen he had completed these two areas of education to the satisfaction of his teachers, in whose school he mingled with the lowest of the common people.

For such was ever the custom in those times: no distinction was drawn between the only child of the Count and Countess of Peñafiorida and the sons of the humblest craftsmen.

And who is to say that it was not this life among common people in his childhood that made him what he later became? At home he learned the customs and manners of a gentleman, and when he went abroad he would deal nobly with all manner of persons.

Be that as it may, the generosity and energy of his heart did not falter even though he mingled with the humblest of people.

He was never known to be base. A memorable phrase comes to mind that he spoke to his grammar teacher. In that classroom the ugly but then well-looked-upon and authorised custom was practised of beating students most liberally, and the teacher allocated the task of beating by rote among his students at his whim.

On one occasion he chose Peñafiorida for this ungentle task, but that noble student declined, saying to his teacher "*rather would I be whipped than be a whip*".

Peñafiorida was one of the brightest grammar students in his class, but was nonetheless held to be careless, inattentive and weak. It is hardly surprising that this should have been so: the dry nomenclature of words, the arduous classification of terms and the diffuse and metaphysical analysis of a dead language cannot occupy to the full a



great mind and a fertile imagination inclined towards beneficent acts.

From an early age he showed himself to be of a calm, peaceful, kindly disposition. Though he was by nature large of body, he loved peace and quiet, and was easily amused. He was never impertinent or spoiled. Naturally curious and observant, he came to acquire knowledge beyond his years.

The first time he left Azcoytia was to go to Toulouse in France, where his parents sent him to complete his education at the famous seminary directed at that time by the wisest and most respectable members of the now banished Company of Jesus.

The first areas of study to which Peñafiorida applied himself at that renowned college were mathematics and experimental physics. He learned calculus and geometry, but did not penetrate far into that inexhaustible science, in which there is no progress to be made which can bring great advantages to mankind without long and profound meditation and long periods of abstraction, away from the commerce and dealings of men. In his heart the Count was too sociable to subject himself to such a separation: he was not made for the ultimate discovery of sublime truths which would immortalise his name and cause admiration and astonishment to all who came after.

Had he devoted himself fully to the study of nature, Peñafiorida might perhaps have unravelled its mysteries and forced it to disclose truths which would have considerably increased the sum of human knowledge; but this would have left him no time to apply usefully the truths already discovered up to his time.

Fully devoted to scholarship he would have striven to make new discoveries and find new instruments for the good of humanity, but he could not have made use of those already discovered. This was not his destiny. He was born to gather, combine and direct existing knowledge for the greater happiness of his fellow men.

The Count spend somewhat over four years at the seminary in Toulouse. He defended certain conclusions in experimental physics, which he dedicated to Philip V, and earned great applause; then he returned to his home and to his mother's side, for she was by then a pious and devout widow.

So what was an eighteen-year-old to do who had an income of 140 ducats and lived in a small town in a small province? What else but console his grieving mother, leaving his own destiny for ever in her hands with the management of his estates.

His tender and loving mother now thought only of ensuring and affirming the property of her son. She determined that there was no better way to do this than to arran-



ge a marriage, and so it was that the Count was married to the daughter of the Baron of Areyzaga, nephew of the Captain General, Don Carlos de Areyzaga.

So the Count began to fulfil perfectly the obligations of a tender and obedient son and of a faithful and loving husband. At this time he entered public office in the town and province: he was elected mayor and appointed General Deputy, which posts he took up with relish and appreciation and strove to carry out well, so that he won the admiration and love of all.

The small town of Azcoytia was revived and enlivened: the Count was present at and presided over every function, both religious and secular.

In church he stood before the lectern surrounded by all the chapter, keeping time and singing the masses and songs he himself had composed.

In the town square he instructed the drummer on how to play zortzikos and counterpoints to his compositions.

From that time onwards he showed himself to be a tireless protector of public entertainments, arguing that sad, wan people seemed rather a congregation of corpses than a town of living beings, that weakness, that fear and ignorance gave rise only to sadness and melancholy, and that he who could not show joy was not healthy and required medication.

In Azcoytia, as in most towns of Guipuzcoa and Vizcaya, men gathered at night to talk in the finest houses, among them most of the local gentlemen and working clergy.

There was gaming, drinking, eating and talk, and each of those present retired to his own home with the hope of returning the following night for more of the same.

By the year '48 these evening get-togethers had taken on a more elegant form: idle talk over games and light refreshment was transformed into an Academic Board comprised of several gentlemen and some few clear-thinking, scholarly clerics.

Simple rules were drawn up to set the time and place of the gathering, its duration and the manner in which its time was to be allocated. On Monday evenings they discussed only mathematics; on Tuesdays physics; on Wednesdays they read history and translations by members of the Academy; on Thursdays they made a little music or had well organised concerts; Fridays were given over to geography; Saturdays to conversation on topical affairs; and Sundays to music.

These gatherings were attended with great punctuality, enjoyment and earnestness,



at which the Count was greatly pleased. The Academicians had in their offices one of the earliest electrical machines built by Abbot Nollet; a double pneumatic machine which was brought from London, and two microscopes, one working by sunlight and the other by mirrors, also brought from London.

With these aids the new Academy was gradually perfected, experiments were performed and modest discussions were held concerning the results.

Even in this corner of Azkoitia there were followers of Nollet and followers of Franklin as regards the explanation of electrical phenomena, when for many leagues about and in broader fora men wasted their time in useless questions of barbarous metaphysics and in interminable ancient controversies, counting as the best and wisest among them he that shouted the loudest and stamped his feet the hardest in discussions of such weighty matters as *universalia ex re*, *objective precision*, etc.

The Jesuits of Azkoitia and Loyola laughed at the imagined horror of the vacuum which the monks of Salamanca defended at the same time as an article of faith.

Thus did the new Academy begin rapidly to correct errors and advocate truth and useful knowledge. But in a fatal combination of terrible causes which respect no human establishment, the death soon occurred of two of the most useful and industrious members.

This deadly blow irresistably undermined the new Academy just a few years after its founding: there was no way to re-establish it, for not enough members remained. The Count was saddened but, incapable of giving up, he devoted himself all the more thoroughly to reading and study.

In the essays of the Royal Dublin Society he found sufficient material to draw up a complete plan for agriculture or the rustic economy, which he submitted to the General Assembly of the province of Guipuzcoa in the town of Villa Franca.

The Assembly approved and admired this work, and thanked its author; but the resistance which is ever opposed to new ideas prevented the salutary thoughts of our renowned countryman from being put into practice. His project was frustrated: he was displeased, but did not falter; rather his patriotic zeal grew in proportion to the obstacles placed in his path.

At that time the King's Ministry was attempting to make reforms in the exempt provinces, and Guipuzcoa rushed to appoint Peñaflorida as its defender. He went up to Court immediately, where he was a Deputy for four years together with his brother-in-law the Baron of Areyzaga. There they served their homeland gloriously, and



returned having achieved all that could have been expected in the circumstances.

Peñaflorida then returned home and devoted himself with vigour to his patriotic ideas.

The pious but hard-fought dispute (if I may describe it thus) between the towns of Vergara and Beasain as to which was the home of a Holy Martyr, provided the basis for the time which the Count so desired (though neither he nor any other could have guessed it), for it brought together several friends imbued with the same patriotic spirit. The town of Vergara obtained a papal bull favourable to its interests, and determined to celebrate this victory with a magnificent feast.

The townspeople went to Peñaflorida, who gladly undertook to arrange matters.

He began work at once: he set about elegantly translating a French comic opera, and writing a whole new one in Basque; he assigned roles in one and the other and prepared himself for an appearance in public theatre with most distinguished companions of both sexes.

With no more musical education than a few lessons in the violin taken at the seminary in Toulouse, he composed his opera, which contained beautiful arias, gracious duets and trios and fine choruses, along with a great overture played by all manner of instruments. It drew praise from all those master musicians who heard it. I doubt that there has ever been another such musical talent.

It is astonishing how tirelessly the Count, who was become both author and composer, instructed his new players.

Because they lived scattered among the various towns of Guipuzcoa and Vizcaya it was well nigh impossible to bring them all together in one place, so that the Count was forced to make many journeys and was to be found sometimes in Marquina, sometimes in Vergara and sometimes in Azcoytia, busy with rehearsals of and modifications to his new opera, and with forming and training the new company, but he was successful in his endeavours.

On September 11th 1764 the two operas were performed at the town hall of Vergara, and what satisfaction they produced and what applause they drew from all those present! The crowd was so great and so splendid that those who did not see it for themselves would be hard put to believe it.

There was at the same time a magnificent bullfight in a bullring built at great expen-



se for this very event. The contrast between opera and bullfighting provided a most appropriate manner of discovering the preferences of the people. It was seen clearly that rather than the bloody spectacle of the bullring they preferred the sweet, harmonious entertainment of the theatre.

This would seem a most natural inclination, at least in civilized men.

The Count was delighted, surrounded by a huge crowd of amused, joyful and enraptured people. What other impression could the applause, cheers and acclamation of so many distinguished spectators have caused in his sensitive heart?

The performances came to an end and it was time for the company to say farewell. Their separation was hard and a bitter pill to swallow, particularly for those young gentlemen who were closest to each other in spirit and sentiments.

Each attempted to find a way of avoiding or easing the sorrow of this separation: some proposed that they should choose a town and all live there together, while others called for the whole company to vow that they would meet once a year to spend seven or eight days in friendly companionship.

It was in the heat of such healthy friendship that the links were forged which made the Royal Society of Friends of the Basque Country.

The Count returned to Azcoytia in the company of some friends, all in good spirits, leaving in Vergara others of like mind. They were determined to form an association with the object of cultivating the sciences and arts, promoting industry and improving education, and fell to discussing what name it should bear.

Finally they decided upon the name of Society of Friends of the Basque Country.

By April of '65 our sovereign the King had approved this scheme. The new Society elected the Count of Peñaflorida as its Director, and thenceforth his whole life was devoted only to the furthering of this patriotic establishment.

The associates worked to draw up their Articles of Association, published essays and undertook without heed for expense all matters which might in any way serve the public good.

Because the proper education of young people in this country was one of the principal objectives of the Society of Friends of the Basque Country, and because they knew that education received in foreign lands brings not only instruction but also ideas and



customs ill-suited to us here, particular effort and care was devoted to this most important area. The task of acting as monitors who watched over the instruction and conduct of the gentlemen students was a thankless one, but the Members nonetheless undertook it.

A plan was unveiled for a patriotic school, which plan originated chiefly with the Count. It was a most estimable work, filled with sound and enlightened ideas, the implementing of which would surely have been a basis for happiness in any nation.

Governed by these great principles and ever constant, ever firm, ever vigorous, Peñafiorida spared no effort to provide for his own children a complete education. His first-born son met with an untimely end.

He travelled for five years in the company of a mentor and under instructions from the Society through all France, Germany and Sweden, running any risk to obtain useful knowledge. He descended into the deepest mines to observe, acknowledge and collect the wonders which nature works in silence in deep caverns; he recorded attentively the manufactories and mills of all those industrious countries, particularly those most similar and most applicable to the Basque Country; he produced several designs and models of the different furnaces in which iron and steel were worked with the purpose of making fair comparisons between their products and those of our own iron-works.

But this fine young man died soon after returning from his long, arduous and costly travels, and with him were lost all the hopes of happiness which had so deservedly been placed in him.

All wept at his early death, and cruel grief assailed the heart of his father, who needed all his firmness of spirit to withstand this heavy blow. Incapable of giving up, he did not falter in his work for good, but spoke, thought and worked with the same vigour as he had done before this fatal catastrophe. He resolved that his second son, Antonio María de Munibe, should go to Paris, and sent him there to receive instruction in chemical and metallurgical science.

Convinced as the members of the new patriotic Society were of the importance of good education, there was nothing that could have pleased them more than the prospect of a well organised seminary.

After the expulsion of the Jesuits the renowned college of Loyola stood empty: this building was most suitable for such an establishment thanks to its rare and glorious circumstances.



The Society made the greatest efforts and the most efficient representations to have this magnificent building and respected sanctuary made over to them for this their most important establishment: the education of the young.

But the Ministry, which already had other purposes in mind for it, could not grant this boon to the Society.

As soon as the Count saw that it was impossible to obtain the college of Loyola, he set his sights upon that which had been left by the expelled Jesuits in the town of Vergara.

When the Society took the first steps to making this new request they found it to be more accessible than the first.

This was all that was needed for the Count to leave his home town and all its comforts to move immediately to Vergara with his whole family.

In Azcoytia he left a fine, comfortable house which he had recently renovated to his own taste at great expense; he also left his estates, and moved to a town where he had no property.

The moving or carriage of all his furniture must also have entailed great expense for him, but above all there was the consternation and grief which his departure must have caused to the people of Azcoytia.

These and a thousand other weighty arguments were set against his brave decision, but the patriotic enthusiasm of the Count enabled him joyfully to overcome this mountain of powerful obstacles. He came to live in Vergara in 1767, and to join with his fellow members of the Society, one of whom gave up his own house to the Count, moving himself to a far smaller, somewhat uncomfortable dwelling to allow his friend sufficient space.

On March 18th in the year '69 an extraordinary meeting of the General Assembly commenced, to discuss the establishing of a house of education. Those attending this Assembly were half a dozen eager friends, all joined in one single purpose.

It is from that happy meeting of distinguished, hard-working, disinterested friends with such sound intentions that all the great events of the Society stem.

At this Assembly various representations were made by the Society to the Extraordinary Council: a proposed curriculum, extracts from the regulations of many



other seminaries, followed by several orders or rulings of the King, and as a result of these various deeds pertaining to the ownership of the building itself and of some chattels of the college of Vergara<sup>4</sup>.

With just 4624 reales and the college building itself it was impossible to put any great ideas into practice.

All that could be hoped, and this is what was in fact done, was to improve the two schools which were already established: the elementary school and the grammar school.

A royal writ dispatched by the Council on April 27th 1774 approved the rules proposed by the Society for these improvements.

The persistence, constancy and endeavour of the Count became so great that it was almost excessive: there was not a Minister, Councillor or any other person of worth at court whose patronage he did not seek out with the greatest efficacy for the achieving of this establishment.

He had no other thought, no other dream but to seek out ways to open the school. I must cite here a representation to His Majesty which he made in the following terms: "This, Sire, is the means of distributing the papal bull of the crusade for the Segnieury of Vizcaya and the provinces of Guipuzcoa and Alaba, and the desire of the Society is none other than to request of Your Majesty that this matter should change hands, so that instead of being dealt with by private individuals as it has been to date it may be handled by the royal house of Your Majesty, in order that the benefits hitherto enjoyed by the former should go instead to that house".

This boon was not granted: but ten long years of continuous petitions and requests without success did not dismay the members of the Society, for the bitter taste of their failures was made sweet by the bright prospect of the future seminary.

At the General Assembly held in Vergara in 1775 a plan was submitted and approved for a boarding house. This proposal was made by Martin de Erro, who was allocated a sum from the funds of the Society.

The boarding house was opened immediately in the best condition permitted by the financial hardships of the time. In the following year of 1776 Martín de Erro informed the Society that he had been offered a well-funded chair in rhetoric and poetry in Pamplona, and had resolved to move there to improve his lot.

At the time of the departure of Martín de Erro the boarding house, kept under the



watchful eye of the members of the Governing Board, had 30 boarders. From his departure, which it seemed must undermine the establishment, the constancy of the imperturbable Friends allowed them to obtain advantages which none could have foreseen.

All were convinced that the Society could do no greater immediate good to the nation and to the country than through public education, and so it was that a plan for a provisional school as submitted by Peñaflorida and another Friend and approved by the General Assembly on September 21st 1776.

Both assured thenceforth 300 ducats to be paid per year to the coffers of the institution for each dozen seminarists, who paid an annual fee of two hundred.

At the same time they reported to the Assembly that to increase numbers and consign funds it was advisable for teaching to be improved by adding to the Latin, elementary letters and draughting masters who were at that time the only staff a headmaster and assistant who would teach religion, manners and etiquette, but also experimental physics and other elements of literature, and also masters of mathematics, the humanities and foreign languages.

This new plan for the provisional school was admitted and approved, and the Society assigned the funding required for its implementation.

The zeal and hard work of the Members was then redoubled: they draw up a code for the institution with ordenances for the seminarists, and regulations and instructions for each job from the headmaster to the doorkeeper.

Four monthly assembly meetings were instituted, the first of which was held on December 22nd 1776.

Thenceforth the members of the governing board of the institution met in Vergara three times each year.

Each meeting lasted for six days, which were spent on examining seminarists, reviewing the accounts and checking in general on the fulfilment of the ordenances and on the behaviour of masters, seminarists and servants; finally, prizes were awarded to those who had most distinguished themselves in conduct, application and progress.

These prizes were merely ribbons to be worn by the winners in the button-holes of their smocks, and a few sets of books.

The fairness, ceremony and solemnity with which these prizes were awarded produ-



ced marvellous effects on young people, who are always better encouraged by honour and emulation than by fear and harshness.

The Count was one of the prime movers in all these patriotic tasks. He nonetheless found time to maintain considerable correspondence with the principal Members within Spain, who were numerous, and in the Indies, who were many more.

The love felt by Basques for their homeland grows in proportion to distance.

The effects of this love have been and continue to be felt by the Society, which owes its increase to the noble generosity of our fellow countrymen. Without the funds so liberally provided by Members in America, the great scheme for the seminary could not have been undertaken.

This seminary is now filled with young people from those rich countries, and the memory of the Meaves will live so long as the Society shall endure.

As well as this close and long correspondence with Members, the Count also undertook certain commissions entrusted to the Society by the Ministry.

He worked much in drawing up instructions for several persons who, with allowances from His Majesty, travelled in foreign lands with various purposes.

It was clear to the Count and to his fellow Members that those nations which applied themselves most and made the greatest progress in natural science must come to be greatly superior to those which lacked this true knowledge.

They were justly convinced that there was one way alone to obtain truth: the way of experiment and observation; that abstract knowledge and purely theoretical discussion contributed little to the good of people; that those who observed most asked most questions of nature and were wisest; and, in short, that all science from top to bottom could be reduced to the gathering of well proven answers obtained from nature itself.

The immense advantages for medicine and all branches of industry obtained from the work of skilful chemists, mineralogists and metallurgists convinced the perspicacious Members that these professions were sorely needed so that the nation might acquire useful knowledge.

The Count was one of those who strove most to demonstrate these undeniable truths, and Vergara was the first town in Spain to have two teachers of these useful sciences:



one of chemistry and the other of metallurgy, both provided with funds through the munificence of the crown by means of a ruling handed down in El Pardo on March 26th 1778.

The adding of this specialist instruction to the general education provided at the patriotic seminary made this establishment most superior to all others of its kind in the area of teaching.

The noble young seminarists of Vergara were taught not only words but things. A chemical laboratory is a small but wondrous place in which a man may copy the works and combinations which nature produces slowly in her great spaces, and in which he may sometimes form new bodies.

This is the great step which Spain has taken towards enlightenment: the road is open to science. It remains only to encourage the people to take that road. Interest and opinion are the chiefest, if not the only, agents which move the actions of men.

Spain abounds in Latin scholars, moralists, physicians, advocates and theologians, and would likewise abound in chemists if this profession were held in such high esteem as those others. If the words "he is a great chemist" sounded so well in the ears of Spaniards as "he is a great advocate" or "he is a great theologian", there would before long be as many chemists as there are theologians and advocates.

The achieving of the generous favour of funding for these two chairs spurred on the Count and his fellow Members in their desire to provide and further the sciences of greatest immediate usefulness to the state, these being mathematics, physics, chemistry and metallurgy.

They reported to His Majesty that since these sciences were little known in Spain, especially those of chemistry and metallurgy, and they offered no careers of the kind opened up by the studies offered at the universities, the classrooms in which they were taught were little frequented. In a humble representation to the king the proposed a means of encouraging more students to attend these classes<sup>5</sup>.

A favourable response was expected to this representation: the seminary was achieving great renown and in consequence the list of Basque Members was growing considerably.

Since for the Count there was in the world no other object than the Society and the seminary, he was filled with such satisfaction as may be understood only by a man capable of perceiving and feeling it as he was.



At that time Antonio de San Martín, director of the patriotic seminary since its opening, was obliged to leave this post on the grounds of his failing health and certain domestic affairs which required his presence in Madrid.

He therefore asked licence of the Society at its General Assembly in Bilbao to move to court, and that licence was granted. This move left the seminary without a director. What were the Members to do in this situation? Good ideas intended only and directly to achieve the greater good of mankind are by nature accompanied by pure zeal and healthy enthusiasm, and this is evident in the words of a Member who said at that time "any one of us is willing to undertake the job of director with great pleasure and satisfaction".

All the Members present welcomed this speech with an applause and endeavour in character with their zeal, and offered one and all to be first to take up this honourable duty, which should thenceforth move among them by rote. The honour was finally granted to Peñafiorida, who was speechless with joy and contentment.

This happy idea that the directorship or presidency of the seminary should be moved by rote among the Members was a most glorious one for the Society, for it met with the approval of His Majesty in a letter of July 26th 1782, written in San Ildefonso, in which his Excellency the Count of Floridablanca stated as follows:

"His Majesty is most pleased with the progress which is noted day by day at that useful establishment; and with the matchless decision reached by the gentlemen Members of the institution to reside in turn at the seminary itself as its Director, leaving their homes to that end and moving thereto from their places of residence".

So it was that after the General Assembly in Bilbao in 1778 Peñafiorida returned as our Director and Chairman, thus bearing two equally worthy titles.

On reaching Vergara he stopped at his home, but stayed only long enough to greet his people briefly before passing on straightaway to the seminary to take possession of his room as Director. A man of such great obesity as the Count, embraced by half a dozen students of the seminary, each cheering him in turn, was truly a novel, tender and delicious sight for all those who beheld it.

But what were his feelings and what was his situation? Not even he himself could explain his joy and full contentment: I saw him weep then for the first time, and his sweet tears said to me what he could not express in words.

The Count shut himself up in his new room and ordered all the papers from his home



to be taken there, and he worked at all hours.

When the bell rang he was the first to arrive at all acts of the community: he encouraged the games and entertainments of the gentlemen students, for he knew full well the beneficial effects on young people of exercise, the releasing of energy and honest recreation.

Being such a lover of music, he naturally encouraged this art strongly. Inspectors, masters, seminarists, valets and even cleaners took part in the concerts given twice every week in the great hall.

Sunday evenings and Thursday afternoons were spent in this sweet recreation, with most time being justly given over to the symphonies and quartets of Haydn, though there were also violin and flute solos, arias and duets, all well performed.

Nothing could keep the Count from attending this entertainment: he acted as choir-master and was always occupied with violin, viola and singing.

At the end of his term as Director he handed over the seminary to his successor by rote and returned reluctantly to his home, confessing after some days that he felt disoriented away from the seminary. Though he was seated at his own richly laid table his mind was rather on simpler fare served at the staff refectory.

As the Society and the seminary made progress, so did the satisfaction of the Count increase. His fertile imagination, filled with the glory of great events, made him most happy, healthy and robust. His chief concern, and that of his fellow members, was to extend and propagate scientific knowledge throughout the nation, and to that end a further representation to the King was made on July 15th in the year '84<sup>e</sup>.

At that same time, while the Count was working on the outline of a drama or comic opera titled *La Paz* ("Peace") and on other innocent dramas for the entertainment and exercise of young people and in particular for use at the patriotic seminary, the need arose for him to visit Logroño.

There he contracted a tertian fever so malignant and persistent that no remedy could be found against it. He returned home, feverish, from Logroño only with great difficulty and greater suffering.

The Count was admirable for his goodness and his sociable wit when healthy, and no less admirable through his long, painful illness for the constancy, even temper and tolerance with which he suffered this misfortune. Never was he heard to say that he was troubled, and he made the most extraordinary efforts to make those around him



believe that his illness was not serious, and particularly that it was not dangerous. But all the while the attacks of tertian fever returned more furiously and violently, and the illness took its toll, weakening and addling the head of the worthiest man who ever lived, until a terrible attack came that caused his death, which is so greatly lamented. How small a thing is man in the universe! How short his life when measured against the centuries!

So Peñafiorida died: he was the most zealous of citizens, the most indulgent of men, a loving father, a faithful husband and the best of all friends.

He was just, good, sweet and grateful. He loved his homeland and his nation, and worked and employed all his time, talent and fortune for its benefit.

He was frank, sincere and sensitive: he communicated to his fellow citizens the gifts with which nature blessed him, seeking always to ensure the greatest satisfaction, enjoyment and contentment in all those with whom he dealt.

He was happy, for he did nothing that might have brought into his heart shame, terror or remorse.

He was always great, even in his own eyes, for he always did the most good that he could. His heart never ceased to feel for the misfortunes of his fellows, and his generous hand was always open to bring them help in their need.

He was quick to wipe away the tears of the oppressed, and his honest heart beat always in the sweet, constant warmth of the sincerest friendship.

So it was that he was loved and adored by all who had the good fortune to know him.

4. 1.- A representation made by the Society to the extraordinary meeting of the Council in November 1767 concerning the need in the Basque Country for a seminary or national house of education. This representation was accompanied by a curriculum proposal with fourteen articles covering all areas of education, indicating the number and quality of the masters who would be required to teach them; this representation ends with a plea that the college at Vergara be allocated as the venue for this useful establishment.

2.- A second representation on the same subject made in December the same year. 3.- Another made in January 1769 with the same intent, in which the Society offered to open the seminary with twenty-four seminarists already willing to occupy it.

4.- Extracts from various seminaries: that of Madrid on the old method; the new method from the same Royal Seminary; those of Calatayud, Bayonne, Toulouse in France, the Royal Seminary or College of Tyrol in the same kingdom, run by Benedictine Maurist Monks, the college of Lila in Flanders, that of Soreze in France; and finally a plan for a college for 24 seminarists at the college of the Jesuits in the town of Vergara.



On August 19th 1769 a royal ruling was received from the extraordinary Council allocating and applying the house, church and buildings of the school formerly run by the Jesuits in Vergara to the Royal Society of Friends of the Basque Country for the education of the young. On October 9th and 18th two more royal orders were received by which the members of the extraordinary Council allocated to the Royal Society of Friends of the Basque Country for use in their seminary the books in the library and the dwellings of the college which had belonged to the Company of Jesus in Vergara, the household goods and cooking utensils, the old house known as the "arched house" and its classrooms.

On March 1st 1770 another royal order allocated to the Society the sum of 4642 reales per annum for payment of teachers.

On February 6th 1771 the Count took possession of the college and all its furniture in the name of the Royal Society of Friends of the Basque Country. Such was his satisfaction that it seemed that he had taken possession of a flourishing kingdom.

5. SIRE: The Governing Board of the Royal Society of Friends of the Basque Country, charged by Your Majesty to direct the studies at the Basque patriotic seminary, judges that it must lay before Your Majesty for consideration all things which may contribute to the furthering and propagation of the sciences taught at that establishment. Without doubt those which are most immediately useful to the state are mathematics, physics, the underground sciences, chemistry and metallurgy, but these are little known in Spain, especially the last of them, and no career or posting is available in them as there is in the sciences cultivated at the universities, which offer a good living to those who profess them. In consequence, their classrooms are little frequented, or rather frequented only by some seminarists or individual gentlemen who, being impelled by ordinances or attracted by mere curiosity, are not therefore the most suitable persons to make progress in these sciences, nor yet to spread knowledge thereof. This Board has thought long over the means of encouraging students to attend these classes, and has found several such means which could be facilitated by the powerful influence of Your Majesty; but above all one, which is most accessible and advantageous from all viewpoints, and which we therefore venture to suggest in this humble representation. The faculty which is most closely related to these sciences, and at the same time is one of those which most abounds in professors, is that of medicine. No man can deny that the study of physics, after the precise principles of mathematics, and followed by chemistry, contributes most greatly to this faculty, which is of such great interest to mankind. France, England, Germany and most recently Russia have become persuaded of this, so that only in order to further medicine they have multiplied the chairs in physics and chemistry at their respective universities.

What could be more just than to admit and validate the years spent on courses in mathematics, physics and chemistry as equivalent to those spent on Aristotelian philosophy, which is taught at most of our universities? And what surer and easier means could there be of increasing attendance at classes in mathematics, physics and chemistry than a declaration by Your Majesty to the effect that the years spent in the study of these sciences at any of the establishments approved by Your Majesty may be admitted as equivalent to as many years spent in the study of philosophy at any of the universities of Spain? The Board cannot but believe that this provision, which joins simplicity and the advantage of furthering medicine and attracting students to these new classes, will meet with the approval of Your Majesty. Therefore, since each course of study at the patriotic seminar has a duration of ten months, with all due respect we beg that Your Majesty may see fit to order that in any university in the kingdom two courses of study at this establishment be admitted by the professors of medicine as equivalent to the three ordinary courses in philosophy, provided that attendance during that time at classes in mathematics, physics and chemistry can be proven by a certificate from the secretary of the institution, with reference to the particular teachings of each chair. We beg this favour of the beneficence of Your Majesty.

6. SIRE.- The Governing Board of the Royal Society of Friends of the Basque Country, wishing to live up to the confidence shown in it by Your Majesty in the month of July last year by placing in its care the metallurgical school added by your munificence to the Basque patriotic seminary, has drawn up at its four-monthly session in May the ordinances which it deems conducive to the proper running and progress of that establishment, and the verification of the wise purposes with which the fatherly heart of Your Majesty proposed its establishing.

Before venturing to lay at the foot of Your throne the said ordinances, this Board desires to wait until they are fully co-ordinated and a fair copy is completed, but we nonetheless deem it essential first to submit this humble representation to set forth for Your Majesty the provisions that we judge most necessary to fulfil the purposes of the metallurgical school. Since this school depends on the grace of Your Majesty, provisions for it cannot fall under the ordinances of the rest of the establishment but must rather be added to them as privileges granted by Your Majesty in your royal beneficence.

These provisions, Sire, are merely those that are needed to encourage attendance at new, unknown studies that do not offer outlets and livings as do those others which flourish at the universities of the kingdom, and therefore cannot attract or bring to them more than a small number of curious persons who would obtain more benefit for themselves than for the universities of the state, so that the advantages which this establishment promises will be largely undone and enjoyed in full only in foreign lands.

The first of these provisions is the decreeing that metallurgical studies are a qualification with the degree of Bachelor of Philosophy, which the Council has declared by order of Your Majesty in its ruling of October 15th 1782; but since the awarding of such qualifications is reserved only to the universities and to obtain such therein examinations in scholastic philosophy are required, none dares opt for this qualification from justified fear of failure. The physics taught at this establishment is purely experimental, and chemistry is an entirely new science: neither is practised at the universities, so the examinations there may not be expected to deal with these



subjects, and those who go to be examined cannot successfully be examined in other subjects which they have not studied, and which are most likely less useful. This provision, Sire, of authorising the qualifications contained in this establishment may be of the greatest importance to only to the renown of the establishment itself but also to the spreading of enlightenment in the area of sound physics and in banishing from the schools useless and vain scholasticism, because once men's understanding becomes familiar with the truth, great steps may easily be taken towards enlightenment. The Society believes that it is not out of place to draw the pious attention of Your Majesty to the royal ruling of July 22nd 1783, by which a similar boon was granted to the Royal Conciliar Seminary of San Fulgencio in Murcia. Encouraged by this example, we repeat our humble request of Your Majesty, for on your favourable response to this request may depend the greater glory and extension of the sciences taught at this seminary and, to no small extent, the fulfilment of the useful and just desires of Your Majesty.

The Second provision is that Your Majesty order that the persons sent under the patronage of the Secretariat of State and the Secretariat for the Indies to foreign lands to study metallurgy be sent rather to study at the patriotic seminar until such time as other such centres may be established in the kingdom. It is certain that the state would thus obtain two considerable advantages: on the one hand a saving of more than half in expenditure and on the other the certain knowledge of greater progress and advances in these areas, for with masters in no way inferior to those found elsewhere, with collections of instruments, machines, mines, etc., with a well-supplied chemical metallurgical laboratory, with the interest and care in all matters which these masters put into the instruction of their pupils, and finally with the lack of distraction to be found in a small town the knowledge which may be obtained in Vergara must of necessity be more plentiful, more profound and more quickly learned than that obtained in Paris and other places of confusion where even the most applied young men are hard put to resist the charms and fascinations which are found on every side.

Finally, Sire, in order that these young men may find a career in these studies, it would be highly favourable if Your Majesty declared that jobs as directors of mines, foundries and factories of the crown, mints and other places in which a knowledge of metallurgy may be advantageous should be filled by them, be it by competition or by whatsoever other means Your Majesty may please to decree.

The Board believes that these three provisions must be reported to Your Majesty, in the hope that your clemency will enable you to find favourably in regard to this humble representation, which the Board confidently lays at Your feet.



# INDICE / INDEX

6

Pórtico / Foreword

10

Elogio de la Bascongada y sus hombres. A la memoria de los Caballeritos.

*A tribute to the Royal Society of Friends of the Basque Country.*

*In memory of its founding fathers the Caballeritos de Azkoitia.*

15

La Europa de la Bascongada en los reinos de Carlos III desde el horizonte del propio País.

La Europa de los Caballeritos.

*The Europe of la Bascongada and of Charles III as seen from the Basque Country.*

*The Europe of the Caballeritos.*

37

Los Caballeritos de Azkoitia y la Academia de 1748.

*The Caballeritos of Azkoitia and the Academy of 1748.*

67

La Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País. Historia y organización.

*The Royal Society of Friends of the Basque Country. History and organisation.*

99

El Seminario Patriótico. Real Seminario de Bergara.

*The Patriotic Seminary. The Royal Seminary of Bergara.*

122

El final de una gran aventura. / *The end of a great adventure.*

130

Colofón / Postcript

143

Apéndices / Appendix





Fausto Elhuyar



## NOTA FINAL

Esta obra ha sido posible gracias a la ayuda directa y generosa del Excmo. Sr. Don Juan José de Pujana que supo comprometerme en esta aventura después de haberla rechazado por múltiples y muy serias razones.

La obra no vale en ningún orden si no es en el de un intento de aproximación lineal y esquemático a la gran obra de los famosos Caballeritos de Azkoitia por alguien que no puede dejar de ser parcial en el empeño, por muchas y claras razones. Por otra parte no era ésta la idea inicial nuestra, ya que, apoyados en cierto agrafismo ancestral, hemos sido siempre reacios a publicar cosas. Y así nuestra propuesta fue la de ordenar la edición de textos relevantes sobre esa gran desconocida que es la Bascongada. En fin, otros planteamientos, que me parecieron ineludibles, me han llevado donde me han llevado.

Sobre la presión de mi amigo Pujana, señalo la de otro admirado amigo, Don Javier Salcedo Eguía que, además de empresario, es promotor ejemplar de actividades importantes en diversos órdenes de la cultura del País en un mecenazgo señero.

Insistimos en nuestra gratitud a Juanjo Pujana, por ser de justicia. Este amigo entrañable, hombre de bien, erudito al aire de los uomo universale del Renacimiento, bibliófilo, cultivador del euskera y helenista del alto rango, traductor por vez primera directamente del griego al euskera de la República de Platón, de los Caracteres de Theophrasto y de las Imágenes de Philóstratos, más allá de haber sido el primer Presidente del Parlamento Vasco y tantas cosas más. El hombre, por otra parte, al que la Sociedad Bascongada deberá una de las aportaciones más importantes a su bibliografía cual es la edición de la correspondencia del Conde de Peñafiorida con Pedro Jacinto de Alava en la que constan más de mil cartas de Xabier María de Munibe e Idiaguez, procedentes del archivo de Pedro Jacinto de Alava o también llamado fondo Bonilla, adquirido bajo los auspicios de Pujana por el Parlamento Vasco en circunstancias bien difíciles, cuyos fondos de biblioteca y archivo relativo a temas vascos se le debe, a partir de la compra de la biblioteca de Don Juan Ramón de Urquijo. Una obra importantísima cuya catalogación y edición se debe a ese gran historiador, Don José Ignacio Tellechea Idigoras a cuya rigurosa investigación y trabajo tanto debe la historiografía europea moderna, más allá de la del País y notablemente de la propia historia de la R.S.B.A.P.

Creemos esencial esta bibliografía de Tellechea Idigoras por ser la más completa hasta la fecha aun cuando podían citarse algunos estudios relevantes aparecidos a posteriori, que tal vez pudiera pedir una actualización. Así habría que citar algunas obras de la relevancia de este trabajo sobre los ELHUYAR del gran investigador Jesús Palacios Remondo al que todos debemos seguir y que citamos como ejemplo.

Juan Ignacio de Uría



Este libro se acabó de imprimir  
el 3 de diciembre de 1998  
festividad de San Francisco Javier  
en los talleres gráficos  
de A.G. Rontegui en Erandio (Vizcaya)  
siendo Presidente de COINPASA  
Javier Salcedo Eguía















